

جَمِيسَ بالدَفِينَا

أَقَا صَيِص

مِنْ الْأَسَاطِيرِ الْبُونَانِيَّةِ



ترجمها عن الإنكليزية  
وقدم لها وشرحها وضبطها بالشكل

جميل منصور





أَقاصيص  
مِنْ الْأَسَاطِيرِ الْهَوْنَانِيَّةِ

# OLD GREEK STORIES

BY JAMES BALDWIN



أقا صيص

# مِنْ الْأَسَاطِيرِ الْبُورَانِيَّةِ

تأليف  
جيمس بالدوين

ترجمها عن الإنكليزية  
وقدم لها وشرحها وضبطها بالشكل

جميل منصور

مجاز في الأدب العربي

مجاز في التاريخ



دار نور



دار العرب

للدراسات والنشر والتوزيع



أقاصيص

من الأساطير اليونانية

تأليف: جيمس بالدوين

ترجمة: جميل منصور

© جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأولى 2011



دار نور

للدراسات والنشر والتوزيع

دمشق - سوريا - ص.ب 5658

هاتف - 0096315715430

00963157198420

فاكس: 00963157198425

جوال: 00963933329555

E-MAIL: NOURPUBLISHING@GMAIL.COM



دار العرب

للدراسات والنشر والتوزيع

دمشق - سوريا - حلبوني الجادة الرئيسية

هاتف: 00963112247432

009631123485245

فاكس: 009631123485246

جوال: 00963933406321

E-MAIL: daralaraab@yahoo.com



**الإهداء**

إلى أخي العزيز

الدكتور المهندس زهير منصور

عاشق الأدب الوجداني "الحبي".







## مقدمة

### أثر الأساطير اليونانية في الأدب والفن

#### بقلم المترجم

تعريف الأسطورة: الأسطورة اصطلاح أدبي أطلق أصلاً، على حكاية خيالية، وقد قُصِرَ حديثاً على القصص القصيرة - سواء أكانت شعراً أم نثراً- التي تقصد تلقين فضيلة أو صفة حميدة، بطريقة جميلة مشوقة.

إن عماد الأساطير أناسٌ خياليون، وحيواناتٌ وأشياءٌ غير حيةٍ من الطبيعة. كلُّ يقصُّ قصته، ويكون مدار الحديث ومخوِّرة.

وتتألف الأساطير عادةً من قسمين رئيسيين:

يشمل الأول: عرضاً رمزياً للأحداث...

والثاني: نصحاً وإرشاداً، وهذا ما يسمّى المدار الخُلقي في الأسطورة، ويُعتبر من أسبابها التي

لا غنى عنها. (١)

تعريف الأسطورة (حسب معجم وبستر Webster):

«هي رواية أعمال إله، أو كائنٍ خارقٍ ما، تُقصُّ حادثاً تاريخياً خيالياً، أو تشرح عادةً أو معتقداً، أو نظاماً، أو ظاهرةً طبيعيةً».

ويروي الشاعر اللبناني شفيق معلوف، في كتابه (عَبَقَر)، الذي نظمه شعراً حول الأساطير العربية، قائلاً: «إنَّ الأساطير تصوِّراتُ أناسٍ كان لهم خيال الشعراء، ولكنهم لم يؤثروا لسانهم لينظّموا ما تخيلوه، فردّدوه حكايات فطرية». (٢)

«والأسطورة»: هي الاصطلاح المفضل في النقد الحديث، وهي تشير إلى، وتُحوِّم على حقل هامٍّ من المعاني، تشترك فيه الديانة، والفولكلور، وعلم الإنسان، وعلم الاجتماع، والتحليل النفسي، والفنون الجميلة. وفي بعض المناقشات المعتادة، فإنَّ الأسطورة نقيضة للتاريخ، أو

للعلم، أو للفلسفة، وللحقيقة، والحكاية التمثيلية (Allegory) (٣)

«... وإنَّ مفهوم «الأسطورة» مثل مفهوم الشعر، هو نوعٌ من الحقيقة، أو معادلٌ للحقيقة،

وليس منافساً للحقيقة العلمية، أو التاريخية؛ بل هو رافدٌ لها». (٣)

لذلك يقول ريتشاردز<sup>١</sup> عن الأساطير: «إنَّ الأساطير العظيمة ليست أوهاماً، بل هي منطوقُ النفسِ الإنسانيَّةِ كُلِّها، وهي من ثمَّ لا يحيط بها التأمُّلُ، ولا تأتي على كلِّ ما فيها. وهي ليست متعةً، أو ملاذاً للهرب، حتَّى يتطلَّبها من يتطلَّبها للراحة، والفرارِ من حقائقِ الحياةِ القاسيةِ، ولكنها هي تلك الحقائقُ نفسُها معروضةٌ ممثلةٌ. هي الإدراكُ الرمزيُّ لتلك الحقائق، ومحاولةٌ لخلقِ الانسجامِ فيما بينها، وتقبُّلها بالرضا.

ومن خلالِ تلك الأساطيرِ تُستجمَعُ إرادتنا، وتتوحدُ قوانا، وينضبطُ نُموُّنا، ومن خلالها أيضاً، يتَّرنُ كياننا المضطربُّ، ويلتئمُ وجودنا المُشعَّتُ، وهذه الأساطيرُ يطمئنُّ التناقضُ، وينسجمُ النَّشازُ في الأشياءِ، ومن خلالها حصلنا على التَّكاملِ الذي يجعلُ مِنَّا أناساً مُتمدِّنين». (٤)

هذه الأساطيرُ -التي اتخذها الأدبُ أساساً يقومُ عليه- متنوعةٌ متعدِّدةٌ كما تتنوَّعُ ظواهرُ الحياةِ وتعدَّدُ، فإنَّها أساطيرُ عن أصلِ العالمِ، وأصلِ الإنسانِ، وهي أساطيرُ تروي كيف تعلَّم الإنسانُ رمايةَ الرَّمحِ، وجَرَّ المحراثِ، وصناعةَ الخزفِ، وهكذا.. وهي أساطيرُ تدورُ حولَ الشَّمسِ، والقمرِ، والنجومِ، وأخرى تتعلَّقُ بالموتِ، وما بعدَ الموتِ. وهناك مجموعةٌ من الأساطيرِ -ولعلَّها أروعها وأمتعها- تتَّصلُ بالحبِّ، وعلاقةِ الرِّجالِ بالنِّساءِ. والصفةُ المشتركةُ بين هذه الأساطيرِ كُلِّها الشخصيةُ التي تخلُّعها على الحيوانِ والجمادِ. (٥)

#### تساؤلات الإنسان القديم:

سأل الإنسانُ القديمُ نفسه: «من أين تأتي الشَّمسُ؟ وما هي هذه الشَّمسُ؟». فأجابَ على هذا السَّؤال بقوله:

«الشَّمسُ: قاربٌ أو (عربةٌ) يجلس عليها الإلهُ المتألِّقُ الباهرُ، ويقودُنا عبر السَّماءِ». ولما حيرَهُ القمرُ، فسَّرَ الإنسانُ الأوَّلُ ذلك المضيءَ الأبيض، بالتفكيرِ فيه كقاربٍ آخر، أو عربةٍ تجلس فيها، شقيقةٌ إلهِ الشَّمسِ.

وتساءلَ الإنسانُ أيضاً: «ماذا يكمنُ وراءَ رُعبِ الرُّعدِ والبرقِ؟». ولكي يحلَّ غوامضَ هذا اللُّغزِ، وصلَ إلى صورةِ إلهٍ عظيمٍ، يجلس على عرشِ السَّماءِ، وصوته هو الرُّعدُ، ورسوله هو البرقُ.

<sup>١</sup> آي إي ريتشاردز: ناقد إنكليزي. له النقد الأدبي ١٩٢٤، والنقد العملي ١٩٢٩، وفلسفة البلاغة ١٩٣٦.



فإذا ما هاج البحرُ في عواصفٍ مُدمِّرةٍ، فذلك سببه غضبُ إلهِ الأمواجِ، ذي الشعرِ الأزرقِ.  
وإذا ما أنتجتِ الحبوبُ والأشجارُ بذوراً، كانت الأمُّ الأرضُ كريماً، وإذا جاء القحطُ  
والمجاعاتُ؛ فذلك بسببِ غضبِها، وعندئذٍ يجبُ استرضاءُها بالذَّبائحِ والصَّلَاةِ. (٦)  
ارتباطُ الأسطورة بالشعر:

يستطيع القصَّاصُ، أو الشاعرُ ذو الخيالِ الخصبِ، أن يضيفَ إلى الأسطورةِ، بعضَ اللَّمسَاتِ  
الشَّعريةِ هنا، أو هناك؛ فَيَتَقَبَّلُهَا النَّاسُ بصُدْرٍ رحبٍ. (٧)  
ولكنَّ هذه الأسطورةَ -بعدَ مَرَّحَلَةٍ ما- لا بدَّ أن تصبحَ كلاماً موزوناً، وأناشيدَ ذاتِ إيقاعٍ  
خاصٍّ، ويظَلُّ لها هذا الطَّالعُ، بعدَ أن تتحوَّلَ إلى حكايةٍ عن الآلهةِ والكونِ. والتَّاريخُ يُقرِّرُ أنَّ  
أقدمَ الأساطيرِ كانَ غناءً دينياً، ثم ملاحمَ شعريةً. (٨)

وفي العرض الموجز لشعرية الأسطورة، رأينا أن بيتاً من شعر الإلياذة<sup>٢</sup> هو الذي صنعَ تمثالَ  
زوس<sup>٣</sup> (جوبيتر)، وهذا يُعتَبَرُ أروعَ آياتِ النَّحتِ الإغريقيِّ على الإطلاقِ. (٩)  
وقد كان هذا هو السَّببُ في أنَّ الإغريقَ القدماءَ، كادوا يعبدون هوميروس<sup>٤</sup>، وأنَّهم حفظوا  
أقواله على ظهرِ قلبٍ، وإن لم يعرفوا شيئاً عن العالمِ الذي كتبَ عنه. وواقعُ الأمرِ بالطَّبعِ، هو  
أنَّهم كانوا يعرفون من عالمه، أي العالمِ الإنسانيِّ، ولكونه لم يكن يختلفُ عن عالمِهِمْ كذلك.  
ثم إنَّهم وجدوا فيه مُحْكَمًا لِلُّغَةِ، غيرَ أنَّهم لم يحفلوا بذلك بِقَدَرٍ ما حفلوا بفهمه لعواطفِ  
البشرِ، وأفكارِهِم، وسخافتِهِم. (١٠)

والذي لا شكَّ فيه أنَّ أساطيرَ الإغريقِ كغيرها من الأساطيرِ، تدورُ حولَ العناصرِ الأبديةِ  
الثلاثةِ: أولاً: الإنسانُ، ثانياً: الطَّبيعةُ، ثالثاً: الآلهةُ. فهذه العناصرُ الثلاثةُ هي أبطالُ تلكِ  
القصصِ، والذي شغلَ الإنسانيَّةَ منذ أقدمِ العصورِ -ولا يزال يشغلُها حتَّى اليومَ- هو فهمُ  
العلاقةِ بين هذه العناصرِ، وحلُّ المشكلةِ القائمةِ بينها، ولقد استطاعَ اليونانُ أن يفهموا تلكِ  
العلاقةَ، وأنَّ يحلُّوا ذلك الإشكالَ حلاًَّ شعرياً، فيه تتركِّزُ خصائصُها الروحيةُ. (١١)

<sup>٢</sup> إلياذة هوميروس: ملحمة يونانية، عن حرب طروادة، تعدُّ من روائع الشعر العالميِّ.

<sup>٣</sup> زوس (جوبيتر): أبو الآلهة وسيدِّهم، وهو زوس عند اليونان، وجوبيتر عند الرومان، إله السَّماءِ والمطرِ والصَّواعقِ.

<sup>٤</sup> هوميروس: عاش في القرن التاسع ق.م، شاعر ملحمة يوناني، قيل إنَّه كان أعمى، نسب إليه المؤلِّفون اليونان أشعارَ  
الإلياذة والأوديسة.

ولكن علم الأساطير ليس مجرد ترجمة، ولكنه إنتاج أدبي خلاق، مستمد من ينابيع عظماء الشعراء اليونان والرومان ومن شأنه أن ينظم أساطير الأقدمين، ويُعيد روايتها كوحدة مجمعة متصلة، أما الطالب الذي يختلط عليه الأمر، ويظل في متاهات الفكر، عندما يطالع إشارات هوميروس الخفية، التي تدخل أثينا (منيرفا) في حرب طروادة<sup>٦</sup>، فيمده بلفنش<sup>٧</sup> الأمريكي بظلال تحدد له صور الأساطير وتجلوها. (١٢)

انفصال الأسطورة عن الدين، وارتباطها بالفن، والأدب وخاصة بالقصة:

ولكن من المعلوم أن أديان اليونان وروما القديمتين، لم يعد فيهما لآلهة أوليمبوس<sup>٨</sup> المزعومة متعبد واحد بين الأحياء البشرية، وهم الآن لا يمتون لعالم الآلهوت بصلة، بل ينضوون تحت جناح الأدب والذوق، ومركزهم في هذا المجال ما زال مكيناً، وسيظل كذلك، ولن يطويهم النسيان؛ ذلك لأنهم وثيقو الصلة بأزوع إنتاج القلم والحديث. (١٣)

لكن الأسطورة لا غاية لها إلا في ذاتها. نصدقها بإيمان لدينا، إذا وجدناها جميلة وواقعية، وإذا أحببنا تصديقها. بهذا تجذب الأسطورة حولها، كل حصّة اللا معقول في الفكر البشري. من هنا قرابتها من حيث طبيعتها من الفن، في جميع إبداعاته.

وربما هنا الطابع الأخاذ في الأسطورة اليونانية، حيث إنها دخلت في جميع نشاطات الفكر. ومن هنا يعاد إليها جميع قطاعات الحضارة اليونانية، من فن وأدب. فالأسطورة عند اليوناني لا تعرف حدوداً، بل تدخل أينما كان، وهي ضرورية لفكره، كما الهواء والشمس لحياته. (١٤) أما الموضوعات الكبرى، فإنها تعالج في القصة والمسرحية لأن عمل الشعر الأول، هو عمل القصة، أي: رؤية الإنسان متحركاً. (١٥)

<sup>٥</sup> أثينا (منيرفا): إلهة الحكمة والفنون عند اليونان.

<sup>٦</sup> طروادة: مدينة قديمة غرب تركيا، ازدهرت في الألف الثالث ق. م. حُرِّبَتْها حرب أسطورية قام بها اليونان في ١١٩٣ - ١١٨٤ ق. م.

<sup>٧</sup> بلفنش: كاتب أمريكي، مؤلف كتاب (عصر الأساطير) عام ١٨٥٥.

<sup>٨</sup> أوليمبوس: جبل في بلاد اليونان بين مقدونيا وتساليا، ويعتبر أعلى قمة في البلاد ٢٩١١ م. وهو مقر الآلهة في بلاد اليونان.



## لماذا ندرسُ الأساطيرَ اليونانية؟

وهنا سؤال هامٌ يُطرحُ علينا: لماذا ندرسُ بامعانٍ هذه الأساطيرَ اليونانية، ونجعلها قصصاً ممتعة، نقصُّها على الصُّغار والكبار؟. والجواب:

لأنَّ لها تأثيراً عظيماً وخاصةً في الآدابِ الإنكليزية، والفرنسية، والألمانية، والإسبانية، وغيرها، ولقد أعجبَ الأدباءُ العالميون بالقصصِ التي حكَّاها قدماءُ الإغريق، ونظموها شعراً. وقلَّما تستطيعُ أن تفهمَ شكسبير<sup>٩</sup> وملتون<sup>١٠</sup> وكيٲس<sup>١١</sup> وجيمس جويس<sup>١٢</sup> وبيٲس<sup>١٣</sup> وغوته<sup>١٤</sup> وشلر<sup>١٥</sup> وراسين<sup>١٦</sup> وهيغو<sup>١٧</sup> ورينان<sup>١٨</sup> وغيرهم، دون أن تلمَّ بالأساطيرِ اليونانية.

## ولكن أين تقعُ بلادُ اليونان الهامة؟

إنَّ عرضَ هؤلاء الشعراءِ وغيرهم من المفكرين العالميين، يشوقنا أن نتعرَّفَ إلى بلاد اليونان الشهيرة:

فإذا ما استعرضنا خريطةَ أوربا، نجدُ أنَّ بلادَ اليونانِ الآن، دولةٌ تقعُ في جنوبيِّ شبه جزيرة

<sup>٩</sup> شكسبير (وليم) (١٥٦٤ - ١٦١٦م): شاعر مسرحي إنكليزي في مصافِّ رجال الأدبِ العالميِّ. من مسرحياته: هملت، وعطيل، والملك لير.

<sup>١٠</sup> ملٲون (جون) (١٦٠٨ - ١٦٧٤): من مشاهير الشعراءِ الإنكليز، فقدَ نظره في أواخر حياته، ومن مؤلفاته ملحمةُ الشهيرة (الفردوس المفقود).

<sup>١١</sup> كيٲس (جون) (١٧٩٥ - ١٨٢١): شاعرٌ إنكليزي، يعتبر أحد زعماء المدرسة الرومانسية.

<sup>١٢</sup> جيمس جويس (١٨٨٢ - ١٩٤١): روائي إيرلندي يعتبر أحد أبرز ممثلي الرواية النفسية. أشهر رواياته (بوليسيز).

<sup>١٣</sup> بيٲس (وليم بتلر) (١٨٦٥ - ١٩٣٩): شاعر إيرلندي، نزع إلى التصوفِ والرومانسية، حصلَ على جائزة نوبل عام ١٩٢٣.

<sup>١٤</sup> غوته (يوهان فون) (١٧٤٩ - ١٨٣٢): شاعر ألماني، يعتبر أعظم شعراءِ الألمان في جميع العصور، ومأساةُ فاوست الشعرية رائعة أعماله.

<sup>١٥</sup> شلر (فريدريك فون) (١٧٥٩ - ١٨٠٥): شاعر ومسرحي ألماني، يعتبر مسرحه وسطاً بين المأساة الكلاسيكية، والدrama الشكسبيرية.

<sup>١٦</sup> راسين (جان) (١٦٣٩ - ١٦٩٩): شاعر فرنسي، في العصر الكلاسيكي. استوحى فنّه من الأدب اليوناني. من مسرحياته فيدر، وأندروماك.

<sup>١٧</sup> هيغو (فيكتور ماري) (١٨٠٢ - ١٨٩٥): شاعر وروائي ومسرحي فرنسي. أشهر آثاره رواية البائسين.

<sup>١٨</sup> رينان (أرنست) (١٨٢٣ - ١٨٩٢): أديب فرنسي، تَخَلَّى عن دعوته الإكليريكية لينصرفَ إلى دراسة اللغات السامية. وعبرَ في كُتبه عن آرائه العقلانية.

البَلْقَان، على بحار: المتوسِّط، وإيجَه، والآيوني، بين مقدونيا، وبلغاريا، وألبانيا، وتركيا. عاصمتها أثينا، ومن مدنها: تسالونيكى، ومن جزرها: كريت، ومن مناطقها: مقدونيا، وهي مهدُّ لأغنى الحضارات في العالم. (١٦)

وكان اليونانيون القدماء يظنون أن الأرض مسطحة وأن بلادهم تتوسَّطها، وأن مركز هذا الجزء الوسيط هو: جبل أوليمبوس مثنى الآلهة، أو دلفي<sup>١٩</sup> الشهيرة، باعتبارها مهبط الوحي فيها.

وذهب بهم الظنُّ إلى أن الفجر، والشمس، والقمر، تطلُّع من المحيط على الجانب الشرقي، ثم تنساق خلال الهواء مانحة الضوء للآلهة والبشر، كذلك كانت النجوم، ما عدا تلك التي تكون مجموعة: الدُّب، وجاراتها القريبات حيث تطلُّع الأخرى من مجرى المحيط، وتغوص فيه. وهناك: إله الشمس (هليوس) يستقل زورقاً مجنَّحاً يدور به من الجانب الشمالي للأرض، ثم يعود إلى مكان طلوعه في الشرق. وقد أشار ملتون إلى هذا، في قصيدة (حفل بهيج):

«والآن هـا هـي ذي عربـة التـهـار المـذهـبـة،  
تخفُّف من سـرعة محـور هـا الـمـذهـبـي،  
في مجـرى المـحيط الأطلسـي الوعر،  
والشمس المنحـدة بشـعاعها الصـاعد،  
تمـرق نـحـ و اة اتم المـة  
المـواج المـة رمى الآخـة  
مـن واه فـي الـة  
رق».

وسُترِكَ الأبيات التالية: المقتطعة من الأوديسا، كيف كانت صورة الأوليمبوس، مقر الآلهة في خيال هوميروس:

<sup>١٩</sup> دلفي: أقدم وأهم مقر لعبادة الإله أبولو في اليونان، توجد فيه عرافته الشهيرة بيثيا، كانوا يعتبرونه مركز الكون.



«وعند هذا القول فحضت منيرفا ذات العيون اللازوردية<sup>٢٠</sup> وصعدت إلى الألبس، ذلك العرش الخالد الذائع الصيت، الذي تستوي عليه الآلهة، والذي لا تعصف به الزوابع، ولا تغمره هوائيل الأمطار، أو تقحم مباءته<sup>٢١</sup> الثلوج. بل يشمله على فرط سعته السكون، ويسطع هارؤه، فلا تشوبه غيوم. هناك يتهج سوكان السماء، ويتهللون إلى الأبد». (١٧)

إلا أن هناك أسئلة مهمة تدور بأذهاننا ألا وهي:

متى تكونت الأسطورة اليونانية؟ وما قصة نشأتها؟ ومن آلهتها؟ وما مميزاتهم؟ وأين يحلون؟ وكيف يعيشون؟

إننا حقاً نجعل متى تكونت الأسطورة اليونانية، ولكن الذي لا شك فيه أن الحضارة اليونانية - التي تعتبر الأسطورة جزءاً منها - لم تنشأ شأن غيرها من الحضارات، من تربة يونانية مستقلة، لا صلة لها ببلدان أخرى، وحضارات سابقة. فقبل الحضارة اليونانية بآلاف السنين، نشأت حضارات، ومدنات أنيقة، مزدهرة، كالحضارة المصرية، والسومرية في بلاد الرافدين، والفينيقية، والهندية، والصينية، وغيرها.

ولكننا نجعل تماماً قصة نشأة هذه الأسطورة، وتطورات ذلك النشوء، وتفاصيل تلك الأساطير المتعلقة بالآلهة اليونانية، التي نراها مكتملة، ومركزة دفعة واحدة في الإلياذة: المعتبرة من أولى الملاحم، التي عرفها الأدب الإنساني، وفي الملحمة الثانية، التي تفوق الأولى روعة ألا وهي الأوديسة<sup>٢٢</sup>. والملحمتان معزوتان كليهما إلى شاعر كبير أعمى يعدُّ أشهر، أو من أشهر شعراء البشرية المدعو: هوميروس.

<sup>٢٠</sup> اللازوردية: ما كان بلون حجر اللازورد، وهو معدن يتخذ للحلي. وأجوده: الصافي الشفاف، الأزرق الضارب إلى حمرة وخضرة (فارسية).

<sup>٢١</sup> المباءة: المنزل

<sup>٢٢</sup> الأوديسة: الملحمة الثانية لهوميروس، بطلها أوليس من أبطال اليونان الأسطوريين، في حرب طروادة.

وقد قال هيرودوت<sup>٢٣</sup>، أبو التاريخ: «إنهما (أي هوميروس) وهيزيودوس<sup>٢٤</sup> واضعا علم اللاهوت عند الأقدمين». (١٨)

والدليل على وجود اللاهوت عندهم، أنه كان على الإنسان الإغريقي، الذي يؤدّ تطهير نفسه من العنصر الجسدي، ويصبح روحانياً، أن يراعي السلوك الديني، ويعتقد بالآلهة، وأن يستمع إلى الكلمات الآتية: «طوبى لك، ومبارك أنت يا من أصبحت إلهياً، بدلاً من أن تكون فانياً». (١٩)

ولكن من هم هؤلاء الآلهة الكبار، الذين أوحوا ما أوحوا من لاهوت وثني، وآداب عالمية؟ والجواب: «إنّ للآلهة اليونانيّين مراتب ودرجات، فمنهم: زفس (جوبيتر) (أي المشتري) والأحد عشر الكبار معه:

بسيذون (نبتون)<sup>٢٥</sup>، ودميتر (سيريز)<sup>٢٦</sup>، وهيرا (جونو)<sup>٢٧</sup>، وأفروديت (فينوس)<sup>٢٨</sup>، وهستيا (فستيا)<sup>٢٩</sup>، وهيفستوس (فولكان)<sup>٣٠</sup>، وهرميس (مركوري)<sup>٣١</sup>، وأريس (مارس)<sup>٣٢</sup>، وأبولو<sup>٣٣</sup>،

<sup>٢٣</sup> هيرودوت (٢٨٤-٤٢٥ ق.م): مؤرخ ورخالة يوناني زار العالم المعروف آنذاك، ولاسيما العراق، وفينيقيا، ومصر، وتاريخه من أهمّ المراجع لمعرفة أخبار الأمم القديمة، وأساطيرها.

<sup>٢٤</sup> هيزيودوس: من المحتمل أنّ هذا الشاعر الإغريقي عاش في نهاية القرن الثامن ق.م، له قصيدة الأعمال والأيام، في الحقول الزراعيّة.

<sup>٢٥</sup> بسيذون: إله البحار عند الإغريق و(نبتون) عند الرومان.

<sup>٢٦</sup> دميتر: إلهة الزراعة والخصب عند الإغريق، تقابلها (سيريز) عند الرومان.

<sup>٢٧</sup> هيرا (ومعناها السيّدة): ملكة الآلهة، وإلهة النساء والزواج، وأخت زوس (جوبيتر) وزوجته عند الإغريق، تقابلها (جونو) عند الرومان.

<sup>٢٨</sup> أفروديت (المولودة من زبد البحر): ابنة زوس وإلهة الحب والجمال عند الإغريق، تقابلها (فينوس) عند الرومان.

<sup>٢٩</sup> هستيا: الابنة الأولى لكرونوس وريا، ربّة الموقد، وتعتبر هستيا الأكثر تقدّساً من جميع الأولمبيين، وهي نفسها (فستيا) عند الرومان.

<sup>٣٠</sup> هيفستوس: إله النار والمعادن عند الإغريق، يقابله (فولكان) عند الرومان.

<sup>٣١</sup> هرميس: ابن زوس، حامل رسائل الآلهة، وبشير وإله العلم والمكر عند الإغريق، ويقابله (مركوري) عند الرومان.

<sup>٣٢</sup> أريس: إله الحرب عند الإغريق، يقابله (مارس) عند الرومان.

<sup>٣٣</sup> أبولو: إله الموسيقى والشعر والتنبؤ والطب، في الأساطير الإغريقيّة والرومانيّة، يمثل شباب الرّحولة وجمالها.



وأثينا (منيرفا)<sup>٣٤</sup>، وآرتميس (ديانا)<sup>٣٥</sup>. (٢٠)

ومن مميزات آلهة اليونان أن يتخذوا من الأشكال ما يشاؤون، وأن يبدوا بهيئة البشر، أو الحيوانات، وحتى الجماد. ويتخلقون بأخلاق البشر، وينحرفون انحرافاتهم. وهم عرضة لأهوائهم، وميوههم، وغرائزهم: من حب، وبغض، وغضب، وكبرياء، وخوف، وحسد، وما إلى ذلك. وإذا نقموا على أحد صَبَّوا عليه جَمَّ سَخَطِهِمْ، وإن حَظِيَ أحدٌ في عيولهم، غمروه بالعطف والخير.

وكانوا في سمائهم الأولمبية يجلسون على عروش عسجدية<sup>٣٦</sup>، صاغها لهم هيفستوس الحاذق، ويقضون أيامهم في الولائم، يتذوقون العنبر<sup>٣٧</sup> والتكتار<sup>٣٨</sup>، ويشمّون روائح الذبائح والأضاحي، التي يقدمها لهم البشر.

ويستمتعون بالحن أبولو، يعزفها لهم على القيثارة، ويطربون بأنغام الشاديات، إلهات الشعر والفن، وتدور بهن هيفي إلهة الشباب، وتسقيهم رحيق الحياة، فيشفوئنه بكوروس من الإبريز<sup>٣٩</sup>. وعندما ينحدر الكوكب (أي الشمس) على الأفق، ويميل نحو الأصيل، يغادرون رذة الاحتفال، ويأوي كل إلى منزله، وقد شاده لهم الإله الحداد، بمهارة منقطعة النظير. (٢١)

أقوال أدبية هامة في الأساطير:

يقول نيكولاس فريده: «الخرافة ميراث الفنون، وهي معين لا ينضب للأفكار المبدعة، والصور المبهجة، والموضوعات الممتعة، والاستعارات، والكنائيات». وبناءً عليه فهي تهب كل امرئ شيئاً. فهي لا تُهَيِّئ هدايا لامعة جاهزة للمتشاعرين، ليخطوا أسماءهم عليها فحسب، بل إنها تشجع الشعراء اللامعين، ممن لهم مواهب فذة مثل: سبنسر<sup>٤٠</sup>، أو جونسون<sup>٤١</sup>، ليشيدوا

<sup>٣٤</sup> أثينا: إلهة الحكمة، والحرب، ورعاية المهارات والفنون عند الإغريق، تقابلها (منيرفا) عند الرومان.

<sup>٣٥</sup> آرتميس: ابنة زوس، إلهة الصيد، ونور القمر، عند الإغريق، تقابلها (ديانا) عند الرومان.

<sup>٣٦</sup> عسجدية: ذهبية.

<sup>٣٧</sup> العنبر: مادة صلبة لا طعم لها ولا ريح، إلا إذا سُحِقت وأحرقت.

<sup>٣٨</sup> التكتار: الرحيق الإلهي، شراب آلهة اليونان والرومان.

<sup>٣٩</sup> الإبريز: الذهب الخالص.

<sup>٤٠</sup> سبنسر (أدموند) (١٥٥٢ - ١٥٩٩): شاعر إنكليزي، لُقِّبَ بشاعر الشعراء، له «رزانة الراعي».

<sup>٤١</sup> جونسون (بن) (١٥٧٣ - ١٦٧٣): شاعر إنكليزي غنائي من الطراز الأول. أهم مسرحياته: (فولبوني).

عمارات من التُّفِّ والبقايا، الَّتِي تتخلفُ عن أساطير شَتَّى في تنوُّعها. (٢٢)  
ويقول توماس مان<sup>٢٢</sup>: «في الوقت الَّذِي تُعْتَبَرُ فيه الأسطورة، في حياة الجنس البشري،  
مرحلة قديمة وبداية، فإنها في حياة الفرد، مرحلة متقدمة، وناضجة». ويقول أيضاً: «إنَّ  
الأسطورة أكثرُ نتاج البشرية نضجاً». (٢٣)

أما شليغل<sup>٢٣</sup> فيقول: «الأسطورة والشعر شيء واحد، لا انفصال بينهما». (٢٤)  
ويقول المعنيون بالفنون الشعبية: «إنَّ ما نجده عند يوربيدس<sup>٢٤</sup> وأوفيد<sup>٢٥</sup> ليس في الحقيقة  
أسطورة، وإنما هو أدبٌ صُنِعَ من الأسطورة، أدبٌ صاغه صانعان ماهران، يتعاملان مع  
الأسطورة تعاملًا فنيًا، لخلق شيء، يبدو بشكله الثابت المقتن، بعيداً جداً عما يواجهه العالم  
الأنثروبولوجي في ميدان عمله. فقولك للأنثروبولوجي: إنَّ الأسطورة ذات أهمية كبرى،  
باعتبارها مادة خاماً، لا يختلف عن قولك للنَّاقِدِ الأدبي: إنَّ للرواية أهمية كبرى، لأنَّها المادة  
الخام لصناعة الأفلام». (٢٥)

ويقول الكاتب المتضلُّع بالقصة والاس ستيفنسون<sup>٢٦</sup>: «الأسطورة الإغريقية أعظم عمل  
تخيُّلي». (٢٦)

أما نورثروب فراي<sup>٢٧</sup> الَّذِي يأخذ على أرسطو، تعريفه الأسطورة باعتبارها عقدة، فيمضي  
إلى افتراض أن: «الأسطورة عنصرٌ بنائيٌّ في الأدب، لأنَّ الأدب ككلُّ، أسطورةٌ منحولة». (٢٧)

<sup>٢٢</sup> توماس مان (١٨٧٥ - ١٩٥٥): روائي ألماني، أشهر مسرحياته (الدكتور فاوستوس)، نال جائزة نوبل ١٩٢٩.  
<sup>٢٣</sup> شليغل (أوغست ولهم فون) (١٧٦٧ - ١٨٤٥): شاعر وناقد ألماني، يعتبر أحد طلائع الحركة الرومانتيكية.  
<sup>٢٤</sup> يوربيدس (٤٨٤؟ - ٤٠٦ ق.م): كاتب مسرحي يوناني يعتبر أحد أعظم شعراء التراجيديات اليونان، من مسرحياته (ميديا).

<sup>٢٥</sup> أوفيد (٤٣ ق.م - ١٧ م): شاعر روماني، يعتبر أحد أعظم الشعراء في العصور القديمة.  
<sup>٢٦</sup> ولاس ستيفنسون (١٨٧٩ - ١٩٥٥): شاعر أمريكي من قصائده: رغبة يابس، وقرار موسيقا الحرب، وعطلة في الحقيقة

<sup>٢٧</sup> نورثروب فراي (١٩١٢ - ١٩٩١): ناقد كندي، ولد في شيربروك بولاية كويك. ألَّف كتباً عديدة حول عصور، وشخصيات، ونصوص الأدب المكتوب باللغة الإنكليزية، أهم كتبه: (تسريح النقد)، ترجمه إلى العربية الدكتور محيي الدين صبحي.

ويقول هربرت ريد<sup>٤٨</sup> مُفرِّقاً بين الشعر والأسطورة: «تختلف الأسطورة عن الشعر بما يلي: الأسطورة تحيا بالإنجاز، وهذا الإنجاز يمكن إيصاله بالرموز اللفظية، لأية لغة.. إلا أن الشعر يحيا بفضل لغته، فجوهرة مرتبطة بتلك اللغة، ولا يمكن ترجمته». (٢٨)

ويقول مالنوفسكي<sup>٤٩</sup>: «إنَّ في الأسطورة جَنِينَ الملحمة، والقصة، والتراجيديا المستقبلية»، فهو يرى رأي فيكيري: «أنَّ الأسطورة هي الرَّحْمُ الذي يخرج منه الأدبُ تاريخياً، وسايكولوجياً». (٢٩)

ويقول مالنوفسكي أيضاً: «إنَّ الأسطورة لا تعني سرِّد حكاية، ولكنها حقيقة معيشة». (٣٠)

ويقول عالم النفس يونغ<sup>٥٠</sup>: «إنَّ الأساطير تجسِّدُ أحلامَ الشعب وحاجاته، وكما ينبُع الحلمُ من لاوعي الفرد، كذلك تنبُع الأساطيرُ من لاوعي الجماعات». (٣١)

ونضيف إلى ما سبق أقوالاً مختصرة، وملهمة، وذهبية، في الأسطورة لكبار أدباء الغرب:

«الأسطورة في نظر الشخصِ الوضعِ قليلةُ المعنى، لكنها عظيمةُ في نظر الشخصِ النّيل».

روسكين<sup>٥١</sup>

«يوجد جوبيتر أينما نظرتَ وتحركتَ».

لوكانوس<sup>٥٢</sup>

«أيتها الخالقة فينوسُ (أفروديتُ)، يا قوَّةَ الحبِّ المتأصلِ، وبهجةِ البشرِ على الأرضِ،

<sup>٤٨</sup> هربرت ريد (١٨٩٣ - ١٩٦٨): مؤلف وناقد وشاعر إنكليزي، له كتاب (الأسطورة والحلم والشعر).

<sup>٤٩</sup> مالنوفسكي (١٨٨٤ - ١٩٤٢): عالم إنكليزي، بولوني الأصل من علماء الأجناس البشرية، حاول أن يربط بين الأساطير والأحداث الاجتماعية الثقافية.

<sup>٥٠</sup> يونغ (كارل غوستاف) (١٨٧٥ - ١٩٦١): عالم نفساني سويسري، أحد مؤسسي علم النفس التحليلي.

<sup>٥١</sup> روسكين (جون) (١٨١٩ - ١٩٠٠): أديب إنكليزي، وناقد فني.

<sup>٥٢</sup> لوكانوس (ماركوس إينوس) (٣٩ - ٩٦ م): له ملحمة لاتينية اسمها (فرساليا)، وصف فيها انتصار يوليوس قيصر على بومبي عام ٤٨ ق.م، وقد لقيت ملحمة تقديرًا جيدًا في العصور الوسطى، وفترة عصر النهضة.



والإلهة في السماء».

دريدان<sup>٥٢</sup>

«يا إله القوس الذهبية، والقيثار الذهبية، والنار الذهبية».

كيتس

«ما هي درع الجورجونة (ميدوزا<sup>٥٣</sup>) ذات الرأس الثعابي، التي كسبتها منيرفا (أثينا) الحكيمة، والعدراء التي لا تقهر».

ملتون

«أتبحث عن نظير لهرقل؟ لا أحد سواه هو نفسه».

سينكا<sup>٥٤</sup>

«تدلت خصلات شعرها المشمس فوق صدغيها، كأنها جرة ذهبية».

شكسبير

«تترك أورورا<sup>٥٥</sup> المحيط الآخر، وتختضب بالحمرة سماء الشرق». (٣٢)

كاتيولوس<sup>٥٦</sup>

استيحاء أدباء الغرب أدبهم من الأساطير الإغريقية:

إذا انتقلنا إلى الرومان — وهم ورثة الإغريق — نحس فوراً بأن أعمالهم الأدبية، لا تخرج عن كونها فتناً على مائدة هوميروس. (٣٣)

ومن المعلوم أن أشهر الملاحم التي ظهرت في القرون الوسطى، الكوميديا الإلهية لدانتي شاعر

<sup>٥٢</sup> دريدان (جون) (١٦٣١ - ١٧٠٠): شاعر وناقد وكاتب إنكليزي.

<sup>٥٣</sup> ميدوزا: امرأة جميلة، كانت تفتخر بصفاتها شعرها الرائع. وكان قلبها قاسياً. وعقاباً لها على جرم ارتكبه، حولت الآلهة شعرها إلى حيات، وجعلت وجهها مخيفاً، لا يراها أحد حتى ينقلب حجراً أصم. وقد جز برسيوس رأسها بمساعدة الآلهة.

<sup>٥٤</sup> سينكا (٤ ق.م - ٦٥ م): مسرحي روماني وكاتب مقالات، مسرحياته مأساوية، تدور حول الأساطير الإغريقية.

<sup>٥٥</sup> أورورا: إلهة الفجر عند الرومان تقابل (أيوس) الربة اليونانية.

<sup>٥٦</sup> كاتيولوس (جايوس فاليريوس) (٨٤ - ٥٤ ق.م): أعظم الشعراء الغنائيين باللاتينية. وهو من أعظم الشعراء الغنائيين في العالم أيضاً، بالإضافة إلى سافو وشللي. أحب كلوديا من جانب واحد.

إيطاليا الأكبر المتوفى سنة ١٣٣١م وفيها احتذاء لكل من هوميروس وفيرجيل. (٣٤)  
وكذلك يعيدُ شكسبيرُ صياغةَ أجزاءٍ معينةٍ من حربِ طروادةِ في مسرحيته، ترويلس  
وكروسيذا. (٣٥)

ونضيف إلى ما سبق، تأثرَ الأديبِ الإيرلنديِّ الكبير جيمس جويس في قصته الشهيرة (يوليسيز)،  
المستوحاة من ملحمة الأوديسة لهوميروس، والتي لا تزال تؤثرُ في القصص، التي تعتمد تيارَ اللاوعي  
أسلوباً في الأدب العالمي الحديث.

أشعار، وابتهالات، وصلوات، مترجمة من أدباء الغرب  
(وسنوردها، بالرغم من أنك تعلم - أيها القارئ العزيز - أن ترجمة الشعر من لغاته الأصلية  
تزيلُ جمالياته).

نستهلُّ ذلك بصلاة رينان على الأكروبوليس مبتهلاً إلى أثينا. (والأكروبوليس - كما ذكرنا  
سابقاً - هي قلعة في أثينا القديمة، مكتظة بالآثار والمعابد، وفي قممتها أجملُ هذه المعابد، ألا وهو  
معبد أثينا):

أيها التبلُّ، أيها الجمالُ الحقيقيُّ البسيطُ، آيتها الإلهة التي ليس معنى عبادتها سوى  
العقل والحكمة نفسيهما. أنتِ معبدك ذاتُة دُرُسٌ أبديةٌ في الضمير والإخلاص.  
إني وصلتُ متأخراً إلى عتبة أسرارِك... أنتِ وحدك الشابُّ يا كورا<sup>٥٨</sup>،  
أنتِ وحدك يا عذراء<sup>٥٩</sup>، وأنتِ وحدك البريئة يا هجيا<sup>٦٠</sup>، أنتِ وحدك القوةُ  
يا انتصاراً! إنَّ لديك كلَّ ما نعتقده عند أريس. يا أريا<sup>٦١</sup>. السَّلامُ غايُك  
يا أديا<sup>٦٢</sup>، آيتها الديموقراطية، أنتِ التي عقيدتها الأساسية: هي أن كلَّ خيرٍ يأتي عن طريقِ  
الشعب، وأنَّ كلَّ مكانٍ لا يوجد فيه شعبٌ يلهمُ العبقرية، ويفلِّحها، لا يوجد فيه شيء.  
علِّمنا كيف نُسَخِّرُ الماسَ من الجماهيرِ الملوثة؟.. يا قوَّة زوس! أيها القَبَسُ  
الذي يُشعلُ النارَ، ويحفظُها لدى الأبطالِ والعباقرة! اصنعي منا روحانين يصلون إلى حدِّ الكمالِ (٣٦)

<sup>٥٨</sup> كورا: أي حامية الفتيات.

<sup>٥٩</sup> العذراء: أي الفتاة التي لم يمسه أحد.

<sup>٦٠</sup> هجيا: أي إلهة الصحة.

<sup>٦١</sup> أريا: أي الشجاعة الحربية.

<sup>٦٢</sup> أديا: أي السَّلام.

أما الشاعر لوكريسيوس<sup>٦٣</sup> فقد تبنت نظرية أبيقور<sup>٦٤</sup> وغدت في وهمه عقيدة راسخة وإيماناً أعمى، وأضفى على تلك التعاليم النظرية المجردة الرزينة، وشاحاً أخاذاً ناصعاً، من شاعريته الجياشة، ومن عاطفته العميقة المتألّمة. ويبدأ ملحمة بالابتهاال إلى فينوس (أفروديت) كوكب الزهرة، وإلهة الحب التي يعتبرها - حرصاً على التقاليد - أصل الأمة الرومانية، ومصدر الخصب الرمزي في الكون (٣٧)، فيقول:

«يا أمُّ سُلالَةِ إينياس<sup>٦٥</sup>، يا نشوَةَ الرّجالِ والآلهة،  
يا فينوسُ المُرْضِعةُ، أنتِ الّتي تُخصِيبُ البحرَ فيحمِلُ المراكبُ،  
تحتِ الأفلاكِ المتسلّقةِ في السّماءِ، وتُخصِيبُ الأرضَ فتحملُ  
المواسمَ، لأنَّ كُلَّ حَمَلٍ أصلُهُ منك، وبفضلك يخرجُ كُلُّ  
نوعٍ حيٍّ، إلى نورِ الشّمسِ. أيتها الرّبةُ! إنَّ الرّياحَ  
تُهربُ لَدَى اقترابك، وتبدّدُ الغيومُ، وتنبّتُ الأزهارُ،  
وتنفخُ الموجةُ، وتألقُ السّماءُ، وتطيرُ العصفيرُ، وتتقافزُ القطعانُ.  
إنّك تحركين الرّغبةَ في البحارِ، والجبالِ، والأنهارِ المندفِعةِ، والحقولِ  
المختوصرةِ، وتؤمنين انتشارَ الأنواعِ، وبدونك لا يبلغُ شيءٌ  
ضفافَ الضّوءِ الإلهيةِ. فأنتِ وحدك الّتي تقودين الطّبيعةَ» (٣٨)

وقيل عن فينوس (أفروديت) أيضاً:

«إنّك الرّبةُ الّتي اعتُبرتِ كُلُّ ما هو سعيدٌ، كُلُّ ما هو خمرٌ،  
وسيدةُ الثّالثِ والعشرينَ من أبريل (نيسان)، وسيدةُ كُلِّ ربيعٍ،

<sup>٦٣</sup> لوكريسيوس: ينحدر هذا الشاعر من أسرة عريقة نبيلة ولد في روما سنة ٩٨ ق.م وانصرف عن السياسة إلى حياة الأدب والشعر والفلسفة، وقد توفي سنة ٥٥ ق.م.

<sup>٦٤</sup> أبيقور (٣٤١-٢٧٠ ق.م): فيلسوف يوناني دعا إلى الاستمتاع باللذات المعنوية.

<sup>٦٥</sup> إنياس: بطل طروادي ولدته أفروديت (فينوس) من أنشيز، وهو زوج كريبوزا بنت بريام، هرب من طروادة المحترقة إلى إيطاليا، حاملاً والده المقعد الأعمى، وابنه أسكالي.



وكلّ ازهار، وكلّ وفرة، وكلّ حيوية مفرطة، وكلّ ما يمجّد الحياة». (٣٩)

وَيُرْتَمُّ أَزْرًا باوند<sup>٦٦</sup> ترنيمة إجلال للإلهة فينوس (أفروديت):

«يا أفروديت - في قول ذلك الكريتي<sup>٦٧</sup> - يا ذات التاج الذهبي،  
يا مَنْ وَكَّلَ إِلَيْهَا سِيَادَةَ قَبْرَصَ، أفروديت المعبودة الطروب،  
يا ذات القُرْطِ التَّحَاسِي، يا ذات التَّطَاقِ، والخمائل الذهبيّة.  
بجفنيك الكحيلتين، ترعّين غُصْنِ أركسيديا<sup>٦٨</sup> الذهبي». (٤٠)  
وفي الإلياذة يصلي أغاممنون<sup>٦٩</sup> هكذا:

«يا زيوسُ أَيُّهَا الإلهُ الأَجْمَدُ والأَعْظَمُ يا ربَّ  
الغيومِ والعواصفِ، يا مَنْ تَسْكُنُ السَّمَاوَاتِ الْعَالَا».

وقد ترثم باسم زيوس أعمق المتدينين من الرواقية المتأخرة، وهو الشاعرُ كلياثيريس (٣٣١ - ٢٣٢ ق.م) بقوله:

«تَحْيَا لَكَ يَا أَعْظَمَ الخالدين، أَيَا زيوسُ المعبود.  
إِنَّ اسْمَ هَذَا الْعَالَمِ الْكَبِيرِ يَتَحَرَّكُ بِإِرَادَتِكَ،  
وَيُطِيعُ أَوَامِرَكَ أَيُّهَا الإلهُ الرَّحِيمُ!». (٤١)

وصور بيرون<sup>٧٠</sup> موضوع بروميشيوس<sup>٧١</sup> الذي أصبح رمزاً لاحتلال عظماء النفوس، العذاب

<sup>٦٦</sup> باوند (أزرا) (١٨٥٥ - ١٩٧٢): شاعر وناقد أمريكي، نال شهرة واسعة. أشهر آثاره (الأناشيد).

<sup>٦٧</sup> الكريتي أو الكريتان: هو المترجم إلى اللاتينية جورجوس دارتونا، عاش في بداية القرن السادس عشر.

<sup>٦٨</sup> أركس: اسم نجم في السماء.

<sup>٦٩</sup> أغاممنون: (في الميثولوجيا اليونانية): القائد الأعلى للحملة الإغريقية ضد طروادة.

<sup>٧٠</sup> بيرون (جورج غوردون، أو اللورد بيرون) (ولد في إنكلترا ١٧٨٨ - وتوفي ١٨٢٤ في اليونان): شاعر إنكليزي، من

كبار شعراء الرومانسية، نال شهرة عالمية، عكست قصائده معتقداته وخبرته، أصر على حرية الشعوب، وكان من أبرز

رواد الفلهيينية (محبّة الإغريق)، من أهم آثاره: (رحلة تشيلد هارولد)، و(مانفرد)، و(دون جوان).

الجائر، ومثلاً عالياً لقوة الإرادة، التي تصمدُ لظلم الطغاة الظالمين، بالآيات الآتية:

«أَيُّهَا التَّيْتَانُ<sup>٧٢</sup> يَا مَنْ بَعَيْنِيهِ الْخَالِدَتَيْنِ،  
تَجَا عِي عَذَابُ الْبُشْ رِيَّةِ الْوَاهِسَةِ  
عَلَى حَقِيْقَةٍ الصَّارِخَةِ بِأَهْوَالِهَا،  
فَالْأَذَابُ لَا تَنْتَهِي غُرَّةِ الْآلِ  
وَلَكِنْ مِمَّا إِذَا كَانَ جَزَاءُ حَنَائِكَ؟  
إِنَّهُ عَنْكَ أَمْتٌ أَيْدٍ  
بِالصَّخْرَةِ، وَالنَّسْرِ، وَأَصْفَادِ الْحَدِيدِ.  
وَهِيَ كُلُّ مَا يَجْعَلُ الْجَبَابِرَةَ يَتَعَذَّبُونَ،  
وَلَكِنْ عَنْ آلَمِهِمْ لَا يُفهم حُونَ،  
بِإِحْسَاسِ الْكَرْبِ يَكُونُ،

\* \* \*

إِنَّ حَنَائِكَ هُوَ جَرِيءُ  
فَلَقَدْ شِئْتَ أَنْ تَخْفُفَ بِشَرَائِعِكَ السَّامَوِيَّةِ،  
شِدَّةَ تَعَاسِيَّةِ، وَأَحْزَانِ، وَمَعَانِيَةِ الْبَشَرِيَّةِ،  
وَأَنْ تَدْعِمَ كَفَاحَ الْإِنْسَانِ بِتَقْوِيَّتِكَ الْعَقْلِيَّةِ،  
وَبِالرُّغْمِ مِنْ إِجْبَاطِ كَبِيرِ الْآلِهَةِ مَسْعَاكَ.  
فَفِي نَشِيطِكَ الْوَدُوبِ الصَّابِرِ،  
وَفِي صَمُودِكَ الْمُسْتَمِرِّ، وَقَمْعِكَ الْقَاهِرِ،

<sup>٧١</sup> برومينيوس: كَانَ وَالِدُهُ أَحَدَ التَّيْتَانِ، الَّذِينَ حَارَبُوا ضِدَّ جَوِيْتَرِ، وَهُوَ سَارِقُ النَّارِ مِنَ الْآلِهَةِ، وَمُعَلِّمُ الْبَشَرِيَّةِ اسْتَعْمَالَهَا. عَاقِبَهُ جَوِيْتَرُ بِأَنْ قَيَّدَهُ بِالسَّلَاسِلِ، وَأَرْسَلَ إِلَيْهِ نَسْرًا يَنْهَشُ كَبِدَهُ، الَّتِي كَانَتْ تَتَجَدَّدُ بِاسْتِمْرَارٍ، أَنْقَذَهُ هِرْقْلُسُ.

<sup>٧٢</sup> التَّيْتَانُ: (فِي الْمِثُولُوجِيَا الْيُونَانِيَّةِ) سَلَالَةُ عَاشَتْ وَحَكَمَتِ الْعَالَمَ، كَانُوا اثْنَيْ عَشَرَ تَيْتَانًا، وَاسْمُ أَحَدِهِمْ سِنَّا سَاتُورُنْ وَالِدُ جَوِيْتَرِ. وَجَوِيْتَرُ هُوَ الَّذِي شَنَّ مَعَ أَخُوْتِهِ وَأَخَوَاتِهِ حَرْبًا عَلَى التَّيْتَانِ فَانْتَصَرُوا عَلَيْهِمْ وَأَرْسَلُوهُمْ مَقِيدِينَ إِلَى الْعَالَمِ السُّفْلِيِّ.

الذي تتسبب به روحك الراسخة،  
 أي لم تـ...  
 زحزحتها، درس بليغ رائع ورثاها» (٤٢)

ولقد حجَّ الشاعرُ بيرون إلى جبل البرناس في بلاد اليونان، المشغوف به، وخاطبهُ بهذه  
 الأبيات التي يعجز أيُّ شاعرٍ أن يبدعَ مثلها، فقال:

«أنت يا جبل البرناس. يا مَنْ أراه ماثلاً أمامي الآن،  
 لا في أطراف الخيال، ورؤى الأحلام. ولا في المناظر الخلابة  
 التي تزورها قصيدة شاعر. ولكنني بكل جلالك ومجدك محققاً،  
 تجلّلك الثلوج في سماء وطنك. عليك فخامة وحشيّة. وروعة جليّة.  
 فهل من عجب إذاً، أن أحاول الغناء الآن. إنَّ أشدَّ حُجَّاجِك تواضعاً،  
 لا يستطيع أن يمرَّ بك، دون أن يهزَّ أوتارهُ، كيما يباغي أصداءك،  
 على الرُّغم من أنه لم تعدَّ نمة موسا<sup>٧٢</sup> واحدة، تُرفرف بأجنحتها فوق أعاليك. (٤٣)

ويتأسى الشاعر العملاق بيرون على زوال مجد اليونان المجيد فيقول:

أتيتها المدينة العتيقة! أيُّ أثينا! أين ذهب مواطنوك المجدون  
 وأشرافك ذور النفوس العالیه؟ لقد ذهبوا ومضوا -  
 ولم نعد نراهم إلا في أحلام الماضي السحيق. لقد كانوا السَّباقين  
 في مضمار الجِدِّ، فبلغوا الغاية، وظفروا ثم مضوا - فهل  
 هذا كلُّ شيء؟. إنَّ أعمالهم قد صارت تُروى لطلاب المدارس،  
 وصرنا نعجبُ بها كلَّ العجب، قلتر ساعة ثمضيها في سماعها!  
 ولكن عبثاً ننشُدُ سلاح محاريبك، وكراسي

<sup>٧٢</sup> موسا: لم أعثر عليها في المعاجم، ويبدو أنها نوع من الطيور الجارحة.



السَّوْفَسَاطِيِّينَ<sup>٧٤</sup>، الَّذِينَ يُنْشِئُونَ أَبْنَاءَكَ:  
فَعَلَى أَطْلَالِ أَبْرَاجِكَ الَّتِي سَوَّدَهَا ضِبابُ الْآيَامِ، يَحْلُقُ  
ظِلُّ شَاحِبٍ لِعَظَمَتِكَ الْخَالِيَةِ. (٤٤)

والمأثور أن قدموس أدخل إلى بلاد اليونان الحروف الهجائية، التي اخترعها الفينيقيون. وقد أشار (بيرون) إلى هذا حين خاطب اليونانيين المحدثين:

لَسَدَيْكُمْ الْحُرُوفُ، الَّتِي أَتَى بِهَا قَدَمُوسُ<sup>٧٥</sup>،  
أَتَقَنُّونَ أَنَّهُ قَدْ قَصَدَ اسْتَخْدَامَهَا عَبْدٌ؟. (٤٥)

ونعود إلى معاناة البطل بروميثيوس، حينما قيده الإله زوس (جوبيتر) في أعالي جبال القوقاس، والنسور تنهش كبده، فتصوره الشاعر الأمريكي جيمس رسل لول<sup>٧٦</sup>، وهو يتأمل نجوم السماء، بعد أن سرق النار، وأعطاه للبشر، الذين حرّمهم الإله الظالم منها، فيقول:

«ظَهَرَتِ النُّجُومُ، ثُمَّ اخْتَفَتِ وَاحِدَةً، إِثْرَ أُخْرَى فِي السَّمَاءِ،  
وَكَانَتْ تَتَلَأَلُ فَوْقَ الثُّبْدِ الْمُتَجَمِّدِ، عَلَى أَصْفَادِي،  
فَالدُّبُّ<sup>٧٧</sup> الَّذِي طَوَّفَ فِي اللَّيْلِ، قَرَبَ مَنْعُطِ النَّجْمِ الشَّمَالِيِّ،  
انْكَمَشَ أَخِيرًا دَاخِلًا وَخَرَهُ فِرْعَاءً، مِنْ وَقْعِ  
أَقْدَامِ الْفَجْرِ الطُّرُوبِ». (٤٦)

<sup>٧٤</sup> السَّوْفَسَاطِيُّونَ: جماعة من العلماء الجوالين، وبعضهم كانوا يطلقون على أنفسهم معلمي الحكمة، وقد أثارت نزعة بعضهم التجارية أفلاطون إلى تسويء سمعتهم، بأن عزا إليهم قحمة (السفسطة) بغية المكسب، وكانوا يشكون في كل شيء، ما عدا البلاغة.

<sup>٧٥</sup> قدموس: بطل أسطوري فينيقي، اختطف زفس شقيقته أوربا، فسار يتعقبه، وأنشأ في اليونان مدينة طيبة، ونقل إليها الأبيدية.

<sup>٧٦</sup> جيمس رسل لول (١٨١٩ - ١٨٩١): ولد في كمبردج، ومات فيها. ودرس في هارفارد، وقضى في المكتبات زهرة صباه. لقد درس بنوع خاص آثار دانتى، وآثار الرومنطيقين الإنكليز.

<sup>٧٧</sup> الدب: يقصد به الدب الأصغر، وهي سبعة نجوم تكون أربعة منها مربعاً، وثلاثة تكون ذنباً له، في نهايته النجم القطبي. (والدب الأكبر): سبعة نجوم أخرى ولكنها أكبر منها (المعجم الوسيط).

وَإِذْ يَصِفُ الشَّاعِرُ مَلْتُونَ الْحَيَّةَ الَّتِي أَغَوَتْ حَوَاءَ، يَذْكُرُ حَيَاتِ الْقِصَصِ الْيُونَانِيَّةِ، يَقُولُ:

كَانَ شَكْلُهَا يَسُورُ النَّاضِرِينَ، وَكَانَتْ جَمِيلَةً،  
وَلَمْ تَوْجَدْ حَيَّةً أَجْمَلَ مِنْهَا، مِنْذُ أَنْ كَانَتْ الْحَيَّاتُ،  
وَلَا هَارْمُونِيَا<sup>٧٨</sup> وَلَا قِندَمُوسُ اللَّسَّانِ تَغَيَّرَا  
فِي إِيلِيرِيَا<sup>٧٩</sup>، وَلَا الْإِلَهُةُ فِي أَبِيدُورَسِ<sup>٨٠</sup>. (٤٧)

وَيُرَوِّي سِينَسِرُ قِصَّةَ أَرْخِي<sup>٨١</sup> مَعَ الْإِشَارَةِ إِلَى وَصْفِ خَلْقِ الْإِلَهَةِ أَثِينَا شَجَرَةَ الزَّيْتُونِ:

وَبَيْنَ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ مِ  
ذَاتُ تَرْكِيبٍ رَائِعٍ، وَرَقَّةٌ عَجِيبَةٌ.  
تَرْفُفُ بَيْنَ ثَمَارِ الزَّيْتُونِ، فِي هَوَا،  
حَتَّى بَسَدَتْ لِلنَّاضِرِينَ نَابِضَةً بِالْحَيَاةِ  
بِالْوَبْرِ الْمُخْمَلِيِّ، الَّذِي فَوْقَ أَجْنَحَتِهَا،  
وَالزَّغَبِ الْحَرِيرِيِّ، الَّذِي زُرْكَشَ ظَهْرُهَا،  
وَفُرُوقُهَا مِثْلُ عَجِيزَتِهَا الْمُشْنَعَةِ،

<sup>٧٨</sup> هارمونيا: ابنة أريس (مارس)، وأمتها أفروديت (فينوس)، تزوجها قدموس مؤسس طيبة، ويطلق عليها: إلهة الأولمب.

<sup>٧٩</sup> إيليريا: منطقة لم تتضح معالمها أبداً بتميز، وهي تمتد على ساحل البلقان.

<sup>٨٠</sup> أبيدورس: مدينة قديمة بأرغوليد على بحر إيجه، اشتهرت بمبكل أسكليبيوس إله الطب. وتروي الأسطورة أنه بعد بناء طيبة، زُفَّت هارمونيا إلى قدموس، فأنجبا أربعة أولاد، فماتوا غير سعداء، نتيجة قتله التنين، الذي يقدره مارس إله الحرب. رَحَلَ قدموس و هارمونيا عن طيبة، وهاجرا إلى إقليم الأنجليين فنصبوا قدموس ملكاً عليهم، وفي أحد الأيام صاح قدموس: «مادامت حياة ثعبان عزيزة عند الآلهة إلى هذا الحد، فلشدة أمتي أن أكون ثعباناً». وما كاد ينطق بالكلمات حتى ابتداءً يغير شكله. وعندما شاهدته هارمونيا تضرعت إلى الآلهة كي تشاركه مصيره. وهكذا أصبح الاثنان ثعبانين يعيشان في الغابات، ولا يتجنبان الإنسان، ولا يؤذيان أحداً. ويروي في مصدر آخر أن قدموس بعد موته مع زوجته استحالاً إلى تنينين يعيشان في جزيرة السعداء (الشانزيلييه)، قرب الآلهة والأبطال.

<sup>٨١</sup> أرخي: فتاة ليدية نساخة، تحدث بنسبها العجيب الإلهة أثينا في مباراة في مترها، فلما تفوقت عليها الإلهة حولتها إلى عنكبوت.

وَأَلْوَاهِـا الرَّائِعِـةُ، وَعِـيُونُـهـا اللَّـأَزْوَـرُ دِـيْـةُ.

\* \* \*

تلك التي عندما رأتها أرخني، هكذا موشاة،  
ومصنوعة، بمثل هذه الدقة النادرة،  
وقفت زمناً طويلاً، وهي مبهورة لا تبين،  
وتطلعت إلى عملها السدوب، بنظرة مستخرية.  
وبصمتها المطبق، كناية عن إحساسها المر،  
بأن التصر، كان من نصيب الإلهة القديرة،  
كادت تميز من الغيظ، وهي مسودة الوجه كظيم،  
واستحال دمهـا من المهانة، والغـل سـمـاً زـعافـاً. (٤٨)

وأشار تينسون<sup>٨٢</sup> في قصيدته الموجهة إلى الأميرة داناي<sup>٨٣</sup> كما يلي:

«والآن تتوجُّهُ الأرضُ كُلُّها، يا داناي للنجوم،  
أما قلبك فمفتوح، لأجلي على مصراعينه». (٤٩)

أما ميلتون فيشير في قصيدته (الحفل البهيج)، إلى درع أثينا (منيرفا)، كما يلي:

«ما هذه السدرة الجورجونية، بالرأس ذي الأفاعي،  
الذي حملته الإلهة (أثينا)، الفتاة التي لا تقهر،  
والتي حولت به أعداءها إلى صخر متحجّر؟  
إنه ليس سوى نظرات ثابتة، من صرامة عفيفة،  
وساحة نبيلة، قضت على الغسق الوحشي،

<sup>٨٢</sup> تينسون (ألفرد) (١٨٠٩ - ١٨٩٢): شاعر إنكليزي، يُعتبر أعظم شعراء العصر الفيكتوري.

<sup>٨٣</sup> داناي: صبية جميلة، ابنة ملك أرغوس، أحبها الإله زوس، فأولدها البطل بربسوس.



يا عجباً مبهورٍ مفاجئٍ، ومهابةٍ مُرسلةٍ على سجيّتها. (٥٠)

ويخاطب برسيوس<sup>٨٤</sup> أندروميذا<sup>٨٥</sup> المُصَفَّدة بالأغلال من أجواز الفضاء، قبل أن يُنقذها من الوحش، فيقول:

«أَيْتُهَا الْعِذْرَاءُ يَا مَنْ لَا تَسْتَحْقِينَ هَذِهِ الْأَغْلَالَ الثَّقِيلَةَ،  
بَلْ أَغْلَالاً أُخْرَى رَقِيقَةً، تَرْبِطُ قُلُوبَ الْعَاشِقِينَ،  
أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ أَنْ تُفْضِي إِلَيَّ بِاسْمِكَ، وَاسْمِ بِلَادِكَ،  
وَأَسْبَابِ هَذِهِ الْأَصْفَادِ، الَّتِي تُقَيِّدُكَ، وَتَحْدُ مِنْ حُرِّيَّتِكَ!». (٥١)

ويشير الشاعر ملمان<sup>٨٦</sup> إلى برسيوس من قصيدته (سامور):

كَمَا وَقَفَ - وَسَطَ غُرْسِ الْأَسَاطِيرِ اللَّيْثِيَّةِ -  
بَرْسِيُوسُ، بِهَدْوٍ صَارِمٍ، بِرَغَمِ السُّخْطِ،  
نَصَفَ مَرْتَكُزٍ، وَنَصَفَ سَابِحٍ بِرِيشٍ كَاحِلِيَّةٍ،  
فَعَظْمَ شَأْوَةٍ<sup>٨٧</sup>، بَيْنَمَا الْوَجْهَةُ اللَّمَّاعُ عَلَى دِرْعَةٍ  
يُحَوِّلُ الْمَرْكَاةَ الْمُهْتَاجَةَ أَشْعَاراً مُوَحَّيَةً؛  
لِذَلِكَ ارْتَفَعَ، وَلَكِنْ دُونَ أَذْرُعِ سِجْخَرِيَّةٍ  
بَلْ احْتَفَظَ فَقَطْ، بِمَا فِي نَظَرِيهِ الثَّابِتَةِ مِنْ رَهْبَةٍ وَائْزَانٍ. (٥٢)

<sup>٨٤</sup> برسيوس: ابن زوس من دانا، وحينما ولدته أمه اغتاز جده الملك؛ لأنه سمع نبوءة بأنه سيقتل على يد حفيده، فرماه في البحر في صندوق خشبي، ولما شب استطاع ببطولته، أن يحز رأس ميدوزا، التي تحول الناظرين إليها، إلى حجارة.

<sup>٨٥</sup> أندروميذا: هي ابنة سيفيوس ملك أثيوبيا، وأُمها كاسيوبو المعجبة بجمالها، أنقذها برسيوس من وحش البحر، ثم تزوجها.

<sup>٨٦</sup> ملمان باري: مؤلف: (المجاز التقليدي لدى هوميروس) مجلة علم اللغة الكلاسيكي عام ١٩٣٣.

<sup>٨٧</sup> الشَّأْوُ: (مصدر): الغاية، يقال: «بلغ شأواً رفيعاً».

وفي قصيدة مور<sup>٨٨</sup> «أشعار في الطريق»، فحين يتكلم الشاعر في أبياته عن مناظر جبال الألب الطبيعية يشير إلى قصة أثلاثا<sup>٨٩</sup> وميلانيون كما يلي:

«حتّى هنا، في أرض العجائب الطبيعية هذه،  
يسبق إلى الخيال السريع، إلهة الواقع،  
مثل ميلانيون، في منّا ألهة على الأقل،  
بالأوهام الذهبية، التي يُلقيها في طريقها». (٥٣)

وفي قصيدة ميلتون (الحفل البهيج)، يجعل الفتيات الثلاث، الحارسات الشجرة الذهبية، بناتاً لهسبيروس<sup>٩٠</sup> حيث يقول:

«ووه ما الح دائق الة  
التي هي لهسبيروس، وبناتيه الثلاث  
اللاتي يغتن حول الشجرة الذهبية». (٥٤)

وحينما أشرف باخوس<sup>٩١</sup> على موطنه بمدينة طيبة، حرّم الملك بنثيوس تأدية شعائر العبادة الجديدة لإله الخمر؛ لأنها تؤدي إلى الخلل والخبل، ولكن بالرغم من هذا التحريم، تراحم الرجال والنساء - وخاصة النساء - عجائز وصبايا لمقابلته، والاشتراك في زحفه الظافر. ويصف (مستر) لونغفيللو<sup>٩٢</sup>، في قصيدته «أغنية السّقيّا» زحف باخوس فيقول:

سارت إلهة الأحراش بصحبة باخوس،

<sup>٨٨</sup> مور (السّر توماس) (١٤٧٧-١٥٣٥): صاحب كتاب (المدينة الفاضلة). كان مطلعاً على الثقافة اليونانية، ومتحمساً لها.

<sup>٨٩</sup> أثلاثا: عندما كانت طفلة تركت في الجبال لأنها لم تكن ذكراً فترعرت لتكون صيادة، كانت تتحدّى خاطبيها أن ياروها في الركض، تغلب عليها ميلانيون بوساطة التفاحات الذهبية وتزوجها.

<sup>٩٠</sup> هسبيروس: نجم المساء، ابن إيوس، وإسترايوس، سماء الرومان فسّر.

<sup>٩١</sup> باخوس: رب الخمرة، متوحد مع ديونيسيسوس اليوناني، أطلق عليه الرومان فير.

<sup>٩٢</sup> لونغفيللو (هنري وادسورث) (١٨٠٧-١٨٨٢): شاعر أمريكي، اشتهر بقصائده ذوات الموضوعات التاريخية.

وَبَنَاتُ اللَّسْلَابِ يَتَوَّجُ جِبْهَتَهُ الْمُنِيفَةَ،  
الَّتِي تَحْمِلُ كِي جِبْهَتَهُ الْإِلَهِيَّةَ أَبُولُو  
فِي شَبَابِهِ، الْبَنِي لَا يَتَلَوَّى جَدِيدَهُ.

\* \* \*

وَمِنْ حَوْلِهِ مُرِيدَاتُ بَاخُوسَ الْفَاتِنَاتِ  
يَحْمِلُنَ الصَّنُوجَ وَالنَّسَائِيَّ، وَعَنَاقِيْدَ الْعَنَسِبِ  
الْمَقْطُوفَةِ، مِنْ كَرُومِ جَزِيرَةِ زَنْتَا<sup>٩٣</sup>  
بِأَحْرَاشِ نَكْسُوس<sup>٩٤</sup>، وَهَنْ يَغْنَيْنَ كَالْمَحْمُومَاتِ. (٥٥)

ويشير ملتون إلى قصة ألكسيست<sup>٩٥</sup> في قصيدته عن زوجته الراحلة:

يُخَيِّلُ إِلَيَّ أَلَسِي رَأَيْتُ زَوْجَتِي، الْقَدَيْسَةَ الرَّاحِلَةَ  
مُقْبِلَةً عَلَى الْقَبْرِ، مِثْلَ الْكَبْرِ...<sup>٩٦</sup>  
الَّتِي سَلَّمَهَا ابْنُ جُورِيْتَرٍ، لِزَوْجِهَا التَّشْوَانِ،  
إِذْ أَنْقَذَهَا مِنَ الْمَوْتِ بِالْقُوَّةِ؛ رَغَمَ شَحْوِبِهَا وَضَعْفِهَا» (٥٦)

واختار لُؤُولُ: الإله أَبُولُو (راعِي الملك أدميتوس<sup>٩٦</sup>) موضوعاً لشعرٍ قصير. وجَعَلَ من تلك  
الحادثة أَوَّلَ مَقْدَمَةٍ فِي الشَّعْرِ مَوْجَّهَةٍ إِلَى النَّاسِ:

دَعَاَهُ ااقَ وَمُ هَ أَبَا خَائِبِيَا،  
وَلَمْ يَتَوَّ هُوَا فِي هَ أَيَّ خَ يَرُ

<sup>٩٣</sup> زنتا: جزيرة يونانية تقع جنوبي البحر الأيوني.

<sup>٩٤</sup> نكسوس: جزيرة في البحر الإيوني.

<sup>٩٥</sup> ألكسيست: زوجة الملك أدميتوس، قدّمت نفسها فداءً عنه حين أشرف على الموت، وقد أعادتها برسفونة ملكة العالم السفلي إلى الحياة بعد موتها.

<sup>٩٦</sup> أدميتوس: هو ملك فيريس في تساليا. وعندما طُرِدَ أَبُولُو من الأولمب، حلَّ راعياً عليه وحرسَ قطعانه مدة سنة. ولما دنت منيته تطوّعت ألكسيست زوجته لتتوب عنه في النزول إلى عالم الأموات.



ولك                      بهم بالحقة                      ، دون أن يفما:                      وا  
جعلوا من كلماته العسايرة، شريعتهم.

\* \* \*

ويوه                      أبع                      :                      وم، ازدادت  
كل بقعة، وطشها قدامة إشعاعاً؛  
حتى علم الشعراء جميعاً فيما بعد:  
أن أكرم البكر كر كان شاعراً. (٥٧)

ويتكلم دارون<sup>٩٧</sup> في السطور التالية عن موت إيكاروس<sup>٩٨</sup>:

... :                      مع مُذاب، وخيوط مُفككة  
قماوى إيكاروس، المنكسود الحظّ بجنّاحين خائرين،  
ساقطاً كالشهاب الخاطف، خلال الهواء المذعور،  
بأعضاء متقلصة مشوهة، وشعر أشعث.  
وكان ريشة المبعثر، يتراقص فوق الأمواج،  
فزينت الحوريات الحزاني قبرة المسائي،  
بأزهارهن اللؤلؤية، فوق جثمانه الشاحب،  
وتسرن الأعشاب القرمزية، على فراشه الرخامي،  
ودقت الأجراس تنعیه، من أبراجهن المرجانية  
فردد المحيط الواسع، صدى الدقات الحزينة (٥٨)

<sup>٩٧</sup> دارون (تشارلز روبرت) (١٨٠٩ - ١٨٨٢): عالم طبيعة بريطاني، صاحب النظرية الدارونية، في تطور الإنسان. أشهر آثاره (أصل الأنواع).

<sup>٩٨</sup> إيكاروس: ابن ديدالوس الذي يُعتبر والد أول طيار في تاريخ اليونان القديم. طار مع والده ولكن قريباً من الشمس، بالرغم من تحذير والده له. وعندما ذاب جناحه الشمعيان بتأثير الحرارة سقط في البحر، قرب ديلوس، والذي سُمي البحر إيكاري.

وبينما كانت أريان ابنة الملك مينوس، في جزيرة ناكسوس، حزينة، مهجورة، مُتَحَبِّة، تنعي مصيرها. فوجدها إله الخمر باخوس نائمة، فأيقظها وواساها ولاطفها، ثم جعلها زوجة له، وخلع عليها هدية الزواج، وهي تاج ذهبي مرصع بالجواهر، وعندما ماتت، أخذ الإله هذا التاج وألقى به في الجو، وحين صعد إلى الأعالي تلاأت جواهره، وتحولت إلى نجوم مع احتفاظه بشكله، وهكذا استقر تاج أريان ثابتاً في السماء، لمجموعة النجوم بين هرقل الجاثي، والرجل المسك بالثعبان. ويشير الشاعر الإنكليزي سبنسر إلى تاج أريان بشعره قائلاً:

«تَطْلُعُ إِلَى التَّاجِ، الَّذِي حَمَلَتْهُ أريانُ  
على جبينها العاجي، في اليوم نفسه،  
الذي حملها فيه ثيسوس، عروساً له  
وإليك لتراها الآن، قد أجلسَتْ، في القبة الزرقاء،  
حيث يَشْعُ بِهاؤُها، في السماء الصافية  
وهي نفسها حلقة تقع بين النجوم، وتزينها،  
وتحرك حول مدارها، في نظام رائع المشهد. (٥٩)

وحين يتحدث المؤرخ بلوتارك<sup>٩٩</sup> عن ثيسوس<sup>١٠٠</sup> وهو يصادف الوحش الخرافي، فلا يدي بصدده إلا ارتباكاً قليلاً. وهكذا تظل الميثولوجيا متصلة بالتاريخ، بسلاسل الشعر الذهبية. فكانت قصائد هوميروس إنجيل تلك الحضارة. (٦٠)

وفي مسرحية «هملت» يشبه شكسبير والده المتوفى، الذي اغتاله عمه، بآلهة اليونان القدماء حيث يقول:

«خصلات شغره، كخصلات شجر هيريون<sup>١٠١</sup>،

<sup>٩٩</sup> بلوتارك (نحو ٥٠-١٢٥م): مؤرخ يوناني، عاش في روما، له: (السيرة المقارنة) لمشاهير اليونان والرومان.  
<sup>١٠٠</sup> ثيسوس: ابن إيجيوس ملك أثينا من زوجته إثرا ابنة ملك تروزن، وقد قتل البطل ثيسوس المينوتور، وأصبح ملكاً على أثينا بعد والده.

<sup>١٠١</sup> هيريون: إله الشمس في الأساطير الرومانية، وهليوس في الأساطير اليونانية.

وجهه<sup>١٠١</sup>      هـ كجبهه<sup>١٠٢</sup> جـ وبيتر<sup>١٠٣</sup> كف<sup>١٠٤</sup> هـ  
وع<sup>١٠٥</sup>      اه<sup>١٠٦</sup> كع<sup>١٠٧</sup>      ي<sup>١٠٨</sup>      ارس<sup>١٠٩</sup>.....  
ووقفته<sup>١١٠</sup> كوقفه<sup>١١١</sup> مركوري<sup>١١٢</sup> رسول<sup>١١٣</sup> الآلهة<sup>١١٤</sup>!». (٦١)

تأثير الأساطير اليونانية، في فنون الموسيقى والغناء والرقص:  
تلعب آلهة الأساطير، وأنصافُ آلهتها، وأبطالها أدوارهم في الموسيقى، وتروي كثيرٌ من  
الأساطير كيف اخترعت أوليات الآلات الموسيقية. وكانت قصة أورفيوس<sup>١١٢</sup> وأوريديس<sup>١١٣</sup>  
أول أوبراكتبت. وربما كان فاغنر<sup>١١٤</sup> من أعظم عباقرة الموسيقيين الذين استمدوا موضوعاتهم  
الموسيقية من الأساطير. (٦٢)

وفي قصة أوفيد<sup>١١٥</sup> عن هرمس (أي مركوري)، وأرغوس:

« نرى أو نسمع حكاية إله الموسيقى هرمس، وهو يُسكّر  
بالحانه أرغوس<sup>١١٦</sup>، الذي كان يحرس (إيو<sup>١١٧</sup>) بقرة القمر،  
بعيونيه المئتين حتى ينام، ثم يطلق سراح إيوس<sup>١١٨</sup>». (٦٣)

وليس بعجيب أن يكون أبولو إله الموسيقى والشعر، ولكن العجيب أن يدخل الطب ضمن

<sup>١١٢</sup> أورفيوس: أشهر مغني اليونان وشعرائها الأسطوريين، يقال: إنه ابن أبولو من كاليوبه، إحدى ربّات الموسيقى. وكان  
يعزف على قيثارته أعذب الألحان، فيسحر البشر.

<sup>١١٣</sup> أوريديس: زوجة أورفيوس الحورية. لدغها ثعبان، ففجع زوجها بموتها وانتقالها إلى عالم الأموات، وقد ألان  
أورفيوس قلبَ برسفونة ملكة العالم السفلي بعزفه، فأعادتها إلى الحياة، ولكنها بسبب تصرف مخالف لها منه، سرعان ما  
أخذتها إلى العالم السفلي من جديد.

<sup>١١٤</sup> فاغنر (ريتشارد) (١٨١٣-١٨٨٣): موسيقي ألماني، ولد في لايسك. أجاد بين اللحن والألفاظ، وحركات الرقص  
في الأوبرا. له: تروستان وإيزولت.

<sup>١١٥</sup> أوفيد (بوليوس) (٤٣ ق.م - ١٨ م): شاعر لاتيني كبير، تغنى بالحب في شعر أنيق، ومجون.

<sup>١١٦</sup> أرغوس: حارس البقرة (إيو) التي كانت عشيقه زوس (جوبيتر)، وكان له مئة عين ينام باثنتين منها، وتظلّ العيون  
الأخرى ساهرة، وبعد أن أشجأه مركوري بموسيقاه الساحرة جعله ينام كلياً، فقتله.

<sup>١١٧</sup> إيوس: إحدى حوريات الماء، عشقها جوبيتر (زوس)، فقارت زوجته هيرا منها، وطلبتها منه هدية، بعد أن حوّلها إلى  
بقرة بيضاء كي لا تكتشف زوجها الأمر.



منطقة نفوذهن. ويسوق جوتي أرمسترونغ<sup>١٠٨</sup> الشاعر، (وكان نفسه طبيباً) شجرة على هذا النحو:

«تَرْفَعُ الْمَوْسِيقَا شَأْنَ الْإِبْتِهَاجِ، وَتَثْلُمُ حِدَّةَ الْأَحْزَانِ،  
وَتَطْرُدُ الْأَمْسِرَاضَ، وَتُخَفِّفُ شِدَّةَ الْآلَامِ؛  
وَهَذَا كَمَا أَنَّ حُكَمَاءَ الْأَجْيَالِ الْقَدِيمَةِ، يَكْرَهُونَ  
سُلْطَانًا وَاحِدًا لِلْبَدَنِ، وَالسُّنْعَ وَهَزَجَ الْمَغَنِيِّينَ» (٦٤)

غير أن النعمة خلاف الكلمة، وخلاف الصورة.. لأنها توقظُ الحسَّ وتولّد الانفعال، وإذا كنا لا نستطيع أن نتعرّف جوهرها، فمن المؤكّد أنها ذُكِرت دائماً مع الرقص، فكان يقال مثلاً في الاحتفال الدينيّ بديونيسيسوس (باخوس):

«إِنَّ هَذَا إِلَهَ الْمَاكَرِ بَثٌ فِي نَسَاءٍ طَيِّبَةٍ، مَا يَشَبُّهُ الْجَنُونُ.  
فَتَرَكْنِ رَجَالَهِنَّ وَأَوْلَا دَهْنَ إِلَى الْجِبَالِ، وَقَدْ ارْتَدَيْنَ جُلُودَ الْغِزْلَانِ،  
وَقَضَيْنَ أَيَّاماً فِي الرِّقَصِ، وَالْغِنَاءِ، لِإِلَهٍ الْخَمَرِ». (٦٥)

وأطرف من هذا، ذلك النص الذي اكتشف مؤخراً، وأوردته جين ألن هاريسون<sup>١٠٩</sup>، ثم ترجمه الدكتور شكري عياد<sup>١١٠</sup>، وفيه ترى أن الطقوس التي تمارس أمام زيوس (جوبيتر)، الإله الإغريقي كانت رقصة مشفوعة بغناء، ومنه:

«مَرْحَسِي حَيْتَ يَا أَعْظَمَ الشُّبَابِ، يَا بُنْ كَرُونُوسُ»  
 يَا مَرْحَسِي حَيْتَ يَا أَعْظَمَ الشُّبَابِ، يَا بُنْ كَرُونُوسُ  
 رَى وَالْأَقْدَمُ  
 رَى رَأْسِ أَرْوَاحِ  
 عِلْمُ عِلْمِ

<sup>108</sup> أرمسترونغ (جوني): طبيب وشاعر.

<sup>١٠٩</sup> هاريسون (جين ألن): مؤلفة كتاب (الفن القلم والطقوس) نيويورك ١٩١٣.

١١٠ الدكتور شكري عياد: أديب وناقد مصري معاصر، له ثلاثة كتب حول الأسلوب هي: (مدخل إلى علم الأسلوب ١٩٨٣)، و(اتجاهات البحث الأسلوبي ١٩٨٥)، و(اللغة والإبداع ١٩٨٨).

|        |           |             |          |
|--------|-----------|-------------|----------|
| وَأَفْ | ز إلى (د) | ة) لا-      | الم،     |
| أَفْ   | رخ؛       | الرقص والغ: | اء،      |
| أَفْ   | ي، ونح    | ن واة       | ون،      |
| ع:     | هـ        | أبجك الحـ   | ين. (٦٦) |

إذا لا بد أن تصبح الأسطورة - بعد مرحلة ما، كلاماً موزوناً، أو أناشيد ذات إيقاع خاص. ويظل لها هذا الطابع بعد أن تتحول إلى حكاية عن الآلهة والكون. والتاريخ يقرر أن أقدم الأساطير كان غناء دينياً، ثم ملاحم شعرية.

ويرى أرسطو<sup>١١١</sup>: أن أساس الفن هو الملاحم الشعرية.

ولئلا يظن القارئ الكريم في نهاية هذه (الأشعار، والابتهالات، والصلوات) أن الديانة المسيحية تنبئ هذه الأساطير وتدين بها، نورد تنديداً شعرياً شديداً للقديس غريغوريوس اللاهوتي التزينزي<sup>١١٢</sup> بالإمبراطور البيزنطي يوليانوس<sup>١١٣</sup> الجاحد، المرتد عن الديانة المسيحية إلى الديانة الوثنية، حيث يقول له:

«فكيف تتصور إلهتك هيرا ذاتها، أيها الإمبراطور الوثني،  
التي هي أخت زفس العظيم، وزوجته في الوقت نفسه؟!  
والتي تظهر أحياناً معلقة بالقضاء والغيوم،  
وتنزل بسلاسل حديدية، وتكرم بأرجل  
وأبـد ذهبي، أو كـتائـبـة بيـض،  
اء،

<sup>١١١</sup> أرسطو (٣٨٤ - ٣٢٢ ق.م): فيلسوف يوناني، يُعدُّ واحداً من أعظم الفلاسفة في جميع العصور. له (المقولات)، و(الجدل)، و(الخطابة)، و(السياسة).

<sup>١١٢</sup> غريغوريوس التزينزي (٢٣٩-٣٩٠): معلم الكنيسة، القديس اللاهوتي، أحد الأقباط الثلاثة، وبطريك القسطنطينية، وصديق القديس باسيليوس الكبير، ورفيقه في الحياة النسكية، كان شاعراً وخطيباً ولاهوتياً كبيراً.

<sup>١١٣</sup> يوليانوس المرتد الجاحد (٣٢٣-٣٦٣م): ابن أخت قسطنطين الكبير. نودي به إمبراطوراً، حجد الإيمان المسيحي، وأساء إليه، وشجع الوثنية، وقد قتل في معركة ضد الفرس عام ٣٦٣م. وقال قبل موته عن المسيح: «أيها الجليلي لقد غلبتني!».

وَتَسْنِي كُلَّ جَهْرٍ العاشقين، بحسنات زففس،  
حَتَّى تُسَوِّمَ جَمِيعَ النَّاسِ (زَيْفَاً وَبُهْتَانَاً)،  
أَنْ حَبَّه لِكُلِّ التَّسَاءِ الكثيرات، يَنْقُصُ عَنْ حَبِّهِ هَا؟! (٦٧)

تأثير الأساطير في الرسوم، واللوحات، والصور:

عرفت جزيرة كريت<sup>١١٤</sup> حضارات عالية، حيث نشأت وترعرعت فيها حضارة عريقة في  
الفن، وقد حُفِظَتْ إلى يومنا هذا بَعْضُ معالمِها الفنيَّةِ نظيرَ «باريسيَّةِ كَنُوسوس<sup>١١٥</sup>» الَّتِي تَكَادُ  
تَكُونُ معاصِرَةً، بِقَصَّةِ شعرِها وملبسِها وحُلاها. (٦٨)

وحكاية الفتاة أوربا والثور: سلسلة من اللوحات، ربَّما وُضِعَ بعضها ليكونَ مادَّةً  
للمصوِّرين. وكثيراً ما اقتبسَ فنَّانو النهضة عن أوفيد، موضوع الألعاب البريئة، بين الفتيات  
والثور الأبيض، على رمال الشاطئ. وبذلك يكونُ الشَّاعِرُ اللَّاتِينِيّ قد أعاد إلى التَّصوير الحديث،  
ما أَخَذَهُ مِنَ التَّصوير القديم.

ويذكرنا المشهد الأخير، برسوم بومبي، أي بموضوعات كانت شائعة في الفن الإغريقي.  
وهذا هو النص:

«لَقَدْ امْتَطَلَّتِ الْفَتَاةُ أَوْرُبَا الدَّابَّةَ،  
وَحِينَئِذٍ ابْتَعَدَ بِهَا إِلَهُ عَنْ السَّاحِلِ،  
مَتَقَدِّمًا بِبَطءٍ، يَشُقُّ صَفْحَةَ الْمَاءِ الرَّقِيقَةِ  
بِظَلْفَيْهِ الْكَادِبَيْنِ، وَمَضَى فِي طَرِيقِهِ  
مُتَوَّغِلًا فِي غُرُضِ الْبَحْرِ، يَحْمِلُ فَرَسَهُ،  
فَارْتَعَبَتِ الْفَتَاةُ، وَلَكِنِّي تُلْقِي نَظْرَةً إِلَى الشَّاطِئِ  
الَّذِي غَادَرَتْهُ، أَمَّا إِلَى الْوَرَاءِ،  
وَأَمَّا كَتَّ يَمْنَاهَا بِقَرْنِ الثَّورِ،

<sup>١١٤</sup> كريت: جزيرة يونانية في المتوسط، من مدنها هيراكليون وكنوسوس. وهي من مراكز الحضارة في العالم القديم.  
بلغت أوج ازدهارها في الألف الثاني ق.م.

<sup>١١٥</sup> كنوسوس: من مدن كريت.



ووضعت يسراها على ظهر الحيوان،  
وطار وشاخها الخفيف، في مهب الريح».

ويستحيل عرض اللوحة على نحو أخف وأرشق من هذا. وهنا مجرى القصة أيضاً، وتسكن حركتها، لتثبت في نظرنا في مشهد.

وكانت مخيلة جميع هؤلاء الشعراء الأقدمين من إغريق ولاتين، الذين جاؤوا بعد النحت والتصوير، زاخرة بالصور. ولم تكن صوراً عابرة زينوا بها قصصهم، بل كان لها أحياناً من اللون والحياة، مما جعل القصة نفسها أشبه بالسَّمط<sup>١١٦</sup> الذي يصل لآلي العقد. (٦٩)

أما نبتون (بسيذون) شقيق جوبيتر (زيوس)؛ فإنه كان يسيطر على الأمواج التي لا يقر لها قرار. وقد أخذ عن العاصفة بعض عنفها. ويظهر في الإلياذة كما في صورة بومي، خارجاً من اليم، يتحدر الماء من رأسه كما في هذا البيت:

«وأخرج هامته المهيبة فوق سطح الموج، ومد نظره إلى الأفق البعيد» (٧٠)

وكانت أفروديت (فينوس) تملك منطقة موشاة تسمى سستوس (Cestus)، كان لها القدرة على ابتعاث الحب، وكان البجع والحمام طيورها الأثيرة، والورد والياس زهورها المقدسة. (٧١)

ومن أهم وأثمن الصور الفنية، التي عُثر عليها في إيطاليا صورة لميديا، وقد حُفظت هذه الصورة في متحف نابولي، وهي امرأة مرتدية فاخر الثياب؛ ولكنها كانت مُطْرِقة، تفكر في مصرع ولديها اللذين اغتالتهما بيديها، (انتقاماً من زوجها الذي أحب امرأة أخرى، وخطبها). ويغلب على الظن أنها للمصور البيزنطي تيموماخوس الذي نال جائزة قيمة، وثناً باهظاً من يوليوس قيصر<sup>١١٧</sup>. (٧٢)

<sup>١١٦</sup> السَّمط: خيط التنظيم ما دام فيه الحرز واللؤلؤ، فإذا لم يكن فيه أحدهما سمي سلكاً.

<sup>١١٧</sup> يوليوس قيصر (١٠١-٤٤ ق.م): من كبار القواد في روما والعالم. عشق كليوباترا ملكة مصر. تأمرت عليه الطبقة الأرستقراطية في مجلس الشيوخ، فاغتالته.

## لوحات فلوبيز:

هذه اللوحات موجودة في قصة تجربة القديس أنطوان (أنطونيوس<sup>١١٨</sup>) لفلوبيز<sup>١١٩</sup> وهي:  
أفروديت (فينوس)، وهي تنظر إلى المرأة، ولها شعر أشقر طويل، يتدلّى على كتفها. وهي ضامرة النهدين. نخيلة القوام. عريضة الأرداف. حول ركبتيها ثُقرتان. إنها صغيرة القدمين. بالقرب من فمها ترفرف فراشة. ويرسم، ضياء جسمها حولها، هالة من الصدف الناصع.  
(واللوحة من أحد تلاميذ بوشيه<sup>١٢٠</sup>)  
نبتون (بوزايدون): يمتطي دلفينا<sup>١٢١</sup> يشق بزعايفه مساحة زرقاء كبرى، تمثل السماء الزرقاء أو البحر؛ لأن منظر المحيط يتم منظر الأثير<sup>١٢٢</sup> الأزرق، فيمتزج الماء بالهواء.  
مارس (عند الرومان) و(أريس) عند اليونان: يرتدي درعاً. وليس لهذه اللوحة أصل قديم، وتبدو مستوحاة من أعمال روبنز<sup>١٢٣</sup>.  
أبولو: يظهر مشرق الوجه. يقود بذراعه اليمنى الممتدة أربعة جياذ بيضاء، وهي تجري. ويلوح أن هذه اللوحة مقتبسة من صورة شهيرة للفنان غويدو<sup>١٢٤</sup>.  
هرميس (مركوري): لوحة وضعت بصورة مائلة على قوس قزح. مع شعاره الذي يرمز إلى السلام. والأجنحة الصغيرة في قدميه. والقبة المستديرة على رأسه. وهي بلا ريب رسم سريع لروبنز في تصوير الأولمب. (٧٣)

<sup>١١٨</sup> القديس أنطونيوس الكبير (٢٢٥٠-٣٥٦م): قديس مصري يعتبر أبا الرهبان، تنسك في صعيد مصر  
<sup>١١٩</sup> فلوبيز (غوستاف) (١٨٢١-١٨٨٠): أديب فرنسي، وروائي كبير. امتاز بالواقعية، والصياغة الفنية، في إطار رومنتيقي. من رواياته: (مدام بوفاري)، (سالامبو)، (تجربة القديس أنطونيوس).  
<sup>١٢٠</sup> بوشيه (فرانسوا) (١٧٠٣-١٧٧٠): رسّام فرنسي، اشتهر برسوم التزيين والزخرفة، من لوحاته: (زينة فينوس)، و(ديانا في الحمام).  
<sup>١٢١</sup> الدلفين: ج دلافين، دابة بحرية كبيرة يضرب لها المثل في السمن والضخامة، والكلمة يونانية.  
<sup>١٢٢</sup> الأثير: هو عند علماء الطبيعة: مادة لا تقع تحت الوزن، تتخلل الأجسام، ويكون امتداد الصوت والحرارة، بوساطة تموجاتها.  
<sup>١٢٣</sup> روبنز (١٥٧٧-١٦٤٠): من مشاهير المصورين الفلمنك، عمل في البلاطين الفرنسي والإسباني، امتازت أعماله بغنى الابتكار، ووضوح الضوء.  
<sup>١٢٤</sup> غويدو (ريني) (١٥٧٥-١٦٤٢): مصوّر إيطالي، امتازت لوحاته بدقة الرسم، وطراوة الألوان والتعبير.

تأثير الأسطورة اليونانية في التحوّل، والتحت، وصنع التماثيل:

التحوّل: لقد تذكرَ الجبارُ أطلس<sup>١٢٥</sup> أن ثمة نبوءة، حذّرتُه من أن ابناً لزوس (جوبيتر)، سيسرقُ من تفاحاته الذهبية بعضَها، فحاولَ أطلسُ أن يقذفه إلى الخارج، ليتخلّصَ منه. ولما وجدَ برسيوسُ أن العملاقَ يفوقُه بقوَّته كثيراً، فأدارَ وجهه بعيداً، ورفعَ رأسَ السَّعلاةِ (ميدوزا) فتحوّلَ أطلسُ بجِرمِهِ<sup>١٢٦</sup> الكبيرِ إلى حجرٍ، واستحالتَ لحيتهُ وشعرُهُ إلى غاباتٍ، أمّا ذراعاهُ وكتفاهُ، فاستحالتا إلى شواطئٍ صخريةٍ، ورأسُهُ إلى قمةٍ جبليةٍ، وعظامُه إلى صخورٍ. وتضخّمَ كلُّ جزءٍ في حجمه، حتّى أصبحَ جبلاً. وكان هدفُ الآلهة أن تستقرَّ السَّماءُ، بكلِّ نجومِها فوق منكبَيْهِ». (٧٤)

وقبل أن نستعرضَ فنَّ النَّحت، لا بدّ أن نذكر أن الأساطير اليونانية تنوّه أن الإله هيفيستوس (فولكان) كان مهندساً معمارياً وحدّاداً، وصانعَ أسلحة، وعجلاتٍ حربيةٍ، وقد بنى منازلَ الآلهة من النحاسِ الأصفرِ، وصنَعَ لهم الأسلحةَ الذهبيةَ، الّتي كانوا يطؤون بها الهواءَ والماءَ، وينتقلون من مكانٍ إلى آخرَ بسرعةِ الرِّيحِ، وبسرعةِ الفكرِ، وهو قد صنَعَ من النحاسِ الأصفرِ أحذيةَ لخيولِ السَّماءِ المطهّمة<sup>١٢٧</sup>، الّتي تترقُّ بعجلاتِ الآلهة الحربيةِ خلالَ الهواءِ، أو فوقَ سطحِ البحرِ. (٧٥)

ونحن إذا ما رأينا التماثيل الإغريقية.. فحصناها، وتقمّصناها، وقرأنا ما وراءها، وما نُقشَ عليها.

وتحت تماثيل أثينا كتابة تقول:

«أنا كلُّ ما كان، ويكون، وسيكون. وما من بشرٍ رفعَ عني ردائي بعدد». (٧٦)

<sup>١٢٥</sup> أطلس: جبار عظيم من التيتان، كان أقواهم وأقربهم إلى الهدوء والسّلام. كلّفه أبو الآلهة، أن يحمل الأرضَ والسَّماءَ، على رأسه ويديه. وتقول أساطير القدماء: «إنه يحمل العالم».

<sup>١٢٦</sup> الجِرمُ: الجسم من الحيوان وغيره، والجمعُ أجرامٌ وجُرومٌ وجُرمٌ.

<sup>١٢٧</sup> المطهّمة: الثّامة الحسن.

وفي مكان الصدارة الذي انتصب فيه صنم المثال فيدياس<sup>١٢٨</sup> المهيب المصنوع من الرخام والذهب للإله زوس (جوبيتر)، يقول الشاعر فرجيل:

«وقتئذ يفتح الأولمب الجبابر أبوابه،  
ويدعو سيّد الآلهة، وملِك الناس  
وجماعة الخالدين، إلى مقامه المصنوع بالنجوم...».

ويقول أيضاً:

«ارتعدوا أيّها البشَر، وتقذّموا بالنذور،  
ها هو ذا قسداً أقبل سيّد الأرض...» (٧٧)

ولقد بلغ من سيطرة الفن على الدين، أن انحدرت شخصيات سكان الأولمب، من المعمل الذي وطّد نموذجها، ومن الفترة التي نشأت فيها في تاريخ المدرسة الفنية. فهناك أرباب — تحمل طابع المثال (فيدياس) — مثل زوس (جوبيتر) وأثينا. وهناك آلهة تحمل طابع براكستيليس<sup>١٢٩</sup>، مثل أفروديت (فينوس)، ومثل باخوس (ديونيزوس) وأبولو. وأخيراً ثمة أرباب أخرى مدينة بصفات البطولة الرشيقة، أو القويّة إلى أسلوب (ليزيب<sup>١٣٠</sup>) مثل: هرمس (مركوري)، وهرقل. وبعد أن يرسخ نحات عبقرى، وجه زوس (جوبيتر) في أولمبيا، أو وجه أثينا في البارثون<sup>١٣١</sup>، ويوطّد زيهما وهيئتهما، لم تستطع أن تعدّل فيها من بعده، عشرة قرون من الوثنيّة. على أن فيدياس لم يثبت فقط نموذجاً طبيعياً، لقد وهب هؤلاء الخالدين عظمة سامية، وأناقة وقوراً، بقيتا أبد الدهر سحابة هذه الآلهة. فلم يتوصّل تودّد الناس لها تودّداً مُتطّيراً، ولا خيالهم

<sup>١٢٨</sup> فيدياس: أشهر نحاتي اليونان، عهد إليه بركليس بتزيين البارثون في القرن الخامس قبل الميلاد، تعتبر أعماله ذروة الإبداع في الفن.

<sup>١٢٩</sup> براكستيليس (ت حوالي ٣٣٠ ق.م): نحات يوناني، امتاز فنه بالرّشاقة، وكان تأثيره كبيراً على حقيقة الحقبة الهلنستية. له تماثيل عديدة لأفروديت (فينوس).

<sup>١٣٠</sup> ليزيب: (القرن الرابع قبل الميلاد) نحات يوناني، امتازت أعماله بالرّشاقة، والحيويّة الزّاحرة.

<sup>١٣١</sup> البارثون: معبد الإلهة أثينا، على الأكربول، في مدينة أثينا، بناه فيدياس في عهد بركليس في القرن الخامس، وزينه بالتماثيل والزخارف والتقوش.



المبتذل إلى أن يحطاً من هيبة تلك الأصنام الجبارة.  
ومثل هذه الملاحظة، تجعلنا نخمن ما أوحى به هذه التماثيل الشهيرة، إلى تقوى المتقين،  
وتفكير الفلاسفة، وخیال الشعراء. (٧٨)

وكان فيدياس وأعوانه بين عامي ٤٧٤ و ٤٣٨ ق.م منهمكين في نحت تماثيل البارثون،  
وحفر نقوشه، ويعتبر فيدياس أعظم مثال في بلاد اليونان بأجمعها، وأشهر التماثيل التي صنعها  
تماثيل أثينا بارثنوس. فاستخدم هذا الفنان العاج والذهب، للأجزاء الظاهرة من الجسم، كما  
استخدم أربعين وزنة من الذهب لصنع الثياب، ثم زينته بالمعادن الثمينة، والنقوش المتقنة البديعة  
على الخوذة، والخذاء والدروع. وقد وضع هذا التمثال بحيث تقع أشعة الشمس مباشرة، في يوم  
عيد أثينا على الثياب الجميلة، وعلى وجه العذراء الشاحب، من أبواب المعبد المقدسة. (٧٩)

وقد كان فيدياس مولعاً بالضخامة، فقد جعل ارتفاع تمثال زوس (جوبيتر) الجالس ٦٠  
قدماً<sup>١٣٢</sup>.. ووضع على (جيني) الإله الرائد (القائمین)، (وغدايره المعطرة) تاجاً من الذهب، في  
صورة أغصان شجر الزيتون وأوراقه، ووضع في يد الإله اليمني تمثالاً للنصر، صغيراً مصنوعاً من  
الذهب والعاج، وفي يده اليسرى صولجاناً<sup>١٣٣</sup> مطعماً بالأحجار الكريمة، وألبسه ثوباً ذهبياً،  
نقشت عليه الأزهار، ووضع في قدميه خفين من الذهب المصمت<sup>١٣٤</sup>. أما عرشه فكان من  
الذهب والأبنوس والعاج... وعد التمثال من عجائب الدنيا السبع. وكان يحج إليه كل من  
استطاع الحج ليشاهد الإله المتجسد فيه... ووصفه ديوكريسوتوم<sup>١٣٥</sup> «أنه أجمل تماثيل على وجه  
الأرض». ونضيف إلى قوله هذا، ما قاله بيتهوفن<sup>١٣٦</sup> في الموسيقى: «إذا وقف أمام هذا التمثال  
إنسان، قد تراكمت عليه الهموم، وتجرع في حياته كأس المصائب والأحزان حتى الثمالة<sup>١٣٧</sup>،

<sup>١٣٢</sup> القدم: تعادل ٣٠،٤٨ سم، أو ثلث يارد (اليارد تعادل ٩١،٤٤ سم).

<sup>١٣٣</sup> الصولجان: عصا الملك، ترمز لسلطانه.

<sup>١٣٤</sup> المصمت: يقال: «إناء مصمت» خلاف مفضض.

<sup>١٣٥</sup> ديوكريسوتوم: ولد حوالي ٤٠ م في مدينة بروسيا. لمع نجمه باعتباره خطيباً، وسوفسطائياً. لقب بديو (فم الذهب)،  
كان من دعاة الوطنية اليونانية، ضمن الإمبراطورية الرومانية.

<sup>١٣٦</sup> بيتهوفن (لودفيغ فان) (١٧٧٠-١٨٢٧): من كبار الموسيقيين الألمان. ولد في بون. من أهم سنفونياته سنفونيته  
التاسعة.

<sup>١٣٧</sup> الثمالة: البقية في أسفل الإناء، من شراب ونحوه.

وطار النوم الحلو عن أجفانه، نسي كل ما يصيب الإنسان في حياته، من متاعب وأحزان». وقال فيه كوتليان<sup>١٣٨</sup>: «قد أضاف بعض الشيء إلى دين البلاد، وكان جلاله خليفاً بالإله الذي يمثله». (٨٠)

وفي البارثون، يشاهد الزائر تمثالاً متكئاً لثيسيوس، قوي الجسم، جباراً قادراً على تفكير الفلاسفة، وسكون المتحضرين.

وأما تمثال هيرا (جونو): أعظم إلهات اليونان والرومان، فيظهر على هيئة امرأة جميلة، تضع على رأسها غطاء العروس، وتاج الجبين، وتحمل بيدها الصولجان، وثمره الرمان. ومن أشهر الطيور المخصصة لها، الطاووس؛ لأن ريشه يحمل العيون المثة للمارد أرغوس، الذي قُتل في سبيلها، وقد وجد لها تمثال رأسه يُدعى: (جونو لود<sup>١٣٩</sup> فيري) اعتبره غوته «مثالاً لجمال المرأة». (٨١)

وفي تجربة القديس أنطوان (أنطونيوس)، تلك القضية التي شغلت فلوبير طيلة حياته الأدبية، يظهر لنا على نحو أوضح، سيطرة التشكيل على مخيلته، وأسلوبه.

وإذا ما تطرق الكاتب إلى آلهة الأولمب، وهي من خلق الفن الإغريقي، كانت أوصافه دقيقة كالملاحظات، التي تُدوّن في قائمة الأعمال الفنية. ويبدو أنها تُظهرنا في متحفٍ للتحف والتصوير القديم.

وإليك قائمة الأرباب اليونانية:

### - التماثيل -

١- زوس (جوبيتر): متربّع على عرشه. جسيم. عاري الجذع. يحمل شعار النصر بيده، وبالأخرى الصاعقة. نسرته تحت قدميه. إنه مرفوع الرأس.

تمثال من رخام باروس<sup>١٤٠</sup>

٢- أثينا (منيرفا): واقفة على قاعدة، وتعتمد على رمحها، يستر صدرها جلد الغورغون

<sup>١٣٨</sup> كوتليان (٣٥-٩٥م): رجل بلاغة، وناقد أدبي، ولد في شمالي إسبانيا، وأصبح أشهر المدرسين الرومان، ألف كتاب (تدريب الخطيب) قارن فيه بين الأدب الإغريقي، والأدب الروماني، وهذه المقارنة سبب شهرة الكتاب.

<sup>١٣٩</sup> لود: مدينة إيطالية في لومبارديا.

<sup>١٤٠</sup> باروس: إحدى جزر سيكلاد اليونانية، وفيها متحف ومقالع رخام.

(ميدوزا). ويهبط ثوب من الكتان، ذو ثنيات منتظمة حتى أظافر قدميها.

٣- باخوس (ديونيزوس): نراه في عربة منخفضة، يجرها إوزٌ جرّاً بطيئاً. متهدّل الجسم، أمرّد. تزين جبهته أغصان الكرم. يمضي وفي يده كأسٌ تفيض خمرًا، وغالبًا ما أفاد الفنانون من هذا الموضوع، في التهضة والعصر الكلاسيكي.

٤- ديانا (آرتميس): وهي تخرج من الغابة، وقد شمر ثوبها مرمرًا، من مدرسة ليزيب.

وهذا الجدول الوهمي - لقصة فلوبيير، تجربة القديس أنطوان (أنطونيوس) - هو لمتحف وهمي يضم آلهة الإغريق في الرسم والتحت. (٨٢).

وأخيرًا لا بدّ لنا أن نذكر أن اليونان عرّف في العصر الحديث، بعد استقلاله، موجة جارفة من الشعر. واليوناني بطبيعته شاعر، فمخيّلته خلقت الأساطير، ومخيّلته أوجدت الآلهة أيضًا، وروحهُ حرّكت المرمّر في الفن، وفكرهُ جاب العوالم القصيّة.

ومن بين هؤلاء الشعراء العظماء الذين أنجبتهم الشاعر قسطنطين بالماس، الذي ولد سنة ١٨٥٩ في باترا، من أسرة اشتهرت بالعلم، كما اشتهرت بالكفاح الوطني، في سبيل استقلال اليونان. له عشرة دواوين منها: (الوصايا العشر ليفتاح)، و(شبابة الملك)، و(الحياة غير المتزعزعة)، و(القبر). وفي سنة ١٩٣٠ انتخب رئيساً للأكاديمية اليونانيّة، ومات سنة ١٩٤٣.

وقد قال عنه الأديب الفرنسي رومان رولان<sup>١١</sup>: «إنّ الشاعر اليونانيّ بالماس، يعتبر أعظم شاعر أنجبتهُ أوربا». وقال عنه الأديب الفرنسي أندره جيد<sup>١٢</sup>: «بالماس أعظم من أنجبت اليونان، من يوم سقوطها تحت السّيطرة الرومانيّة حتّى الآن». وقد رُشح بالماس سنة ١٩٣٤ لجائزة نوبل ففاز بها.

<sup>١١</sup> رومان رولان (١٨٦٦-١٩٦٤): أديب فرنسيّ دعا إلى نبذ العنف، ونشر الحبّ بين الناس، من رواياته: النفس المسحورة، جان كريستوف. حاز على جائزة نوبل ١٩١٥.

<sup>١٢</sup> أندره جيد (١٨٦٩-١٩٥١): أديب فرنسيّ، من أشهر كتّاب القصة، ومن أنصار التحرّر الفكريّ والأخلاقيّ. من مؤلفاته: (الباب الضيق)، و(مزيّفو العملة). حاز على جائزة نوبل عام ١٩٤٧.

وها نحن نذكر نشيدين يتعلّقان بتأثير الأساطير اليونانية على شعره:

### نشيد الأولمب

أَيْتُهَا الرُّوحُ الْقَدِيمَةُ الْخَالِدَةُ، أَيْتُهَا الْأُمُّ الطَّاهِرَةُ  
لِلْجَمَالِ الْعَظِيمِ الْحَقِيقِيِّ، هَلُمَّيْ أَنْزِلِي، هَلُمَّيْ أَشْرِقِي،  
هَلُمَّيْ أَتْرِقِي فِي مَجْدِ أَرْضِكَ، وَسَمَائِكَ فِي الطَّرِيقِ، فِي الْكَفَّاحِ، فِي الصَّنْخَرِ،  
هَلُمَّيْ شِعْمِي فِي انْتِدَفَاعَاتِ السَّيِّئِ الْبَاقِ الشَّيْئِ الْخَفِيفِ،  
وَالْحَتِّ مِّنَ الْحَدِيدِ، وَكَلَلِي بِأَغْصَانٍ لَا تَذْبُلُ  
جَسَدًا يَلِيقُ بِهِ الْإِكْلِيلُ. وَإِنَّ الْحَقُولَ، وَالْجِبَالَ، وَالْبَحَارَ، تَشَعَّ مَعَكَ،  
كَمَا يَشَعُّ هَيْكَلُ عَظِيمٍ بِشُعَاعٍ أَبْيَضٍ، يُوشِيهِ الْأَرْجَوَانُ.  
إِنَّ النَّاسَ جَمِيعًا يَرْكُضُونَ، إِلَى هَذَا الْهَيْكَلِ  
لِيَسْجُدُوا لَكَ، أَيْتُهَا الرُّوحُ الْقَدِيمَةُ الْخَالِدَةُ!

### أثينا

أَثِينَا، أَيْتُهَا الْبِلَادُ الْمَكْرُمَةُ، الْمَكَلَّلَةُ بِأَكَالِيلِ الذَّهَبِ!  
إِنَّ الْآلِهَةَ تَحْمُومٌ فِي أَجَوَائِكَ سَاطِرَةً،  
لَقَدْ تَرَكْتَ أَوْلَمَبَهَا لَكِي تَأْتِي، وَتَرْتَاحُ فِي تَرْبَتِكَ  
الْمَغْرُوسَةِ بِبَعْضِ الصَّنْخَرِ، لِأَنَّ إِنْسَانَكَ أَكْثَرَ تَفَهُُّمًا،  
وَلِأَنَّ الصَّلَاةَ فِي جُودِكَ تَتَصَاعَدُ مِّنْ أَعْمَاقِ الْقُلُوبِ،  
وَقِيْثَارَةُ الشُّعْرَاءِ تَصْدَحُ فِي عَذُوبَةٍ، وَالشَّرَابُ النَّادِرُ  
الَّذِي يَطْرُدُ الْهَمَّ، يُقَدِّمُ إِلَى الْخَالِدِينَ فِي كُؤُوسٍ صَافِيَةٍ.  
وَالصُّوَرُ الَّتِي يَحْفَرُهَا الْفَنَّانُونَ، كَذَلِكَ تُحْفَرُ فِي صَدْقٍ وَإِخْلَاصٍ  
فَوْقَ الْمَرْمَرِ الْخَافِظِ عَلَى رَوْنَقِهِ، وَبِإِضَائِهِ النَّاصِعِ.  
هَنَا يَسْبِقُ وَيَرْغُدُ زَوْسُ (جُوبِيتَرُ) لِيُوَدِّبَ الْأَشْرَارَ،  
وَفَوْقَ الزَّوْجَيْنِ السَّعِيدَيْنِ، تُمَطِّسُ هِيرَا يَنْبَايِعُ الْحِظَّ،



والكائن الأكبر لا يموت، وإلهة الحقول ديميتير، تفرس السنابل،  
وأفروديت (فينوس) تزرع الورود، وهرميس يقف بجسده الفارغ متأملاً.  
أما بنات جوبيتر، إلهة الرياح، فتصل على مهل  
وتبعهن إلهة الأخلاق، بشبابها الرئسان،  
وتعقد ربات الشجر في الهواء الطلق النقي، حلقات الرقص.  
ويركض كاوس<sup>١٤٣</sup> فتفجر النايغ، كأنها بنائه يظللهن الندى،  
وتسكب في البطاح، فتمزق أحشاء الأرض، على ألوف الأزاهر. (٨٣)

وبعد أن انتهت من بيان تأثير الأساطير اليونانية في الأدب والفن، أتساءل ماذا كان  
عملي في ترجمة هذه الأساطير؟.

وقبل أن أشرع في توضيح هذا العمل، لا بد من ذكر نصوص، تتعلق بعقيدة اللغة العربية،  
التي تُترجم إليها هذه الأساطير، وضرورة أن يصل المترجم إلى صف المترجم عنه، بل يتفوق  
عليه، وأن تسري في لغة الترجمة الثرية روح شعرية بقدر الإمكان. وأستهل النصوص بقول  
جرحي زيدان: «إن اللغة العربية الفصحى أرقى لغة في العالم»<sup>١٤٤</sup>. وشرح العلامة الدكتور عبد  
الكريم البافي في مقالة له بعنوان «الموازنة في علوم البلاغة والأساليب، أساس فن الترجمة»<sup>١٤٥</sup>  
حيث يوضح منزلة اللغة العربية، وضرورة ارتفاع المترجم إلى مستوى الترجمة العالية، قائلاً:  
«نشرت مجلة (ديوجين) التي تصدر برعاية المجلس الدولي، والعلوم الإنسانية، ومعمونة اليونسكو،  
في عددها السابع والخمسين مقالاً تناول مشكلة الترجمة الأدبية من شعر ونثر، وناقش النظريات  
التي تمنع إمكانها ويُسرها، واقترح الأساس الذي يصح أن تقوم عليه الترجمة، وهي الموازنة في  
علوم البلاغة بوجه عام..»

وكاتب هذا المقال (إفيم إنكنند) أستاذ في معهد تربوي، في ليننغراد (سان بيترسبورغ). ولعل

<sup>١٤٣</sup> كاوس: يُقصد به الهوى الأصلية غير المتشكلة، التي ولدت جيا (الأرض)، والجحيم، والحب.

<sup>١٤٤</sup> من مقال له: «اللغة العربية الفصحى والعامة» من مختارات كتاب جرحي زيدان، الصادر عام ١٩٦٩ -  
ص ١٨٨.

<sup>١٤٥</sup> مجلة الآداب العالمية التي تصدر عن اتحاد الكتاب العرب بدمشق - العدد ١٣٠ ربيع ٢٠٠٧ - ص ٩ - ١٠.

الأديب العربي حين يطلع على مشكلات الترجمة بين تلك اللغات، يجد مشكلات الترجمة إلى العربية طبيعية، ولا حاجة إلى المبالغة فيها.

وسياق المقال يشير إلى ضرورة الإطلاع الواسع، على مفردات اللغة، ونحوها، وخزائن آدابها، ونهج البيان فيها، وأساليبه، ومهارة المترجم العبقري، الذي يباري المؤلف الأصلي. هذا وقد نوّه المؤلف (إتكند) بثناء اللغة الروسية، وإيجازها وجمالها. ولا ريب في ذلك عندنا. ولكن اللغة العربية أكثر ثراءً، وأوسع صدرًا، وأعمق غورًا، وأوجز بيانًا، وأطوع مراعاة لمقتضى الحال».

وقول كمال يوسف الحاج أيضاً في كتابه «فلسفة اللغة»<sup>١٤٦</sup>، أي فلسفة اللغة العربية، ما يلي:

«وقد أكثر اللغويون من التوغل في مجاهلها، حتى بان لهم ما يزيد الإنسان هياماً بها. لقد كان انصبابهم عليها قوياً. فاستقروا كل ألفاظها، واستنطقوا كل حروفها، حتى ألفوا الكتب الضخمة عن كنهها. ولا نبالغ إن نحن قلنا:

«إنها من أرحب لغات الأرض. ومن أسلسها.. وأمتعها». ويقول في الصفحة ٢٨٨: «لقد عُرف شعبها (أي شعب العربية) بلطافة حسه، ونصاعة فكره، وصفاء ارتقائه، ولا شك أنه عُرف بحسن بيانه، وفصاحة لسانه، وقد عُرف أيضاً، أكثر ما عُرف بشغفه العريض بتعظيم شأن لغته، مما حداه إلى الإيمان بأنها أشرف اللغات قاطبة، وأوسعها. والحق إنها جميلة كل الجمال، غنية كل الغنى، مطواعة إلى حد بعيد، تتجلى فيها الصنعة الدقيقة، الشفافة والرقيقة. لقد كان للعربي حس رقيق، جعله يضع ألفاظاً لكل ما شاهده من المعاني، حتى كثرت المفردات، فجاءت غزيرة جداً. ولو رجعنا إلى خزائن تلك اللغة مفتشين عن الكنوز المدفونة فيها، لعثرنا على مفردات لا يُعبّر عنها إلا بعبارات».

وقال في الصفحة ٢٠٨: «لقد قلنا، فيما سبق: إن الترجمة من اللغة الأجنبية إلى اللغة القومية تضع المترجم حيال أفكار ممتازة، ومعان كاملة، يجب أن يرتفع إلى ذروتها العالية، كي ينقلها - مبنى ومعنى - إلى لغته الأم. وقلنا أيضاً: إن غاية الترجمة، والحالة هذه، هي أن تُرفع اللغة القومية

<sup>١٤٦</sup> فلسفة اللغة - الطبعة الأولى - دار النشر للجامعيين ص ٢٠١.

إلى مصافِّ اللّغة المنقول عنها، وأن نقيسها بها في أسمى هُنَّهاتها. ولذا كانت (أي الترجمة الحقّة) خلقاً ثانياً. فإذا تمّ ذلك (ونادراً ما يتمّ) لا تعود الترجمة ترجمة، بل تصبح من صميم الأدب الأمّ — أو الأدب القوميّ — إذ تخلّد كما لو كان قد بُدئ منها تَوْأماً. أما الشاهد فلا ينقصنا، فنذكر أولاً «كليّة ودمنة»<sup>١٤٧</sup> تحفة ابن المقفع<sup>١٤٨</sup>، وهي ترجمة. إلّا أنّ ابن المقفع أبدع، وحلّق في النّقل حتّى ساوى الأصل. لذلك لم يبقَ عمله بمثابة ترجمة. لقد كان خلقاً ثانياً. ومن هنا ولوجُ (كليّة ودمنة) هيكل الخلود في الأدب العربيّ، كساعة من ساعاته المكوّبة.

ولنا شاهد آخر حديث العهد، يرسخ ما نذهب إليه... ويقويه.. ويدعمه أكثر فأكثر، ونعني به قصيدة «البحيرة»<sup>١٤٩</sup> للدكتور نقولا قياض<sup>١٥٠</sup>، التي هي ترجمة لقصيدة الشاعر الفرنسي لامرتين<sup>١٥١</sup>. هنا يبيّن لنا واضحاً عمل الترجمة الخلاقة. فأمامنا أديان صحيحان. الأوّل (أي المنقول عنه) يتحدّى الثاني (أي الناقل). وقد أتت ردّة الفعل عظيمة كفعل التحدي ذاته. الناقل من طراز المنقول عنه. لهذا لم يعمد إلى نثر ما نظّمه لامرتين شعراً. لقد ضرب الشعرَ بشعره، وضرب الوزنَ بوزن، والقافيةَ بقافية. وضرب الجوَّ الكبيرَ بجوٍّ كبير، فجاء النَّفسُ خالداً في الناقلِ خلوده في المنقول عنه. لذا صارت هذه القصيدة من عندياتنا... ومن روائع الأدب العربيّ

<sup>١٤٧</sup> كليّة ودمنة: كتاب في تهذيب النَّفس، وإصلاح الأخلاق. والإرشاد إلى حسن السّياسة. جعلوه على السنة الحيوانات. نقله ابن المقفع عن الفهلويّة القديمة، التي كانت بدورها قد نقلته عن الهندية، في عهد كسرى أنوشروان.

<sup>١٤٨</sup> ابن المقفع (عبد الله) (ت عام ٧٥٩م): مؤلف عربيّ فارسيّ الأصل. قتله والي البصرة بأمر من أبي جعفر المنصور، وأماته شرّ ميتة لأنّه كان يكرهه. نقل من الفهلويّة إلى العربية (كليّة ودمنة) وله: (الأدب الصّغير)، و(الأدب الكبير).

<sup>١٤٩</sup> البحيرة: نظم لامرتين هذه القطعة الخالدة في بحيرة بورجيه من سفوا، وقد وفد على إكس عام ١٨١٧ ينتظر قدوم جوليا (بطلة قصّة رفايل) إليها. وجوليا يومئذ كانت تكابد غصص الموت على سرير المرض، فلم تلبّ نداءه، ولم تستطع لقاءه، فزفر لامرتين هذه الزّفرة، وأرسل هذه العبّرة، من صدرٍ مكروب، وعينٍ قريضة، ثمّ عاد إلى (ميلي)، شارداً اللَّب، مضطرم الجوانح.

<sup>١٥٠</sup> قياض (نقولا) (١٨٧٣-١٩٥٨): طبيب لبنانيّ، شاعر، أديب، خطيب، له: (رفيف الأقباح)، ونذكر من ترجمته لأبيات البحيرة هذين البيتين:

هل تذكرين مساءً فوق مائك إذ نَجْري، ونحن سكوتٌ في تصايينا؟  
والموجُ والبحرُ والأفلاكُ مُصْغيةٌ معنا، فلا شيء يُلْهيها ويُلْهينا

<sup>١٥١</sup> لامرتين (ألفونس دو) (١٧٩٠-١٨٦٩): من مشاهير الشعراء الفرنسيّين، وزعيم الحركة الرومنطيقيّة. زار الشّرق وشغف به. من مؤلفاته الشعريّة: (التأمّلات)، و(جوسلين)، والثّرية (رحلة إلى الشّرق).

الحديث.. ولقد أصبحت من أدبنا السائر..».

ماذا نستنتج من هذا؟ نستنتج أن الأدب: مبنى، قدر ما هو: معنى. المبنى هنا صاحب الكلمة الفصل. فالمعاني وحدها لا تبقى، ولو كان ذلك يصح كثر الشعر، وهان الأمر، وكتب الخلود لصعاليك القلم. ولكن القضية لا تقف عند هذا الحد، إذ لا وجود للمعنى دون المبنى.

فالمعنى الجميل جميل بمبناه، والمبنى الجميل جميل بمعناه، ولهذا كان الأدب الرفيع يجمع بينهما. وإنه لو اضح مما سبق أن المعنى الذي يقصده عريق النسب. إذ إن المعاني على ضربين: ضرب يرف مع الأرض، فلا يسمو، وهذا الضرب يمتناول كل واحد، لا يستلزم كذا ولا عرقاً في البحث عنه، إننا نقوله في سبيل الوصول إلى تحقيق حاجة قريبة. أما الضرب الثاني من المعاني فهو الذي يندر وجوده، فلا يحدث إلا على أيدي الذين يطاردون بكذ وعرق، مثله مثل اصطيد اللؤلؤ، في قاع البحار. ولهذا يجب على صياديه، وهم من فئة العباقرة، أن يتدعوا له الصناعة التادرة. وذلك الضرب من المعاني لا يتنبه له، إلا عند الأمور الجلية، لذا كان أمره جليلاً للغاية، لا يتكلم في تأديته على العبارة المفهومة فقط، بل يتوخى له البيان الجميل، وإلا ذهب حسنه، وطمس نوره».

ونزيد على ما ورد في نصي كمال يوسف الحاج، من ذكر نجاح ترجمتي ابن المقفع، كتاب (كليلة ودمنة) من الفهلوية قديماً، وترجمة قصيدة نقولا فياض (البحيرة) للامرتين من اللغة الفرنسية حديثاً، ترجمة فيتزجيرالد<sup>١٥٢</sup> الإنكليزي رباعيات عمر الخيام<sup>١٥٣</sup> من الفارسية إلى

<sup>١٥٢</sup> فيتزجيرالد (إدوارد) (١٨٠٩-١٨٨٣): شاعر إنكليزي، نقل رباعيات عمر الخيام من الفارسية إلى الإنكليزية عام ١٨٥٩.

<sup>١٥٣</sup> عمر الخيام (ت ١١٣٢هـ): عالم وشاعر فارسي رقيق، ساهم في إصلاح الحساب السنوي الفارسي ١٠٧٤. له (مشكلات الحساب) و(الجبر والمقابلة). وقد نقلت الرباعيات إلى أكثر اللغات الحية، وعربها شعراً فيتزجيرالد إلى الإنكليزية، ووديع البستاني، وأحمد الصافي التحفي، وأحمد رامي، ومحمد السباعي إلى اللغة العربية، والذي اخترنا من ترجمة الأخير هذين البيتين:

قبر بهرام\* الذي صاّد الأسود فوقه الذوبان تغلو والفهود

من جمى جمشيد\*\* تحتاج السباع

\* بهرام: ملك فارسي

\*\* جمشيد: بطل إيران الأسطوري



الإنكليزية، التي تفوق بها على الأصل، كما يُجمع النقاد العالميون على ذلك.

ويقول جبرا إبراهيم جبرا في مقالة له عن الشعر والفن الروائي<sup>١٥٤</sup> ما يلي: «فالرواية حتى في عصر النثر هي: (أفضل الفنون) وعاءٌ جديداً، لطاقة شعرية قديمة. ومن معالم الحداثة في الأدب في هذا القرن، اهتمامه الشديد بالفن الروائي. فقد بثنا نرى عدداً كبيراً من الدراسات النقدية، والبنوية، تنصبُّ بشكلٍ خاصٍّ على الرواية وصناعتها الإبداعية (التي يُطلق عليها مصطلحُ Poetics of the novel» ص ١١. ويقول أيضاً في ص ١٣: «فالشعر سمة الأصالة في كل فن يعتمد الكلمة. وإذا كانت الفنون كلها تطمح إلى الحالة الموسيقية، كما قال: (ولتر باتر<sup>١٥٥</sup>) فهي إنما تفعل ذلك عن طريق الشحنة الشعرية الكامنة فيها. والتي تحمل في تضاعفها الكثير من سرِّ الموسيقى. اغزل الشعر عنها تُسقطها جميعاً، وتصبح شيئاً غير الإبداع. ولعلَّ واجب الروائي المبدع في النهاية، هو أن يكون قد حوّل الحياة بزخمها، وبؤسها، وروعها، إلى ما يشبه القصيدة، فيكون بذلك قد استخلص الذهب من المعادن الأخرى، وهذا يحقق الروائي المبدع امتيازهُ على غير المبدع، رغم أن الاثنين يعرفان الأفراح والمآسي نفسهما، ويتحدثان عن الأفراح والمآسي نفسهما، التي هي إطار الحياة اليومي لكل إنسان».

وأخيراً لا بد من ذكر أنواع الترجمة<sup>١٥٦</sup>:

١- الترجمة الحرفية وهي أصدق وجوه الترجمة، فيتقيد المترجم ناقلاً المعنى بالتفصيل مع تقيده بحرفية الكلمات.

٢- الترجمة غير الحرفية: إن بعض قطع الترجمة تتضمن: الاستعارات، والجناسات اللفظية، والمجازات. وهذه تختلف كثيراً، وتباين في اللغات، فإذا ما ترجمتها ترجمة حرفية بدت سميحة، ركيكة، بحيث إنها لا تتفق وروح اللغة المترجم إليها. وفي هذه الحالات

<sup>١٥٤</sup> في كتابه: «تأملات في بنیان مرمري» - دراسات وحوارات - الصادر عن دار رياض الرئيس للكتب والنشر ١٩٨٨.

<sup>١٥٥</sup> باتر (ولتر هوراثيو) (١٨٣٩-١٨٩٤): أديب وناقد إنكليزي، من كبار دعاة حركة (الفن للفن). امتاز بأسلوب دقيق واضح. له دراسات في تاريخ النهضة الإيطالية، وعن الرومنطيقين الإنكليز.

<sup>١٥٦</sup> المرجع: الترجمة الحديثة - الجزء الثاني - المؤلفون: أ. مطر: بكاليورس علوم - ف صايغ: بكاليورس علوم - ف. عوده: مجاز بالحقوق، الناشر: مكتبة لبنان - بيروت - الطبعة الثانية ١٩٦٣.

يُسْتَحْسَنُ التَّصَرُّفُ المعقول في الترجمة، لِيَتِمَكَّنَ المترجمُ من تأدية المعنى، وخصوصاً إذا تعذرت تأديته بدقة عن طريق الترجمة الحرفية.

٣- الترجمة بتصرف: وهي تقوم على التقديم، والتبديل، والتأخير، والحذف، والاقتباس، والزيادة، وتبديل الكلمات، والعبارات. ولا يلجأ إلى هذا النوع من الترجمة في (درس فن الترجمة)، بل يعتمد أصحاب المجالات، ومترجمو الكتب.

وإنها لرحلة ممتعة تلك الرحلة السابقة، التي استعرضت فيها ما مر من نصوص لأولئك الأدباء الجهابذة<sup>١٥٧</sup> العرب، الذين أجادوا أيما إجادة في تمجيد لغتهم العربية الفصحى، وقالوا عنها ما خلاصته: «تبرز، دقة اشتقاقاتها: بسبب غناها، واحتوائها كل حلجة من خلجات الحياة. وبسبب سعة شمولها: تستوعب جميع الآداب الأخرى، إن وجد بين أبنائها المترجم المتمكن، الواسع الاطلاع على تراثها العظيم. ويبنوا للملا أن هذه اللغة التي تحوي الدرر في أحشائها، يتجلى في ألفاظها وعباراتها الجمال والإبداع». فهي لغة شاعرة رائعة حتى في نثرها، وباستطاعتها جلاء أساطير العالم، و جلاء أقاصيصهم وملاحمهم، وتمثيلياتهم، تعريباً وترجمة، وخاصة كل ما يتعلق بثقافة اليونان، وأقاصيصهم الأسطورية.

فأية قرابة مثلاً تربط بين الشعوب فكراً وأدبياً، أو شج وأقوى من رابطة اليونان والعرب؟ فتاريخ اليونان شعرياً زمن هوميروس العظيم يشبه العصر الجاهلي، وما تلاه من زمن المخضرمين من الشعراء، والأمويين منهم، حتى العصر العباسي، أيام الخليفة العباسي هارون الرشيد. كما عبر مترجم الإلياذة شعراً إلى لغتنا العربية، الشاعر والأديب الكبير سليمان البستاني<sup>١٥٨</sup>، وخاصة بمقدمته الشهيرة التي بلغت مئتي صفحة، في دراسة اللغات والآداب ومقارنتها. وهو عن جدارة الخائض الغمر، والميمون طائره<sup>١٥٩</sup> - في إتقان اللغتين العربية واليونانية، والتبحر في غمار آدابهما، واعتبارهما مضيئتي الكون أدباً، وشاعرية فذة، وخيالاً مبدعاً، ورثات موسيقية.

<sup>١٥٧</sup> الجهابذة: ج الجهبذ، وهو الناقد العارف بتمييز الجيد من الرديء.

<sup>١٥٨</sup> سليمان البستاني (١٨٥٦-١٩٢٥): أديب وشاعر لبناني، ولد في بكشتين. كان وزيراً في الأستانة. نال شهرة واسعة لتعريبه إلياذة هوميروس شعراً، وبالمقدمة التي وضعها عليها فكانت نموذجاً للدراسة الأدبية، ومقارنة الآداب.

<sup>١٥٩</sup> الخائض الغمر، والميمون طائره: شطر بيت يمدح فيه الشاعر الأخطل الكبير عبد الملك بن مروان الأموي. وقوله الغمر: معظم البحر - والميمون: ذو اليمين ج ميامين: أي المبارك الطلعة.

وحيث كنت أتصدى لترجمة هذه الأساطير، وبخاصة عندما تشتد فيها الأزمات، وتستعر المعارك، وتتوالى الخطوب، كنت أستعمل سلاحي البلاغي الذي أفدته من السير الشعبية العربية، التي لا تختلف في تعابيرها عن هذه الأساطير الخلاقة. فمن وحيها كنت ألبأ إلى الأساليب الحية في الكلام: من أمر، واستفهام تارة، وتَمَنُّ، وتَرْجُّ، وعَرَض، وتحضيض، تارة أخرى. وبصورة تلقائية كنت أصور الطبيعة، وأبرزها في أثوابها القُشْب، وأتجاوز النص ببعض التوسّع، وأبالغ في التشجيع على فعل الخير، أينما وجد، وتجنب الشر، في جميع مناحيه، وأندد به تنديداً شديداً، ولا سيما حينما كانت عقد هذه الأساطير تزدحم بمفاجأتها غير المتوقعة وغيومها الملبدة، وتتعاظم الأمور، وتتجه في تأزمها إلى أوضاع مأساوية، يُنتظر فيها الفرج من آلهة لا تنام لها جفون، بل تراقب من جبل الأولم بعيونها اليقظة بني البشر، فتصب اللعنات على المسيء، وتقذفه بالصواعق المحرقة، وتعاقبه عقاباً صارماً دون رحمة أو شفقة، ولكنها تجازي في الوقت نفسه المحسن بكل أنواع المساعدات والدعم المستمر بشتى الوسائل حتى يستريح قلبه، ويرتاح خاطره. وهذه المواقف تذكرني ببيت أبي فراس الحمداني<sup>١٦٠</sup>

إِذَا اشْتَدَّ الزَّمَا      ن، وَنَابَ خَطْبٌ وَاذْلَهَمُ<sup>١٦١</sup>  
أَلْفَيْتَ حَوْلَ يُوتِنَا      عُدَدَ الشَّجَاعَةِ وَالْكَرَمِ

وهكذا فلاني كنت أثناء الترجمة لا أمتنع نفسي من أن أمتح<sup>١٦٢</sup> من معين ثقافة عربية أصيلة، طالما تدرجت بالتعمق في تراثها الغني، وخبايا تاريخها العريق، وأسرارها المعنوية الجوهرية، وبطولاتها الباهرة، خلال تاريخ حياتي.

وكنت دائماً وأبداً، أخصُّ التراث اليوناني الفلسفي، والتاريخي، والفكري، والأدبي، وبخاصة المسرحيات بأولى اهتماماتي. وقد دَعَمْتُ مطالعاتي الكثيرة، بقراءة القصص والملاحم العالمية،

<sup>١٦٠</sup> أبو فراس الحمداني (٩٣٢-٩٦٨): ولد في الموصل. شاعر فارس. ابن عم سيف الدولة صاحب حلب، الذي قلده إمارة منبج. أسره البيزنطيون أربع سنوات، استولى على حمص بعد وفاة سيف الدولة قَتَلَ. شعره عاطفي وجداني يدل على حبه لأمة، وثقته بالله. له ديوان جمعه ابن خالويه. أشهر قصائده الروميات.

<sup>١٦١</sup> الخطب: المصيبة

<sup>١٦٢</sup> أمتح: استقي

وَأَثَرْتُ مِلْحَمَتِي هوميروس - الإلياذة والأوديسة - بالقراءة لأنَّ أحدَ الشعراءِ الأوربيين يقول في مؤلفهما: «ليكنْ هوميروسُ شُغْلَكَ الشَّاعِلَ، اقْرَأْهُ وَتَمَتَّعْ بِدُرَرِهِ فِي النَّهَارِ، وَأَعِدْهُ فِي اللَّيْلِ». وتدعيماً لهذا التراث العظيم، لم أغفلْ عن مطالعة الإنيade الرومانية للشاعر فرجيل، أستاذ داني في كوميديته الإلهية، لأنها امتدادٌ لعبقرية هوميروس، وملحمة كلكامش أيضاً من تراثنا القديم، وغيرها من الملاحم بترجمات أدباء ذوي باعٍ طويلٍ بالترجمة، ومطلعين أطلاعاً وافياً على أسرار لغة عربيةٍ فصحي، قيل فيها:

لغةٌ إذا وقعتْ على أَسْمَاعِنَا      كانت لنا بَرْدًا على الأكباد.

وقد استهللتُ عملي بترجمةٍ حرفيةٍ للأقاصيص الإغريقية، ومراعاةٍ معناها الأصلي كما ورد في لغتها الإنكليزية. وبعد أن استوعبتُ الترجمة الحرفية الجافة ومضامينها تماماً، سعتُ سعياً حثيثاً إلى تحميل النصِّ، وإغنائه بالصُّور، والمجازات والكنيات، والأوصاف الموحية، المستمدة من روح النصِّ، بحيث تتجلى الصياغة العربية بارزة عميقة الغور. لأنَّ هذه الأساطير العجيبة ذاتُ معانٍ عميقة، طالما سلَّبتْ ألبابَ الشعراءِ الأوربيين بمفاجأتها، وخيالاتها، وتوثباتها الغريبة، ورموزها المتعددة المغزى، لذلك فهي تحتاج بالتالي في تعريبها إلى ثقافةٍ عربيةٍ واسعة، تسمو إلى مستوى معانيها.

وقد كان هاجسي أن أُمْنَحَ هذه الترجمة نكهةً عربيةً خالصةً، تفوقُ نكهةَ القهوة العربية المدفوقة (بالمهباج)، والمهيأة على يدِ صَنَّاعٍ ماهرٍ، بمنحُ شاربيها لذةً لا تفوقها لذةٌ أخرى. وبمعنى آخر قصدتُ بأن لا يشعر القارئ بأنه يقرأ قصصاً مترجمةً ترجمةً حرفيةً، يسودها الجفاف والالتواء والعُجمة، بل يقرأ قصصاً عربيةً خالصةً. وفي الحقيقة فإنني طمحتُ أن أجعلَ هذه الأقاصيصَ المترجمة كما قال عبد الله العلايلي<sup>١٦٣</sup>: «(أغاني الأغاني)، تسميةٌ تُشعرُ بإيحائها الذي هو (وَخْدَةُ الأَسْرِ) على حدِّ تعبيرِ أرسطو في لغةٍ مترجميةٍ العرب».

<sup>١٦٣</sup> عبد الله العلايلي (١٩١٠-١٩٩٦): أديبٌ وباحثٌ ولغويٌّ وناقدٌ لبنانيٌّ. درس في الأزهر. من كتبه (مقدمة لدرس لغة العرب)، و(المعجم) المجلد الأول، و(المرجع) الجزء الأول، و(المعري ذلك المجهول)، و(الإمام الحسين) وغيرها. وقد وردت مقولته هذه، في كلمة تقديرٍ وجهها للخوري يوسف عون، الذي راجع حواشي كتابه (أغاني الأغاني) وهو مختصر كتاب الأغاني لأبي الفرج الأصفهاني.



ولقد شفع لي - بالطموح إلى صياغة ترجمتي بأسلوب أغانٍ تُسرُّ القارئ - اعتقادُ راسخٍ بأنِّي لستُ أنقلُ نصوصاً فلسفيةً، أو فكريةً محضةً، أو تاريخيةً، أو علميةً تستدعي الدقة المتناهية، فتصرَّفتُ بعضَ التصرفِ فيها؛ حيث إنه من المعلوم أن قارئ الأدب القصصي، يصبو في أيِّ زمان ومكان إلى الجمال والخيال، وروعة الوصف والإدهاش، ويقلُّ لتأزم المواقف، ويرمي إلى التغلب على الشرِّ، وخاصةً إذا كان مأخوذاً مثلاً بسيرتي بطلين صنديدين أسطوريين ومغامراتهما، كبرسيوس وثيسيوس الإغريقيين.

أليست نفسُ المترجم العربي الجادِّ في تصوير المواقف، تُحدِّثُه أن بطولتيهما الخارقتين، تشبه ولا شك بطولة عنترة بن شداد العبسي، الفارس الكرار، والبطل المغوار، الذي لا يُصلى له بنار؟ وأليس هو القائل في غمرة من غمرات بطولته في إحدى المعارك؟:

لما رأيتُ القومَ أقبلَ جمعُهُم      يتدامرونَ كررتُ غيرَ مُذمِّمٍ<sup>١٦٤</sup>  
يدعون: عتَّروا الرِّمَّاحُ كأنَّها      أشطانُ بشرٍ في لبانِ الأدهمِ<sup>١٦٥</sup>  
والقائلُ أيضاً في حبيته عبلة:

ولقد ذكرْتُكَ، والرِّمَّاحُ نواهلَ      مِنِّي، وبيضُ الهندِ، تقطُرُ من دمي  
فوددتُ تقيلاً السُّيوفُ؛ لأنَّها      لمعتَ كبارقِ ثغركِ المتسِّمِ

وسيرة هذا البطلِ قريبةٌ جداً، من سيرتي البطلين اليونانيين الأسطوريين المذكورين. وأخيراً لا بد لي أن أبوح لقارئ الكريم - بنظرةٍ خجلى، وتواضعٍ جمٍّ - أنني سموتُ بهذه الترجمة عن أصلها الإنكليزي، (وصنعتُ كما صنع فيتزجيرالد المارُّ ذكره سابقاً في ترجمته الرباعيات)، فرفعتها بإعمال الفكر، وتوثب الخيال، واختيار الألفاظ، والعبارات التي كانت تندفق أحياناً حسب المواقف، ولكن بحدود متأنية، وبالا اعتماد على أدقِّ المعاجم لفهم المعنى. مع العلم أن عيني المتيقظتين كانتا تحافظان دائماً وأبداً على الأصل الإنكليزي، الذي كانت له عندي صفاتُ القداسة.

<sup>١٦٤</sup> القوم: يريد هم الأعداء. يتدامرون: يحضُّ بعضهم بعضاً على القتال. مذمِّم: مذموم.

<sup>١٦٥</sup> الأشطان: جمع شطن: الحبل. اللبان: الصدر. الأدهم: صفة فرسه.

وأمانة للترجمة فقد أقيمت أسماء الأعلام كما هي، إذ كان يحلو للمؤلف أن يرويها عن الأصل الروماني، فيسمي زوس مثلاً: جوبيتر، وأريس: مركوري، وأفروديت: فينوس، وهلم جراً.. مع أنه كان يروي قصصاً إغريقية صرفة. وقد سَدَدْتُ الثَّغراتِ الطَّفيفةَ التي رواها المؤلفُ روايةً خاطئةً، ورتقتُ الفُتُوقَ، ورَمَّمْتُ الكلامَ المتناقضَ، بالاعتماد على خمسين مرجعاً من مراجع الأساطير اليونانية، ذُكِرَ بعضها في مراجع المقدمة.

كلُّ ذلكَ تمَّ بشكلٍ مختصرٍ كي لا أسيءَ إلى النصِّ الأصليِّ بالتوسُّع والاستطراد. ولقد ضبطتُ الترجمةَ بالشَّكلِ، حرصاً على فهم المعنى، وجمال الإيقاع. وأخيراً وفاءً للواقعيةِ والفنِّ، وجماليةِ القصِّ، فإنني أني ثناءً عاطراً على المؤلف (جيمس بالدوين) مؤلف هذه الأقاصيص، الأمريكي الأصل الذي أصدرها عام ١٩٢٣.

فقد استطاع بحسن خياله، وجمالِ صناعته أن يُحوِّلَ الأساطيرَ المختصرةَ بالأصل، والمرويةَ رواياتٍ كثيرةً حَسَبَ المؤرِّخين الكثيرين، إلى أقاصيصٍ مستساغةٍ، ومُتَّصِفَةٍ بروعة الأداء، وجمالِ العرضِ، وجاذبيَّةِ السَّردِ، واضعاً لها العناوينَ المناسبةَ. فكان حقاً المتفرِّدَ بهذا النوعِ من الأقاصيصِ التي أبدعَ فيها أيما إبداعٍ، فكانت ألوانها متعدِّدة الطُّيُوفِ تشمل البطولات والمغامرات، والجمالَ، والظُّلمَ، والخيانةَ والمآسيَ المحزنة.. وهي منتزعةٌ من الواقعِ الأسطوريِّ الحيِّ، فجزأه اللهُ خيراً، وأحسنَ ثوابه.

أما عملي في المقدمة:

فقد اخترتُ - لإلقاء الأضواءِ على النصِّ المترجم، ولإيضاح أهميةِ الأسطورةِ اليونانيةِ في الأدبِ والفنِّ - نصوصاً أدبيَّةً لكبار الشعراء الأوريين، تتضمَّن في أغلب الأحيان شعراً مترجماً. ولكي تكون هذه النصوصُ بمستوى أسلوبِ الأقاصيصِ فقد نقَّحْتُها، وضبطْتُها بالشَّكلِ، وعرَّفْتُ بالشَّعراء الأوريين وأدبائهم، وبأسماءِ الآلهة، والأبطالِ، والشَّعراء اليونان والرومان، بالاستناد إلى معاجمٍ مختصةٍ بالأعلامِ موثوقٍ بما ثقة تامَّة، ثم شرحتُ الكلماتِ الصَّعبةَ، وأشرتُ إلى مصادرِ المقدِّمة، وأرقامِ الصَّفحاتِ لتوثيقها؛ لكي يعودَ إليها القارئُ أو الباحثُ إن شاء.

ولا بدَّ لي من أن أذكرَ - وقد أشرَفْتُ هذه المقدِّمةَ على الانتهاء - الجهودَ والمعاناةَ التي عاناها ابني الأديب المهندس المدني بشار منصور مشكوراً، في إبراز شأن هذه الأقاصيصِ، ومقدِّمتها، بتنضيدِها مضبوطةً بالشَّكلِ، وكتابةِ القصائد والأناشيد بالحرف العريض، واختيار

صورة الغلاف وتصميمه، وتزيين صور الكتاب، ووضعها في أماكنها الجديدة بعد الترجمة، وفي إعداد الكتاب، وتجهيزه للطباعة. فله مني المحبة الأبوية الخالصة، والرضا التام، والإعجاب بإبداعه المتميز، وبملاحظاته القيمة.

وأخيراً أرجو من القراء الكرام، والباحثين المحدثين، أن ينبهوني إلى مواضع الخطأ والزلل إن وجدت، لأتلافها في الطبعة القادمة، شاكراً إياهم جزيل الشكر.

حمص في ١٥ تموز ٢٠٠٩

جميل منصور

## مراجع المقدمة

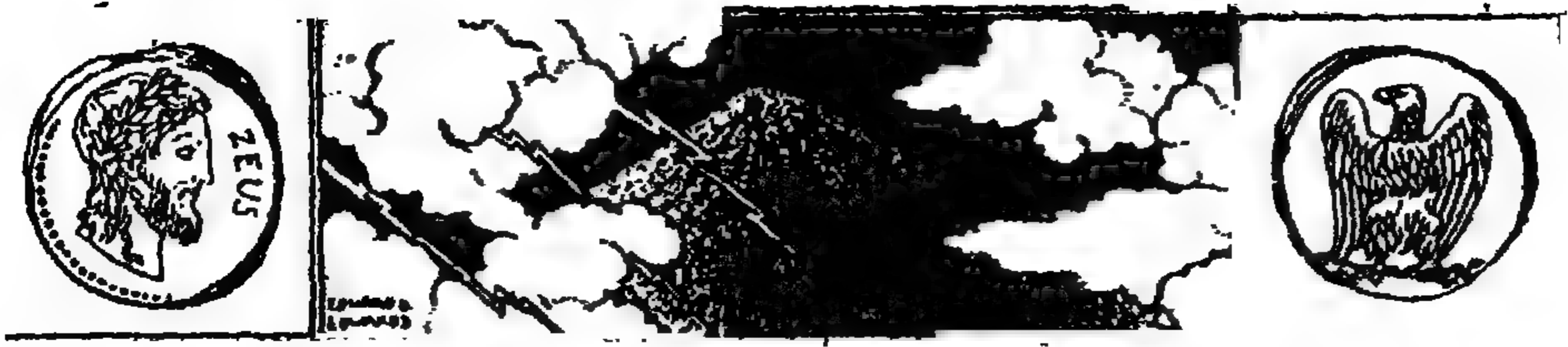
- ١- المصطلح في الأدب الغربي - الدكتور ناصر الحامي - منشورات المكتبة العصرية - صيدا - بيروت ١٩٦٨ - ص ٥٦
- ٢- المعجم الأدبي جَبّور عبد التّور - دار العلم للملايين - ط ١ - مارس ١٩٦٩ - ص ١٩
- ٣- نظرية الأدب - أوستن وارين - رينيه ويليك - ترجمة محيي الدين صبحي - مراجعة الدكتور حسام الخطيب - مطبعة خالد الطرايشي ١٩٧٢ - ص ٢٤٥-٢٤٦
- ٤- هايمن ستانلي - التّقد الأدبي ومدارسه الحديثة - ترجمة الدكتورين: إحسان عباس، ومحمد يوسف نجم - دار الثقافة - بيروت ج ٢ - ١٩٦٠ - ص ٢٠٩
- ٥- قصّة الأدب في العالم - الجزء الأوّل - في الأدب القديم وأدب العصور الوسطى - تأليف أحمد أمين - زكي نجيب محمود - القاهرة - مطبعة التّأليف والترجمة والنّشر ١٩٤٣ - ص ١١٤
- ٦- الأساطير اليونانية والرومانية - أمين سلامة - في ١ / ٦ / ١٩٨٨ - ملفّ (كتاب إلكتروني) عن الإنترنت - ص ٤٣
- ٧- المصدر السّابق نفسه ص ٤
- ٨- الأساطير - الدكتور أحمد كمال زكي - دار العودة - بيروت - الطّبعة الثانية ١٩٧٩ - ص ١٩٨ و ١٩٩
- ٩- المصدر نفسه - ص ٢٠٥-٢٠٦
- ١٠- الأديب وصناعته: بإشراف روي كادون - ترجمة جبرا إبراهيم جبرا - منشورات مكتبة مُنيمة - بيروت - نيويورك ١٩٦٢ - ص ٢٢٩
- ١١- قصّة الأدب في العالم (مصدر سابق ذكره) - ص ١٢٤
- ١٢- عصر الأساطير - تأليف بلفنش - ترجمة رشدي السيّسي - راجعه الدكتور صقر خفاجة - سلسلة الألف كتاب - الناشر النهضة العربيّة ١٩٦٦ - ص ١٣
- ١٣- المصدر السّابق نفسه - ص ١٧
- ١٤- الميثولوجيا اليونانية - تأليف بيار غريمال - ترجمة هنري زغيب - منشورات عويدات - بيروت، باريس - ط ١/١٩٨٢ - ص ٧
- ١٥- الأديب وصناعته (مصدر سابق ذكره) - ص ٢٣٠
- ١٦- المنجد في الأعلام - ط ٢١ محدّدة - دار المشرق - بيروت ١٩٩٦



- ١٧- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٩ و ٢٠
- ١٨- الأسطورة اليونانية - أدب أسطورة - الأب فؤاد جرجي بربارة - مطابع وزارة الثقافة والإرشاد القومي - دمشق ١٩٦٦ - ص ٨
- ١٩- المعتقدات الدينية لدى الشعوب - جفري بارندر - ترجمة الدكتور عبد الفتاح إمام - مراجعة الدكتور عبد الغفار مكاوي - ط ثانية - مكتبة مدبولي للنشر والتوزيع ١٩٩٦ - ص ٩٦
- ٢٠- الأسطورة اليونانية (مصدر سابق ذكره) - ص ٧
- ٢١- المصدر السابق نفسه - ص ٩٨
- ٢٢- الأسطورة - تأليف ك ك راثفين - ترجمة جعفر صادق الخليلي - منشورات عويدات - بيروت، باريس - ط ١ - ١٩٨١ - ص ٧٥
- ٢٣- المصدر السابق نفسه - ص ٩٢
- ٢٤- المصدر السابق نفسه - ص ٩٣
- ٢٥- المصدر السابق نفسه - ص ٩٣-٩٤
- ٢٦- المصدر السابق نفسه - ص ٩٤
- ٢٧- المصدر السابق نفسه - ص ٩٥
- ٢٨- المصدر السابق نفسه - ص ٩٦
- ٢٩- المصدر السابق نفسه - ص ٩٧-٩٨
- ٣٠- من مقالة للدكتورة نعيمة غصن بعنوان: الأسطورة ونحوّلات الرّمز - مجلّة الفكر العربيّ المعاصر - العدد: حزيران وتمّوز ١٩٨١ - ص ٩٤
- ٣١- من مقالة لروز الغريب بعنوان: الشّعْر الحديث حركة ثوريّة محتومة - العدد ٣٧ شتاء ١٩٨٦ - ص ١٥ و ١٤
- ٣٢- الأساطير اليونانية والرومانية لأمين سلامة (مصدر سابق ذكره) - ص ١
- ٣٣- الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ٢٠٦
- ٣٤- المصدر السابق نفسه - ص ٢٠٧
- ٣٥- الأساطير اليونانية والرومانية لأمين سلامة (مصدر سابق ذكره) - ص ٩٨
- ٣٦- الأدب الهليليني - الدكتور محمد غلاب - الجزء الأول - دار إحياء الكتب العربية - ط ١ - ١٩٥٢ - ص ٧
- ٣٧- الأسطورة اليونانية (مصدر سابق ذكره) - ص ٤٩

- ٣٨- الجنس والفرع - تأليف باسكال كينيار - ترجمة روز مخلوف - الطبعة الأولى ٢٠٠٧ -  
سورية دمشق - ص ٦٩
- ٣٩- المصدر السابق نفسه - ص ٧٠
- ٤٠- مجلة المعرفة - أيلول ١٩٨٦ - وزارة الثقافة - سورية - ص ٩٩
- ٤١- المعتقدات الدينية لدى الشعوب (مصدر سابق ذكره) - ص ١٠٧
- ٤٢- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ٤١.
- ٤٣- عصر أتشيلد هارولد - لورد بيرون - ترجمة عبد الرحمن بدوي - مكتبة النهضة المصرية - ٩  
عدلي باشا بالقاهرة ١٩٤٤ - ص ٤٦
- ٤٤- المصدر السابق نفسه - ص ٦٧
- ٤٥- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٤٠
- ٤٦- المصدر السابق نفسه - ص ٦١
- ٤٧- المصدر السابق نفسه - ص ١٤٠
- ٤٨- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٦٢-١٦٣
- ٤٩- المصدر السابق نفسه - ص ١٦٤
- ٥٠- المصدر السابق نفسه - ص ١٧٢-١٧٣
- ٥١- المصدر السابق نفسه - ص ١٧٥
- ٥٢- المصدر السابق نفسه - ص ١٧٩
- ٥٣- المصدر السابق نفسه - ص ٢٠٩
- ٥٤- المصدر السابق نفسه - ص ٢١٣ و ٢١٤
- ٥٥- المصدر السابق نفسه - ص ٢٣٤-٢٣٥
- ٥٦- المصدر السابق نفسه - ص ٢٦٢
- ٥٧- المصدر السابق نفسه - ص ٢٦٢-٢٦٣
- ٥٨- المصدر السابق نفسه - ص ٢٢٩
- ٥٩- المصدر السابق نفسه - ص ٢٤٠
- ٦٠- الفن والأدب - لويس هورتيك (مصدر سابق ذكره) - ص ١٩٣
- ٦١- روائع التراجم في أدب الغرب - جمعها وقدم لها كلينث بروكس - ترجمة الدكتور محمود  
السمره - دار الكاتب العربي - بيروت - نيويورك ١٩٦٤ - ص ٨٧

- ٦٢- الأساطير اليونانية والرومانية (مصدر سابق ذكره) - ص ٦
- ٦٣- الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٤٧
- ٦٤- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ٤٧
- ٦٥- الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٤٣
- ٦٦- المصدر السابق نفسه - ص ١٩٩
- ٦٧- مختارات من القديس غريغوريوس اللاهوتي - تعريب الأسقف إستفانوس حدّاد - منشورات النور - بيروت ١٩٤٤ - ص ٧٣
- ٦٨- الأسطورة اليونانية (مصدر سابق ذكره) - ص ١٥٢
- ٦٩- الفن والأدب (مصدر سابق ذكره) - ص ١٥٢
- ٧٠- المصدر السابق نفسه - ص ١٢٤
- ٧١- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ٢٤
- ٧٢- موجز تاريخ الحضارة - الجزء الأول - حضارات العصور القديمة - تأليف الدكاترة: نور الدين حاطوم - نبيه عاقل - أحمد طرين - صلاح مدني - ص ٦٧١-٦٩٢
- ٧٣- الفن والأدب (مصدر سابق ذكره) - ص ٢٢١-٢٢٢
- ٧٤- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٧٤
- ٧٥- المصدر السابق نفسه - ص ٢١
- ٧٦- الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٣٧
- ٧٧- الفن والأدب (مصدر سابق ذكره) - ص ١٢٤
- ٧٨- المصدر السابق نفسه - ص ١٣٥-١٣٦
- ٧٩- قصّة الحضارة - حياة اليونان (مصدر سابق ذكره) - ص ١٥٣-١٥٥
- ٨٠- المصدر السابق نفسه - ص ١٥٤-١٥٥
- ٨١- معجم الأساطير اليونانية (مصدر سابق ذكره) - ص ٤٥٨-٤٥٩
- ٨٢- الفن والأدب (مصدر سابق ذكره) - ص ٢١٩-٢٢٠
- ٨٣- من الشعر اليوناني الحديث - ترجمة المطران الياس معوض - دار اليقظة العربية للتأليف والترجمة والنشر - دمشق - سورية ١٩٦٠ - ص ٥٥-٥٦



## أقاصيص من الأساطير اليونانية

### جوبيتر وقومه الجبابرة

منذ زمنٍ طويلٍ مضى، عندما كان العالمُ في طفولته، روى الناس قصصاً كثيرةً عظيمةً، تتعلقُ بـحوادثٍ غريبةٍ، لم تُبصرها أنتَ ولا أنا قطّ.

وفي الغالب رَوَوْا قصصاً عن قومٍ جبابرة، أحدهم يسمى جوبيتر، أو (زوس)، الذي كان سيّد السّماء والأرض.. وقالوا عنه: «إنّه كان يقضي معظم وقته في قلب الغيوم، على قمة جبلٍ شامخٍ؛ حيث كان يراقب من علياء سمائه، كلَّ شيءٍ يدبُّ تحته على الأرض، ويُحبُّ أن يمتطي صهوة الغيوم العاصفة، ويرمي الصّواعق المحرقة، ذات اليمين وذات اليسار، بين الصّخور والأشجار. وكانت قدرته خارقةً وعجيبةً إلى حدٍّ بعيدٍ؛ حيث إنّهُ حين كان يُوميءُ برأسه، فالأرض تُزلزلُ زلازلها، والجبال تهتزُّ، وتُدخّنُ، والسماءُ تَسوّدُ، والشمسُ تحجب وجهها».

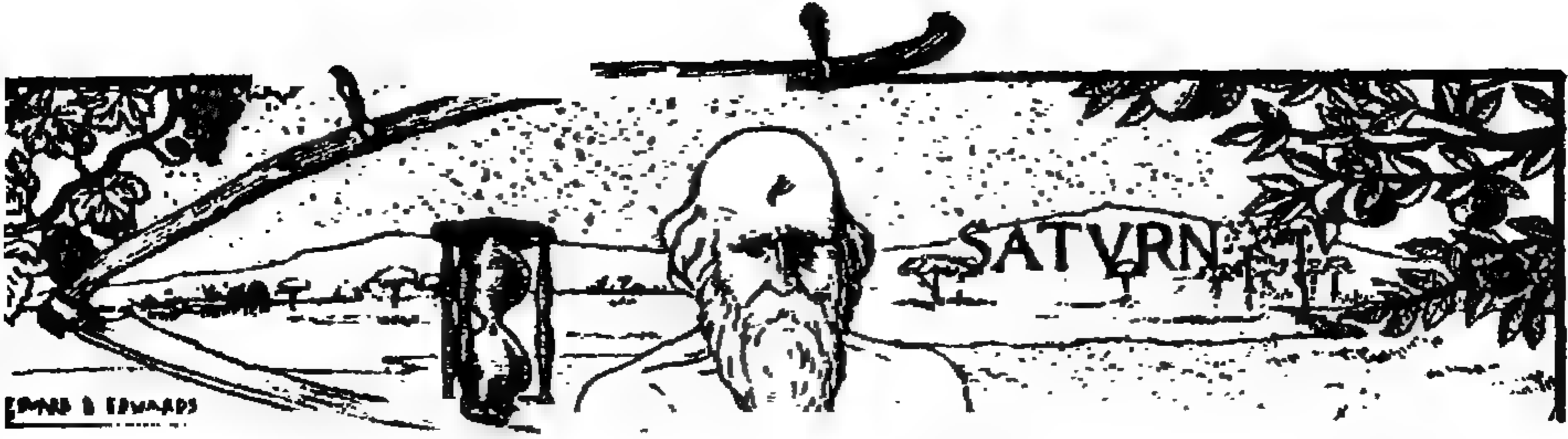
وكان لجوبيتر هذا أخوان، كلاهما رفيقٌ مخيفٌ، ولكنهما لا يرقيان إلى عظمتِهِ على وجه التقريب، يسمّى أحدهما: نبتون، أو (بوزيدون)، وهو سيّد البحر. وكان له قصرٌ ذهبيٌّ متألّقٌ في أسفل أعماق الكهوف البحريّة؛ حيث تعيش الأسماك، وينمو المرجان الأحمر. وكان كلّما غضب، علت أمواج البحر علوَّ الجبال، وقصفت العواصف الهائجة قصفاً عنيفاً، وسعى البحر بأمواجه العارمة، لتحطيم اليابسة وتكسيدها، لذلك سمّاهُ بنو البشر: مُزعزع الأرض ومُقلِّعها؟

وكان أخو جوبيتر الآخر كائناً كئيباً، شاحب الوجه، استقرّت مملكته في أسفل الأرض؛ حيث الظلمة والبكاء الدائم. ويدعى: پلوتو أو (إيدونيوس)، وتسمّى مملكته مملكة العالم السفلي، أو



أَرْضَ الظَّلَالِ، أَوْ هَادِس<sup>١٦٦</sup>. وَقَدْ زَعَمَ الْبَشَرُ إِنَّهُ كَلَّمَا تُوفِي إِنْسَانٌ، أُرْسِلَ بِلُوتُو رَسُولاً، أَوْ مَرشَدَ شَبَحٍ، لِيَقُودَ ذَلِكَ الْمَيَّةَ إِلَى مَمْلَكَةِ الْحَزَنِ؛ لِذَلِكَ لَمْ تَحْسُنْ سَمْعَةُ بِلُوتُو لَدَيْهِمْ، بَلْ عَدُوُّهُ عَدُوُّ الْحَيَاةِ. وَعَاشَ مَعَ جُوبِيْتَرِ، عَلَى قِمَّةِ الْجَبَلِ، وَسَطَ الْغَيُومِ، عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْكَائِنَاتِ الْكَثِيرَةِ الْمَقْتَدِرَةِ، وَلَيْسَ بِاسْتَطَاعَتِي أَنْ أَسْمِيَ لَكَ مِنْهُمْ إِلَّا عِدداً قَلِيلاً، فَهَنَّاكَ كَانَتْ: فِينُوسُ (أَفْرُودِيْتِ) مَلِكَةُ الْحُبِّ وَالْجَمَالِ، الَّتِي تَفَوَّقَتْ فِيمَا مَضَى عَلَى آيَةِ امْرَأَةٍ، رَأَيْتَهَا أَنْتَ أَوْ رَأَيْتَهَا أَنَا. وَكَانَتْ: أَثِينَا أَوْ (مَنِيرْفَا)، مَلِكَةُ الْهَوَاءِ الَّتِي مَنَحَتْ النَّاسَ الْحِكْمَةَ، وَعَلَّمَتْهُمْ كَيْفَ يَسْتَعْمَلُونَ أَشْيَاءَ مُتَعَدِّدَةً، ذَاتَ فَائِدَةٍ كَبِيرَةٍ لَهُمْ. وَكَانَتْ أَيْضاً: جُونُو (هِيْرَا)، مَلِكَةُ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ، الَّتِي جَلَسَتْ عَلَى يَمِينِ جُوبِيْتَرِ، وَقَدَّمَتْ لَهُ كُلَّ أَنْوَاعِ النَّصَائِحِ الْقِيَمَةِ. وَهَنَّاكَ أَيْضاً: مَارَسُ (أَرِيْسِ) الْمَحَارِبِ الْعَظِيمِ، الَّذِي لَا يَكْتَمِلُ حُبُورُهُ وَابْتِهَاجُهُ إِلَّا فِي جَلْبَةِ الْمَعْرَكَةِ، وَقَعْقَعَةِ السَّلَاحِ. أَمَّا: مَرْكُورِي (هَرْمَسُ) (عِطَارْدُ)، فَكَانَ الرَّسُولَ السَّرِيعَ، ذَا الْأَجْنَحَةِ الْمُتَعَدِّدَةِ، الَّذِي يَعْتَمِرُ قُبْعَةً، وَيَتَنَعَّلُ حِذَاءَيْنِ، وَيَطِيرُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ بِسُرْعَةِ غَيُومِ الصَّيْفِ، الَّتِي تَقُودُهَا الرِّيحُ. وَهَنَّاكَ كَانَ: فُولْكَانُ (هِيْفَسْتُوسُ)، الْحَدَّادُ الْمَاهِرُ الَّذِي يَصْطَلِحُ مَعَهُ كَثِيراً فِي الْجَبَلِ الْمُحْتَرَقِ، وَمِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّهُ قَدْ صَنَعَ عِدَّةَ أَشْيَاءَ عَجِيبَةٍ مِنَ الْحَدِيدِ، وَالنَّحَاسِ الْأَحْمَرِ، وَالذَّهَبِ. هَذَا بِالإِضَافَةِ إِلَى آلِهَةِ آخَرِينَ كَثِيرِينَ، رَوَى النَّاسُ عَنْهُمْ قِصَصاً بَدِيعَةً، وَسَتَعَرَّفُ عَلَيْهِمْ عَمَّا قَرِيبَ.

<sup>١٦٦</sup> هَادِس: مَثْوَى الْأَمْرَاتِ، أَوْ الْجَحِيمِ.



## العصر الذهبي

لم يسكن جوبيتر، وقومه الجبابرة دائماً، على قمة الجبل، وسط الغيوم فحسب. فهناك في الأزمنة الماضية المديدة، عاشت وحكمت العالم كله، سلالة عجيبة سميت التيتان. كانوا: اثني عشر تيتاناً، ستة أخوة، وست أخوات، وقد زعموا أن السماء كانت أباهم، وأن الأرض كانت أمهم.

وكانت لهم أشكال الرجال، وملائحتهم، إلا أنهم كانوا أضخم منهم أجساماً، وأروع جمالاً. واسم أحدث التيتان: ساتورن، بالرغم من أنه كان عجوزاً طاعناً في السن، حتى إن الناس دعوه في الغالب: أبا الزمن. لقد كان ساتورن هذا ملك التيتان، وعلاوة على ذلك، كان ملك الأرض كلها بلا ريب. ولم يكن الناس في وقت من الأوقات سعداء، كما كانوا أثناء حكم ساتورن. وكان عصره العصر الذهبي حقاً. فقد استمر الربيع طوال السنة، وكانت الغابات والمروج، حافلة دائماً بالأزهار، وكانت تُسمع موسيقا العصفير كل يوم، بل كل ساعة. وكان أيضاً ربيعٌ وخريفٌ في الوقت نفسه، إذ طالما تدلى من الأشجار المتنوعة: التفاح، والتين، والبرتقال، ناضجاً، داني القطوف. أما في الكروم فيدهشك بريق لون العنب الأرجواني. ومن أنواع الفواكه والأثمار: كان البطيخ، والتوت متنوعين، لا يحتاج الناس إلا أن يقطفوها ليأكلوها.

ومن الطبيعي أن لا يُكلف الإنسان، بأي عمل من الأعمال، في ذلك الزمن السعيد، الذي لم يكن فيه، مرضٌ، أو حزنٌ، أو شيخوخة.

ولا أحد كان آنذاك فقيراً؛ لأن الناس جميعهم كانوا يملكون الأشياء الثمينة نفسها: ضوء

الشمس الذهبي، والهواء النقي، وماء الينابيع الصحي، والعشب الأخضر بساطاً، والسماء الزرقاء سقفاً، وأزهار المروج زاهية، وثمار البساتين والغابات ناضجة. وهكذا فمن الطبيعي أن لا يفوق أحدٌ أحداً غنى، فلا دراهم يتعامل بها البشر، ولا مغاليق، ولا مزاليج للأبواب. وكان الإنسان صديق الإنسان، فلا يمتلك أيُّ جارٍ أكثر من جاره.

وباعتبارهم عاشوا أعماراً مديدة غلب عليهم النوم، ولم تُرَ أجسادهم على الأغلب؛ لأنها تلاشت رويداً رويداً، فطاروا في الهواء، وفوق الجبال، وعبر البحر إلى أراضٍ مزهرة، في الغرب البعيد.

ويزعم بعض الناس، حتى اليوم، هذا الزعم، وخلاصته أنهم كانوا يهيمنون في الأرض هنا وهناك، وهمُّهم الوحيد جعل الأطفال مبتسمين في مهودهم، وتخفيف الأعباء الثقيلة عن المرضى والمتعبين، ومباركة الجنس البشري في كل مكان. ولكن يا للأسف فهذا العصر الذهبي قد آل إلى الانتهاء!.. وكان مُسيَّب هذا التغيير الحزن جويتر وأخوته.

وبالرغم من أنه يصعب علينا أن نصدق كل شيء، لكن الناس زعموا: أن جويتر كان ابن ملك التيتان القلم ساتورن. وقيل: «إنه حينما كان له من العمر سنة واحدة، بدأ يخطط بجهد وعناء، كيفية تمكنه أن يشن حرباً ضد والده!».

وحين بلغ مبلغ الرجال أقنع أخوته: نبتون، وبلوتو، وأخواته: جونو، وسيرسي، وفستا، بأن ينضموا إليه، فوافقوا على رأيه، وتعهدوا له، بأن يطردوا التيتان من الأرض نهائياً. وعلى الأثر خاض الطرفان حرباً ضروساً، كانت طويلة ومخيفة، والحقيقة أن مساعدي جويتر: كانوا شجعاناً أشداء. فهؤلاء كانوا مجموعة من العمالق، يتمتع كل عملاقٍ منهم بعين واحدة. ويطلق عليهم اسم: السيكلوبات. وقد انشغلوا في كل أوقاتهم بصنع الصواعق، في الجبال المحترقة بالنار.

واجتمع أيضاً عمالقة ثلاثة آخرون، كان لكلٍ منهم مئة يدٍ، فتعاونوا تعاوناً كاملاً في قذف الصنخور والأشجار، ضد معقل التيتان الحصين. حتى إن جويتر نفسه، كان يقذف نباله الحادة المضيفة، كثيفة، سريعة، قاتلة. فاشتعلت الغابات اشتعالاً هائلاً مُريعاً، وغلت المياه في الأنهار، من وهج الحرارة الشديدة.

ومن الطبيعي أن ساتورن العجوز، والجُدُّ الهادئ المحمود السيرة، وأخوته وأخواته، لم يثبتوا ضدَّ أعداء أقوىاء مثل هؤلاء، فاضطَّروا في نهاية السَّنوات العشر الخضوعَ لهم. ولكنَّهم رَجَوْهُمْ رجاءً حاراً أن يحققوا السَّلم.

فما كان من هؤلاء المتصرين، إلَّا أن أوثقوا التَّيتان بالقيود، وربطوهم بصخورٍ ثقيلة، ورمَوْهُمْ داخل سجنٍ في العالم السفلي. وأُرْسِلَ إلى هنالك السيكلوبات، ذُوو مئة اليد، ليكونوا سجانين لهم، يحرسون سجنهم إلى الأبد.

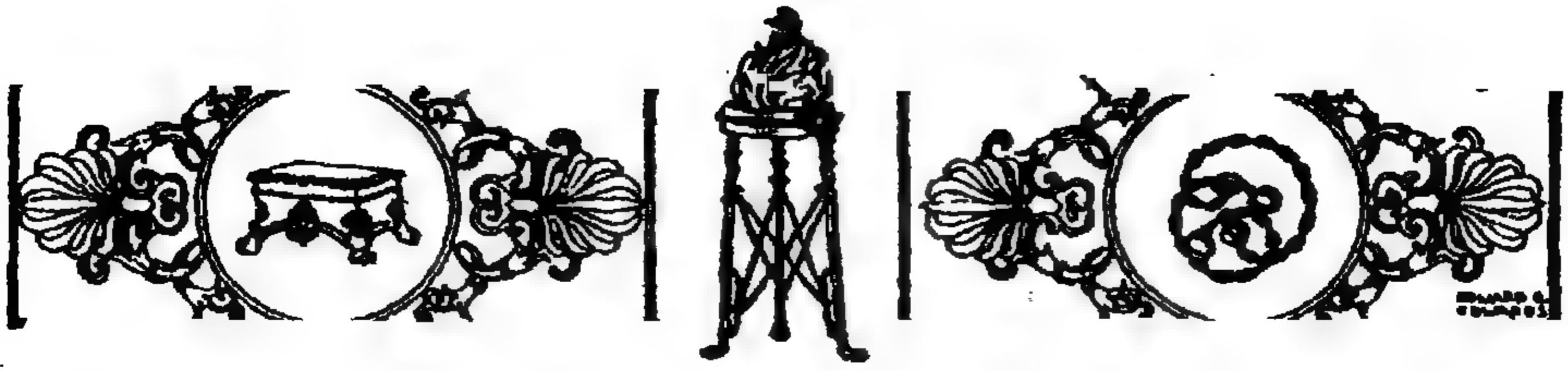
وفي عهد حكم جوبيتر، كسَّرَ بعضُ النَّاسِ الأشجارَ المثمرةَ في الغابات، كي لا يأكلَ منها الآخرون، واصطادوا الحيواناتِ المسالمةَ الجبَّانةَ، الَّتِي ما كانت في يومٍ من الأيام، إلَّا صديقةً صدوقةً لهم، وذلك لمجرَّد التَّسلية. ولم يتورَّعُوا عن الفتكِ بالمخلوقات المسكينة، لكي يجعلوها طعاماً لهم.

وأخيراً بدلاً من أن يوحِّدوا النَّاسَ، ويضاعفوا الألفةَ بينهم، لكي يصبحوا أصدقاء، فقد حوَّلُوهم إلى أعداء ألداء.

وهكذا عوضاً من أن يسود السَّلام، في العالم كَلَّه، كانت الحرب المدمِّرة، وعوضاً من أن يشبع النَّاسُ، فقد حلَّ الجوع، وعوضاً من أن تسود البراءةُ والحبُّ، فقد انتشرتِ الجريمة. وأخيراً حَلَّتِ الطَّامة الكبرى حينما استبدلوا السَّعادةَ بالتَّعاسة.

وأتباع ذلك السُّلوكِ المشين، هو الَّذِي جعل جوبيترَ نفسه جَبَّاراً متسلِّطاً، لا يُصلى له بنار. ونَهَجُ ذلك السَّبيلِ العدائيِّ، جعلَ العصرَ الذهبيَّ ينصرمُ نهائياً.





## قصة بروميشيوس

### ١- كيف أعطيت النار للناس؟

في تلك العصور المغرقة في القدم، عاش أخوان متميزان جداً عن الناس الآخرين، وحتى عن الجبابرة، الذين لازموا قمة الجبل.

لقد كانا ولدي أحد أولئك التيتان، الذين حاربوا ضد جوبيتر، والذين أرسلوا مقيدين إلى سجن العالم السفلي المنيع، وكان أكبر هذين الولدين يُدعى: بروميشيوس أو (المتبصر بالأمور)، لأنه كان يفكر بأمور المستقبل دائماً، ويُعدُّ العدة الكافية لما سيحدث غداً، أو ما سيجري في الأسبوع المقبل، أو العام الآتي، أو في مئة السنة القادمة.

وأما الأصغر فيدعى: أبيميشيوس (أو المفكر المتخلف)؛ لأنه دائماً كان مشغول التفكير، في الأمس، أو في السنة الماضية، أو في مئة السنة المنصرمة. فهو غير متبصر في الأمور على الإطلاق، لأن ما يتوقع حدوثه في المستقبل، يتبخر من ذهنه بعد هنيهة. ومن أجل ذلك لم يرسل جوبيتر هذين الأخوين إلى السجن مع التيتان الباقين.

إن بروميشيوس المتبصر بالأمور، لم يهتم أبداً بالعيش على قمة جبل، أو التحليق وسط الغيوم، لأنه اعتبر نفسه: أسمى بكثير من أن ينشغل بتلك البهرجة. وبينما كانت زمرة كبيرة من الجبابرة، تقضي أوقاتها الثمينة جزافاً، لتكون خاملة متكاسلة، همها الوحيد احتساء شراب الآلهة، وأكلها طعامهم، نرى بروميشيوس يخطط باهتمام: ليجعل العالم أفضل، وأحسن بكثير مما كان قبلاً. لذلك فإن قلبه قد امتلأ غماً، وتقطر دماً، حينما لاحظ أن سعادة الناس تندهور، وتتضاءل رويداً رويداً، بعد الأيام الذهبية من حكم ساتورن العظيم.

فأه، ثم أه، لما آل إليه أمرُ الناس، وكم أضحووا فقراء وبائسين، ومتخلفين من وجهة نظره! فهو يشاهدهم بأم عينيه يعيشون في الكهوف، وجحور الأرض، مرتجفين من شدة البرد؛ لأنهم لم يعرفوا نعمة النار، ويشاهدهم أيضاً يتضورون جوعاً لقلة مواردهم، وفي أغلب الأحيان، يتعرضون لاعتداء الوحوش الضارية، وغيرها من المغيرين، وليس من مُعين لهم في محنتهم. ونظراً لكونهم أشدّ بؤساً، وأكثرَ عوزاً من جميع المخلوقات الحيّة، فلا بدّ إذاً من السرعة إلى نجاتهم، وإنقاذهم ممّا آلوا إليه، ومدّ يد المساعدة لهم، لتخطّي الصعاب التي تعترضهم.

وفي سبيل التخفيف من تعاستهم وآلامهم المبرّحة؛ مضى بروميثيوس إلى مقابلة الإله جوبيتر، راجياً منه أن يمنح النَّاسَ النَّارَ؛ لكي يشعروا على الأقلّ بالدّفء، وبنوع من الرَّاحة في أشهر الشتاء المظلمة، والقارسة البرد.

فردّ عليه جوبيتر بكلّ جفاء، وأجابه بحزمٍ وحزمٍ: «إني قد آليتُ على نفسي، ألا أعطيهم شرارةً واحدة!» وأؤكد لك ثانيةً بكلّ ثقة: «إني لن أمنحهم شيئاً». وإذا تساءلت لماذا هذا الرّفص المطلق فأجيبك: «لأنهم في ملّتي واعتقادي إنّ أصبحتِ النَّارُ في حوزتهم، واستفادوا منها استفادةً كاملةً، فسيكونون في المستقبل أقوىاء مثلاًنا - نحن معاشرَ الآلهة - وسيتمتّشِقون سيوفهم، لكي يطردونا من مملكتنا القويّة. إذا دَعَهُمْ في غباوتهم يعمهون، واتركهم من البرد يرتجفون، ومعيشة مزريّة يعيشون؛ بحيث لا يختلفون فيها عن وحوش البراري!، فهم كلّ الشّرور مستحقّون. وأرى بعين بصيرتي أنّه من الأفضل لهم: أن يستمرّوا في دياجى الجهل، ودرك الفقر، كي لا يصبحوا مثلاًنا متنعمين، وسعداء مزدهرين!». فلم يُجِبْهُ بروميثيوس إطلاقاً على مزاعمه، ولم يردّ على غطرسته، وإمعانه في إذلال البشر، لكنّه صمّم في دخيلة نفسه أن ينقذ الجنس البشريّ، وألاّ يتخلّى عنه أبداً. وهكذا انصرف من مجلس جوبيتر في أشدّ الغيظ، وغادره إلى الأبد!

وقد روى بعضهم روايةً عن بروميثيوس فقال: «بينما كان بروميثيوس يتمشّى على شاطئ البحر، عثر على قصبة، وحينما كسرّها رأى وسطها - وقد ظنّه في بادئ الأمر فارغاً - لباً جافاً ناعماً، يمكن أن يحترق ببطء، وتستمرّ النَّارُ فيه وقتاً طويلاً، فأخذ السّاق بيده، واتّجه إلى منزلٍ يقع في الشّرق البعيد!». وبعد ذلك قال بروميثيوس في أعماق نفسه: «إنّ الجنس البشريّ عانى كثيراً، ويجب أن

يحصل على النار سريعاً، رغماً عن أنف ذلك الطاغية، الذي يقيم في أعلى الجبل!». وعندما وصل بروميشيوس حثيثاً إلى مسكن الشمس، في الصّباح الباكر، عند الشّروق، وفي الوقت الذي كان فيه الكوكب الذهبيّ ناهضاً من الأرض، وبادئاً رحلته اليوميّة عبر السّماء. مسّ نهاية القصة الطويلة بلهب الكوكب، فلامس لها النار، وأخذ يحترق ببطء. ثمّ عاد مسرعاً إلى موطنه، حاملاً الشرر الثمين، المخبأ وسط الثّبات ذي اللبّ الجافّ، وبادر إلى دعوة بعض النّاس، الذين كانت تصطك أسنانهم من شدّة البرد القارس، من كهوفهم المظلمة، مانحاً إياهم شرر النار، هديّة مجانيّة، ومعلماً إياهم أيضاً كيف يتدفّؤون بوهجها، ومدرباً لفيها منهم، كيف يشعلون نيراناً أخرى، من فحم الخشب. ويا ليتك كنت تشاهد كم كان السرور بادياً على وجوه النّاس، في بيوتهم البدائيّة في تلك المنطقة كلّها! لذلك احتشدوا حوله جميعاً من رجال ونساء، تعبيراً عن سعادتهم القصوى؛ لأنّهم تمتّعوا بنعيم الدّفء لأوّل مرّة، فشكروه شكراً جزيلاً، على هديّته الّتي لا تقدّر بثمن، والّتي استمدّها لهم من الغزاة، وهي لا تزال في خدر أمّها. وبفعل نار بروميشيوس العجيبة، تبدّلوا تبدّلاً سريعاً، وتخلّوا، كفعل السّحر، عن عاداتهم الهمجيّة والوحشيّة، بسرعة مذهلة. وهكذا عوضاً أن يتواروا، مختبئين في كهوف مظلمة مقيّنة؛ فقد خرجوا منها وهجروها، ليستمتعوا بالهواء الطّلق، والشمس المضيئة، وأصبحوا بين عشية وضحاها، في حبور غامر، وعيش رغيد، لأنّ روحاً جديداً قد نفّخ في أبدانهم، وإيماناً راسخاً، وثقة مطلقة، قد دبّا في أعماقهم. ولم يتخلّ عنهم بروميشيوس المضحّي، فقد تولّى تدريجياً تعليمهم أشياء حيويّة كثيرة، بلغ عددها: الألف. ومن هذه الأشياء الهامّة نذكر: إنّّه قد علّمهم كيف يشيدون البيوت من الحجارة، وكيف يسقفونها بالخشب، وكيف يدجنون قطعان الغنم، وكيف يستفيدون من لبنها ومن لحمها وصوفها، وكيف يحرثون الأرض حراثّة جيّدة، وكيف يذرون البذور فيها، وحينما تنمو وتنضج أفهمهم: كيف يحصدون زروعها. ولم يكتفِ بذلك بل درّهم كيف يحمون أنفسهم، من عواصف الشّتاء العاتية، وكيف يدرّون عن أنفسهم شرور وحوش الغابات. ومن جملة توجيهاته الهامّة: توضيحهم لهم كيف يحفرون الأرض، ليستخرجوا من باطنها فلزات النّحاس الأحمر، والحديد. ثمّ أشار إليهم: كيف

يذيون المعدن الخام، ويطرقونه، مُصنِّعين إياه أدواتٍ وأسلحةً يحتاجونها، في أوقات السَّلم والحرب.

وعندما رأى بروميشيوس أنَّ عالم البشر، قد عمَّت فيه ألوان السَّعادة الحقيقيَّة، هتف من أعماقه قائلاً: «ها إنَّ أنوار الحضارة قد بدأت في البزوغ، وإنَّ عالماً متطوراً سيسوده عصرٌ ذهبيٌّ جديدٌ، يكون أسطع نوراً، وأكثرَ فضلاً، وأهميَّةً من العالم القلَم بكامله!».

## ٢- كيف حلَّت الأمراضُ والهمومُ بين النَّاسِ؟

من الأمور التي تجاهلها جوبيتر تجاهلاً تاماً: إمكانية استمرار النَّاس بسعادةٍ وغبطةٍ كبيرتين، وتكرار حلول عصرٍ ذهبيٍّ ثانٍ لهم.

وفعلاً فقد فوجئ مفاجأةً كبيرةً في أحد الأيام حين حدَّق في أرجاء الأرض، فأبصر النَّارَ مضطربةً في كلِّ مكان، والنَّاسَ يقطنون في بيوت مُشيَّدةٍ، وقطعانَ ماشيتهم تقضم الأعشاب المخضوضرة، على سفوح التلال، وسنابل القمح تنضج في الحقول الذهبية.

كلَّ هذه المشاهدات غير المتوقَّعة، جعلته يتميَّز من الغيظ، ويتساءلُ بشدَّةٍ وحدَّةٍ ونبرةٍ عاليةٍ قائلاً: «مَنْ تجرَّأ أن يعمل كلَّ هذه الأعمال لهؤلاء الأغبياء؟!».

فأجابه أحدهم فوراً: «بروميشيوس».

فاضطرب اضطراباً شديداً، وصاح بملء فيه: «مَنْ؟ أحقَّ هو ذلك الفتى التيتانيُّ الوغد؟. حسنٌ؟ إنَّ هذا التصرفَ الأحمق يستحقُّ العقابَ، الَّذي لم يخطر له على بالٍ! وسيتمنَّى هذا المتهورُ إثرَ ما سيحدثُ، أنَّه كان من الأفضل له فيما لو أتني قد سجنته في معسكر أسرى الحرب، مع أقربائه التيتان! أمَّا فيما يتعلَّق بأولئك البشر التافهين، الَّذين ساعدَهُم بكلِّ ما يستطيع من قوَّةٍ، فسوف أدعهم يحتفظون بنارهم، ولكنني في الوقت نفسه سأضعف تعاسَتهم، عشرةً أضعافٍ عن زمانهم السَّابق!» ثمَّ أضاف قائلاً: «مِنْ السُّهولةِ بمكانٍ أن أنتقمَ من هذا المتمرِّد، وأنصرفَ معه التَّصرفُ القاسي، في وقتٍ آتٍ لا ريبَ فيه!».

ويبدو من قوله هذا أنَّه كان غير متسرِّعٍ في معاقبته له لأوَّل وهلةٍ، لأنَّه صمَّم أن يضيق الخناق على الجنس البشريِّ، الَّذي يُجلُّ بروميشيوس أولاً.

وقد لجأ إلى تنفيذ خطَّته الجهنميَّة، بصورةٍ غير مباشرةٍ، فدعا في بادئ الأمر حدَّاده فولكانَ



- الذي كان كورُهُ موضوعاً في فوهة بركانٍ محترقٍ - ليتناول كتلةً من الطين، وهو الذي أعطاه إياها، ليصوغها ويصنعها بشكل امرأة.

ولما صدرت الأوامر بصورةٍ جديةٍ، إلى الحداد الماهر في مهنته، جبلها بإتقانٍ عظيمٍ، وعندما تم تكوينها النهائي، وأخذت شكل الصورة، حملها بنفسه إلى مقام كبير الآلهة جوبيتر، الذي كان يتربع على عرشه السماوي، في طبقة الغيوم، محاطاً بمجموعةٍ من قومه الجبابرة العظام. والحقيقة أن تلك الصورة، قد يُظنُّ في بادئ الأمر، لكثيرٍ من البشر، أنها كبقية الصور، جسمٌ لا حياة فيه، إلا أن فولكان العظيم، استطاع بعبقريته الفذة أن يمنحها شكلاً مكتملاً، وأن يبدعها تمثالاً فريداً، يُعدُّ أفضل من أي تمثالٍ صنعه سابقاً.



وحينما شاهدها جوبيتر، أُعجِبَ بما شاهد، وقال لمجلس الآلهة: «تعالوا جميعاً ننحَ هذه المرأة، بعضَ المواهب المتفوقة». وبادر هو أولاً: لإعطائها الحياة، ثم أسبغ كلَّ منهم على هذه المخلوقة، موهبةً من مواهبه، وصِفَةً رائعةً من صفاته. فأحدها من أعطتها: الجمال، وأمّا الثاني من الآلهة فأعطاهما: الصَّوتَ الحسنَ، والثالث: القلبَ النقيَّ اللطيفَ، والرَّابع: جمعَ فيها المهارة في كلِّ فنٍّ. ثم دَعَوها أخيراً باندورا، الَّتِي تعني: (ذاتَ المواهبِ المتعدِّدة)؛ لأنَّها استمدَّت منهم هذه السِّمات جميعاً.

ولقد كانت باندورا فائقة الجمال حقّاً، وتمتَّعت بمواهبٍ مدهشة، بحيث لم يستطع أحدٌ أن يحجَمَ عن حبِّها.

وبعد أن أبدى القوم المقتدرون، إعجابهم الشديدَ بها مُدَّةً قصيرةً من الزَّمن، سلَّموها إلى مركوري (هرمس) الَّذِي يتَّصف بين الآلهة بالحركة الرشيقة، فاصطحبها معه إلى سفح الجبل؛ حيث كان يحلُّ بروميشيوس وأخوه ويكدحان بجِدٍّ واجتهادٍ في سبيل مصلحة البشر. وقد قابل مركوري إيميشيوس أولاً، وقال له: «هذه امرأة رائعة الجمال يا إيميشيوس، ولقد أهداك إيَّاهَا الإله جوبيتر لتصبح زوجتك».

وكان بروميشيوس قد حذَّر أخاه دائماً وأبداً، من تقبُّل آية هدية يُحتمَلُ أن يرسلها جوبيتر إليه؛ لأنَّه كان يدرك إدراكاً تامّاً أنَّ هذا الطَّاغية الجبَّار، لا يوثق به إطلاقاً.

لكنَّ إيميشيوس عندما شاهد سِحْرَ باندورا، وجاذبيَّتها النادرة، وتوقَّدَ ذكائها الفياض، غفل عن تحذيرات أخيه! فرحَّبَ بمقدمها الميمون، وطلعتها البهيَّة، الَّتِي ملأت قلبه وجوارحه سروراً وفرحاً، وتشرَّفَ بجعلها حليَّةً له.

ولقد أضحت باندورا سعيدةً سعادةً غامرةً، في منزلها الجديد، وتألَّقَ جمالها الفتان، في حياة الاستقرار والدِّلال، حتَّى إنَّ بروميشيوس الحكيم، نفسه كان مبهوراً بهذا الجمال الفائق!.

ويُذكرُ: إنَّه عندما ودَّعها الإله جوبيتر، قدَّم لها علبةً حلِّيَّ ذهبيةً، محكمة الإغلاق، وأنبأها أن تحتفظ بما في داخلها من أشياء ثمينة! وبمنظرةٍ ثاقبة، حذَّرها الإلهة أثينا الحكيمة، وملكة الهواء تحذيراً شديداً من فتحها؛ أو من مجرد التفكير، أو محاولة النظر، إلى ما في داخلها، بآية حالٍ من الأحوال. لكن باندورا اللَّجوجَ، شاءت أن تعرف ما: تحتويه العلبة، فهي هدية ربِّ السَّماء والأرض جوبيتر، وقد حدَّثتها النَّفس الأمارة بالسَّوء قائلة: «لا بدَّ من أنَّها تحوي في داخلها،

أندر الجواهر النفيسة، فإذا تسنى لي أن أجمّل وأزيّن بها، فكم سيصبح عند ذاك جمالي ساحراً  
أخذاً!«.

وقلّبت الأمور على وجوه متعدّدة، وساءلت نفسها: «ولكن لماذا منحني الإله جوبيتر هذه  
العلبة، من ذهب إبريز، إن لم تكن في الدّاخل أئمن بكثير من الخارج؟» واستطردت في القول:  
«ولماذا عليّ أن آخذَ بقول أئينا؟ فإنّها غير جميلة، ولا تستعمل الجواهر إطلاقاً، ولا تكثر  
بالزينة، إنّها أنانيّة تحسدُ الجميلات، وتمنعهنّ من الظّهور بمظهر لائق، وعلى كلّ حال، فسوف  
لا تعلم بفتحي إيّاها، لأنني سأكتم ذلك عن كلّ الجنس البشريّ أيضاً!«.

وما كادت ترفع الغطاء قليلاً، حتّى انتشر على وجه البسيطة سحابٌ كثيفٌ من الأرزاء،  
وضبابٌ كالخ من الأسواء. وقد طرق سمعها فجأةً طنينٌ مريبٌ، وصوتٌ أجشُّ ذو خشيشٍ مؤذٍ.  
وقبل أن تتمكّن من إطباق غطاء العلبة، طار منها إلى الخارج عشرة آلاف من المخلوقات  
الغريبة، ذات الأشكال المربعة، والوجوه الشّبيهة بوجوه الموتى، الشّاحبة الألوان، الّتي ليس لها  
مثيلٌ في العالم المعروف آنذاك.

لقد رفرفت هذه المخلوقات المزعجة، في أرجاء الغرفة كلّها، ثمّ طارت في الجوّ، لتستقرّ في  
بيوت النّاس جميعاً.

وإن سألتَ عن ماهيّة هذه المخلوقات المسوخة، فليست هي إلّا الأمراض الفتّاكة،  
والمصائب المستعصية، والهموم الممضّة تلك الّتي تعصف ببني البشر يومياً.

وقبل حلول هذه الحوادث المزعجة، كان الجنس البشريّ بمعزلٍ، عن الأمراض والكوارث  
والمنغصات، فلم يكن يكابد الآلام والمشقّات، وملوّثات الفكر والوجدان، ولم يتوجّس خيفةً ممّا  
سيأتي به الغد.

أمّا الآن، فقد عشّشت هذه المخلوقات المؤذية، في كلّ بيت، وغزت كلّ مكان. ودون أن  
يشاهدها أحدٌ، فقد استقرّت في قلوب الرّجال، والنّساء، وحتّى الأطفال؛ فسرفت فرحهم كلّهم.  
ومنذ ذلك اليوم الكئيب، وهذه المخلوقات تُحلّقُ طائرةً، وتزحف غير منظورة، ومسموعة،  
فوق كلّ البلدان ناشرةً الدّعر والخوف، وحاملةً في كلّ يومٍ للبشريّة جمعاءً، الألم، والأسى،  
والموت. ولقد أصاب باندورا الدّعر الشّديد؛ برؤية ذلك المشهد المرعب. ولو أنّها لم تتمكّن من  
تغطية العلبة سريعاً، كلمح البصر، فإنّ الأمور كانت ستفّاقم، وتكون أردأ وأسوأ ممّا حدث

بكثير، وبذلك حبست بقية المخلوقات الشريرة من الانطلاق، وهكذا فإن هاجس الشر اندفع نصف اندفاع فقط. ولو أن هذا الهاجس، انطلق إلى العالم الفسيح انطلاقاً كاملاً، لكانت البلية أعظم، والكارثة أشمل! ومهما يكن من أمر فقد أفقدت خطيئة باندورا الناس، التمتع بالفرح، والتعلل بالأمل، ماداموا على قيد الحياة. إذا كانت المكيدة المدبرة بإحكام، والمدمرة لكل مخلوق بشري، تلك التي سعى إليها جوبيتر سعيًا حثيثًا، لكي يجعل الناس أكثر شقاءً وبؤسًا مما كانوا عليه قبل مصادقتهم بروميثيوس.

### ٣- كيف عوقب صديق البشر بروميثيوس؟

إن الفعل الشنيع الثاني، الذي ارتكبه الإله جوبيتر من جديد، تم تنفيذه بحق البطل بروميثيوس، لأنه سرق النار من الشمس، لا من أجله هو، بل من أجل البشرية جمعاء. وانتقاماً منه، وإمعاناً في الشر والغدر، فلقد أمر جوبيتر اثنين من جلاديه، اللذين كان يطلق عليهما: السلطة، والإكراه، أن يقبضا على التيتان الشجاع: بروميثيوس، ويحملاه بالقوة إلى قمة جبل القوقاز، ثم أتبعهما أيضاً بفولكان الحداد، أمراً إياه بأن يوثق البطل، بسلاسل الحديد، ويقيد بصخرة صلبة ضخمة؛ بحيث لا يتمكن إطلاقاً، أن يحرك يديه أو قدميه.

ولكن فولكان لم يوافق أبداً، في أعماق نفسه، على تنفيذ هذا العمل الإجرامي، وخاصة أنه كان صديقاً حميماً لبروميثيوس؛ إلا أنه لم يتجاسر أن يتمرّد على سلطة، وجبروت جوبيتر. وهكذا ترى أن صديق الناس العظيم، الذي منحهم النار، ورفع عنهم الظلم والتعاسة، وعلمهم العيش الكريم، أصبح الآن مقيّداً ومعذباً، في قمة الجبل. لقد علّق في العراء تعليقاً مزريراً، بلا رحمة ولا شفقة، حيث عصف الرياح، وزججرة العواصف، وحيث التعرّض الدائم للسنع البرد القارس، الذي كان يصفع وجهه، صفعات قاسية مستمرة، إلى جانب الضجة الصاخبة الحادثة، من زعيق النسور الجارحة، والصافرة صغيراً مزعجاً، في أذنية. والتي كانت تمزّق كبده تمزيقاً موحعاً، بمخالبها الفتاكة. والأنكى من هذا: أن العملية كانت تعود لتتجدد.

والذي لا يكاد يصدق، في هذه المأساة المروعة، أن بروميثيوس تحمل كل هذه الآلام المضنية، التي ليس بمقدور البشر تحملها، دون أن يصدر عنه أي أنين، أو تأوه، أو شكوى! ومما يزيد إكبارنا له، وإعجابنا ببطولته النادرة، أنه لم يستجد الرحمة من أحد إطلاقاً، على



مدى ثلاثة آلاف عام، ولم يتفوّه أبداً بالاعتذار والتأسّف، لذلك الإله المتجبر، طوال هذه المعاناة القاسية.

وهكذا توالى السّنون بعد السنين، والعصور تلو العصور، وبروميثيوس لم يزل معلقاً، ومقيّداً في أعلى الجبل.

وكان هليوس (هيريون) الهرم: قائد عربة الشمس، ينظرُ إليه أحياناً، فيفتّرُ فمهُ عن ابتسامة عريضة! وكانت أسراب الطيور أحياناً أخرى، تحمل إليه رسائل حبّ وسلام، من بلاد قصية جداً. وفي بعض الأيام، كانت تزوره حوريات البحر، فتشدد على مسمعه أغنيات عجيبة، ورائعة جداً.

أما طبقات الناس جميعاً، فكانوا يتأملونه في أغلب الأحيان، بعيون دامعة، وقلوب تتفطرُ إشفاقاً ورحمةً! وكم كانوا يجاهرون ساخطين، مستهجنين تصرفات الطاغية، جوبيتر المعتدي، ذاك الذي كبّله في هذا الموضع، البالغ الصعوبة!

وتتمتع لهذه المأساة المروعة، التي لم يحدث مثلها على مدى العصور! يروى: أنّه كان في سالف الزّمان، وقدم العهد والأوان، أن سلكت هذا الطريق، الذي يؤدي إلى هذا المكان، بقرة بيضاء. ويا لغرابة المشهد المؤثر؛ فقد كانت هذه البقرة تبدو رائعة الجمال، وذات عيّن واسعتين حزينتين، وتتمتع بوجهٍ صبيح، سيماؤه إنسانية تقريباً!

ولقد توقفت هذه البقرة؛ حيث يربض البطل في منفاه القسري، فشاهدت هامته الرمادية، وجسمه العملاق، المكبل بالأغلال والأصفاد، فلمحها بروميثيوس تسبح في تأملاتها المتوجعة، من ذلك الواقع الظالم! فخاطبها، بلطفٍ بالغ، وحنانٍ متدفق، وقال لها: «إني أعرفك من أنت، إنك: إيو البريئة، التي كانت فيما مضى من الزّمان، فتاة رائعة الجمال، تقطن في أرغوس البعيدة. وقد حُكم عليك بسبب الإله العاتي، المتكبر المتجبر جوبيتر، وزوجته الملكة الغيور، بالتحوّل الدائم، والتشرّد المزري، وغير الإنساني في مختلف الأوطان!

ولكنني بمحض المحبة الأبوية، والعاطفة الإنسانية، أنصحك ألا تيأسي إطلاقاً، وتفقدي الأمل. ولا بدّ أن تواصل السّير إلى الجنوب أولاً، ثم إلى الغرب، وبعد أيام معدوات من السّير الحثيث، عليك أن تصلّي إلى، فخر التّيل العظيم، وهناك في ذلك الصّقع، ستجولّين من بقرة بيضاء، إلى فتاة جميلة، ولكن هذا التحوّل الجديد، ثقي أنك ستكونين حتماً، ألطف وأجمل من الزّمن

السَّابِق. وَسَتَوْجِينَ فِي أَبْهَةِ الْمَلِكِ وَرُوعَتِهِ، وَتُزْفِينَ زَوْجَةً إِلَى مَلِكِ النَّيْلِ، وَسَوْفَ تُبَشِّرِينَ بِمِيلَادِ  
طِفْلٍ سَعِيدٍ، ذَاكَ الَّذِي سَيَعْلُو نَجْمُهُ، وَيَرْتَفِعُ قَدْرُهُ، وَحِينَئِذَا يَشَبُّ، سَيَنْحَدِرُ مِنْهُ الْبَطْلُ الْعَظِيمُ،  
الَّذِي سَيَحْطِمُ قِيُودِي الْمَذَلَّةِ، وَيَجَرِّبُنِي مِنْ هَذَا الْأَسْرِ الْمُهِينِ! أَمَّا أَنَا فَإِنِّي صَبَّمتُ أَنْ أَسْتَمِرَّ،  
صَابِرًا وَمُنْتَظَرًا يَوْمَ التَّحْرِيرِ، الَّذِي هُوَ آتٍ لَا رَيْبَ فِي مَجِيئِهِ، وَالَّذِي لَيْسَ بِأَسْتَطَاعَةٍ حَتَّى جُوبِيتَرُ  
نَفْسِهِ، تَقْدِيمَهُ أَوْ تَأْخِيرَهُ!».

وَأَخِيرًا: «وَدَاعًا وَدَاعًا، يَا عَزِيزَتِي إِيوَا!». وَمِنْذُ ذَلِكَ الْوَقْتُ، الَّذِي أُسِرَ فِيهِ بَرُومِثْيُوسُ  
الْمَنْكُودُ الْحَظُّ، مَرَّتْ عَصُورٌ وَعَصُورٌ، إِلَى أَنْ أَتَى أَخِيرًا إِلَى بِلَادِ الْقُوقَازِ، بَطْلٌ صَنْدِيدٌ، نَادِرُ  
الْمِثَالِ، اسْمُهُ: هِرْقُلُ، فَتَسَلَّقَ قِمَّةَ الْجَبَلِ الْوَعْرِ، مُتَحَدِّيًا صَوَاعِقَ جُوبِيتَرِ الْمَرْعَبَةِ، وَزَوَابِعَهُ الْمَخِيفَةِ،  
وَتَلُوجَهُ الْمَتَسَاقِطَةِ، وَبَرْدَهُ الَّذِي يَهْوِي عَنِيفًا. فَذَبَحَ النَّسُورَ الْجَارِحَةَ الْمُؤَذِيَةَ، الَّتِي مَرَّقَتْ بِدُونِ  
رَحْمَةٍ، كَبَدَ الْعَمَلِاقِ السَّجِينِ طَوِيلًا، فِي تِلْكَ الْأَعَالِي الشَّاهِقَةِ. وَبِضْرِبَةِ بَطْلٍ مُقْتَدِرٍ، وَغَيْرِ  
هَيَّابٍ، حَطَّمَ قِيُودَ بَرُومِثْيُوسِ، وَحَرَّرَ الْبَطْلَ الْهَرِمَ الْمُهَيَّبَ، بَعْدَ أَسْرِهِ الْمَدِيدِ! فَمَا كَانَ مِنْ  
بَرُومِثْيُوسِ إِلَّا أَنْ قَالَ لَهُ شَاكِرًا: «سَلِمْتُ بِدَاكِ يَا بَطْلَ الْأَبْطَالِ! لَقَدْ عَلِمْتُ عِلْمَ الْيَقِينِ  
بِحَدْسِي، أَنَّكَ آتٍ لَا مَحَالَةَ، وَأَنَّ الْخَلَاصَ لَا يَكُونُ إِلَّا عَلَى يَدَيْكَ، فَمِنْذُ عَشْرَاتِ الْقُرُونِ، الَّتِي  
مَضَتْ وَانْقَضَتْ، حَدَّثْتُ عَنْكَ إِيوَا، تِلْكَ الْفَتَاةَ الرَّائِعَةَ الْجَمَالَ، وَالَّتِي أَصْبَحَتْ فِيهَا بَعْدَ مُلْكَةٍ  
مِنْطَقَةَ وَادِي النَّيْلِ، وَأَنْبَأْتُهَا عَمَّا أَحْدَثْتُهُ الْآنَ، مِنْ تَحَدُّ لَذَلِكَ الْجَبَّارِ الْعَنِيدِ!».

فَأَجَابَهُ هِرْقُلُ: «إِنْ جَمِيعُ مَا تَقُوهَتْ بِهِ كَانَ عَيْنَ الصَّوَابِ، وَرَكْنَ الْحَقِّ، فَمَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ  
يَجَارِيكَ بِالْحِكْمَةِ، فَأَنْتَ أَبُو الْإِنْسَانِيَّةِ دُونَ مَنَازِعٍ، وَإِنْ إِيوَا، الَّتِي ذَكَرْتُهَا، كَانَتْ حَقًّا أَمَّا لَتِلْكَ  
السُّلَالَةُ الَّتِي انْحَدَرَتْ مِنْهَا؟!».





## الطوفان

في تلك الأيام الممعة في القدم، عاش رجل اسمه: ديكاليون بن بروميثيوس. وكان رجلاً عادياً كبقية الناس. ولم يكن تيتاناً شبيهاً بوالده العظيم. ومع ذلك كان صيته ذائعاً في كل مكان؛ نظراً لأعماله العظيمة، وسلوكه المستقيم. وكان اسم زوجته: بيرّا، التي عدّت من أظهر بنات الناس جميعاً.

وبعد أن قيّد جوبيتر بروميثيوس، ووضع على جبال القوقاز، ونشر الأمراض والهموم بين الناس، أصبح البشر أكثر ضعفاً من ذي قبل، فكفّوا عن ممارسة مهنة العمارة، وبناء البيوت طويلاً، وأهملوا رعي المواشي، في المراعي الخضراء، حتّى إنهم لم يتعايشوا فيما بينهم بسلام ووثام، بل كان يسرقون وينهبون، ويشنون حروباً دائمة على جيرانهم. وأنداك لم يستتب الأمن، ولم يُنفذ القانون في أرجاء العالم أبداً. وهكذا تردّت الأمور تردياً خطيراً، أكثر ممّا كانت قبل مكوث بروميثيوس بين الناس. وهذا الدمار المهلك كان كلّ ما تمنّاه جوبيتر لهم جميعاً.

وحينما بدا العالم، في كلّ يوم، يسير من وضع رديء، إلى ما هو أردأ منه، ازداد تذمّر جوبيتر من مشاهدة الدماء، المراقبة بين البشرية باطّراد، وملّ من سماع تأوهات، وعويل المظلومين والمساكين، فما كان منه إلّا أن قال قولاً حاسماً، لقومه الجبابرة المجتمعين حوله: «إن أولئك الناس أصبحوا عبئاً ثقيلاً علينا، ولا يصلحون لشيء، ولا يعلو وجودهم على هذه الأرض، إلّا مصدر شقاء وعناء لنا. فحينما كانوا سعداء وصالحين: شعرنا بالخوف منهم، لئلا يتفوّقوا علينا ويصبحوا أعظم منا، وها هم الآن يعرضوننا لخطر داهم، يعدّ أسوأ من أخطار الزمن السابق، وإني أرى أن لا

حلّ لمسألة وجودهم، على سطح هذا الكوكب، إلّا إجراء تطهير حاسم لهم، ألا وهو استئصال شأفتهم، وإبادتهم على بكرة أبيهم، والتخلّص منهم نهائياً!».

وهكذا سلّط جوبيتر على الأرض، عاصفةً جائحةً ممطرةً، استمرّت في عنفها وقتاً طويلاً، حتّى بلغت أمواه البحر ذروة عتوّها، واندفاعها إلى اليابسة. وقد أدّى انهمار المطر الدائم، بالدرجة الأولى إلى غمر السّهول، والغابات، والتلال. وبالرغم من حلول هذا الغضب الجنوبيّ، المهدّد لبني البشر؛ فإنّهم تمادّوا في غيهم، وشنّ حروبهم، وتعديّاتهم على بعضهم بعضاً، غير مباليين بالمطر، الذي ينصبّ فوق رؤوسهم انصباباً هائلاً، ولا بأعاصير البحر الثائرة، التي تطفئ بأمواجها على أراضيهم، وممتلكاتهم، ومواشيهم!.

ولم يكن أحدٌ من هؤلاء البشر مستعدّاً استعداداً كافياً، لمواجهة عاصفة هائجة مفاجئة مثل هذه، سوى ديكاليون الصّالح ابن بروميشوس، الذي لم يرتكب ما ارتكبه هؤلاء، من صنوف الآثام، ولم يكن قطّ مشاركاً إياهم، في أعمالهم البالغة السّوء. وكثيراً ما كان ينذرهم ويحذرهم، تحذيراً شديداً من عواقب تصرفاتهم المشينة، ويحثّهم على الإقلاع عن شرورهم الفظيعة، التي لا تُغتفر. وقد أنبأهم — إن أصروا على أعمالهم تلك — أن إدانتهم ستكون في النهاية إدانةً أبديةً، وستحقّ عليهم جميعاً اللعنة الدائمة، والإبادة الجماعية. وعلينا أن نذكر: إنّ حينما كان ديكاليون يذهب فيما مضى، إلى بلاد القوقاز، ليتفقد والده الأسير، المقيد بالسّلاسل، في قمة الجبل، ويتحدّث معه، كان الأب بروميشوس يقول له: «عليك يا ولدي أن تُعدّ العدة ليوم آت لا ريب فيه؛ حيث سيُنزل جوبيتر فيه من أعالي السّماوات، على بني البشر، عاصفة هوجاء، ومطراً غزيراً، يؤدّي إلى طوفان عظيم، يُغرق فيه الجنس البشريّ، ويزيله نهائياً من الأرض!». وهذه التّنبؤة تحقّقت فعلاً، فقد استمرّ، كما ذكرنا سابقاً، سحّ المطر، وتفتّح كوى السّماء، وتفجّر عيون السّحاب الأسود الكثيف، الذي غمر أرجاء المعمورة كلّها. وعند ذلك اضطرّ ديكاليون أن يجذب من ملجئه فلّكاً مهيباً لطوفان كهذا الطوفان، ونادى زوجته الطّيبة بيراً سريعاً، لتلجأ معه إلى هذا الفلّك، الذي طفا في بادئ الأمر فوق المياه، التي أخذت تشرّب وتعلو علواً كبيراً. ولكي تكتمل المأساة، اشتدّت الأعاصير وتتابع هطول المطر ليلاً ونهاراً أياماً كثيرة. وعليك أن تعلم يا صاح، أنّ المرء في هذه الأوقات العصيبة، يعجز أن يصوّر تصويراً حيّاً، كم تقاذفت المياه هذا الفلّك، ودفعته في شتى الاتجاهات! وكم عانى هذان الرّاكبان التّقيّان، من هذا الطوفان الهائل!.

واستمرّ تدفق المطر بحيث أخفى هذا الطوفان أولاً: أعالي الشّجر، ثمّ التلال، فالجبال، ولم يُعدّ يرى ديكاليون وبيراً من كوة الفلّك سوى المياه، المياه، المياه!.



وبذلك أدركا إدراكاً تاماً، أن جميع البشر قد أغرقوا، وشمل هذا الإغراق كل كائن حي، كان يدبُّ على سطح البسيطة، أو طير يحلق في السماء. وأخيراً توقّف المطر، وتبدّدت الغيوم، وطُهرت السماء الزرقاء، وطلعت الشمس الذهبية في الجو، وغارت المياه في الأرض مسرعة، وانحدر ما تبقى منها إلى البحر، واستوى الفلك على جبل بارناسوس، وخرج ديكاليون وبيراً أخيراً من الفلك، ليسيرا وحدهما على الأرض الموحلة، التي أخذت تجفّ رويداً رويداً.

وبعد ذلك لم يمض سوى وقت قصير، حتى انحسرت المياه عن الأرض نهائياً؛ فهزّت الريح أغصان الأشجار المورقة، واكتست السهول بيساط قتان، من الأعشاب والأزهار، وأصبحت أروع جمالاً من الأيام، التي كانت قبل الطوفان.

لكن ديكاليون وبيراً كانا شديدي الحزن؛ لأنهما أدركا أنهما الإنسانان الوحيدان الباقيان، على قيد الحياة في الأرض كلها.

وبعدئذ بدأ يهبطان من سفح الجبل إلى السهل، مندهشين مما جرى لهما، فهما الآن يشعان بالوحشة، لانفرادهما في هذا العالم الواسع الأرجاء. وبينما هما يتحدثان ويمعان في التفكير بما سيتصرفان به، سمعا صوتاً خلفهما فالتفتا، فلمحا أميراً غضّ الشباب، يقف أمامهما على أحد الصخور. وكان فارغ الطول، ذا عيين زرقاوين، وشعر أشقر، وله جناحان في خذائيه، ومثلهما على قبعته، ويحمل بيديه عصاً تلتف حولها ثعابين مذهبة، فعلما حالاً أنه مركوري (هرمس) رسول الآلهة ذوي الجبروت، الفائق السرعة، وقد انتظرا ليسمعا ماذا سيقول.

فسأل مركوري ديكاليون وبيراً: «هل ترغبان في شيء؟ أخبراني بذلك، وإني سأحقق لكما ما تطلبان».

فقال ديكاليون: «إننا نرغب قبل كل شيء، في أن نرى الأرض عاجّة بالناس مرة أخرى؛ لأن العالم إذا خلا من الأقارب والأصدقاء فإنه سيكون مكاناً موحشاً جداً».

فما كان من مركوري إلّا أن قال لهما: «إذا عليكما أن تتابعا النزول من الجبل، وأثناء هبوطكما، ألقيّا عَظْمَ أُمُكُما إلى الورا، من فوق كتفيكما».

وبعد أن تقوّه بتلك الكلمات، قفز في الهواء، واختفى عن نظريهما.

فقالت بيراً لديكاليون: «ماذا يعني بكلامه؟»

قال ديكاليون: «إني لا أعرف بالتأكيد، ولكن دعينا نفكر لحظة، فمن تكون أمنا هذه، إن لم تكن الأرض، التي نشأنا كلنا منها؟ وأيضاً ماذا يعني بعظام والدينا؟».

قالت بيراً: «ربّما يقصد حجارة الأرض؛ لذلك دعنا نلتقط الحجارة في طريقنا، ونرميها خلفنا، من فوق أكتافنا، مع أنه من السخافة بمكان أن نفعل ذلك، ولكن لا ضرر فيه، وسنرى ما يحدث!».

وهكذا هبطا من منحدر جبل البرناسوس الشاهق، وحين نزولهما التقطا الحجارة المخلخلة في طريقهما، وألقياها إلى الوراء من فوق كتفيهما. والغريب أن الحجارة التي ألقاها ديكاليون، انقلبت إلى ما يشبه الرجال، البالغى الكمال، وكانوا أقوياء وشجعاناً، وأما الحجارة التي رمتها بيرّا فقد انقلبت إلى ما يشبه النساء البالغات الكمال أيضاً، وقد كنّ بديعات ولطيفات.



وحيثما وصلنا إلى السَّهْلِ، ألفيا أنفسهما على رأس مجموعة نبيلة، تتلهَّف أن تخدمهما. ورأى هؤلاء النَّاسُ الجدد، أنَّ من الحكمة: أن ينصبَّوا ديكاليون ملكاً عليهم، ليدبِّر شؤونهم. فلمَّا تولَّى رئاستهم أسكنهم في بيوت، وعلمهم كيف يحثثون الأرض، ودرَّجهم كيف يعملون كلَّ ما هو مفيد لهم.

وبهذه الجهود المتواصلة أضحت تلك المنطقة مأهولةً، بسكَّانٍ جدد، سرَّعانَ ما أصبحوا أسعد بالاً، وأفضل حالاً من أسلافهم الذين قطنوها قبل الطوفان. وسمَّوا منطقتهم هذه: هلاس<sup>١٦٧</sup>؛ بعد أن كانت هَلين، وهو: اسم ابن ديكاليون وبيراً. وبذلك أطلق على هذا الشعب حتَّى يومنا هذا اسم: الهلِّينيين، ولكننا نحن اعتدنا أن ندعو هذه المنطقة: بلاد الإغريق.



<sup>١٦٧</sup> هلاس: سام بلاد اليونان في اللُّغة اليونانية.



## قصة إيو

في مدينة أرغوس، عاشت فتاة اسمها إيو، وهذه الفتاة كانت رائعة الجمال، وقد بلغت الغاية في التّبل، بحيث إنّ كلّ من عرفها شغف بها، وقال عنها: «إنّها لا مثيل لها في العالم كلّهُ». وسمع الإله جوبيتر المستقرّ في الغيوم، بصيتها، فهبط إلى مدينة أرغوس ليستمتع برؤيتها، ولما قابلها سحر بجمالها، ولطفها، ورجاحة عقلها، حتّى إنّه عاد في اليوم التّالي، وكرّر العودَةَ يوماً بعد يوم، وأخيراً قرّر أن يقيم في أرغوس، ليحظى بقرها وقتاً طويلاً. ولكنّ إيو لم تعرف من هو، فقد اعتقدت أنّه مجرد أمير، عليه إهاب الشّباب، جاء من أجلها من بلادٍ بعيدة، ولم يظهر لها بمظهر الإله العظيم، ملك الأرض والسّماء؛ كما كان معروفاً. لكن زوجته جونو الّتي عرّفته، وشاركته في الألوهيّة والعرش، لم ترضَ عن سلوكه، ولم تحبّ إيو أبداً.

وحين علمت أنّ زوجها جوبيتر، غادر بيته، وغاب عنه طويلاً، واتّصل بالفتاة، قرّرت في نفسها، وعزمت عزماً أكيداً، أن تؤذيها أذىً مؤلماً، بقدر ما تستطيع. وفي أحد الأيام ذهبت إلى أرغوس خصيصاً، لتفعل ما بإمكانها، لتحقيق غايتها.

ورأى الإله جوبيتر جونو آتيةً من بعيد، وهي تسير في طريقها الفسيح، وقد علّم علّم اليقين: لأيّ أمرٍ أتت. ولكي ينقذ إيو منها حوالها إلى بقرةٍ بيضاء، عالماً أنّه بإمكانه إعادتها، إلى هيئتها السّابقة، عندما ترجع زوجته إلى منزلها.

ولكنّ الملكة جونو حالماً لمحت البقرة، علمت أنّها إيو، فبادرته بالقول: «آه يا جوبيتر العظيم، كم هي بقرةٌ جميلة! أعطني يا جوبيتر الطّيب.. أعطني إياها هديةً!».



فلم يرضَ جوبيتر في بادئ الأمر أن يمنحها إياها، ولكنها لاطفته كثيراً بحيث اضطرته في نهاية الأمر أن يوافق على طلبها على مضض، ظاناً بأنه سوف لا يمضي وقتٌ طويل، حتى يستعيدَها منها.

ولكنَّ جونو كان حكيمةً، لا تثقُ به ثقةً تامةً، فما كان منها، إلا أن جذبتِ البقرة من قرنيها، وساقتها إلى ظاهر المدينة.

وآنذاك قالت جونو، للبقرة إيو، متشفيةً: «والآن يا خادمتي الحلوة، يا عشيقَةَ الإله، إني أودُّ من أعماقي، أن أراكِ في أحوالٍ زريةٍ ومضطربةٍ، ما دمتِ على قيد الحياة!».

ومن أجل ذلك، وضعت جونو البقرة في حراسة حارسٍ أمينٍ وغريبٍ، يدعى أرغوس: الذي ليست له عينان مثلنا فحسب، بل له عشر مرّات، عشرُ أعين. وامثالاً لتعليمات الإلهة الحاكمة جونو، فما كان من أرغوس الحارس، إلا أن قاد البقرة إلى غيضةٍ قريبة، وربطها بجذع شجرة، بوساطة حبلٍ طويلٍ؛ بحيث تتمكن أن تقف، وتسرح في المرعى، وتقضم العشب الأخضر، وتخور: «ماع! ماع!» من الصّباح حتّى المساء.

وحين غربت الشمس، وحلّت الظلمة، تمدّدت إيو على الأرض الباردة، وبكت بكاءً مرّاً، وعبرت عن حزنها الشديد بالخوار: «ماع! ماع!» باعتبارها بقرةً، حتّى استسلمت للنوم.

ولكن لسوء حظّها، وفقدان أملها، فلا صديقٌ مشفقٌ أصغى إليها، أو مُنجدٌ سعى لمعونتها! لأنّه لا أحدٌ من البشر والآلهة، ما عدا جوبيتر، قد عرف أنّ هذه البقرة البيضاء، الّتي تقف مربوطة في الغيضة، هي: إيو، الفتاة الجميلة، الّتي أحبّها الناس جميعاً. ولذلك جلس أرغوس ذو الأعين الكثيرة، على التلّة باستمرارٍ، على مقربةٍ من البقرة يحرسها، ولزم اليقظة التامة. ولن تراه أبداً مُتهيناً للنوم، لأنك بينما تلاحظ نصف عُيونه مطبقاً، ترى من جانبٍ آخرَ نصف عُيونه، مستيقظاً تماماً. وهكذا كانت هذه العيون، تتناوب فيما بينها النوم تارةً، واليقظة والترقب تارةً أخرى.

أمّا جوبيتر فقد حزن حزناً شديداً، حينما رأى حياة إيو القاسية، والّتي حُكِمَ عليها قسراً بتحمّلها. ولذلك فكّر تفكيراً طويلاً، كي يتكرّ طريقةً يتمكن أن يحررها بها.

ومن أجل ذلك في يومٍ من الأيام، دعا جلسة مركوري، الذي يُسمّى: (رسول الآلهة) - ذلك الذي رُكِبَ جناحاه في خفيّه - وأمره بإعداد نفسه، ليقود البقرة، مبتعداً بها عن الغيضة.

فهبط مركوري من علياء سمائه، ووقف قرب سفح التلة؛ حيث كان يجلس أرغوس، وأخذ يتلاعب بأنغامه الرخيمة، على آلة الفلوت (آلة نفخ موسيقيّة). وهذه الآلة كان يُحبُّ الحارسُ الغريبُ تماماً، أن يشنّف أذنيه لسماعها.

واستمتعاً بهذه الموسيقى دعا الحارسُ أرغوسُ مركوري للنفخ في آله، ورجاه أن يتسلّق التلة، ويجلسَ بجانبه، ليمنحه مزيداً من أنغامه الأخرى؛ فحقّق له مركوري رغبته، وأخذ يُجوّد في الألحان الجديدة السّاحرة، الّتي لم تماثلها ألحانُ أخرى، منذ ذلك الوقت حتّى الآن.

وبعد أن بدأ بعزفه، تمدّد أرغوس الغريب، على العشب مصغيّاً بتأمّل، عالماً أنّه لم يترام إلى سمعه أنغامٌ تماثلها طوال حياته.

ولم يمضِ إلّا وقتٌ يسير؛ حتّى أثّرت تلك الألحان السّماوية، بسحرها الغريب، في وجدانِ أرغوس، بحيث جعلت غيوّته الكثيرة تطبق في الحال، ويسقط في نوم عميق.

وهذا بالضبط، ما كان مركوري يسعى بإلحاحٍ لتحقيقه. ولكنّه ويا للأسف! فقد تصرفَ تصرفاً أحق، لا يدلّ على أخلاقٍ عالية، أو شهامةٍ يَعتدُّ بها الناس، فاستلّ فوراً سكّينه الحادة الطويلة من حزامه، وذبح أرغوس المسكين ذبح النعاج، بينما كان مستغرقاً في النوم. وما إن ارتكب مركوري هذه الجريمة المروعة الشنعاء، حتّى انحدر من التلة، وسارع بفكّ حبل البقرة، وقادها إلى المدينة.





ولكنّ جونو - التي لا يغيب عن بالها شيء - شاهدته بأَمّ عينيها، يفتك بحارسها الأمين، فتكاً مريعاً، بدم بارد، فقابلته في الطريق مبدية غضبها العارم، فانتهرته انتهاراً شديداً، وهددته بترك البقرة كي تذهب وشأنها. فلما واجهته بهذه الثورة العارمة، وهذا الهياج المخيف، انقلب على عقبيه كعادته، وولّى هارباً، وترك إيو المسكنية تلقى مصيرها المحتوم.

وهكذا أصبحت جونو حزينة جداً، حينما شاهدت حارسها المخلص الحذر أرغوس، ميتاً ومطروحاً على العشب، مضرجاً بدمائه، فلم يبقَ لها سوى أن تأخذ عيونه المثة، وتُرصع بها ذنب الطاووس، فغدت فيه عيوناً رائعة مذهشة، وما تزال تشاهد هذه العيون، في ذيله حتى اليوم. ولكي تبلغ الإلهة جونو بالانتقام حدة الأقصى؛ أوجدت ذبابة دواب كبيرة مؤذية، بحجم كرة الطوب، فسَلطتها على البقرة البيضاء، لتزّ في أذنيها، وتلدعها دائماً، بحيث تجعلها لا تعرف طعم الراحة، طوال اليوم.

وهكذا حَتَمَت على إيو المغلوبة على أمرها، أن تندفع مذعورة من مكان إلى آخر، لتتخلص من تلك الآفة المزعجة. ومن سوء حظها، أن استمرت تلك الذبابة اللعينة، تتز وتزّ بلا كلل ولا ملل، وتلسعها لسعاً مسموماً متواصلاً، لا هوادة فيه ولا رحمة، حتى أضحت تلك البقرة مستسلمة، للخوف والألم الممض، فتمت من أعماقها الموت مراراً وتكراراً.

ولكنّها حينما لم تجد سبيلها إلى الموت، راحت تركض على غير هدى، يوماً بعد يوم، تارة في الغابات الكثيفة، وطوراً بين الأعشاب الطويلة، النابتة في السهول غير المشجرة، وحيناً على شاطئ البحر. وأخيراً أتت إلى مضيق البحر، وحينما بدت لها اليابسة في الشاطئ الآخر، وَجَدَتْ راحةً هناك، قفزت قفزاً سريعاً، وسبحت بقوة حتى عبرت المضيق. وقد دُعِيَ ذلك المضيق البوسفور<sup>١٦٨</sup>، ومن ذلك الوقت حتى الآن تجده مرسوماً في الخرائط، التي يستعملها الطلّاب في المدارس.

وبعد ذلك اتجهت إلى الأرض الغربية في الجانب الآخر، ولكنها بالرغم من كل ما فعلته، فإنّها لن تتخلص من الذبابة الشريرة التي لازمتها طويلاً.

وفي نهاية المطاف، وصلت إلى قمم الجبال المعمة بالثلج، والتي بدت كأنها تعانق السماء،

<sup>١٦٨</sup> البوسفور: كلمة تعني بحر البقرة.



فهناك توقفت مدّة للراحة، ورفعت بصرها إلى الجروف، الهادئة الباردة؛ فوقها حيث ظهر كل شيء ساكناً وعظيماً، فتمنّت أن تكون هناك ميّنة لتستريح!

وفي غمرة الألم، وبينما كانت تسرّحُ بصرها هناك، رأت هيئة عملاقٍ يتمدّد فوق الصّخور، متوسّطاً بين الأرض والسّماء، فأدركت في الحال أنّه بروميثيوس، ذلك الشابّ الجبار الذي قيده جوبيتر؛ لأنّه أعطى البشر النّار. فكفّرت في نفسها قائلة: «إنّ كلّ ما عانيت من هموم وآلام، لا يعادل جزءاً يسيراً، مما عاناه هذا البطل الشّهيم الشّجاع». وما كان منها بعد ذلك، إلّا أن امتلأت عينها بالدموع!

عندئذٍ نظّر بروميثيوس من علياء سجنه إلى الأسفل، ليخاطبها بصوتٍ لطيفٍ مفعمٍ بالشفقة والحنان، قائلاً لها: «لقد عرفتُ من تكونين أنتِ، وإني لأنصحكِ بالألّا تفقدي الأمل أبداً، وأن تتجهي بطريقكِ إلى الجنوب، ثمّ إلى الغرب، وستجدين هناك مكاناً آمناً، ترتاحين فيه، وتستقرين». فارادت أن تشكره بقدر استطاعتها، معبرةً بذلك عن مشاعرها، العاطفيّة الجياشة نحوه، ولكنّها للأسف الشديد حين حاولت أن تتكلّم، لم تتمكّن إلّا أن تخور فقط: «ماع! ماع!».

وبعد ذلك تابع بروميثيوس كلامه العطوف، بأنّ الثّقة في نفسها، فأنبأها: «أنّه يأتي زمنٌ، سيكون حلّولُه عمّا قريب، حيث تعود فيه ثانيةً إلى هيئتها الإنسانيّة الجميلة المعروفة، وستكون فيما بعد، أمّاً لسُلالةٍ عريقة، من الأبطال البواسل!». ثمّ أردف كلامه قائلاً لها: «أمّا بشأن فكّ قيودي، واستعادة حرّيتي، فإنّني أنتظر ذلك اليوم الموعود بصبر وثبات. وإنّ أحدَ الأبطال الغرّ الميامين من ذريّتك الشّريفة، سيتصدّى للظّلم والإرهاب، وسيحطّم تلك القيود، وسيجعل ليلي الذي ادّلهّم طويلاً، ينجلي مشرقاً، وهكذا آيتها العزيزة إيو، ما عليّ أخيراً إلّا الوداع!».



## النَّاجِيَةُ الْعَجِيبَةُ

### ١- الشَّادَةُ

في بلاد الإغريق عاشت فتاة شابة اسمها: أرخني. كان وجهها شاحباً، ولكنه جميل، أما عيناها فزرقاوان واسعتان، وكان شعرها مسترسلاً، ذهبي اللون. وكانت تجلس في أشعة الشمس، من الصباح حتى الظهر، تغزل، ومن الظهر حتى المساء، تنسج.

وكم كان جميلاً ومد هشاً ما ينسجها نولها، من خيوط الكتان والصوف والحرير، تلك التي كانت تستعملها جميعاً. وكان ما تصنعه يداها من ثياب رقيقاً ناعماً، حتى إن الناس أتوا من كل حدب وصوب، ليروا إبداعها. وقد قال هؤلاء في نفوسهم: «إن هذه الثياب نادرة المثال. إذا فلا يذورن في خلدك، أنها مصنوعة من الكتان أو الصوف، بل سداها، غزلت من أشعة الشمس، ولحمة خيوطها، صيغت من الذهب الخالص».

وسواءً أجلس هذه الفتاة، يوماً بعد يوم، معرضة، لأشعة الشمس، تقيس نسيجها بشبرها، أو جلست، في الظل، وحاكت حياكتها المعتادة، فإنها كانت تقول في نفسها مفاخرة: «لا يوجد في العالم أجمع غزل كهذا الغزل، ولا ثياب لطيفة، وناعمة اللمس، كهذه الثياب التي أنسجها، وليس للثياب الأخرى التي ينسجها الناس، خيوط لماعة كلمعان خيوطي، وليست ندرتها كهذه النادرة!».

فقال لها بعضهم: «من علمك الغزل والنسج، الذي تغزليه وتنسجيه رائعاً هكذا؟».



ENGRAVED BY J. H. B. 1855



فأجابتهم فوراً: «لقد تعلّمتُ ذلك أثناء جلوسي، تحت أشعة الشمس، أو في الظلّ الوارف، دون أن يُجَنِّدَ أحدٌ نفسه لمساعدتي بهذه المهمة».

فقالوا لها: «ولكنّ الحقيقة الناصعة التي تبدو لنا، أنّ أثينا ملكة الحكمة والهواء، قد علّمتك ذلك دون أن تشعرِي!».

فأجابتهم أرخني محتدّة: «كم من سخفٍ في ادّعاءكم الباطلِ هذا! إذ كيف لهذه أن تعلّمني، وهل بمقدورها أن تغزل (شِللاً) كهذه (الشَّلَل)؟. وهل باستطاعتها أن تُجوِّدَ نسيجها كما أجوِّده؟ وكم أتوق أن أرى تجربتها، لأعلّمها الإبداع والإبداعين!».

وفي الحال رفعت أرخني بصرها، فرأت في مدخل الباب امرأةً فارعة الطول، تلتحف معطفاً فضفاضاً، وكان وجهها يتمتّع ببعض الجمال، ولكنه كان عبوساً! وآه ثم آه، كم كان قاسياً أيضاً، أمّا عيناها الرماديتان فقد كانتا حادّتين ولامتعتين، حتّى إنّ أرخني لم تستطع أن تواجه نظرها المتفرّسة.

قالت هذه المرأة الرّصينة: «يا أرخني! إنّني أنا أثينا ملكة الهواء، وقد طرق سمعي تفاخرك، فهل أنت لا تزالين تصرّين على الادّعاء، بأنّي لم أعلّمك مهنة الغزل والنسيج؟».

فأجابت أرخني: «لا أحد علّمني شيئاً من هذا، ولن أشكرَ أيّاً كان، على ما أثقّنه الآن من صنعة!». ثم ما لبثت أن انتصبت واقفة، مستقيمة القامة، متصّلقة، متكبرة. بجانب نولها!

فقالت لها أثينا: «ألا تزالين تعتقدين بأنك تتقنين الغزل والنسيج، كما أثقّنه أنا؟».

فازدادت وجنتا أرخني شحوباً، ولكنها بالرّغم من اضطرابها قالت: «إنّني أستطيع أن أنسج، كما تنسجين أنت تماماً!».

عند ذلك قالت الإلهة أثينا: «إذا علينا أن نبدأ بالنسج ابتداءً من الآن، ولمدّة ثلاثة أيام. فأنت تنسجين على نولك، وأنا على ما أملكه ويخصّني، من وسيلة، وسندعو الناس كلّهم أن يأتوا، ويروا عملنا، وسيكون الحكم بيننا جويتر العظيم الذي يسكن الغيوم. فإن كان نسيجك أفضل من نسيجي، فسوف لا أمارس هذه المهنة أبداً؛ وسوف لا أحيك آية حياكة مادام العالم موجوداً. ولكن إن كانت حياكتي أجمل وأفضل فعليك ألا تستعملي النول، والمغزل، وعصا المغزل، مادمت حيّة. فهل توافقين على ذلك؟».

فأجابت أرخني بثقة تامّة: «إنّني أوافق!».



## ٢- لحة النسيج

ولما حان موعد مباراة الحياكة، أتى الناس من كل حدب وصوب، ليروا من منهما تتفوق في المباراة، حتى إن جويتر العظيم، هبط من السماء من بين الغيوم، ليراقب المباراة. فنصبت أرخني نولها: في ظل شجرة التوت، حيث الفراشات من شتى الأشكال والألوان، تحفق بأجنحتها، والجنادب تُسمع صريرها، احتفالاً بهذه المناسبة، وقد استمرت هذه الحياكة طوال اليوم بكامله.

وأما الإلهة أثينا: فقد نصبت نولها في السماء؛ حيث النسمات تمب منعشة، وشمس الصيف تُشع متلألئة، وقد فضلت الإلهة أثينا أن يكون نولها في السماء؛ لأنها حقاً كانت ملكة الهواء. وفي رجوعنا إلى الفتاة أرخني، نراها حين شرعت في عملها، قد استمدت (شِل) نسيجها، من أنعم خيوط الحرير، وأخذت تنسج نسيجاً ذا رونق مدهش، فكانت خيوطها نظراً لدقتها، تكاد تطير في الهواء، وبالرغم من نعومتها، فقد كانت متينة جداً؛ بحيث تستطيع إمساك الأسود بشباكها.

وقد كانت خيوط سدى النسيج، وخيوط لُحمتيه من ألوان عديدة، وقد انتظمت وامتزجت كلها امتزاجاً عجبياً؛ بحيث إن كل من رأى ذلك امتلاً بهجة وسروراً. فقال الناس معبرين عن غبطتهم: «لا عجب إن افتخرت هذه الفتاة بمهارتها فخراً عظيماً!». حتى إن جويتر كبير الآلهة نفسه، هز رأسه موافقاً موافقة تامة، على مهارتها الفائقة.

وابتدأت أثينا، إلهة الحكمة، تنسج نسيجها بنشاط ملحوظ أيضاً. فاستمدت هذا النسيج من قضبان أشعة الشمس، التي ذهبت أعالي الجبال، واستوحتته من جزر الصوف المتكونة في السماء، في الغيوم الصيفية، ومن الأثير الأزرق، لسماء الصيف أيضاً، ومن الحقول الصيفية الخضراء، الزاهية الألوان، ومن الأرجوان الملكي لغابات الخريف.

وماذا تظن أخيراً أن الإلهة أثينا قد نسجت؟. إن النسيج الذي حاكته في السماء، كان حافلاً بصور الأزهار، وحدائقها الفاتنة، وبصور القلاع، والأبراج، والجبال العالية - يضاف إلى ذلك صور الناس، بشتى أوضاعهم - والوحوش الكاسرة في غاباتها، والجبابرة العظام، بمعاركهم الحربية، والأقزام الذين مسختهم الآلهة مسخاً، والأشداء العتاة: حاشية الإله الأكبر جويتر،

الذي تستقرُّ مملكته في الغيوم المتعالية.

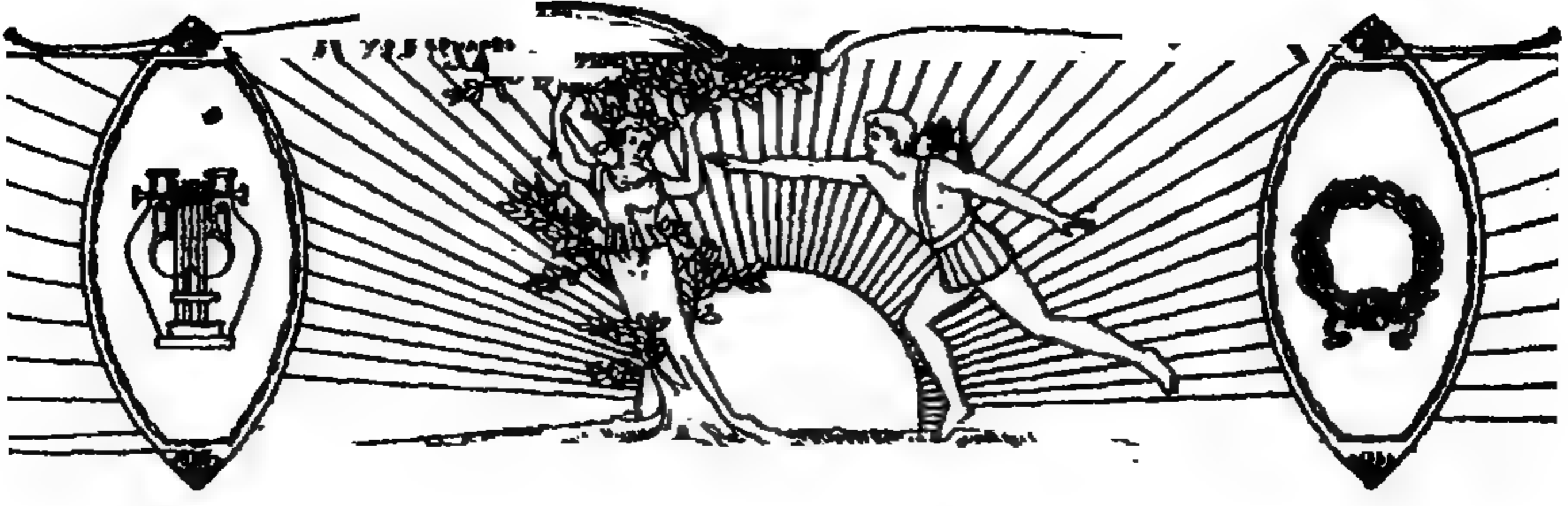
وهؤلاء الذين أشبعوا أنظارهم بروائع نسجها؛ ملأَتْهُمْ دَهْشَةٌ، وَعَجَبًا، وبهجة غامرة، حتَّى إنَّهم نَسُوا النِّسِجَ الجميل، الذي أبدعته أرخني، وحتَّى إنَّ أرخني نفسَها، حين رأت نسج أثينا، الفائق الجودة، وخالب الألباب، خبأت وجهها بين يديها، وبكت بكاءً مرًّا.

وبعد أن ذرقت الدَّموعَ سخينةً، هتفت من أعماقها: «آه ثمَّ آه، كم تعاميتُ عن الحقيقة، فمهما امتدَّ بي العمرُ، وطالَ الزَّمانُ، فابتداءً من الآن فصاعدًا، يترتَّب عليَّ ألاَّ أستعملَ نولاً، أو مغزلًا، أو عصا مغزلٍ أبدًا!». ثمَّ إنَّها استمرَّت في البكاء، والعيول قائلةً: «كيف يمكنني أن أتابع البقاء على قيد الحياة؟!».

ولكنَّ الملكة أثينا رأت أنَّ الفتاة المسكينة أرخني، لن تُسعدَ أبدًا، إن لم يُسمح لها بالمغزل والنِّسِج، فأخذتها الشَّفقةُ عليها وقالت لها: «إني مزمنةٌ أن أحرِّرك من الاتفاق، الذي أبرمته معك، إنَّ قدرتُ على الأمر، الذي ليس بمقدورٍ غيري أن يفعله، ألا وهو إيقاف اتِّفاقي معك؛ بشرط ألاَّ تستعملي في المستقبل النولَ والمغزلَ أبدًا. وإنَّ شعرتِ بأنَّك لستِ سعيدةً ما لم تغزلي وتنسجي، سأحوِّلُكِ إلى شكلٍ جديد؛ بحيث يمكنك أن تمارسي عملك بدون نولٍ أو مغزلٍ». وإثرَ ذلك لمست الملكة أثينا أرخني برأس رِمحها، الَّتِي كانت تحملُه أحيانًا، فتحوَّلت الفتاة حالاً إلى عنكبوتٍ رشيقة الحركة، فركضت في مكانٍ ظليلٍ، وبدأت بفرحٍ عظيمٍ تغزل، وتنسج نسجاً جميلاً.

وقد سمعتها تقول: «بأنَّ كلَّ العناكب الموجودة في العالم، منذ ذلك الحين هنَّ بنات أرخني!».

ولكنني أشك، فيما إذا كانت هذه الحقيقة الناصعة تماماً. ومهما يكن من أمرٍ، وبصورةٍ قريبةٍ من الصَّحَّة، فإنني أعلم جيِّداً: بأنَّ أرخني لا تزال تعيش غازلةً ناسجةً، في زوايا البيوت المهجورة. ومن المناسب أن تعتقد أنت: أنَّ العناكب الأخرى الَّتِي تشاهدها الآن، يمكن أن تكون هي أرخني نفسها على الأغلب!.



## سيد القوس الفضيّة

### ١- ديلوس

قبل وجودك، أو وجودي، أو وجود أيّ إنسان آخر يمكن أن يتذكّر، عاشت هناك مع القوم الجبابرة على قمة الجبل المقدّس، سيّدة جميلة دُعيت ليتو.

كانت هذه السيّدة على مقدار كبير من الدّماء واللّطف والجمال، حتّى إنّ كبير الآلهة جوبيتر أحبّها فتزوّجها. ولما ترامت إلى سمع جونو، ملكة الأرض والسّماء، (وزوجة جوبيتر الشرعيّة) أخبار هذا الزّواج المريب، أضحت غاضبةً أشدّ الغضب. فطرّدت ليتو من الجبل المقدّس شرّاً طريدة، وأمرت الأشخاص كباراً وصغاراً، برفض مساعدتها، رفضاً قاطعاً. وهكذا اضطرت ليتو إلى الفرار كالغزال الشّريد، من قُطرٍ إلى قُطرٍ آخر، بحيث إنّها لم تجد ملاذاً آمناً ترتاح فيه، ومكاناً تطمئنّ إليه. لذلك لم تتوقّف أبداً عن متابعة المسير، لأنّ الأرض بسبب حقد جونو اهتزّت تحت أقدامها، والأحجار الصّماء صرخت بملء فيها: «اذهي سريعاً! اذهبي عنّا بعيداً بعيداً!». وحتّى العصافير في الجوّ، والوحوش في الغابات، والنّاس في كلّ مكان، ذأبوا على الصّياح المنكر خلفها: «غادري المكان فوراً!». وبسبب لعنة جونو، لم يشفق عليها أحد، في تلك الأرض الواسعة، أو يمدّ لها يد المساعدة، فالقوّة في جميع العصور هي المهيمنة.

وفي أحد الأيام قادتها قدمها إلى شاطئ البحر، وحينما استمرّت في هربها على طول شاطئه المرمّل، زلّت قدمها، ولكنّ يديها ساعدتاها على التّهوض؛ فلم تجد بداً من أن تجأّر بالدّعاء العميق، والصّلاة الحارة، إلى نبتون العظيم لينقذها من محتتها القاسية. فاستجاب لها ملك البحار، وأصغى إلى ندائها، واستغاثتها، وأبدى لها غاية المحبة واللّطف!. وأرسل إليها سمكة

ضخمة تدعى دُلفين، لتنقذها من ذلك الشاطئ الموحش.

وسَبَحَتِ السَّمَكَةُ (الدُّلْفِينُ) -التي جلست ليتو على ظهرها الواسع- فأخذت تبهر إلى ديلوس، تلك الجزيرة الصغيرة، التي اضطجعت هناك على سطح الماء، كالقارب في عرض البحر.

ووجدت ليتو - تلك السيدة اللطيفة الصابرة - الراحة والمأوى في هذه الجزيرة بعد ازدياء، وتعب، ونصب؛ لأن هذا المكان كان خاصاً بنبتون فقط، حيث إن كلمات جونو وتحريضاتها القاسية، لم تكن مطاعة فيه. ولقد وضع نبتون أربعة أعمدة مرمرية تحت الجزيرة، لدعمها لكي يجعلها، تستقر استقراراً ثابتاً في البحر، ثم قيدها بسلاسل عظيمة حتى أسفل البحر؛ بحيث إن الأمواج الصاخبة والعاتية، لن تحركها أبداً في المستقبل.

وعقب هذه الرعاية العظيمة من إله البحار، أنجبت ليتو، اللاجئة إلى الجزيرة، طفلين توأمين فيها: طفلاً ذكراً، سمته: أبولو، وأنثى دعتها: أرتميس.

ولما وصلت أخبار ميلاد الطفلين، إلى الإله جوبيتر وقومه الجبابرة، عمّ الفرح كل مكان، وأضحى العالم كله في سرور وحبور، فرقصت الشمس فوق المياه البحرية، رقصاً رائعاً، وأما البجعّات المغنيات، فطارن حول الجزيرة احتفاءً بهذا الميلاد المجيد، حتى إن البدر المنير في علياء سمائه، توقف، ليقبل بشغف أرجوحتهما المنصوبتين. ويذكر إن الإلهة جونو نفسها عنوان الانتقام، نسبت غضبتها العارمة بهذه الولادة السعيدة. والغريب العجيب أنها أمرت الناس في الأرض، والآلهة في السماء، أن يكونوا رفقاءً بليتو، طيبين معها.

وترعرع هذان الطفلان بسرعة مذهشة. فأبولو غداً طويل القامة، وقوياً، ورشيق القد، وذا وجه متألّق، كأشعة الشمس في رابعة النهار. وحينما شبّ وكبر، كان ينقل البهجة والسرور، إلى قلوب الناس، في حله وترحاله. ولقد منحه والده جوبيتر: زوجاً من البجع، كانا يجران عربته الذهبية، التي كانت تحمله فوق البحر، وتقلّهُ إلى أيّ مكان يقصده، وأهداه: قيثارة سحرية، كلما عزف عليها، صدرت عنها أعذب الأنغام. وأعطاه: قوساً فضية، ذات سهام حادة، لا تخطئ الهدف أبداً.

وكانت أخته: أرتميس (ديانا) فارعة الطول، وبارعة الجمال، وسخية الكف، وتتوق إلى التجول في الغابات، مع وصيفاتها اللواتي يدعّين: «حوريّات الغابات الجميلات».



ومّا روي عن أخبارها الغريبة: أنّها كانت تعتني عنايةً فائقةً بالغزال الثّفور، والمخلوقات المغلوبة على أمرها، الّتي تعيش بين الأشجار في الحقول، وكانت تبتهج دائماً بصيد الذّئاب الخاطفة، والذّبيّة الفاتكة، والحيوانات المتوحّشة. ومن سيرتها الذّاتية: أنّها كانت محبوبّة ومرهوبة الجانب، في البلدان جميعها.

وقد توجّها أبوها الإله جوبيتر: ملكةً على الغابات الخضراء، وجعلها: سيّدة الصّيد الأولى.

## ٢- دلفي

«أين يكون مركزُ العالم؟»

هذا السّؤال: وجّهه أحدُهم إلى جوبيتر، حينما كان مستويّاً على العرش، في قصره الملكيّ، بين الغيوم في السّماء. ومن الطّبيعيّ جدّاً، أنّ حاكماً قديراً للأرض والسّماء كجوبيتر؛ كان أحكمّ من أن يرتبك من طرح سؤالٍ بسيطٍ عليه كهذا، ولكّنه كان منشغلاً جدّاً؛ بحيثُ لم يتمكّن من الإجابة عليه في ذلك الوقت.

فقال للسّائل: «تعال من جديد بعد مضيّ سنةٍ كاملة، وسأريك المكان نفسه».

ثمّ ما كان من جوبيتر بعد تلك المدة المحدّدة، إلّا أن أخذ تسرّين سريعين، وألقاهما في الجوّ؛ فاستطاعا أن يخلّقا تحليفاً أسرعّ من ريح العاصفة، وكان اختيارهما: بحيثُ تكون سرعة الأوّل، بقدر سرعة الثّاني تماماً. وفي نهاية السّنة قال لخدمته: «خذوا هذا التّسر إلى حافة الأرض، حيثُ تشرق الشّمس خارج البحر، واحملوا رفيقه إلى الغرب البعيد، حيثُ يكون البحر ضائعاً في الظّلمة، ولا شيء يستقرّ خلفه. وعندما أعطيكُم الإشارة، أطلقوا التّسرين كليهما في الفضاء، في الزّمن نفسه».

وقد نفّذ الخدم الأوامر، فحمّلا التّسرين إلى طرفي العالم، البعيدَيْن جدّاً عن بعضهما، حينئذٍ صفّق جوبيتر بيديه، فلمع البرق، وقصف الرّعد، وتحرّر الطّائران السّريعان تماماً، فطار أحدهما باستقامة إلى الخلف، متّجهاً إلى الغرب، وطار الطّائر الثّاني إلى الخلف، أيضاً ولكنّ باتجاه الشرق.

ولم يكن السّهم المنطلق من قوسه، أسرعّ من هذين التّسرّين، اللّذين انطلقا من أيدي من أمسكوهما. وأؤكدُ لكم من جديد: أنّهما قد اندفعا مسرعَيْن كالشّهب، الّتي تقتحم الفضاء

ليقابلا بعضهما بعضاً.

وجلس جوبيتر، وأصحابه الجبابرة العظماء، وسط الغيوم مراقبين النسرَين، حين يقتربان، ثم يقتربان. مع العلم أنه لم ينحرف أيُّ منهما نحو اليمين أو اليسار، وحينما أصبح الاقتراب من بعضهما كبيراً، تلاقيا وجهاً لوجه؛ فارتطما ببعضهما ارتطام سفينتين، في غرض البحر، فكان هذا الارتطام والاصطدام شديدين، فسقط كلاهما على الأرض جثتين هامدتين.

فقال جوبيتر: «مَنْ مِنْكُمْ سألني سابقاً أين يكون وسطُ العالم؟ إني أعلمكم الآن بدقة متناهية، أن وسطَ العالم هو: المكان الذي لفظ فيه النسران نفسيهما الأخيرين!».

لقد سقط النسران على قمة جبل الإغريق المشهور، الذي دُعي منذ ذلك الوقت جبل بارناسوس. ولقد كرّر الفتي أبولو أيضاً ما قاله والده: «حقاً إن وسط العالم كان مكان سقوط النسرَين ذاته». ومن أجل ذلك سأجعل بيتي هناك، وإني مصمم أن أبنيه في ذلك الموضع نفسه، لكي يكون ضيائي مُشاهداً في العالم كله.

وتنفيذاً لخطته، فقد اتجه إلى جبل بارناسوس، وبحث عن البقعة، التي ينوي أن يضع حجر الأساس فيها. ولقد كان الجبل ذاته مقفراً وموحشاً من قبل، وكان الوادي تحته منعزلاً ومظلماً، وأمّا سكّانه القلائل، فقد حَمَوْا أنفسهم ممّن يهدّدهم، باختبائهم بين الصّخور، وكأنّهم كانوا دائماً متوجّسين شراً، من خطرٍ فظيعٍ سيحيق بهم.

ولقد أعلموا الإله أبولو بأنّه يوجد قرب سفح الجبل، جرف صخريّ شديد، يبدو لهم كأنّه ينشقّ إلى قسمين. وهناك كان يعيش ثعبانٌ خطرٌ يدعى بايثون (أي ثعبان الصّخور)، وهذا الثّعبان كان يقتنص الخراف غالباً، ويعتدي على قطعان الأبقار، وبلغت به الجرأة أن ينقضّ أحياناً، على الرّجال والنساء والأطفال، ويقودهم إلى مغارة موحشة مخيفة؛ حيث يتلعبهم هناك. والآن عندما لمح الثّعبانُ المخيفُ الإله أبولو متّجهاً صوبه، انحلّ عن استدارة جسمه المعهودة، وخرج ليقابله، فرأى الأمير الأملعي عيني ذلك المخلوق اللامعتين، وفمه الأحمر القاني، وسمع صخب جسمه الطويل، فوق الصّخور، فجهّز أبولو السّهم في قوسه، ووقف ساكناً. فشرع الثّعبان الضّخم بايثون، أن عدوّه عدوّ غير عاديّ، فالتفت ليولّي الأدبار، فما كان من سهم أبولو المسدّد إليه، إلّا أن انطلق من قوسه بلمح البصر، فغدا الوحش المؤذي، مجنّحاً يتخبّط بدمائه. وإثر ذلك النصر المؤزّر، على ذلك الثّنين الذي أقضّ مضاجع الناس زمناً طويلاً، قال

أبولو في نفسه: «إني مزعم أن أبي بيتي هاهنا، قريباً من هذا الجرف المنحدر، وتحت ذلك المكان الذي سقط فيه التّسران، اللذان أرسلهما أبي جويتر».

ولقد وضع أسس البناء التي جُدِّدَتْ حالاً، مكانَ جُحْر بايثون، فكانت جدرانُ معبد أبولو البيضاءً مشيدةً بين الصّخور، فبادر سكانُ تلك المنطقة الفقراء، إلى بناء بيوتهم المتواضعة هناك، ليجاوروا المعبد.

وعاش الإله أبولو بين ظهرائهم سنينَ عديدةً، يعلمهم: اللّطفَ والحكمة، ويصّرهم كيف يكون هو سعيداً ليسعدوا هم أيضاً. وبذلك لم يعد هذا الجبل مقفراً وموحشاً، بل أضحي مركزاً مشعاً للموسيقا الرائعة، والأغاني السّاحرة. ولم يعد مظلماً ومنعزلاً، بل أصبح عامراً بالطمأنينة والرّوعة والجمال والتّور. وعقب ذلك سأله النّاس: «ماذا نسَمّي مدينتنا أيّها السيّد؟». فأجابهم أبولو: «سمّوها دلفي أو دلفين، لأنّ الدّلفين: هو الذي حمل أمي (ليتو)، عبر البحر».

### ٣- دلفي

في وادي تمي الذي يقع بعيداً إلى الشّمال، من معبد دلفي، عاشت ابنةُ شابةٍ تسمّى دلفي. وكانت هذه الابنة غريبة الأطوار في سلوكها ونفسيّتها، بريّة كالظي الثّفور. وكانت أيضاً سريعةً في مشيتها كسرعة الغزال ابن السّهول. وأمّا طلعتها وجمالها وروعته، فكانت كيوم زاهٍ من أيام حزيان الجميلة. ولا يوجد أحدٌ تعمّق في التّعرف على شخصيّتها الحسّاسة الوديدة، إلّا وأحبّها حبّاً جمّاً.

وقد عشقت الطّبيعة عشقاً صوفيّاً؛ فكانت تقضي معظم أوقاتها في الحقول المزدهرة، والغابات الخضراء الكثيفة، ومَعَ العصافير المغرّدة، والأزهار الملوّنة المتفتّحة، والأشجار الباسقة، وكانت تحبّ أيضاً من أعماقها حبّاً لا مثيل له، كلٌّ من يتجول على ضِفّتي نهر بينيوس الرّائع. وفي معظم أوقاتها كانت تُنشِدُ أناشيدَ منعمةً، وعذبةً لنهرها المحبوب، وتناجيه كأنّه كائنٌ حيٌّ، وهو بدوره كان يبادلها حبّاً بحبٍّ، ويصغي لأحاديثها، كما تصغي هي إلى رقرقة مياهه الصّافية. ولشدة شغفها به، أصبحت تتخيّل أنّه يفهم كلّ ما تقوله له تماماً، أو أنّه يهمسُ كالأب الحنون، في أذنيها أسراراً عديدةً عجيبةً وموحيةً، كما تُلقّي هي على سمعه أحلى الكلام، حتّى إنّ النّاس الطّيبين الذين عرفوها، قالوا عنها: «إنّها ابنة النّهر حقّاً». وهي التي خاطبته في

يومٍ من الأيام قائلة: « نعم، ثم نعم، يا فهري العزيز، يا ذا القلب الكبير، دعني أكون ابتك المحبوبة! ». فابتسم لها النهر ابتسامته العريضة، وخاطبها بلغة الود، التي تستطيع أن تفهمها هي وحدها. وكثيراً ما كانت تدعوه سرّاً وعلانية «أبي بينيوس!». وهذه الدعوة المحببة، قد أصبحت معلومة لدى الناس جميعاً.

وفي يومٍ من الأيام الرائعة، عندما أرسلت الشمس أشعتها الذهبية على الأرض، دافئة، وامتلاً الهواء بشذا الأزهار، مُعطراً، هامت دفني في تجوالها بعيداً عن نهرها المفضل، ذلك الذي كانت تسرح وتمرح، على ضفتيه الزاهيتين سابقاً.

إنّما الآن قد اجتازت الغابة الخضراء الظليلة المزدهرة، وتسَلّقت التلة المعشوشبة الرائعة، التي من أعاليها تتمكّن أن تُطلّ على أيها: النهر (بينيوس) في أسفل الوادي، وهو مستلق أبيض اللون، صافياً، مبتسماً، حتّى إنّه في انسيابه رقيقاً، يكاد أن يكون في همساته متكّلاً. وتحت هذه التلة التي تبدو لك ساحرة تلال أخرى أقلّ منها ارتفاعاً، حيث تتدرّج بها المنحدرات الخضراء الملونة مزدهية، وفوقها تعلو القمة الحرجية بجبل أوسا العظيم مهيبة. فيا لها من رحلة هي رحلة العمر في تلك الأكام المدهشة، في عرس الطبيعة الفتان!

لقد كانت دفني تعيش وحيدة، وبعيدة جداً عن الناس، وكان بودّها أن تتسلّق القمة العالية لجبل أوسا الشامخ، وتتحدّى بصعودها إليها الجبال الأخرى الأقلّ ارتفاعاً منها، وتطمح بعد ذلك أن تستقرّ بعد جهدٍ على قمّتي جبل بارناسوس العظيم، الذي يقع بعيداً بعيداً في الجنوب، لتستمتع برؤية البحر الأزرق الجميل. وقد قالت عند مغادرتها النهر المفضل: «وداعاً يا والدي بينيوس الحبيب، إنني ذاهبة لأتسلّق الجبل، ولكنني سأرجع إليك حالاً!«.

فابتسم لها النهر من جديد، واندفعت إلى الأمام لتتسلّق التلال، تلة تلة، وبالرغم من سيرها الخثيث؛ فقد استغربت لماذا ما يزال الجبل المنشود يبدو لناظرها حتّى الآن بعيداً المرتقى جداً؟ فهل هو شاق لا يبلغ ذروته إلاّ كلُّ جبارٍ عنيدٍ؟.

وما لبثت بعد قليلٍ من صعودها، حتّى أشرفت على سفح منحدرٍ مشجّرٍ، يتساقط من أعلاه شلالٌ أبيض اللون، رائع الجمال، خريزه ساحرٌ، تحفّ بجانبه الأزهار، والورود بألوانها الزاهية.

وبعد أن اجتازت الشلال ترامى إلى سمعها أروع صوتٍ موسيقيٍّ، سمعته في حياتها، ينبعث من الغابة الكائنة على رأس الهضبة فوقها؛ فتوقّفت ثم أصغت، ومن دون شكّ كان أحدهم،



يعزف على قيثارة أنغامه الآسرة. وبالرغم من خوفها من وجود أي إنسان، حسب عادتها، يرمي إيقاعها في شباكه، إلا أن الموسيقى، سحرها واستوقفتها، فتشبّثت بمكانها حتى إنها لم تستطع الفرار أبداً!

ولكن هذا العزف المطرب سرعان ما انقطع فجأة، فوافاه من الأعلى شابٌ طويلُ القامة، حسنُ الهيئة، وجهه يلمعُ كشمس الضحى. وفي هذه اللحظات، أخذت في أسفل منحدر التلّ، تحت الخطأ، فناداها بصوتٍ عذبٍ ملؤه الحبّ، قائلاً لها: «دفي! يا عزيزتي دفي!». ولكنها لم تتوقّف لتسمعه إطلاقاً، بل استدارت هاربةً بسرعة كالغزال المدعور، باتجاه وادي تمي.

فهتف الأمير الشابّ ثانيةً "«دفي! يا حبيبتي دفي!»" ولكنها لعلها وشدة سرعتها لم تعرف حقاً أن صاحب ذلك الصوت العذب: هو الإله أبولو سيّد القوس الفضية، وحامل القيثارة الذهبية!

ولم يخطر ببالها إلا أن غريباً من جنس البشر، شاء أن يلاحقها؛ ليجعلها أسيرةً لديه. فقرّت راکضةً بمقدار ما سمحت لها قدماها التّحمّل.

وكيف لا تلوذ بالفرار، وهي الفتاة النّقية العفيفة، التي ما كلّما في ماضي حياتها إنسيّ قطّ؟ لذلك فإنّ نغمة صوته ملأت قلبها رعباً!

وشعر أبولو فوراً بما يدور في خلد هذه الفتاة، فهتف قائلاً في نفسه: «إنّ هذه الفتاة أخوف فتاة رأيتها في حياتي، وكم أكون سعيداً، إذا استطعت أن أمتع ناظريّ، بصورتها الجميلة النّادرة، وأن أجاذبها أطراف الحديث!».

ولكن يا لخبية أمله، ويا لسوء حظّه، فإنّها خلال الغيضة اليانعة المتكاثفة، وبين العليق الشّائك المتشابك، وفوق الصّخور النّاتئة، وعلى جذوع الأشجار السّاقطة هنا وهناك، وعبر الجداول المنحدرة السّائلة من أعالي الجبال، ركضت دفي المدعورة قافزةً، طائرةً، مندفعةً، داميةً، لاهثةً، لا تلوي على شيء.





إنّ دفني لم تنظر مرّة من المرّات خلفها أبداً، حينما كانت تجري منطلقةً، ولكنّها الآن: سمعت خطوات أبولو السريعة تلاحقها باستمرار، فهي أقرب ما تكون إليها، وسمعت جلجلة قوسه الفضية، المعلقة بذراعيه، وحتى إنّها سمعت تنفّسه المتلاحق، وهذا أكبر دليل على قربهِ الشّدِيد منها.

وقد تمّ ذلك الآن في الوادي، حيث كانت التربة مُمهّدة ناعمةً، فكان الجريُّ أسهل. ولكن بالرغم من استماتتها في إجهاد نفسها في الركض؛ فإنّ قوّتها بارحتها، وكادت أن تستسلم للإله الجبار! ولحسن حظّها وفي الوقت المناسب؛ فإنّ أباهَا النّهر استلقى أمامها أبيض اللون، مبتسماً في أشعة الشمس الساطعة، ومن عِزّة الرّوح، مدّت إليه ذراعيها مستغيثةً به، وقائلةً له: «يا والدي الحبيب أنقذني! أرجوك أن تنقذني!». وتجلّت ذرّوة الوفاء، وروعة الإخلاص، حين بدا النّهر كأنّه ينهض لمقابلتها، ويهبّ لنجدتها. ويا ما أحيلى الأبوة الحقّة تجاه الأبناء المخلصين!

ولقد كان الهواء مشبعاً بضبابٍ سديميٍّ معتم، ففقد أبولو رؤيته لحظةً فاخفت الفتاة من أمام ناظره، إلّا أنّها ما لبثت أن بدّت من جديد، لائذةً بضفّة النّهر قريبةً منه، حتّى إنّ شعرها الطويل الجاري خلفها، قد مسّ جسده. وحينما رآها أبولو تستجمع نفسها، وتوشك من جديد أن تقفز في مياه النّهر، الجارية المندفعة بقوّة، مدّ يديه لينقذها من الغرق المحقّق. ولكن هذه الفتاة سرعان ما تحوّلت، فلم تبقْ دفني الجميلة الخجولة بلحمها ودمها حين تمكّن أبولو من احتضانها بذراعيه. لقد أضحت الآن جذعَ شجرة الغار، ذات الأغصان والأوراق الخضراء، المرتجفة في هبات النسيم. فصرخ أبولو من أعماقه: «دفني! دفني!، أهذه، لسوء حظّي، هي الطريقة التي ينقذك بها أبوك النّهر؟! أيجولك أبوك بينيوس إلى شجرة الغار ليقبك منّي؟».

وإذا كانت دفني قد تحوّلت من فتاةٍ إلى شجرة، فإنّني لا أعرف ذلك حقّاً، ولا أحدٌ يعرف السّبب الحقيقيّ الآن لذلك التّحوّل، حيث جرى ذلك منذ زمنٍ بعيد. ولكنّ الإله أبولو اعتقد أنّ تحوّلها قد تمّ فعلاً، فقد رأى ذلك رأيَ العيان، فحفظ المشهد. وتخليداً لهذه الذكرى صنع إكليلاً من ورق الغار، ووضعه على جبينه، وآلى على نفسه، بأن يتوجّج به رأسه دائماً وأبداً، ليكون ذكرى حسنة حيّة، للفتاة التي أحبّها. وهكذا أصبحت شجرة الغار، الشجرة المفضّلة

لديه دوماً. وتعظيماً لهذه الشجرة، التي أضحت رمزاً خالداً، فإن الشعراء والموسيقين، والأبطال العظماء، على مدى التاريخ، يتوجون رؤوسهم بتلك الأوراق، أوراق الغار، إلى يومنا هذا!

#### ٤- الضلال

من مزايا الإله أبولو أنه لم يكثر بالعيش كثيراً، مع أقربائه الآلهة الجبابرة، على قمة الجبل بين الغيوم، فلقد أولع بالتجوال من مكان إلى مكان، ومن بلد إلى بلد آخر، لكي يعاين الناس عن كثب، في غمرة أعمالهم، متعمداً أن يجعل حياتهم سعيدة. ولكن هؤلاء الناس لما نظروا إلى وجهه الصبياني الوسيم، ويديه البيضاء الناعمتين؛ استهزؤوا به، وقالوا علناً: «إنه مجرد إنسان كسول فقط!». ولكنهم سرعان ما تحولوا عن زعمهم هذا فيه، فإتهم لما سمعوا كلامه الفصيح المعبر سحروا: ببلاغته، ووقفوا أمامه مشدوهين، منعقدي اللسان، واضطربوا مرغمين، أن يعتبروا أن ما يتفوه به على الدوام، يعتبر قانوناً مقدساً، لا يأتيه الباطل من بين يديه، حتى إتهم أثناء تدفقه في الكلام، كانوا ينذهلون من حكمته البالغة، وآرائه الراجحة! ومع توفر كل هذه الصفات فيه، لم يمنعهم ذلك من أن يروا فيه جانباً آخر، ألا وهو أنه شاب مغرم بالتجوال، في جميع الجهات في عالم الطبيعة، فهو يتأمل حقول الأشجار المخضوضرة، والأزهار الملونة، والعصافير المغردة، والتحل المتقل، من زهرة إلى زهرة أخرى، ومطاردة النساء الجميلات. ولكن من أهم تصرفات هذا الإله الإيجابية، التي تسجل له بمداد من نور، الحذب المطلق على بني البشر جميعاً، فحين يشعر أن المرض ألمٌ بإنسان، مهما كانت طبقته، كان يُهرع إلى عيادته بكل طيبة خاطر، ويقدم له يد المساعدة، ويزوده بالعقاقير، التي تؤدي إلى شفائه العاجل. ومن مزاياه الكثيرة: أن شغله الشاغل، وهمه الدائم، أن يرشد بني البشر، إلى الفوائد التي توجد في الطبيعة، فيعلمهم بإخلاص أن يجدوا في النباتات، أو الحجارة الصماء، أو جداول المياه، ما يشفيهم، ويذهب عنهم أوصابهم، ويجدد قواهم الجسميّة والعقليّة، ويبعث في نفوسهم النشاط والحيويّة.

ومن غرائب ملاحظاتهم حوله: أنه لم يتقدم في السنّ، ولم تظهر الكهولة أبداً على محياه، كبقية الناس الفانين، بل ظل دائماً محافظاً على شبابه النضر، وروحه الوثابة. ومن جهة أخرى فهم لا يدرون: كيف يذهب، وإلى أين يتجه. ومهما يكن من أمر فإن الأرض تبدو للمحيطين



به، كما لو أنها كانت أكثر إشراقاً وحلاوة، أن تعاش، أكثر مما كانت قبل قدومه.

ولكن قصتنا المخورية تدور الآن حول فتاة رائعة الجمال، ترعرعت في قرية جبلية، وراء وادي تمي، تسمى: كورونيس، وحين لمحها الإله أبولو، ثم متع ناظره برؤيتها البهيجة وإطلالتها الساحرة، زمناً طويلاً، أضحي متيماً بها. وكانت ثمرة هذا الحب والإعجاب الدائمين: الزواج المبارك الميمون.

وقد عاش مع هذه الفتاة التي سلبت فؤاده، وحركت لواعجه النفسية، عيشة زوجية راضية. وبعد قليل من اقترانهما، رزقا ولداً جميلاً سمي: إسكليوس، وقد أثارت طلعة هذا الطفل، إعجاب كل من شاهده. وتخليداً لميلاده البهيج، وفرحاً بهذه المناسبة السعيدة، عزفت قيثارة والده، في تلك الجبال الشاهقة، وغاباتها الكثيفة الملتفة الأغصان، أعذب الألحان التي لم تُشغف أذان السامعين بها من قبل. وقد وصلت بشائر ولادة إسكليوس، إلى قومه الجبابرة، الذين عاشوا بين الغيوم على قمة الجبل؛ فكانوا في غاية السرور بهذا الميلاد المجيد.

وكعادته الملحة في الإدمان على السفر والترحال، ترك الإله أبولو زوجته العزيزة، وطفلها الصغير، وقام برحلة ليزور فيها بيته المحبوب، في جبل بارناسوس. وحين غادر دياره قال لزوجته: «سوف أسمع منك أخباراً كل يوم، فغرابي المفضل الذي تعرفينه جيداً، سوف يطير من عندكما، مندفعاً نحوي، بسرعته المعهودة، كل صباح، قاصداً جبل بارناسوس، لينبئني عن أخبارك السارة، أنت وولدي المحبوب إسكليوس، وعمّا تفعّلان في غيابي».

وكان غراب أبولو هذا، الذي دجنه ودلله، واعتنى بتربيته عناية فائقة، يتصف بحكمة بالغة، حتى إنه من فرط حبه للتعلم، وذكائه النادر، ودرايته بالأمور، استطاع أن يتكلم! ولا تظن أن هذا الطائر كان حالك السواد، شبيهاً بالغراب الذي نراه في زمننا اليوم؛ بل كان أبيض اللون كثلوج الشتاء الناصعة.

وقد شاع بين الناس، في تلك الأيام، أن جميع الغربان كانت بيضاء اللون. ولكنني أشك في هذه الرواية، إذ لم يوجد أي بشري يؤكد تأكيده تاريخياً، مستنداً إلى الوقائع الدامغة!

ومن المعلوم أن غراب أبولو، إلى جانب مزايه الكثيرة الإيجابية، له صفات سلبية أخرى: فقد كان نمماً كبيراً، ولا يصرخ بالحقيقة دائماً، وكان من عاداته أيضاً، تسجيل رؤية الشيء أو الحادث، في بدايته ويلم بظاهره فقط، ولا يترث للتعرف عليه تعرفاً شاملاً. فكان لفرط ذكائه،

يسرع مبادراً دائماً، ليحوك حوله قصة طويلة عريضة، من نسج خياله الوثاب، ليجذب إليه الأسماع والأنظار. والغراب هو الوحيد الذي ينفرد بنقل الأخبار. ففي ذلك الزمن السحيق في القدم، لم يوجد أحدٌ غيره في أعماق الغابة، يحمل أخبار: كورونيس لأبولو، في جبل بارناسوس؛ إذ لم يتوفر آنذاك سلك تلغرافي في العالم أجمع.

وفي أول الأمر، كانت الأنباء عن الأم وولدها تُنبي بالخير، والصحة والعافية، وخاصة في الأيام الأولى. فهذا الطائر الأبيض كان يشق طريقه، مُحلقاً فوق التلال، والسهول، والأنهار، والغابات، حتى يعثر على أبولو موجوداً، إما في الغياض على قمة جبل بارناسوس، أو في بيت العبادة في دلفي، فيحط على ذراعه، ويقول له: «إن كورونيس بخيراً إن كورونيس على ما يرام يا سيدي!».

وفي ذات يوم، أصبحت القصة مختلفة اختلافاً تاماً: فلقد وافى الغراب قبل موعد مجيئه مبكراً، أكثر من الأيام السابقة، وبدا كأنه في عجلة من أمره، ونعق نعيماً مزعجاً: (غاق! غاق! غاق!)، وظهر كأنه منقطع النفس، ولم يستطع أن يفصح عما يردده، فعند ذاك نَفَذَ صَبْرُ أبولو فصرخ به مرعوباً: «هل حل بكورونيس حادث مؤلم؟ أخبرني يا غراب البين بالأمر فوراً، وبلا ترددٍ أو تَلَجُّجٍ، قل لي بربك الحقيقة بلا مواربة!».

عندئذٍ نعب الغراب نعيماً مقلعاً، منبئاً بالشر المستطير: «إن كورونيس لم تعد تحبك! إنها لم تعد على العهد! لقد شاهدتُ عندها رجلاً! بالتأكيد رأيت في بيتك رجلاً غريباً!». ودون أن يتوقف ليلتقط أنفاسه، أو يكمل الحكاية، حلق في الجو عائداً إلى موطنه.

إن أبولو الذي كان يبدو حكيماً دائماً، وبصيراً في معالجة الأمور، ظهر الآن متوتراً؛ بل مجنوناً كغرابه الطائش. فلقد تَوَهَّمَ أن زوجته كورونيس خانت، وتعلقت برجلٍ آخر. ومن جرّاء هذا النبأ العاجل، تعكر مزاجه، وأصبح في موقفٍ حرجٍ، فتشرب عقله الغضب الشديد، والحزن الممض.

فانتفض بكامل جبروته حالاً، ووثب هائجاً، والدم يغلي في عروقه، متجهاً إلى بيته، حاملاً قوسه الفضية، ولم يتوقف في طريقه ليتكلم مع أيّ كان، لقد صمّم أن يكشف الحقيقة بنفسه! ومن شدة انفعاله، لم يصطحب معه سِرْبُ بَجَعَاتِهِ، ولا مركبته الذهبية.

وباعتباره قد عايش الناس، والحكمة في نفسه، رأى أن عليه أن يسافر كما يسافرون، لذلك

أعدَّ الرّحلة لكي تكون مشياً على الأقدام، فهي رحلة طويلة، بمفهوم اليوم، لأنّ الطّرق لم تكن قد شُقّت، وعُبِّدَت في تلك الأيام الغابرة.

وبعد معاناته مشقات كثيرة، عاد إلى قريته المحبوبة، الّتي عاش فيها سنوات عديدة، بسعادة وطمأنينة. ولكنّه الآن يواجه أزمة نفسية خانقة، جرّته إلى البحث والاستقصاء الشّديدين. ونظر الآن إلى بيته، فوجده نصف مخبأ بين أشجار الزّيتون المورقة القائمة. وفور وصوله، وفي دقائق معدودات، أراد أن يتحقّق فيما إذا كان غرابه قد بلغه الحقيقة كاملة، أو خلافاً. ولكن لسوء حظّه، فقد ترامى إلى سمعه وقع قدّمي أحدهم يركض في الغيضة، ولمح رداءً أبيض يتنقل بين الأشجار الكثيفة! فعند ذاك استقرّ في خلده، أنّه هو الرّجل ذاته، الّذي أنبأ عنه الغراب، وتخيّل الآن أنّه يسرع جاهداً ليولّي الأدبار، سترًا لجريمته النّكراء. وقبل فراره، ومحاولة طمس الجريمة، هبّ أبولو سهمه بسرعة فائقة، وجذب الوتر، جاعلاً إياه ينبض ويرنّ! فانطلق السّهم المسدّد، كوميض النّور في الهواء، وهو الّذي لم يخطئ الهدف قطّ.

وفي الحال سمع صرخة وحشية حادة، من وقع الألم. وبسرعة البرق قفز إلى الأمام خلال الغيضة؛ فرأى زوجته المسكينة كورونيس مجنّدة على العشب، تتخبّط بدمائها. وكانت قبل لحظات قد رآته مقبلاً من بعيدٍ إلى بيته، بعد غيابٍ طويلٍ، فهبّت مسرورةً لاستقباله. ولكنّه لشكّه العميق، ظنّها العشيق المزعوم، فعاجلها بسهمه القاسي، ليخترق قلبها بدون رحمة ولا شفقة!

وبعد فوات الأوان؛ أسرع في اتّخاذ القرار فعاجل إلى احتضانها بذراعيه محاولاً إعادة الرّوح إليها. ولكن محاولته كانت عبثية، فلم يُقدّر لها النّجاح. حيثنذ ندم ندماً شديداً على جريمته، حيث لا ينفع النّدم!

وأما الزّوجة الوفيّة، كورونيس المضرجة بدمائها، الّتي قضت في عزّ الشّباب، فهمست في أذن زوجها، الّذي أحبّته كثيراً همسة الوداع النّهائيّ حين كانت تلفظ أنفاسها الأخيرة!

وبعد لحظة من فراقها الدّنيا: حطّ الغراب على غصن إحدى الأشجار المجاورة، وأخذ ينطق بصوت عالٍ: (غاق! غاق! غاق!). وكأنّه أراد بهذا التّعيب أن يُلقّي آخر ستارٍ، على هذه القصّة المأساوية. فما كان من أبولو في سؤرة غضبه، وحدة فجيئته، إلّا أن التفت إليه، وأمره أن يغرب عن وجهه سريعاً، إلى غير رجعة، وصاح من عمق مصابه: «طائر ملعون أنت!».

وأردف كلامه مخاطباً الغراب: «عليك ألا تنطق كلاماً بعد اليوم، بل تُدعى طائر الشؤم، وسيكون شغلك الشاغل، طوال حياتك التعيق (غاق! غاق! غاق!). وإن ريشك هذا الذي تعتز به أشد الاعتزاز الآن، سوف لا يبقى أبيض اللون جميلاً، بل سيتحول إلى لون حالك السواد، كظلمة منتصف الليل».

وهكذا بسب وشاية ذلك الغراب الأحق، حل غضب الإله أبولو على أجناس الغربان جميعاً؛ فحوّلهم إلى غربان غرابيّ سود، ودعا عليهم بأن يتقلوا من شجرة مهمة، إلى أخرى مثلها فقط. وسيكون نعيمهم المزعج والمؤذّن بفرقة الأحباب مكرراً دائماً وأبداً، بهذه اللازمة المنذرة بالبشر: (غاق! غاق! غاق!).

### ٥- الإله المنتقم منه

بعد فاجعة مقتل كورونيس المريعة بقليل، حمل أبولو طفله الصغير بين ذراعيه، متجهاً إلى معلم مدرسة قديم حليم، ومشهور بين الناس يدعى: خيرُن، الذي كان يقطن في كهف، تحت جروف صخرية رمادية، في جبل قريب من البحر. فقال أبولو لخيرُن: «خذ هذا الابن، واعتبره ولداً من أولادك، وعلمه كل العلوم التي تتعلق بالجبال، والغابات والحقول، ولقنه كل تلك المعلومات القيمة، التي كثيراً ما يحتاج إليها في المستقبل، ليعمل كل ما هو جليل وعظيم، لأصدقائه بني البشر».

وقد كان هذا التلميذ في مدرسته، لطيف المعشر، قابلاً للتعليم، متبصراً في الأمور. ولقد وثق به معلمه خيرُن وأحبه حباً جماً، نظراً لسرعة استيعابه العلوم، ونباهته التي تتفوق على كل نباهة المبرزين، من تلاميذه الكثيرين، وعلمه باتقان - كما طلب والده - كل معارف، وحكم الجبال، والغابات، والحقول، وكشف له: عن تأثير تلك العلوم في الأعشاب البرية، والأزهار المتنوعة، والأحجار الصماء.

وقد أدرك إسكليپوس بذكائه الوقاد، وخبرته المكتسبة، طبائع وسلوك العصافير، والطيور، والوحوش، والبشر. والأعظم من ذلك، أنه اختص بمهارة عظيمة، في تضميد جراح الناس، وشفاء أمراضهم، وخاصة المستعصية منها. وحتى آيأنا هذه يذكره الأطباء ويكرمونه، باعتباره أول طبيب امتحن مهنهم، وتفوق بممارستها، وأعلى مكانتها.



ولما ازدادَ في السنَّ، والحكمة، ذاع صيته في الأقطار كافةً، فقدَّسه البشرُ وعظَّموه، وأعلَّوا شأنه؛ لأنه كان صديق الحياة، وعدو الموت.

وبمرور الأيام عالج إسكليپوس أناساً مرضى كثيرين، وأنقذ من الهلاك نفوسهم. مما حدا ببلوتو سيّد العالم السفليّ، الشاحب الوجه، إعلانَ انزعاجه الشديد من إطالة هذا الطّبيب أعمار الناس، فقال في نفسه ممتعضاً: «إني قريباً سوف لا أجد عملاً أبداً، وفي المستقبل لن تكون لي مكانة بين الآلهة المشهورين، ولن أترغم عالم الأموات، إذا كان دأبُ هذا الطّبيب شفاء أوصاب الناس، والمدّ في أعمارهم؛ بحيث لا يحلّون بالقدر الكافي، في مملكتي السفليّة من العالم الآخر!». وعلى أثر ذلك أرسل إلى أخيه: جوبيتر سيّد الآلهة، رسالة حادّة اللّهجة، وردّ فيها ما يلي: «إنّ هذا الطّبيب إسكليپوس يخادعه ويغشّهُ، ويتطاول على سلطانه، بإطالته أعمار الناس، بحيث يُفرغ مملكته السفليّة الكثيرة من الموتى!».

والغريب أن جوبيتر المتجبر المتكبر، أصغى إلى رسالته، واستمع إلى شكواه المضرة، وغير المنصفة، فنهض من قلب غيومه السّوداء، برعونته المعهودة، ودكتاتوريته الشرسة، فقذف فوراً، بلا شفقة ولا رحمة، صواعقه المحرقة على إسكليپوس البريء، دون إنذارٍ سابق، حتّى قتله غيلةً، بقسوة ووحشية متناهية!

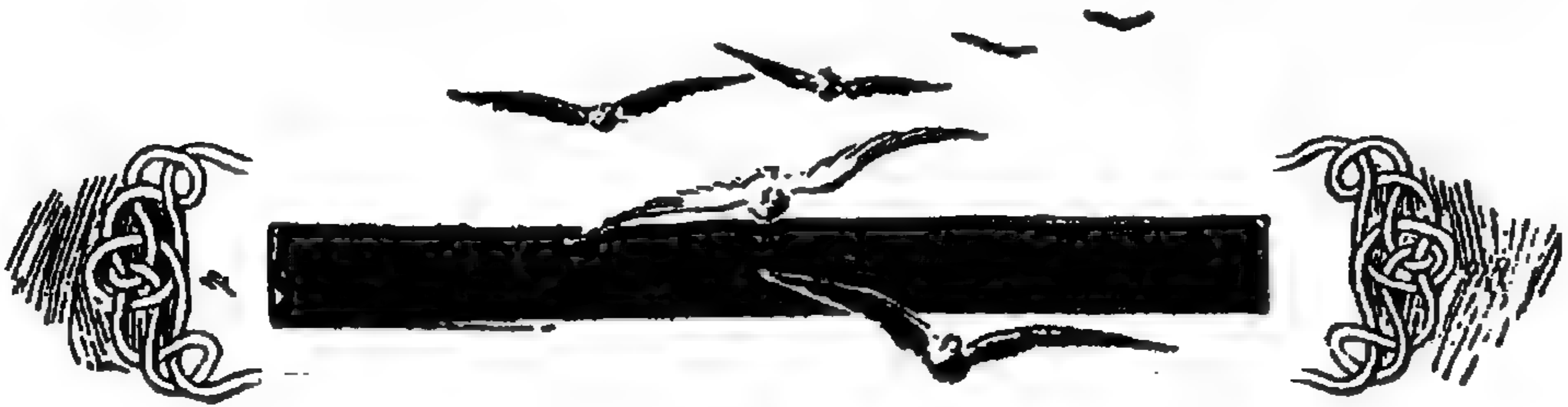
وبالوَقع الحادث الأليم على نفوس الناس، فقد ضجّ العالم في كلّ مكانٍ لهول المصاب، فعمّ الحزنُ القلوب، وانهمرت الدّموعُ غزيرةً، حتّى دمّوع الوحوش والطّيور، وانحنت الأشجار جزعاً لهذا المصاب الأليم، ناهيك عن الأحجار التي بكت على الرّاحل، بكاءً مرّاً، لأنّ كلّ هؤلاء اعتبروه صديق الحياة، وعدو الموت!

وكان ألم أبولو وسخطه هائلين، بسبب اغتيال ابنه المفاجئ! ولكنّه لم يستطع أن يثار من الإلهين المتجبرين، جوبيتر وبلوتو، إذ إنّهما كان أقوى منه شكيمةً وأنصاراً، وعدّةً وعدّاداً، وأشدّ بطشاً وفتكاً. فاكتفى بأن هبط إلى مصنع الإله فولكان، تحت الجبال المدخنة، وذبح الحدادين، الذين صنعوا الصّواعق المحرقة المميّنة، لأبيه جوبيتر على بكرة أبيهم.

فما كان من جوبيتر: سيّد الآلهة والمتحكّم بهم، إلّا أن أظهر غضبه علناً، فأمر أبولو أن يمثّل أمامه ليعاقبه العقاب الشّديد، الذي يزعم أنّه يستحقّه. وفعلاً فقد كان الانتقام منه عنيفاً ومزرياً، فسلبه قوسه الفضّيّة، وسهامه القاتلة، وقيثارته الذهبيّة العجيبة، وأزال كلّ ما يتعلّق

بشخصه المحبب من جمال، في الشكل والصورة، لدى الناس جميعهم. وإمعاناً في إهانتة فقد ألبسه بعد ذلك: أسماً شحاذٍ بئس، وأجبره أن ينزل من جبله المقلّس، وحكم عليه بعدم استعادة مجده، الذي كان له من قبل حتى تنتهي مدة العقوبة. والأنكى من ذلك: إجباره على أن يخدم وهو صاغراً، أحد الناس سنة كاملة، باعتباره عبداً ذليلاً له!.

وهكذا جرّد أبولو من عالم الألوهية، فأضحى وحيداً ليس له نصير من الآلهة، وحتى من بني البشر الذين كثيراً ما أحسن إليهم، وأصلح أمورهم. إذ إن هؤلاء الناس دائماً يطأطئون الرؤوس، للقوي الجبار، ويتنكبون لكل من يُنكب في هذه الحياة! ولذلك لم يقفوا بجانبه أبداً، باعتباره كان في الأيام القرية، سيداً مطاعاً، وفناناً لا مثيل له، وألعياً متفضلاً عليهم في كل شيء، وشيخ الشباب جمالاً وأناقاً، وسيد القوس الفضية، وحامل القيثارة الذهبية!.





## أدميتوس وألكيست

### ١- العبد

في مدينة صغيرة، شمالي دلفي، لم تكن بعيدة عن البحر، عاش شابٌ سُمِّيَ أدميتوس، لقد كان حاكمَ المدينة، بل بالأحرى ملكها. وهذه المدينة كانت صغيرة جداً، بحيث يستطيع المرء أن يدور حولها، في نصف يومٍ فقط.

ولقد حفظ أدميتوس أسماء الرجال، والنساء، والأولاد، في مدينته! فأحبه الناس جميعاً؛ لأنه كان لطيفَ المعشر، كريمَ النفس، وهو الملكُ المتوجُّ في الوقت نفسه.

وفي يومٍ من الأيام، كان المطرُ يهطل غزيراً، والرياح تعصف، وذهب باردة، وافي قصره متأخراً، شحاذٌ منهوكُ القوى، رثُ الثياب، وسخٌّ، وجائعٌ. ولقد أدرك أدميتوس فوراً، بأن هذا الوافد كان أجنبيّاً؛ لأن مدينته تخلو من الجوع، ولأنه يعرف مواطنيه تماماً، كما ذكرنا. فما كان من هذا الملك المضياف، الذي آلى على نفسه حماية الضعفاء، إلا أن آواه في مكانٍ ملحقٍ بقصره، فقدم له الطعام. وبعد أن استحمَّ، أعطاه ثوباً دافئاً، وأمرَ خدমে أن يُعدّوا له الموضع، الذي ينام فيه.

وفي الصباح الباكر من اليوم التالي، استدعاه الملكُ ليمثُلَ أمامه؛ فسأله عن اسمه، ومن أين وافي القصر، ولكن هذا الفقير هزَّ رأسه، ممتنعاً عن الجواب، ولم ينبسَ ببنتِ شفة.

ولأمرٍ ما: تغاضى الملكُ عن استجواب ذلك الفقير، الذي كان يقول له بالحاج: «أيها الملك المعظم، والسيد المطاع، اغفني من الجواب، وأرجوك أن تجعلني عبداً لك، ومن خدملك المطيعين، ودع تلك الخدمة، والعبودية، تمتدّان سنةً كاملةً!«.

إلا أن الملك الشاب لم يكن بحاجة إلى الخدم؛ لأن الذين يخدمونه كانوا كثيرين، ولكنه نظر

بعين العطف إلى فقر هذا التسوّل المُدَقِّع، وإلحاحه بطلب العبوديّة، والخدمة، وبخاصّة أنّه شعر أنّ أفقر عبد في مملكته، كان أفضل حالاً منه، فغضّ طرفه عن تهربه من الكشف عن هويّته، وقال له موافقاً: «أيّها الغريب، لقد توسّمتُ فيك الخير، لذلك سأبقي طلبك حالاً، وسأمنحك الإقامة في مملكتي، وسأعطيك منزلاً مريحاً، وطعاماً وكسوة، وسأجعلك تخدمني سنةً كاملة!».

وكان في المملكة فئة قليلة من الناس فقط، قد عرفت العمل المكثّف به، ألا وهو رعيّ قطع الملك من غنمٍ وماعزٍ، على التلال المرعة الخصيبة، القرية من القصر.

ومن مظاهر وفاء هذا الغريب، خلال أيامه، التي قضّاها في الخدمة، اعتناؤه بالقطيع، وحمايته من الذئاب الضّارية المفترسة، والانتجاع به مواضع الكلاء الأخضر، وجعله يرد الماء سلسيلاً عذبا صافيا.

وبالتّالي فمن الأمور المؤاتية: أنّ الملك أدميتوس، رعى هذا الغريب رعاية جيّدة، لما رآه من حسن سلوكه، فكان لطيفاً وكرماً معه ومع غيره من الخدم، وهذه مزيّة فضلى تسجلّ له، فالطعام الذي كان يقدمه للفقير هذا مثلاً، يُعدّ من أفضل الأطعمة، واللباس الذي يستر جسمه، من أحسن الألبسة.

ومن غرائب الأمور: أنّ هذا الرّاعي الصّالح، طوال مدّة خدمته، لم يصرّح للملك باسمه، ولا بأسماء أقربائه، ولا بمسقط رأسه!. والأغرب من ذلك: أنّ الملك لم يحاصره، لحسن حفظه، بطلب هذه المعلومات!.

ولما زاد يومٌ واحدٌ على العام كاملاً، بمضيّ أبولو في خدمة سيّده، بدا لأدميتوس الملك، أن يتمشّي على التلال الجميلة المزهوة المحيطة بقصره، مراقباً قطعان مواشيه، وهي ترعى في مراعيها. وحينما حلّ في ذلك المكان المنشود، ترامى إلى سمعه فجأة صوت عزفٍ موسيقيّ. ولكنّ هذا الصوت، لم يكن شبيهاً بصوت الرّعاة المعهود، الصّادر عن نفخهم بالتّاي، بل كان أجمل عزفاً، وأغنى إيقاعاً، وأشدّ تأثيراً في النفوس، من أيّ عزفٍ موسيقيّ سمعه في حياته. فتوقّف قليلاً ليعرف من أيّ اتجاه، يأتي هذا العزف الملائكيّ، وناجي نفسه قائلاً: «لا شكّ أنّ مصدر العزف يهبط من الأعلى، فمن هو هذا الذي يعزف في رأس التلّ، وحوله قطع ماشيته يشنّف آذانه إليه، ويصغي إلى موسيقاه السّاحرة؟! ومن الجليّ أن يبدو له أنّ هذا العازف ليس راعياً عادياً محترفاً، بل هو إنسان هبط من السّماء، ليمتّع آذان البريّة، بألحان سماويّة، وأنغام علويّة



ليست من إبداع البشر!».

وكما توقع حينما صعد التلّ، فقد شاهد للتو، شاباً، مديد القامة، وسيم الطلعة، قويّ الحضور، ليس كمثل إنسان، يرتدي حلة ملكيّة، أكثر بهاء وإضاءة من كلّ الحُلل، ويتزيّا بزّيّ يسحر الأبواب، يأخذ بمجامع القلوب، ويذهلُ بني البشر، أكثر من أيّ ملكٍ مهيبٍ متوّجٍ على عرشه، وقد ظهر وجهه ساطعاً كشعاع الشمس، وعيناه تلمعان كالبرق، وفوق ذراعه تظهر قوسه الفضّيّة، ومنطقته علقت جعبة سهامه، المستنّة الحادّة، أما قيثارته الذهبيّة، فكانت تزهر بين يديه بعزفه الفريد. فوقف الملك مترثاً، ساكناً، متعجباً ممّا يشاهد، وكأنّه لم يدرِ تماماً أهو في الواقع أم في حلم!

ولما رأى هذا الغريبُ الملكَ في ذهول! بادره بفصاحته المعهودة: «يا جلالة الملك الفائق الاحترام، أنا هو الشّحاذ الفقير ذو الأسمال البالية، الذي قصدتك في أعماق الضيق، فأغثتني بعد تشرّد، وأطعمتني بعد جوع، وكسوئني بعد هلهلة، وبالرغم من أنّي كنت عبداً ذليلاً مهملاً لا يأبه بي أحد، فقد أبديت غاية اللّطف تجاهي، وأسديت عطفاً وحنواً لشخصي المزري. ولقد خدمتك -حسبما رجوتك أنا بنفسي، سنةً كاملة- أدّيت فيها ما يملّي عليّ الواجب تجاهك. والآن أستمحُك العذر، إذا بدت مني آية هفوة، أو ارتكبت آية زلة، وأستأذّنك بالعودة إلى منزلي الذي اشتقت إليه، فهل تأمرني قبل مغادرتي ديارك، ومملكتك المحميّة، أن أقدم لك آية خدمة أخرى تحتاج إليها؟».

فأجاب الملك أدميتوس: «إنّ ما أريده منك فقط أن، تعلمني ما هو اسمك؟».

فأجابه الغريب فوراً: «اسمي: أبولو»، ولمزيد من ماضي المتكتم معك، والذي صبرت عليه مشكوراً، سأسرد لك حكايتي من أولّها إلى آخرها: «بعد فجيعتي بفقد ابني إسكليبيوس، فإنّ والدي جوبيتر؛ بسبب غيظه الشديد من تصرفاتي الثأريّة، تمّن يودّهم من الحدّادين، طردني من أمام وجهه، وأمرني أن أغادر منزلي وبلدي، صاغراً مهاناً وشريداً، بلا أصدقاء وأعوان، وأجبرني بحجروته، أن أهيم على وجهي وحيداً في الأرض، وحكم عليّ في الوقت نفسه ألا أعود إلى منزلي، حتّى أخدم أحد الناس مدّة عامٍ كاملٍ، باعتباري عبداً له. لذلك همتُ على وجهي لا ألوي على شيء، فقصدت ديارك العامرة، وقصرك المنيّف، شحاذاً جائعاً خائفاً، مهلّهل الثياب. ومن فرط حذبك على الفقراء والمحتاجين، بادرت إلى إطعامي، أحسن طعام،

وكسوت غُرْبِي، أَفْضَلَ كَسَاءٍ، وَضَعَدْتَ جِرَاحَ قَلْبِي الْمَكْلُومَةَ، خَيْرَ تَضْمِيدٍ. وَمَحْضُ اخْتِيَارِي  
الْتِمَسْتُ أَنْ أَكُونَ عَبْدًا مَطِيعًا لَكَ، فَعَامَلْتَنِي أَفْضَلَ مَعَامَلَةٍ، كَمَا لَوْ كُنْتُ ابْنُكَ الْحَبِيبُ، الَّذِي بِهِ  
سَرَرْتُ. وَلَا أَدْرِي أَيُّهَا الْمَلِكُ الْمُبْجَلُ، مَاذَا عَلَيَّ أَنْ أَعْمَلَ، لِأَرَدَ لَكَ بَعْضَ جَمِيلِكَ وَفَضْلِكَ؟!».   
فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: «أَيُّهَا السَّيِّدُ ذَا الْقَوْسِ الْفَضِيَّةِ، بِالرَّغْمِ مِنْ كَوْنِكَ تَنْتَمِي إِلَى آلِهِ الْأُولَمِبِ،  
فَقَدْ تَوَاضَعْتَ كَثِيرًا حِينَ خَدَمْتَنِي رَاعِيًا صَالِحًا أَمِينًا، وَلِي الشَّرَفُ الْأَعْلَى أَنْ يَصْرِّحَ الْإِلَهُ أَبُولُو  
الْعَظِيمُ بِإِعْلَانِهِ الْعَفْوِيِّ، عَنْ مَسَاعِدَتِي لَهُ، وَهَذَا وَسَامٌ أَعْتَزُّ بِهِ وَأَفْتَخِرُ، وَحِينَ اسْتَخْدَمْتِكَ فِيمَا  
مَضَى، مَا كُنْتُ أَدْرِي أَنَّكَ مِنْ صَنْفِ الْآلِهَةِ، وَالْآنَ لَا أَطْمَعُ بِالْمَزِيدِ مِنَ الْخِدْمَةِ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ».   
فَأَجَابَهُ أَبُولُو: «كُلُّ مَا تَفَوَّهْتَ بِهِ أَيُّهَا الْمَلِكُ، يُعَدُّ مِنَ الْجَوَاهِرِ الثَّمِينَةِ، وَلَكِنِّي أَسْتَحْلِفُكَ  
بِمَنْ تُوَدُّهُ مِنَ الْآلِهَةِ، إِذَا جَاءَ وَقْتُ مِنَ الْأَوْقَاتِ، شَعَرْتَ أَنَّكَ بِحَاجَةٍ مَاسَّةٍ إِلَيَّ، أَوْ حَلَّتْ بِكَ  
أَزْمَةٌ مَفَاجِئَةٌ - لَا سَمَحَتْ الْآلَهُ بِذَلِكَ - فَأَرْجُوكَ رَجَاءً حَارًّا أَنْ تُخْبِرَنِي لِأَقْدِمَ لَكَ يَدَ الْمَعُونَةِ، تَجَاهُ  
حَسَنَاتِكَ إِلَيَّ، الَّتِي لَا تَقْدَرُ بِثَمَنِ!».

وَعَلَى أَثَرِ تِلْكَ الْمَحَادَثَةِ، مَا كَانَ مِنْ هَذَا الْإِلَهِ الْأَلْمَعِيِّ أَبُولُو، إِلَّا أَنْ وَدَّعَ الْمَلِكُ أَدْمِيتُوسَ، ثُمَّ  
جَدَّ بِالْمَسِيرِ، وَهُوَ يَعْزِفُ عَلَى قِيثَارَتِهِ الشَّهِيرَةِ، مُوسِيقَاهُ الَّتِي فَاقَتْ كُلَّ مُوسِيقَا بِالْكُونِ آنَذَاكَ.  
وَأَمَّا الْمَلِكُ فَقَدْ عَادَ إِلَى قَصْرِهِ مِنْدَهَشًا، وَرَاضِيًا، وَمَسْرُورَ الْخَاطِرِ، بِمَا جَرَى لَهُ مَعَ الْإِلَهِ أَبُولُو بْنِ  
جَوَيْتِرَ مَحَبِّ الْبَشَرِ!.

## ٢- المركبة الملكية

كَانَتْ مَدِينَةُ فِيرِيسَ فِي تَسَالِيَا، الَّتِي عَاشَ فِيهَا الْمَلِكُ الشَّابُّ أَدْمِيتُوسَ، تَبْعُدُ عِدَّةَ أَمْيَالٍ فَقَطْ  
عَنْ أَبُولُكُوسَ، الْمَدِينَةِ الْغَنِيَّةِ الْمُنْبَسِطَةِ الْوَاقِعَةِ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ.  
وَكَانَ مَلِكُ أَبُولُكُوسَ: طَاغِيَةً مُتَجَبِّرًا يُدْعَى: بَلِيَّاسَ. وَقَدْ وَصَفَهُ جَمِيعُ الْمُؤَرِّخِينَ فِي ذَلِكَ  
الزَّمَانِ، بِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يُعِيرُ أَحَدًا اهْتِمَامًا، بَلْ كَانَ هَذَا الْاهْتِمَامَ مُحْصُورًا بِنَفْسِهِ فَقَطْ.  
وَكَانَ لِهَذَا الْمَلِكِ ابْنَةٌ مَشْهُورَةٌ بِحُسْنِهَا وَجَمَالِهَا، وَقَدْ اعْتَبَرَهَا النَّاسُ جَمِيعًا جَمِيلَةً الْجَمِيلَاتِ،  
وَعَادَةً الْغَادَاتِ، وَكَانَ اسْمُهَا أَلَكْسِيسَتَ، وَهِيَ الْفَتَاةُ الَّتِي تَتَفَوَّقُ بِفَتْنَتِهَا، عَلَى آيَةٍ وَرْدَةٍ زَاهِيَةٍ  
مَتَأَلِّقَةٍ فِي شَهْرِ حَزِيرَانَ الرَّائِعِ. وَيُضَافُ إِلَى حُسْنِهَا الْجَسَدِيِّ، حَسَنُ رُوحِيٍّ قَلَّ نَظِيرُهُ فِي تِلْكَ  
الدِّيَارِ. فَقَدْ كَانَتْ رَقِيقَةً الْحَاشِيَةِ، طَبِيعَةً الْمَعْشَرِ، تَضْحِكُ بِالْغَالِي وَالنَّفِيسِ مِنْ أَجْلِ رَاحَةٍ وَطَمَآنِينَةٍ

شعبها، ثمّ حملهم جميعاً إلى الشّاء العاطر عليها، وتمجيد أخلاقها الرّفيعة.  
وقد تراحم على باب أبيها الملك، الخطّاب من عظماء الأمراء المشهورين، عبر البحار، كما  
أدلى شباب الإغريق النّبلاء الشّجعان بدلائهم بين الدّلاء الكثيرة، لنيل ودّها وطلب يدّها  
الكريمة، من أبيها الملك الفظّ.

ولكنّ الذي حرّك مشاعرّها الرّقيقة، وعواطفها النّبيلة، فأعجبت بمزاياه العالية أيّما إعجاب،  
وأصغت إلى نداء قلبه الحساس، فهو مجاور مدينتها الملك الشابّ أدमितوس.  
وقد بادها مودةً بمودة، وحبّاً خالصاً بحبّ، مما دفعه أن يقابل أباه الملك المتعجرف: بلياس،  
ليطلب يدّها للزّواج المقدّس بسنة الآلهة، ورضا الوالد. ولكنّ يالخيبة الأمل، وبالجرح المشاعرا  
فقد أجابه الملك المتعطر العجوز بقساوته المعهودة: «ويّلك أيّها الطّامع في البعيد البعيد، يا لك  
من مغرور خائب! هل تظنّ أنّ أحداً في هذا العالم، باستطاعته الزّواج من ابنتي الكسيست، إلّا  
بعد أن يثبت عملياً، بأنّه جدير حقّاً بمصاهرتي؟!، فإنّ شئت أن تركب هذا المركب الصّعب،  
فعليك أن تُقبل إلى مملكتي العامرة، راكباً على عربيّة ملوكيّة مذهّبة، يجرّها في الوقت نفسه أسدّ  
غضنفر، وخنزير بريّ متوحّش!».

ولما كان هذا الملك العاتي المتجبر، يعتقد اعتقاداً جازماً أنّ هذا الشرط، يتعدّر تحقيقه على  
بني البشر، هزّئ بالملك الشابّ الطّيب: أدमितوس، واستخفّ بمقامه، وخطّ من شخصيّته، ولم  
يكتفِ بوقاحته هذه، بل طرده خارج قصره شرّاً طردة!

وبعد هذه الصّدمة الأليمة، غير المتوقّعة، انصرف الملك الشابّ أدमितوس، حزين الفؤاد،  
مكسور الخاطر، فاقد الأمل في الوصل بحبيّته. إذ كيف يستطيع إنسان أن يجمع سيّد الغابة  
الهزبر، والخنزير البرّي المتوحّش معاً، ليجرّاً مركبة ملكيّة مسافة طويلة؟! إنّ هذا الشرط  
التّعجيزيّ، يعيّا عنه أشجع شجعان الدّنيا، وأحكم حكمائها.

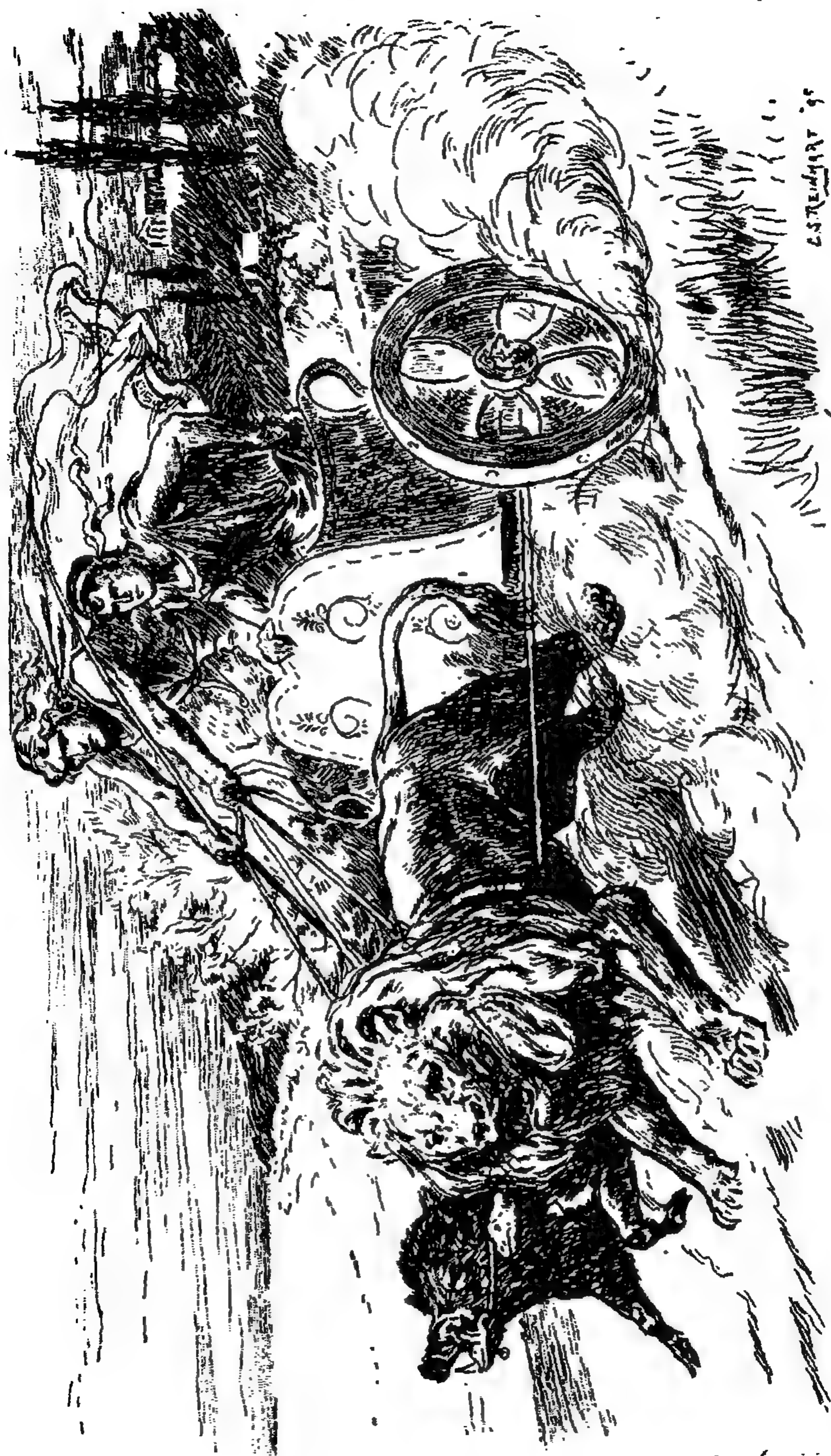
فعاد أدमितوس يجرّ أذيال الخيبة والخذلان، واتّجه إلى مدينته في أتعس حال! وبينما كان  
يسير مُبلّبل الفكر، لا يدري ماذا يفعل، خطّر بباله خاطراً ألا وهو: أن يُعرّج على تلاله؛ ليشاهد  
قطعان ماشيته من أغنامٍ وماعزٍ، وهي ترعى العشب الأخضر، فذكّره هذا المشهد بأبولو راعيه  
الإلهيّ، وبكلماته الأخيرة: «حينما تجتاحك نائبة ممضّة، وتشعر أنّك بحاجة ماسّة إليّ، فما عليك  
إلّا أن تبادر إلى إعلامي بحاجتك تلك، وأنا مستعدّ أن أقضيّها لك في الحال، بكلّ طيبة خاطر».

فقال الملك أدميتوس في نفسه: «عليّ إذا أن أُعْلِمَ الإله أبولو علم اليقين، بما حدث لي مع الملك بلياس؛ ولكن قبل دعوته، يترتب عليّ أن أكرّم هذا الإله، بما يستحقّه من قداسة وتبجيل!». وفي صباح اليوم التالي أمرَ خدّمه جميعاً، بتشيد مذبح من الحجارة المنحوتة، باسم الإله أبولو العظيم صديق البشر، في حقله المكشوف، وأعدّ له هناك محرقة، وذبح تيسه المسمن، وألقى بفخذه في لهب المحرقة. ولما انتشرت رائحة الضحية في الفضاء الواسع، رفع يديه متضرّعاً، ومستغيثاً بالإله أبولو، وهو يتّجه إلى قمة جبل البارناسيوس، ثم صرخ من أعماقه داعياً ومبتهلاً إليه، وقائلاً له: «أيّها الإله القدير، يا ذا القوس الفضية، ويا أيّها المهتمّ بمعاناة بني البشر، وخاصة العشاق، تعال منحبّراً من علياء سمائك، وأنقذني من هذه المحنة، الخائفة القاسية جداً، التي أطبقت على صدري، وإني في يوم الشدة هذا، أنتظر بصدق وعذك الإلهيّ لمحبيك من بني البشر المتعبين!».

وبينما كانت عيناه تتطلّعان إلى السماء، تطلّع العبد البائس المستجير، إذ بالإله الأملعيّ أبولو، يهبط بسلام بكلّ جلال مجده وعزّته، من أعالي جبله المقدّس، ثم ينتصب أمامه، ويخاطبه، باعتباره سيّد السّابق قائلاً له: «أيّها الملك المضيف الرّحيم، لا أدري كيف أكافئك على صنيعك، لي، يوم كنت مستعطياً فقيراً، وأنت تجهلني تمام الجهل!».

عندئذ هبّ الملك أدميتوس منحنياً بخشوع له، وشاكراً الإله أبولو على حضوره السّريع، واستجابته لصلاته الحارة. وما كان منه، إلّا أن قصّ على مسمعه أخبار الفتاة الجميلة الكسيست، وكيف صمّم والدها ألا يزوّجها إلّا إلى رجل يقود عربة ملكيّة، يجرّها أسد غضنفر، وخنزير بريّ فاتك. وبعد سماع الإله أبولو رواية أدميتوس مفصّلة، ذهب الاثنان معاً، إلى وسط الغابة الكثيفة الأشجار، وكان سيّد القوس الفضية، يرشد الملك إلى طريقها. وفور وصولهما، أثارا الأسد العاتي ليخرج من عرينه، وطاردا ملك الوحوش، وأثارا حفيظته. ولم يمض سوى وقت وجيز، حتّى استطاع الإله أبولو السّريع الخطوات، أن يقبض على الأسد القويّ من لبدته، وكان زئيره المرعب يتعالى في أجواز الفضاء، وقد حاول عدّة مرّات أن يعضّ أبولو بفكيه الشرسين، إلّا أنّه لم يستطع أن يسبّب له أيّ أذى.





257E14927 95

وأثار أدميتوس الخنزير البرّي في الغابة، وبعد ذلك طارده الإله أبولو مطاردةً مثيرةً، أما الأسد سيّد الغابة فقد أذله، وجعله يجري بجانبه كالكلب المروّض. وبعد أن قبضَ على الخنزير البرّي العنيد المتوحّش من عمق الغابة، تمكّن أبولو أن يسوق الوحشين الضّارين المقتربين، فجعل أحدهما بيده اليمنى، والآخر باليد اليسرى، أمّا الملك أدميتوس فكان يتبعه في مسيره الشّاق الطّويل، شاكرًا له صنيعه.

ولم يحن الظّهر، حتّى وافيا إلى طرف الغابة، فأطلاّ على البحر الأزرق، ثمّ بدت مدينة أبولكوس، ولم تكن تبعد عنهما إلّا قليلاً. وكانت العربّة الملكيّة الذهبيّة، تنتظرهما على جانب الطّريق. عند ذلك شدّا إليها الأسد المتكبّر، والخنزير البرّي الشّرس. ويبدؤ هذان القرينان المتوحّشان للنّاس جميعاً، غريبين تمام الغرابة وهما يجرّان العربّة! وقد حاولا أكثر من مرّة أن يتعاركا بعنف، ولكنّ سوط الإله أبولو، كان يجلدهما ويتصدّى لوحشيتهما. وفي وقتٍ قصيرٍ استطاع الإله أبولو أن يروضهما، ويحدّ من نزوتهما، حتّى كفّا عن وحشيتهما، وتهدّأ للإذعان لأوامره.

حينئذ ارتقى أدميتوس العربّة الملكيّة المذهبة، ووقف الإله أبولو بجانبه، وأمسك الملك الشابّ بالعنان بيدٍ والسّوط باليد الأخرى.

واتّجه الاثنان مُسرّعين إلى مدينة أبولكوس. فدهش ملكها الشّيخ بلياس المتعجرف، من العربّة الملكيّة العجيبة، الّتي وافت قصره دون توقّع، من قائدها الشابّ المتألّق! وحينما طلب أدميتوس الملك يدَ الحسناء ألكسيست، من الوالد المتغطرس من جديد، لم يستطع الآن أن يرفض طلبه.

ولما ضُربَ موعدُ الزّواج الحافل، أطلق أبولو سراح الوحشين: الأسد، والخنزير البرّي، وأمرهما بالعودة إلى الغابة. وبعد هذه المعاناة الأليمة والدّعم القويّ من الإله أبولو، اقترن أدميتوس بألكسيست، فعَمَّ الفرحُ كلّ مكانٍ من مدينتهما، وحضر النّاس جميعاً حفل الزّواج البهيج، باستثناء والدها الملك العجوز العنيد، الّذي تغيّب عنه.

وكان الإله أبولو أبرز من دُعوا إلى وليمة العرس، فعند التّهنئة، أهدي هديّةً ثمينةً للعروسين

الشَّابِّينَ، بِاسْمِ الْقَوْمِ الْجَبَابِرَةِ السَّاكِنِينَ عَلَى قِمَّةِ الْجَبَلِ، بَيْنَ الْغَيُومِ، وَالْمُؤَلَّفِينَ مِنْ جَوِييْتِرِ وَأَنْصَارِهِ الْكِبَارِ، الَّذِينَ وَعَدُوا الْمَلِكَ أَدَمِيْتُوسَ وَغَدًا صَادِقًا، أَنَّهُ إِذَا أَلَمَ بِهِ مَرَضٌ خَطِرٌ، وَأَشْرَفَ عَلَى الْمَوْتِ؛ فَإِنَّهُ سَيَتَعافى مِنْ مَرَضِهِ سَرِيعًا، وَيَحِقُّ لِمَنْ يَحِبُّهُ أَنْ يَتَجَرَّعَ غُصَصَ الْمَوْتِ عَوْضًا عَنْهُ.

### ٣- الشَّيْخُ الْقَائِدُ

عَاشَ الزَّوْجَانِ أَدَمِيْتُوسَ، وَالْكَسِيْسْتِ سَعِيدَتَيْنِ مَغْتَبِطَتَيْنِ، مَدَّةً طَوِيلَةً مِنَ الزَّمَنِ. وَكَانَ شَعْبُهُمَا بِكَامِلِهِ فِي مَمْلَكَتِهِمَا الصَّغِيرَةِ، يَحِبُّهُمَا وَيَعْظُمُهُمَا.

وَلَأَمْرٍ مَا سَقَطَ الْمَلِكُ أَدَمِيْتُوسَ مَرِيضًا عَلِيلًا. وَالْمُؤَسَفُ حَقًّا، أَنَّ حَالَتَهُ الصَّحِيَّةَ، تَبَدَّلَتْ يَوْمِيًّا مِنْ سَيِّئٍ إِلَى أَسْوَأٍ. وَهَذَا مَا ذَكَرَ شَعْبُهُ، بِأَنَّ هَدِيَّةَ الزَّوْاجِ، الَّتِي أَهْدَاهُ إِيَّاهَا إِلَاهُ أَپُولُو، ذَاتُ مَعْنَى عَمِيقٍ، وَخَلَّاصَتُهَا: أَنَّ الْمَلِكَ حِينَ يُلَمُّ بِهِ الْمَرَضُ الشَّدِيدُ، الَّذِي لَا بَرَاءَ مِنْهُ، وَيَشْرَفُ عَلَى الْمَوْتِ، الَّذِي لَا فِكَكَ مِنْهُ، يَسْتَطِيعُ أَيُّ مَتَطَوِّعٍ مِنْ خَاصَّتِهِ أَوْ شَعْبِهِ، أَنْ يَذُوقَ غُصَصَ الْمَوْتِ بَدَلًا مِنْهُ.

وَمَعَ أَنَّ وَالِدَيْهِ كَانَا طَاعَتَيْنِ فِي السَّنِّ، وَمَعْرُضَتَيْنِ فِي كُلِّ يَوْمٍ إِلَى الْهَلَاكِ، فَإِنَّهُمَا كَانَا يَأْمَلَانِ فِي اسْتِمْرَارِ عَيْشِهِمَا وَدَوَامِهِ. وَلَكِنْ هَذَا الْعَيْشَ وَإِنْ اِمْتَدَّ، فَإِنَّمَا يَكُونُ امْتِدَادُهُ لَوْقَتٍ قَصِيرٍ، فِي أَحْسَنِ الظَّرُوفِ.

وَمِنَ الْمَفْرُوضِ أَنَّ أَحَدَ هَذَيْنِ الْعَجُوزَيْنِ، سَيَكُونُ سَعِيدًا أَنْ يَتَخَلَّى عَنْ الْبَقِيَّةِ الْبَاقِيَةِ مِنْ حَيَاتِهِ، لِيَنْقُذَ وَلَدَهُ الْحَبِيبَ، إِكْرَامًا لِمَكَانَتِهِ الْمَرْمُوقَةِ، وَإِنْقَادًا لَشَبَابِهِ الْغَضُّ. وَحِينَ يَتَجَرَّأُ أَحَدُ الْمُقَرَّبَيْنِ عَلَى الْكَلَامِ، فَيَطْلُبُ مِنْهُمَا وَاجِبَ التَّضَحِّيَةِ، فِي هَذَا الظَّرْفِ الْعَصِيبِ، فَإِنَّهُمَا لِلْأَسَفِ الشَّدِيدِ يَهْزَانِ رَأْسَيْهِمَا، رَفَضًا لِفِكْرَةِ الْمَوْتِ. وَحِينَمَا سُئِلَ أَخُوهُ وَأَخَوَاتُهُ أَيْضًا، إِذَا كَانُوا يَرِيدُونَ أَنْ يَفْتَدُوا أَخَاهُمَ الْمَلِكَ، وَيَمُوتُوا بَدَلًا مِنْهُ، رَفَضُوا تِلْكَ الْفِكْرَةَ، وَآثَرُوا أَنْفُسَهُمْ عَلَيْهِ، وَتَرَكَوْهُ وَحْدَهُ يَعْانِي سَكْرَاتِ الْمَوْتِ، دُونَ مِبَالَاةٍ بِمَكَانَتِهِ السَّامِيَةِ، بِاعْتِبَارِهِ عَالِي الْقَدْرِ عِنْدَ شَعْبِهِ، حَتَّى إِنَّهُمْ تَرَكَوْهُ وَشَأْنُهُ لَا عَنَاءَ بِهِ إِطْلَاقًا. وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ أَصْدِقَاءُ لَهُ يِيَادِلُونَهُ وَدَا بُودُ، وَيَضْحَكُونَ مِنْ أَجْلِهِ تَضَحِيَاتٍ جَسَامًا، وَلَكِنْ فِكْرَةُ الْمَوْتِ بَدَلًا مِنْهُ، لَمْ يَسْتَسِغْهَا أَحَدٌ مِنْهُمْ أَبَدًا. وَحَيْثُ إِنَّ جَمِيعَ مَنْ ذَكَرْنَا: هَزَّوْا رُؤُوسَهُمْ بِالتَّقْيِ، وَلِسَانُ حَالٍ أَيُّ مِنْهُمْ يَقُولُ بِصَرَاحَةٍ مُتَنَاهِيَةٍ: «لَسْتُ أَنَا!». وَلَكِنْ امْرَأَةً وَحِيدَةً مِنْ بَيْنِهِمْ هَتَفَتْ مِنْ أَعْمَاقِهَا: «أَنَا مُسْتَعِدَّةٌ لِلْمَوْتِ



السريع، فداءً للحبيب!». وكانت تلك المرأة حسناءً الفاتنة، وزوجته المحبوبة ألكسيست، فقد أثرت على نفسها، وصممت أن تضحى بشبابها، وجمالها، على مذبح الزوجية المقدس، من أجل من أحبها، واختارها حليلاً له، بالرغم من كل الصعوبات التي تعرض لها.

وأثبتت ذلك عملياً بإسراعها إلى مقصورتها، مستدعية الإله أبولو بصلاتها وابتهاالها، ورجته أن تقوم بواجبها، ولسان حالها يقول: «ابذلي لحبيبك وصديقك ذمك ومالك!». وهكذا بدون تفكير عميق، أو خوف، أو رهبة من فراق الدنيا، اضطجعت ألكسيست على سريرها، وأغمضت عينيها استعداداً للموت. وبعد وقت قليل، توافدت وصيفاتها إلى المقصورة، فوجدتها جسداً هامداً مطروحاً على السرير.

في هذا الوقت ذاته شعر أدميتوس، بأن علته الشديدة قد ولت، ومرضه المضني قد شفي، وسقمه المستمر قد فارقه إلى غير رجعة، ولمس بقوة أن الحيوية والنشاط، قد دبا في أوصاله. فتعجب من شفائه السريع، ومن انفتاح أبواب الفرج له، فشكر الآلهة، على نظرها إليه بعين العطف، وهب سريعاً ليلقى حبيبته ألكسيست، ويزف إليها البشرى السعيدة بأعجوبة الشفاء، التي منحتها إياها آلهة السماء.

ولكنه عندما دلف إلى غرفتها فيا هول ما شاهد! لقد ألقاها ملقاة على سريرها، شاحبة اللون، فاقدة الحركة والحياة، فتقدم من السرير مرتاعاً، وقد لجم الحزن المفاجئ فاه عن الكلام، وحاول الصراخ من جديد، ولكن أتى له أن يصرخ أو يؤول، فالصدمة كانت فوق التصديق، والاحتمال! فتمنى من أعماقه أن يسارع شبح الموت إليه، فيتزع روحه من جسده بدلاً منها، ويعيدها إلى الحياة، ولكن ذلك لم يتحقق كما يقول الشاعر: «وما نيل المطالب بالتمني!».

وشاع خبر موت ألكسيست بين الناس جميعاً. وأيُّ فقد كان هذا الفقد؟! لقد كانت الفاجعة عامة شاملة، فتبللت العيون بالدموع، ناهيك عن عويل المغولين، ونوح النائحين، في بيوت تساليا جميعاً.

أما الملك المفجوع بحليلته، فجلس بجانب سريرها، وأمسك بيدها الباردة برودة الموت، وكان في حالة يرثى لها من الألم والذهول، استمرت أطراف النهار، وآناء الليل. وحينما انبلج الفجر تمنى ألا يرى النور.

ولما أشرقت الشمس بنورها الساطع، سيطرت عليه الدهشة - فكاد لا يصدق ما يحدث -



حينما شعر أن يدها الباردة، قد أخذت تدبّ فيها الحرارة رويداً رويداً، وأن وجهها الشاحب، بدأت تعود إليه الحمرة، وأن جسدها الممدّد أصبحت تبدو عليه علامات الحركة والحياة. وما لبثت بعد ذلك أن فتحت عينيها، ثم جلست في سريرها حيّة معافاة، وكأنّها أفاقت من نوم عميق!

وكم كانت فرحة أدميتوس عظيمة، لا يوفّيها الوصف حقّها، فما كان منه إلا أن خرّ على الأرض ساجداً شاكراً الإله، الذي أظهر له العظائم، بإحيائها وإقامتها من بين الأموات، إن هذه لأعجوبة الأعاجيب!

وفي نهاية الحدث، يتساءل المرء كيف عادت هذه الملكة الجميلة ألكسيست إلى الحياة، بهذه السرعة؟ وجواباً على هذا السؤال فقد قيل: «إنّ الشّبح القائد من وادي ظلال الموت، الذي لم يعرف يوماً شفقة، ولا رحمة ببني البشر، قادها - كما كان دائماً يقود الناس الآخرين - إلى أنباء برسفونة المكدّرة، ملكة العالم السفليّ. ولما اعترض بعضهم على هذه الميتة المفاجئة، أُخبرَتْ برسفونة بأنّ ألكسيست الملكة، كانت في ريعان الصّبّاء، وفي غاية الجمال والدّلال، وأنّها ضحّت بحياتها دون سائر الناس جميعاً، لتنقذ زوجها الملك الشاب من براثن الموت، الذي حكم عليه به، من قبل إحدى الإلهات الحاقdates.

فتحرّكت عاطفة الشّفقة في قلب برسفونة لأوّل مرّة، فأمرت الشّبح الذي يقود إلى الموت بصورة خاصّة، أن يعيد الملكة المضحية إلى الحياة، حيث الفرح والغبطة، وضوء الشمس الساطع الذي يشرق كلّ صباح في العالم العلويّ، فيملؤه حياةً وجمالاً».

وهكذا نرى أنّ الملكة ألكسيست عادت إلى الحياة، فعاشت مع زوجها الملك - الذي أحبّها حبّاً جمّاً - عيشة راضية في مدينتهما الرائعة، التي لم تكن بعيدة عن شاطئ البحر. وقد حازت هي وزوجها، على مباركة الآلهة الجبابرة الكبار، الذين يقطنون في قمة الجبل بين الغيوم.

ولما طعن الزوجان المحبّان في السنّ؛ فإنّ الشّبح القائد الذي لا ينسى أبداً، والذي لا يُنسى ولا يذُرّ، ساقهما معاً إلى ديار الموتى، كباقي الناس الذين يتساقطون، على سطح هذا الكوكب الأرضيّ يومياً، كما يقول الشاعر في الموت:

«لا بُدَّ ممّا ليس منه بُدٌّ».



## قدموس وأوربا

### ١- الثور

عاش في آسيا ملكٌ معروفٌ، رُزق ولدين: صبيّاً وبنتاً، وكان الصبيُّ يُدعى: قدموس، والبنت تدعى: أوربا. أمّا بلدُ الملكِ فكان صغيرَ المساحة جدّاً، حيث كان بإمكانه أن يقف على سطح قصره العالي، فيشاهد بأمّ عينيه وطنه الصّغير، الذي كانت تحيط به الجبالُ الشّاخخة من أحد جانبيه، ومن الجانب الآخر، يحيط به البحر الأبيض الواسع.

وقد تخيّل هذا الملكُ الهُمام، أنّ بلدَهُ الرّائع الجميل، يقعُ وسطَ العالم. أمّا ما يعرفه عن الأقطار الأخرى المجاورة، فكان ضئيلاً جدّاً. فهو مثلاً يجهل تمامَ الجهل أحوالَ شعوبها المعاشية، وعاداتهم وتقاليدهم. يبيدُ أنّه كان في سعادةٍ غامرةٍ في مملكته الآمنة الصّغيرة. وكان هذا الملك شديدَ التعلّق بولديه الحبيبين، فهو يملك الأسبابَ المهمّة والوجيهة التي تمكّنه أن يكون محبّاً لهما، وفخوراً ومعتزّاً بهما، اعتزازاً عظيماً، أمام الناس جميعاً. فقدموس قد أرشد في بلاطه العامر من قبل المرين، الذين ربّوه تربيةً، مُعدّة بعناية فائقة، ليكون من أفضل المهدّين أخلاقياً، وأكثر المفكرين علماً وحكمةً ودرايةً، والمختصين أيضاً في إعداده ليكون أقوى الشّبان شجاعةً ونجدةً، في أنحاء المملكة كلّها. أمّا أخته أوربا فقد فاقت لِدَاتِهَا<sup>١٦٩</sup> علماً ولطفاً ودماثةً، وحبّاً صادقاً، وإخلاصاً وتضحيةً. وكانت تتمتع بجمالٍ فائقٍ فتانٍ، جعلها أكثرَ وسامةً وسحراً من جميع الفتيات، في مملكتها الزّاهية.

ولكن لا مجالَ للكمالِ المطلقِ في هذه الحياة الدّنيا، فقد عانت هذه الأسرة الملكية الصّغيرة أياماً عصيبةً، ومصاعبَ شتى!

<sup>١٦٩</sup> اللّادات: حجّ لِدّة: وهنّ اللّسّواتي ولِدنَ وترينَ معها.

وذلك أنه حدث في صباح يوم من الأيام الربيعية الجميلة، أن ذهبت أوربا الشابة للتنزه في حقل من حقول أبيها الواسعة الخصبة الممرعة قرب شاطئ البحر، ولكي تقطف الأزهار الملونة؛ لتصنع منها طاقات بديعة. وكان قطع والدها هناك يرعى العشب الأخضر، والبرسيم اللذيذ، والثفل المزهرة الينع. وكانت حيوانات هذا القطيع مألوفة جميعاً لديها، فهي تعرفها جيداً، وتناديها بأسمائها. وكان راعي القطيع، متكئاً على جذع شجرة، ينعم بظلالها الوارفة، وينفخ مجوداً بناي صنعة من قصب غيضة الحقل أنعامه العذبة الساحرة.

أما أوربا الجميلة، فمن المعروف لدى سكان بلدها، أنها كانت تزور باستمرار حقولها المزهرة، وتسرح وتمرح فيها بحرية تامة، دون أن ينغص هوها أحد، أو يسبب لها أي تنكيد أو أذى.

ولكنها في هذا الصباح شاهدت، للمرة الأولى على غير عادتها، ثوراً ضخماً غريباً، قد اندس بين حيوانات القطيع الوداع، وكان لونه أبيض كالثلج الناصع، ويتمتع بعينين عسليتين رائعتين، تعبيران عن، الشفقة، والدعة، واللفظ، أحسن تعبير. ولكي يبعد هذا الثور الشبهات عن نفسه، لم يعمد إلى توجيه نظراته إلى أوربا، بل كان يوزعها هنا وهناك، ويتظاهر بأنه منهمك تماماً بقضم الأعشاب الغضة، والبرسيم الأخضر. وحينما أبصر أوربا الجميلة تقطف أزهار الأقحوان الصفراء، وشقائق النعمان الحمراء، تقدم نحوها ببطء وهدوء، وبالرغم من اقترابه الشديد منها، فلم تكن خائفة منه أبداً، بل إنها توقفت لتمتع ناظرها برؤيته عن كثب؛ حيث بدا لها حيواناً جميلاً، ولطيفاً ووديعاً. ولما شاهد مودتها وحسن تصرفها معه، دنا منها دنو الحب العاشق، فلمس ذراعها لمساً ناعماً، ولسان حاله يقول لها: «عمي صباحاً يا أجمل المخلوقات البشرية!».

وهي بدورها بادلته حباً بحب، فمسحت بأناملها العنمية<sup>١٧٠</sup> الناعمة، رأسه وعنقه، وبدت مبتهجة غاية الابتهاج بطلعته البهية، فصنعت له طوقاً زاهياً من زهر الأقحوان الينع، لتزين به عنقه الجميل، فرنا إليها بعينين لطيفتين حنونتين، عبرتا عن بالغ شكره الجزيل لها.

ومن أجل إرضائها، وخطب ودها، تمدد على الأرض المعشوشبة بكل راحة واطمئنان، وعند ذلك بادرت أوربا إلى صنع إكليل صغير زاه، ثم امتطت ظهره، لكي تلفة على قرنيه الفضيين

<sup>١٧٠</sup> العنمية: نسبة إلى العنم، والعنم: شجرة لها ثمرة حمراء تشبه بها الأنامل المخضوبة.

الرَّائِعِينَ. وفجأة وقف الثور، ثم قفز، وهرولاً بعيداً، حتّى إنَّ أوربا لم تتدارك نفسها، ولم تُثبِتْ جسدَها على ظهره، إلّا بصعوبةٍ بالغةٍ؛ لأنّها لم تكن تتوقَّع ما حدث، وحين حاولتِ القفز عن ظهره إلى الأرض، لم تستطع؛ لأنّه كان يجذُّ بسرّعه البالغة. وكلُّ ما تمكّنت أن تفعله هو الإمساك بعنقه بقوة، وكانت تصرخ صراخاً عالياً، مستغيثةً بالناس، وطالبةً النجدة منهم!

فسمع صراخها راعي قطع والدها، الذي اضطجع تحت الشجرة، فهبَّ واقفاً مدعوراً؛ فشاهد بأمِّ عينيه الثور الأبيض الضخم راكضاً وهو يتّجه نحو شاطئ البحر، وقد استقرّت أوربا على ظهره، فما كان من هذا الراعي الصالح، إلّا أن اندفع بدوره راكضاً بسرعة قصوى، ولكنَّ شتّان ما بين سرعة الاثنين. لذلك ضاعت محاولة الراعي إنقاذها بدون جدوى!

وركب الثور الأبيض العاشقُ ظهرَ البحر، وأخذ يجذُّ في السباحة، حتّى ابتعد بُعداً شديداً عن الشاطئ. وقد شاهدته جمعٌ غفيرٌ من المواطنين، فهرّعوا إلى قصر الملك، ليُعلِّمُوهُ بما جرى.

وبسرعة فائقة وصلت أنباء الخطف المروّع، إلى كلّ مكان، حتّى إنَّ المدن المجاورة الأخرى أُنذِرَتْ بالخطر. وإنَّ نزعتي الفضول، ومحاولة القيام بالواجب تجاه ما حدث، دعنا أهل مدينتها إلى الإسراع إلى شاطئ البحر، علّهم يستطيعون إنقاذها. ولكنَّ كلّ ما ظهر لهم هو أن، كائناً ما غامضاً، أبيض اللون، وعلى ظهره شيءٌ يحمله، ويركبُ البحر سابحاً، جاداً فوق المياه الزرقاء، ليختفي بعد ذلك عن الأنظار.

وتحمّسَ بعضُ المواطنين؛ فاندفعوا بسفنهم في غرض البحر، لكي يقبضوا على الخاطف المعتدي، فلم يوفّقوا في مسعاهم. أمّا أبوها الملك، فقد أرسلَ أسرع ما عنده من السفن، لتحاولَ اللّحاق بالثور الأبيض الجريء، لكي تخلصَ أوربا منه؛ فجذّفَ بحارُها بعيداً جدّاً، ومخرواً عُباب اليمِّ، بسرعةٍ فاقت سرعة كلّ من سبقوهم. وبالرّغم من هذه المغامرات المخاطرة، والسّعي الحثيث، والبحث الطويل، فقد أخفقوا في العثور على أيِّ أثرٍ لأوربا. وحينما عادوا من محاولاتهم خائبين، شعر كلّ من في المملكة من النساء، وحتّى الأطفال، بقسوة الفقد، وخيبة الرّجاء، فذرفت الدّموع السّخينة، وأُعلنَ الحداد العام، بسبب خطف الأميرة المحبوبة!

وبعد اليأس حبسَ الملكُ نفسه في قصره جزعاً من مصابه الأليم، ولم يذق طعاماً، أو شرباً مدّة ثلاثة أيامٍ كاملة. وأخيراً استدعى ابنه قدموس، وأمره أن يبحر إلى أعماق البحار، باحثاً عن أخته أوربا، وألح عليه بأن لا يشنيه أيُّ خطرٍ داهم، عن مهمّة التّفّيش عنها، وألّا يقفَ في وجهه



أيُّ عائقٍ، دون تحقيق واجبه المقتبس، وزاد على ذلك بأن لا يعود ابنه إلى وطنه إطلاقاً، إلا إذا  
عشر عليها.

وكان قدموس الأمير الباسل، مبتهجاً حقاً، لتكليفه بالبحث عن أخته؛ لذلك اختار عشرين  
شاباً، من أشجع الشبان في مدينته، ليرافقوه في مغامرته الخطرة، وقرروا الإبحار في اليوم التالي  
فوراً.

وبدون شك كانت مهمته مهمة شاقّة للغاية، فقد كتب عليه، وعلى رفقاته، أن يخوضوا بحراً  
مجهولاً، وهم لا يعرفون بالتحديد، إلى أي بلد يتجهون، وليس معهم خارطة طريق، تدلهم على  
آية جزيرة في عرض البحر، وكانت الخشية من أن لا تحط أرجلهم، على آية أرض عامرة  
إطلاقاً، في شواطئ هذا البحر الخضم. إذ من المعتاد أن سفن مدينتهم الساحلية، لم تكن تجرؤ في  
ذلك الحين، أن تبتعد كثيراً عن المدينة.

ولكن قدموس المتمرس على تحدي الصعوبات، بصحبة رفقاته الأشاوس، صمموا صادقين،  
ألا يفت الخطر في عزائمهم، وألا يتسرب الخوف إلى نفوسهم. وشعارهم الذي رسموه هو كما  
يقول الشاعر:

وإذا لم يكن من الموت بُدٌّ      فمن العجز أن تموت جباناً.

وبعد مضي أيام معدودات، من الإبحار الجاد بالمحاذيف، رست سفينتهم الصغيرة على شاطئ  
جزيرة، قد وطئوها لأول مرة في حياتهم، تدعى: قبرص. فسار قدموس على شواطئها، وحاول  
أن يتكلم مع هؤلاء السكّان الغرباء، قاطني الجزيرة محاولاً أن يفهمهم مهمته، التي جاء هو  
ورفقاؤه من أجلها.

ومن حسن حظّه، أن هؤلاء السكّان كانوا طيّبي العشر، مهذّبين في سلوكهم مع  
الآخرين، فعاملوه هو وأصحابه بلطف بالغ، وفتحوا له قلوبهم، بيد أنهم لم يفهموا كلامه، فما  
كان منه إلا أن وضّح لهم قصده، بوساطة الإشارات، والحركات المعبرة، فأعلمهم من يكون  
هو، وابن من. وسألهم فيما إذا كانوا قد لمحوا أخته الشابة أوربا، حين كان الثور الأبيض يحملها  
على ظهره، وينطلق بها قريباً من جزيرتهم، ساجداً كالسهم. ولكنهم للأسف حرّكوا رؤوسهم  
بالنفي!. وأشاروا عليه وعلى أصحابه، بالاتّجاه نحو الغرب.

فما كان من هؤلاء الشبان المغامرين، وعلى رأسهم البطل قدموس، إلا أن تابعوا إبحارهم في

عُرِضَ البحر، قاصدين جزراً عديدةً، واستوقفوا في طريقهم سَكَّاناً كثيرين، راجينَ منهم أن يُعَلِّمُوهُمْ فيما إذا وجدوا أثراً لأختِ قديموسَ والثَّورِ الخاطفِ لها، ولكن لسوء الحظِّ، لم يُفِدْهُمْ أحدٌ منهم، في حِلِّهم وترحالهم، بصيصاً من الثَّورِ بشأنها!.

وأخيراً حطَّ بهم التَّرحال، في بلاد نطلق عليها اليومَ اسمَ بلادِ اليونانِ أو الإغريقِ، وكانت هذه البلادُ المذكورةُ في ذلك الزَّمنِ السَّحيقِ القَدَمِ بلاداً جديدةً، والَّذين يقطنونها، كانوا قليلي العدد. وقد استطاع قديموس حين حلوله بين ظهرائهم، أن يُتَقَنَّ لغَتَهُم سريعاً. وهكذا مضى زمنٌ طويلٌ كان قديموس، يتجول فيه من مدينةٍ يونانيةٍ صغيرةٍ إلى مدينةٍ أخرى، يَروِي لكلِّ من يراه من سَكَّانها قصَّةَ أختِهِ المخطوفةِ أوربا.

## ٢- بيشيا

أثناء تجوالِ قديموسَ، وتبيانِ قصَّةِ أختِهِ لكلِّ من يشاهدهم، عرضَ لَهُ رجلٌ مسنٌّ، صادفَهُ في الطَّرِيقِ، أمراً مهمّاً، وهو أن يذهبَ إلى دلفي، ويسألَ بيشيا عرَّافةَ بلادِ اليونانِ، أن تخبره عمَّا تستمده بالوحي، عن أحوالِ أختِهِ الوحيدةِ أوربا المختفية.

وفي ذلك الوقت، لم يكن قديموس قد ترامى إلى سمعه شيءٌ، عن معبدِ دلفي، ولا عن كاهنته بيشيا، لذلك سألَ الرَّجُلَ العجوزَ لماذا ينصحه بزيارةِ المعبدِ؟ فأجابه الرَّجُلُ الطَّاعنُ في السَّنِ: «لقد تَوَسَّمتُ في شبَّابِكَ، وطلعتِكَ الخيرَ، والبركاتِ؛ لذلك قرَّرتُ أن أفصِّلَ لك قصَّةَ دلفي، فأصنِّعُ إليَّ باهتمامٍ، لتُدرِكَ نتائجَ تلكَ الزيارةِ الخطيرةِ: إنَّ مدينةَ دلفي بُنيتُ قربَ سفحِ جبلِ بارناسوس، في مركزِ العالمِ تماماً، ولا شكَّ أنَّها مدينةُ الإلهِ أبولو، جالبِ الحظِّ السَّعيدِ للنَّاسِ، ومُفرِّجِ كربهم. ولقد أُسِّستُ في المكانِ، الَّذي قَتَلَ فيه هذا الإلهُ أبولو، الثَّعبانَ الأسودَ المؤذي (بيثون)، منذ سنواتٍ عديدةٍ، حيثُ بَنى فيها معبداً عظيماً، هو معبدُ دلفي. وهذا المعبدُ يعتبرُ أغربَ وأعجبَ معابدِ العالمِ! ففي وسطِ أرضِ المعبدِ يوجد شقٌّ واسعٌ، أو بالأحرى صدعٌ كبيرٌ، وهذا يَتَّجِه إلى الأسفل، ويتعمَّق في الصَّخر، ولا أحدٌ يعرف عمقه بالضبط. ومن شقوقه تنبعثُ أبخرةٌ متصاعدةٌ، ذاتُ رائحةٍ غريبةٍ. ومن شأنِ هذه الأبخرةِ إذا استنشقتها المرءُ أن تُشَبِّتَ فكره، وتُفَقِّدهُ الإحساسَ والشَّعورَ تماماً!«.

فقال قديموسُ: «ولكنْ أعلمني، أيُّها الشَّيخُ الجليلُ، من تكونِ بيشيا هذه، الَّتِي ذكَّرتُها، في

معرض حديثك، عن معبد دلفي المقتس؟». فأجابَه الرَّجُلُ المسنُّ: «إِنَّ بيثيا هي امرأةٌ عرّافةٌ حكيمةٌ، تقيم في المعبد، وحينما يسألها أيُّ إنسانٍ سؤالاً عن مصيره، وما يعترضه من صعوباتٍ في حياته، كانت تجلس على كرسيٍّ ذي ثلاثة أرجلٍ، يدعى: الثلاثيُّ القوائم، الذي وضَعته فوق ثقبٍ في أرض المعبد. والكرسيُّ الذي تجلس عليه، كما ذكرنا، بلا مسندٍ ظَهَرَ. وحينذاك تستنشِقُ البخارَ الذي يتصاعد من شقوقِ الأبخرةِ الغريبةِ الرائحةِ، وعوضاً أن تفقد إحساسها، كباقي الناس الذين يجربون الاستنشاقَ، فإنها بتلك الوضعية تستمدُّ الوحيَ، من أبولو الإله، الذي يجيب على أسئلة الناس حول: مصائرهم، ومشاريِعهم، وهواجسهم الكثيرة؛ فتتقلُّ الكاهنة بيثيا بدورها، هذه الأجوبة إلى سائلها مباشرةً. وهذا ما دعا الحجاج أن يقبلوا من كلِّ أنحاء العالم، ليسألوا هذه الكاهنة الشهيرة، عن كلِّ ما يعترضهم من أمورٍ مستعصية، حاضرة أو مستقبلية؛ لذلك يُشاهدُ في صحن المعبد، الكثيرُ من الهدايا الجميلة، والكنوز الثمينة، التي جلبها هؤلاء الحجاج، ذوو السُلطان والجاه إلى المعبد، لقاء عِرافة الكاهنة بيثيا، وحلِّها الألغاز المحيرة. وكانت بيثيا أحياناً تجيب على أسئلتهم يُيسِّرُ وسهولة، وأحياناً أخرى، تبدو الإجابات ألغازاً تحتاج إلى تأويل، إلا أن ما كانت تتلفظ به، كان يمثل الحقيقة بعينها!».

وبعد وصف الرجلِ معبدَ دلفي وصفاً مفصلاً، ذهب قدموسُ بنفسه إلى هذا المعبد، ليسأل كاهنته العرّافة عن اختفاء أخته أوربا الشابة، ومصيرها المجهول. ومن حسن حظّه أن محاورته الكاهنة، كانت في غاية السهولة في التعامل معه؛ لأنها أبدت له لطفاً وتهدياً، في الإجابة على تساؤلاته. وتُجاه موقفها الإيجابي منه، قدَّم لها كأساً ذهبيةً ثمينةً، وهي بدورها جلست على الكرسيِّ الذي لا مسند له، وتنشقتُ بخارَ الرائحةِ الغريبةِ، التي انبعثت من الثقب الصخريِّ، وأثناء الاستنشاق شحب لونُ وجهها كثيراً، وأصبحت عيناها وخشيتين، وبدا التعبُ والإعياءُ المُمضُّ عليها، وتلا ذلك استمداؤها الوحيَ من الإله أبولو.

وبعد أن سألتها قدموسُ أن تخبره مضمونَ وحيها حول خطفِ أوربا، كان جوابها: «إِنَّ جوبيترَ كبيرَ الآلهة، الذي يسكن في أعالي الغيوم، قد اختطفها، حيث جعل نفسه بهيئة ثورٍ أبيضٍ وديعٍ، للتمويه، وقد حملها على ظهره إلى جزيرةٍ من جزر البحر. ثم أكَّدتُ له في النهاية، أن لا فائدة ترجى من البحث عن أوربا، فقد أضحت في حوزة إله لا يُقاوم إطلاقاً».

فقال لها قدموس: «ولكن بناءً على عرافتك الصحيحة القيمة، بماذا تنصحيني أن أتصرف،

وخاصّةً، بعد أن أمرني والدي بالآأ أعودَ إلى وطني، إن لم أعرُ على شقيقتي أوربا؟». فأجابته الكاهنة بيثيا: «إن والدك قد تُوفّي، وإن ملكاً أجنبيّاً آخر، قد تُوجَّ على العرش بدلاً منه، فعليك أن تستقرّ في بلاد اليونان، وهذا قدرك الذي كُتبَ لك في سفرِ الحياة، لأنّ عملاً عظيماً ينتظرك، وعليك أن تؤدّيَه بإخلاصٍ».

فقال قدموس: «وماذا عليّ أن أفعل؟» فأجابته بيثيا: «اتَّبِعْ بقرةً بيضاءَ في مسيرِها؛ وعلى التَّلّة التي تستقرّ عليها، ابنُ هناك مدينةً، وسيكون لها شأنٌ عظيمٌ». في بادئ الأمر لم يفهم قدموسُ مقصد الكاهنة، ولكنّه بالرَّغم من ذلك، لم ينبسَ بينت شفةً، وقال في نفسه: «لا شكَّ أن ما قالته هذه الكاهنة، لا يعدو أن يكون واحداً من ألغازها الكثيرة!». ثم تركها وغادر المعبد.

### ٣- التّنين

لما خرج قدموس من معبد دلفي، شاهد بقرة بيضاء كالثلج، واقفةً عند الباب، ويبدو من وقفتها، أنّها كانت تنتظره صابرةً. فرئتُ إليه طويلاً بعينيهما الدّعجاوين البّيتين، ولكنها بعد ذلك، استدارت، ومشّت جادّةً في طريقها. ففكر حينئذٍ بما قالته له الكاهنة بيثيا في المعبد، فاقتفى أثر البقرة مسرعاً أيضاً. ومشى مشياً متواصلاً آناء الليل، وأطراف النهار، في طرقٍ برّيةٍ وعرةٍ لم يسلكها إنسانٌ من قبل؛ حيث تكتنفها العقباتُ والتّوءات، من الصّخور الصّمّ، والمنعرجات الضيّقة، والدّروب، التي لم يسكن على جانبيها بنو البشر. وقد لازمه في رحلته الآن صديقان مخلصان من رفقاءه.

وفي صباح اليوم التّالي، برزت الغزاةُ في خدر أمّها، وأضاءت الكون بنورها السّاطع. فترأتُ لهم، على رأس تلةٍ، تحيط بها الأشجارُ الباسقةُ، من جانبٍ، ويزيّنها مرجٌ أخضرٌ، من جانبٍ آخر، البقرة البيضاءُ، حيث توقّفت عن المسير واضجعتُ هناك. فحدّثتُ قدموسَ نفسه قائلةً له: «هنا في مكان اضطجاع البقرة، ستبني مدينتك العظيمةَ يا قدموسُ، تلك التي وردَ ذكرُها في نبوءة معبد دلفي!».

عندئذٍ عمد قدموس إلى ذبح البقرة، وأشعل مع رفيقيه ناراً، من أغصان الأشجار اليابسة، ليقدمها محرقةً مخصّصةً للآلهة؛ حيث تتصاعد رائحتها الزكيّة، فيشمّها الإله جوبيتر العظيم،



وقومُه الجبابرة، الَّذِينَ يعيشون معه وسط الغيوم فوق جبل البارناسوس. وأملَ الأبطال هؤلاء بتوطيد العلاقة، مع الإله الأكبر جوبيتر، لبناء المدينة المرتقبة، راجينَ منه مباركةَ عملهم، وعدم تأخيرهم في المشروع المُتَّيَّب به.

إلاَّ أنَّ هؤلاء الثلاثة، كانوا يحتاجون إلى الماء ليغسلوا أيديهم، وينظفوا لحم البقرة المضحاة، فانبرى أحد الشَّائِين المرافقين، إلى الانحدار إلى أسفل التَّلَّة ليحلب الماء الصَّافي، من ينبوع الموجود هناك. إلاَّ أنَّه تأخَّر في العودة، فقلق رفيقه، فتبعه ليعلمَ ماذا حلَّ به، إلاَّ أنَّ الثاني لم يُعَدَّ أيضاً.

أمَّا قدموس فقد انتظرهما، حتَّى ارتفعتِ الشَّمس في كبد السَّماء. فناداهما في بادئ أمره نداءً عادياً، لكنَّه عندما نَفَدَ صَبْرُهُ، صرَّخَ من أعماقه بأعلى صوته، ذاكرًا اسميهما علَّهما يجيبانه، «ولكنَّ لا حياةَ لِمَن تنادي!».

لذلك استلَّ سيفه المرفف، وهبط مسرعاً من أعلى التَّلَّة، ليُشاهدَ بأمِّ عينيه سببَ تأخرهما؛ فَتَبَّعَ الممرَّ الضَّيقَ الَّذي سلكه رفيقه، وفي الحال وصل إلى ينبوعٍ باردٍ عذبٍ سلسبيلٍ، في سفح التَّلَّة. فرأى كائناً حياً يتحرَّك بين الأدغال المتكاثفة بجانب ينبوع، فتبيَّن أنَّ هذا العدوَّ الشَّنيعَ، كان تَيناً بشعاً يتأهبُّ لينقضَّ عليه، ويحاولُ أن يمزِّقَهُ إرباً إرباً. وفي أثناء محاولة التَّين الانقضاضَ عليه، لمح قدموس آثارَ دماءٍ على الأعشاب، وعلى أوراق الأشجار المتساقطة، فعلم علم اليقين، أنَّ هذه الدِّماء المُرَاقَة، هي من آثار دماء رفيقيه الشَّائِين، اللَّذِينَ مزَّقهما التَّين اللَّعين.

وفعلاً فإنَّ هذا التَّين الهائجَ وثبَّ بحقدٍ على قدموس، ليفتُكَّ به كما فتك برفيقه البطلين، بأنبيائه المسنَّنة الحادة. لكنَّ قدموس قفز بسرعةٍ متنجِّهاً جانباً، ثمَّ انقضَّ بهجومه الكاسح، على التَّين المتربِّص به شرّاً، وعاجلُهُ بضربةٍ قاضيةٍ، من سيفه الصَّقيلِ الحادِّ الطَّويلِ، فأرداهُ قتيلاً متخبَّطاً بدمائه، وانساب جدولٌ من الدَّم القاني، من جرحه البليغ، سائلاً على الأرض، وأضحى التَّين المعتدي، الَّذي رَوَّع النَّاس طويلاً، في هذه المنطقة مجندلاً، على الأرض.

ولا شكَّ أنَّ قدموس المناضلَ، تعرَّضَ في حياته لمشاهدٍ مخيفةٍ، ومثيرةٍ جداً في ملاقاته الأعداء، ولكنَّه لم يشاهدَ وحشاً فظيماً بشعاً كهذا الوحش! وبعد أن تغلَّب على هذا التَّين الهائل استطاع أن ينقذ الكثيرين من بني البشر، من هذا الشرِّ المستطير.

ولكنَّه بعد أن انتصر على العدوِّ الهائل، جلس على الأرض مرتجفاً، من هول ما جرى،

وأطلق لنفسه العنان في البكاء والتحبيب ؛ لفقده رفيقيه، وصديقيه العزيزين، في غربته القاسية، لقد كانت مَنَاحَتُهُ مؤلمةً، لم يعانِ أحدٌ مثَلُها في حياته، وبعد مكابדתه الأحران، لفقده الخليئين، فكَرَّ الآن كيف يتسنى له أن يبني مدينةً أهلةً - كما تنبأت يثيا كاهنةً معبد دلفي - ولا سندَ له، ولا معينَ في أداء مهمته الصعبة، بعد مصابه الأليم، بمن اختارهما لصحبته؟.

## ٤- المدينة

وكم كانت دهشة قدموس عظيمةً، حينما كان يتحب لفقد رفيقيه، فسمع إحداهن تناديه باسمه!. فانتصب واقفاً، ونظر حوله، فرأى في سفح التلة امرأةً فارعةً الطول، تعتمر خوذةً حربيةً، وتحمل بيدها ترساً، أما عيناها فكانتا رماديتين واسعتين. ومع أن وجهها لم يكن وسيماً؛ إلا أنه تبدو عليه آياتُ التبل والشهامة.

لقد أدرك قدموس أنها ليست من طينة البشر، بل هي الإلهة أثينا ملكة الهواء، ومأنحة الرجال الحكمة. فاقتربت منه، وأمرته بأن يقطع أسنان التين، ويزرعهما في الأرض. ففكر قدموس بقولها ملياً، وتحير من هذا القول؛ لأن هذا الزرع صنفٌ نادرٌ من المزروعات، لم يعهده أحدٌ من قبل!. ولكن أثينا أردفت قائلة: «إن فعل قدموس ما أمرته به، فإنه سيحصل على رجال شجعان، يحتاج إليهم كثيراً في بناء مدينته!». ثم ما لبثت أن اختفت عن الأنظار. ومما لا ريب فيه أنه كان لهذا التين أسنان كثيرة، فلما اقتلعها قدموس ملأت خوذته تماماً.

وقد تبادر إلى ذهنه أن الواجب يحتم عليه، أن يزرع هذه الأسنان في تربةٍ صالحة. ومن حسن حظّه أنه حينما أراد الانصراف من قرب جدول الماء الجاري، رأى زوجين من الثيران واقفين قريباً من الطريق. فلما أسرع إليهما وجدهما مشدودين إلى محراث. وماذا عساه يرجو أكثر من ذلك، وخاصةً أن تربة المرج كانت ناعمةً سوداء؟ فأمسك مقبض المحراث وأخذ يحرق بمساعدة الثورين، صانعاً أخاديد في الأرض أينما أتجه.

وفي هذه الأخاديد المشقوقة، أخذ يزرع الأسنان واحداً تلو الآخر، وغطاها بهذه التربة الغنية الخصبة. وبعد الانتهاء من الزراعة جلس في سفح التلة، وراقب ما يمكن أن يحدث في هذه التراب المزروع. ولم تمض إلا مدة قصيرة، حتى بدأت التربة تتحرك. وما لبثت أن نمت، ثم زهت في مختلف الأمكنة، التي زرعت فيها الأسنان، أشياء لامعة، وتوضّح فيما بعد أنها خوذة نحاسية، اندفعت من قلب التربة إلى العلاء، وشوهدت بجلاء في الحال وجوه رجال، ثم ظهرت بالتدريج أكتافهم،

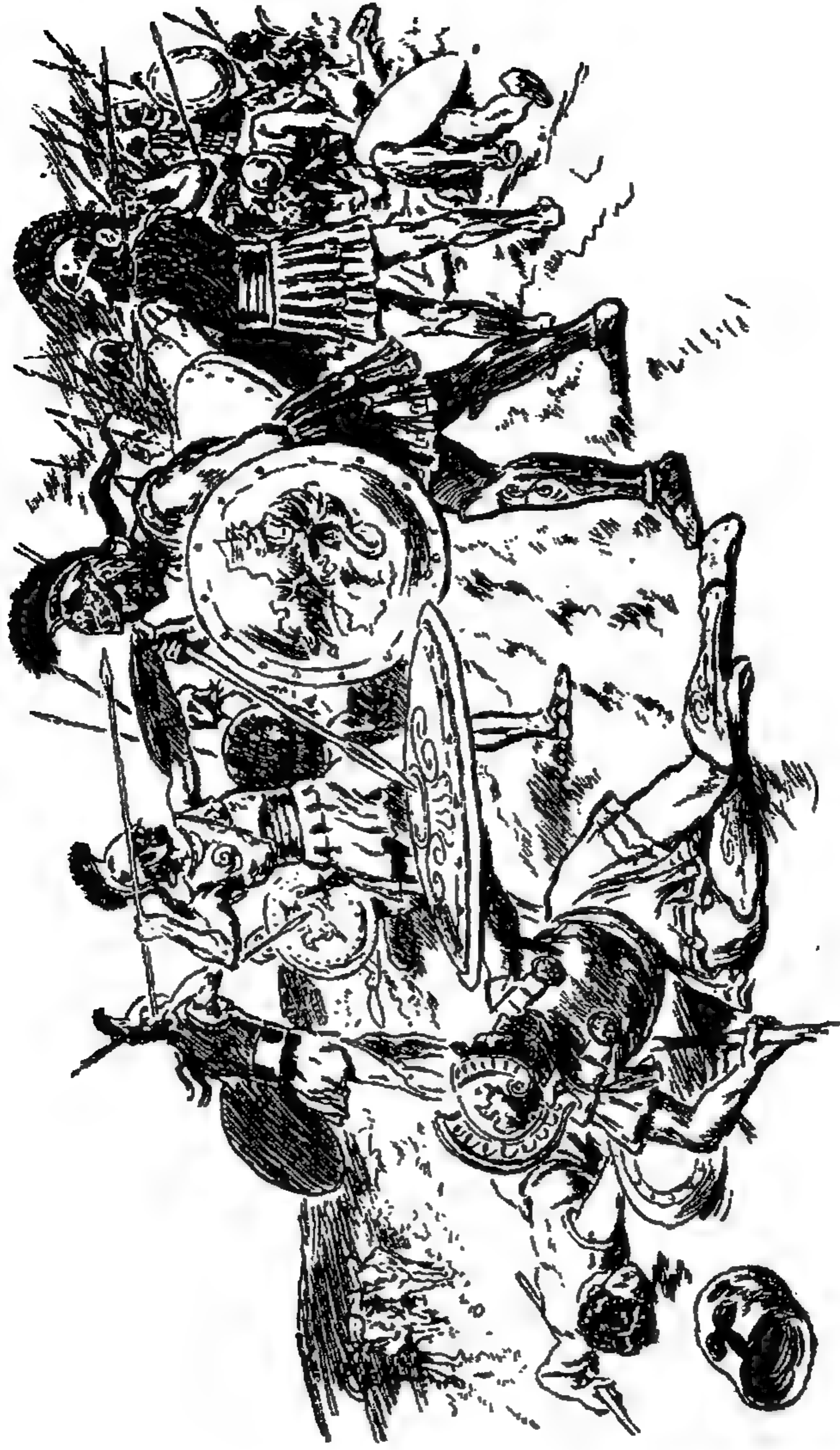
فَأَذَرَعْتُهُمْ، فَاسْلَحْتُهُمْ، وَأَخِيرَ أَجْسَادُهُمْ كَامِلَةً.

وقبل أن يفكر قدموسُ بامعان، فيما كان يجري كالسحر أمام ناظره. فإذا بآلاف الأبطال يقفزون بسرعة خارج الأخاديد، ويتفضون التراب الأسود العالق بهم. وكان كل واحد منهم مُدَجَّجاً بالسلاح، ويحمل حربةً يمينه، وترساً يساره. ولقد ارتعب قدموس حقاً حينما شاهد هذا المحصول، الذي نتج عن البذار المزروع من أسنان التين، فذهل من هذا الحشد الهائل!. وقد بدا له هؤلاء رجالاً متوحشين مخيفين، لا يميزون بين الحق والباطل، إن رأوه فتكوا به بلا شفقة ولا رحمة! لذلك حباً نفسه بعيداً عنهم، خلف محراثه. ودفاعاً عن وجوده شرع يرميهم بالحجارة، ولكنهم لم يعرفوا من أين تأتيهم هذه الحجارة، لأن كلاً منهم اعتقد أن المحارب، الذي يجاوره يقذفه بها. وفي خروجهم من أعماق التراب شاكي السلاح، ظنوا أنهم برزوا من الأرض ليخوضوا حرباً ضروساً، ففتك بعضهم ببعض على غير روية أو هدى، وكانت معركة ملحمة لا مسوغ لها، استمرت طويلاً، فسقط من كلا الفريقين عدد كبير من القتلى، مجندين في ساح المعركة واحداً، إثر واحد. ومن المؤسف حقاً أنه لم يبقَ منهم، سوى خمسة محاربين أحياء فقط.

فأسرع قدموس إلى الرجال الخمسة الباقين، ودعاهم إلى نُصْرته قائلاً لهم: «كفوا عن هذا القتال العبثي فيما بينكم، لقد آن لهذه الحرب الأهلية غير المجدية، أن تنتهي!. فإني قد عزم أن أجعلكم رجالي الخاصين، فسارعوا إلى الانضمام إلي، لكي نصبح حلفاء قوياً، نتحدى به من يتحدانا، ونشرع كلنا في بناء مدينة عظيمة!». فاطاعوه فوراً، وألقوا سلاحهم، وتبعوه إلى قمة الربوة.

وهكذا بدؤوا للملأ عاملين مُجدِّين ممتازين، حيث إنهم شثموا عن سواعد الجد والاجتهاد. وفي المكان الذي استقرت فيه البقرة البيضاء، استطاعوا أن ينجزوا بناء بيت جميل، في مدة وجيزة. وتابعوا عملهم فيما بعد ببناء بيوت أخرى، أجمل من البيت الأول. ولما ترامى إلى أسماع الناس، أن هؤلاء يبنون بيوتاً لبني البشر، توافدوا إليها زرافاتٍ ووحدانا ليسكنوها، وأطلقوا على هذه المدينة الصغيرة في بادئ الأمر: اسم قدموسيا. ولما تكاثر القاطنون فيها، اجتمعوا في يومٍ من الأيام فيما بينهم، تكريماً لهذا الباني العظيم، وصيانة لإدارة شؤونهم، وفض المنازعات فيما بينهم، فنصبوا قدموس أول ملك متوج على هذه المدينة. وبعد أن تكاثرت الأبنية وازداد العمران، ونظمت الطرق تنظيمًا جيّداً، وفد الناس إليها من كل حدب وصوب، حتى جعلوها مدينة كبيرة، وأطلقوا عليها اسم طيبة.





وقد كان قدموس عند حسن ظنّ جميع الرّعيّة، بجده، وحكمته، وعدله، حتّى وصلت أخباره الطّيبة إلى معاشر الآلهة العظماء، الذين كانوا يقطنون في قمة جبل البرناسوس، مع جوبيتر الإله الأكبر، فسروا بينائه المدينة، سروراً عظيماً، وساعدوه في أعماله المنظّمة، وفضلاً عن هذه المساعدات الأولى، مدّوا له أيادي العون والدّعم والتشجيع، في أوقات الشّدّة، وفي أكثر الأيام حرجاً.



وبعد أن توطّد حكمه، وذاعت شهرته، تزوّج في حفلٍ رائعٍ هارمونياً، ابنة الإله مارسَ العظيم وإلهة الأولمب. وحضر هذا العرسَ البهيجَ كلُّ الآلهة الجبابرة الكبار، بما فيهم الإلهة أثينا، التي أهدت العروس عقداً غريباً يقال: «إنه سيكون وبالاً على أسرة قدموس جميعها!». وسنفضّل ذلك فيما بعد.

وأخيراً لا بدّ لنا من أن نذكر العملَ العظيم، الذي أدّاه قدموس خدمةً لليونان، والذي أُعْتُبِرَ من أجله المعلّم الأول للإغريق، فقد علّمهم الحروف الأبجدية، التي كانت مستعملةً في وطنه الأصليّ، عبر البحر. وحسبَ لفظِ اليونانيّين أُعْتُبِرَ الحرفُ الأولُ (ألفا)، والحرف الثاني (بيتا). إذاً فقد كان قدموسُ السببَ في تكلم الإغريق الأبجدية، وكتابتها حتّى اليوم. وحين أتقن اليونانيون الأبجدية السّوريّة، بدؤوا حالاً يقرؤون، ويكتبون، ويدعون، ويؤلّفون الكتب المفيدة، حتّى زماننا الحاضر هذا.

ونعود إلى قصّة الصّبيّة أوربا أخت قدموس المخطوفة. فقد حُمِلَتْ آمنةً بسلام، فوق أمواج البحر، إلى شاطئٍ آخرٍ بعيدٍ. وأقْدَرُ: أنّها كانت سعيدةً في الأرض التي وطّنتها قدماءها من جديد، ولا يسعني إلّا أن أستنتج من خلال الحدث: «أنّها لم تكن مهتمةً بصديقاتها القديمات، أو وطنها الأمّ فيما بعداً».

وهنا لا بدّ لي أن أتساءل: «أحقّاً إنّ جوبيتر اختطفها في هيئة ثورٍ أبيضٍ وديعٍ من بلادها الأصليّة؟».

إنّ هذا الحدث يعدّ من باب الأساطير، ولا أحد يعرف ذلك تماماً، فكثيراً ما كانت الرّوايات، محرّفةً ومخطئةً منذ قديم الأزمان. ولا يبعد أن أوربا حينما كانت تتنزّه في حقلها السّاحليّ، قد تعرّض لها بعض قراصنة البحر؛ فسرّقوها من وطنها الأصليّ، وأنّ سفينةً مسرعةً بأشرعتها البيضاء، قد حملتها من بلادها إلى الشاطئ الآخر.

ولكنّ الأمر الذي أتأكّد منه تماماً، أنّها كانت لنبل محتدها، ولحسن تربيتها، محبوبّةً من كلّ من عرفوها، وأنّ البلاد التي حُمِلَتْ إليها كانت مجهولة الاسم، فسُمّيت منذ ذلك الحين باسمها، أي أوربا.



## البحث عن رأس ميدوزا

### ١- الصندوق الخشبيّ

كان لمدينة أرغوس ملكٌ رُزِقَ ابنةٌ وحيدةٌ -وليسَتِ البنتُ كالصبيّ في رأيهِ- فلو وُلِدَ له صبيٌّ لَدَرَّبَهُ تدريباً جيّداً، لكي يصبح في المستقبل بطلاً مغواراً، وملكاً عظيماً. ولكنّه بولادة هذه الأنثى، اغتمَّ وارتبك كثيراً، وأرقتَه الهواجسُ والوساوسُ، ولم يدرِ كيف يصونُ عرضه المستقبليّ، ويتصرّفُ بنتٍ جميلةٍ ذاتِ شعرٍ ذهبيّ اللّونِ، وعينين زرقاوين صافيتين، كصفاء السّماء في أيّام الصّيف، ولا سيّما حين تترعرع وتغدو شابّةً، ويكونُ وجهُها مثلَ فلَقِ الصّبحِ ألَقاً وجمالاً، وتكون فارعةً القائمة، هيفاء الخصرِ، بالغة النّبل، والمعرفة والحكمة.

وأخذ هذا الملك يحاور نفسه، ويرسم خطط المستقبل، ويتساءل بقلقٍ وحزنٍ وكآبةٍ، كيف سيموت أخيراً -وإن امتدَّ به الزّمانُ- ويورثُ مملكته العامرة، وأراضيه الواسعة، وماله الكثير، وذهبه الأصفر الرّنان، لهذه البنت الشّقراء!

وبعد التّخبط في بحار من هذه الأفكار المضّة، قرّر الرّحيل إلى معبد دلفي الشّهير، لتقرأ له الكاهنة بيثيا طالعةً، وتنبئه عن مستقبله المجهول، بعد استشارة الإله أبولوا. ويا لهول ما سمع في معبد دلفي! فقد أنبأته الكاهنة بصراحتها المتناهية، بأنّه حين يحين أجله، سيكون موته غير طبيعيٍّ، حيث إنّ حفيده سيسقيه كأس الرّدى!

ولا شكّ أنّ هذه التّبوءة المشؤومة، زادت من هواجسه، وأرعبته رعباً شديداً، وضاعفت حذرهُ، وغيّرت مجرى تفكيره نهائياً. لأنّها حُفِرَتْ في حنايا نفسه، وحسبها من الظّنّ الصّادق، الذي لا مريّة فيه. وبعد تفكير عميق، وأخذٍ وردٍّ، عزم على تنفيذ خطّة جهنميّة مدروسة، ليغيّر

مجرى النبوءة، وهي: «بناءً سجنٍ محكمٍ الإغلاق، ليحبس فيه ابنته الوحيدة طوال حياتها!». ومن أجل تحقيق غرضه استدعى عمّاله التشيطيين، وأمرهم أن يحفروا حفرةً مدوّرةً في الأرض في قصره، ثم استدعى حرفيين آخرين ليصنعوا في الحفرة ذاتها، بيتاً نحاسياً، مؤلفاً من غرفةٍ واحدةٍ فقط، بدون باب، أمّا نافذتها فمحصنةٌ تحصيناً قوياً، في سقف الغرفة.

وعندما أنهى العمال الحاذقون عملهم، وضع في هذه الغرفة الغريبة العجيبة، فلذة كبده، ابنته اليافعة الجميلة المدعوة داناي!. إلّا أنّها لا يمكننا أن نعتبره بالغ القسوة، فقد خصّص لها مربيةً تشرف على خدمتها، ووضع في الغرفة النحاسية ثيابها الأنيقة الرائعة، ولعبها المفضلة، وأمن لها المنافع اللازمة، وكلّ ما يجعلها مرتاحةً سعيدةً، في هذا السّجن الذي ضيق دائرة فضائه. وبعد ذلك ارتاح من معاناته، وأطلق حكمته الوثيقة الرشيدة: «إنّ العالم سيري بوضوح من الآن فصاعداً، أنّ الكاهنة المشهورة بيثيا في معبد دلفي، لا تتنبأ دائماً تنبؤاً محققاً، دقيقاً».

إذاً في هذا السّجن النحاسي حبست داناي السيئة الحظ، وحظّر عليها أبوها مخاطبة أيّ كائن بشريّ، غير مربيتها، ومنعها من الخروج من هذه الغرفة المخصصة لها لمشاهدة الطبيعة وزينتها، والبحر الواسع وروعته، والسّماء الزرقاء وسحبها البيضاء السابحة فيها أيام الصيف، إلّا من نافذة سقف الغرفة النحاسية الضيقة.

ويوماً بعد يومٍ كانت تجلس تحت هذه النافذة العلوية ناديةً حظّها العاثر، وتتساءل بحرقّة وألمٍ وحزن: «تُرى لماذا حبستها أبوها في هذا السّجن الضيق؟ وما المسوّغ لهذا التصرف الغريب، وهي التي لم ترتكب ذنباً، ولم تخالف أمراً؟ وهل سيعرّج هذا الوالد في أحد الأيام، على هذا السّجن المنعزل داخل القصر، فيُفرّج عنها، ويفكّ أسرها، ويطلق سراحها، ويجعلها تنعم بباقي رعيّته بالهواء الطلق، والنور الساطع، والحرية التي يمارسها الناس جميعاً؟ ألم يشعر بأنّ نفسها تنوق إلى معانقة الأقرباء، ومعاشرة الصديقات، والأصدقاء، ورؤية الكائنات بشتى أنواعها؟».

وإنّ سألتني بعد هذه التشكّيات الحزينة، والتأوهات العاصفة، كم من السنين أمضت هذه المسكنة داناي في سجنها الخانق؟ فأجيبك: «لا أدري!». ولكنّ الذي أدريه، أنّها كانت تتألّق جمالاً يوماً بعد يوم. ولم تَعُدْ طويلةً في قانتها فحسب، بل أضحت شابةً جذابةً بكلّ أوصافها الجسميّة، والفكريّة، والنفسية، وسبحان العاطفي!».

وأطلّ كبير الآلهة جوبيتر، ذاك الذي كان يستقرّ في وسط الغيوم، من علياء سمائه أخيراً،

ونظر إلى الأسفل، أي إلى سجن داناي النحاسي من نافذتها العلوية، فرآها في ريعان الشباب والبهاء، فراعته جمالها، وتيممه حبها، وشغف بها شغفا عظيماً!!

وعلى أثر ذلك، تواردت على داناي بواذر الحظ السعيد، وانجلي الغم، وفتحت لها أبواب السماء الموصدة، فإذا برشاش من الذهب الأصفر الخالص، يتساقط عليها من الأعلى متتابعاً. ولما انقطع هذا الرشاش المجهول المصدر، إذ بشاب، يمثل أمامها، جميل المحيا، فارغ القامة، نبيل القسمات، حلوا اللقنات، مرح الأعطاف، يمدُّ لها حبال الغرام والهيام!

ولم تعلم داناي الجميلة -ولا يهمني أنا ذاتياً أن أعلم- فيما إذا كان الإله جوبيتر، هو الذي هبط عليها على شكل مطر ذهبي، ولكن الذي علمته هي ذاتها، أن أميراً مغامراً شجاعاً منقذاً، جاء من فوق البحر ليطل عليها، وليدخل بعد ذلك من الأعلى بيتها النحاسي، ويوزر لها سجنها الضيق، الذي طال مكوئها فيه بلا ذنب جنته.

ثم تكرر بحبيء هذا الأمير، الوسيم الوجه، الساحر الطلعة، الفارع الطول، البشوش الوجه، وبعد هذه الزيارات الكثيرة، وهذه الألفة الفريدة، قرر الاثنان الزواج، وضرباً موعداً له، وكان هذا العرس للنحبيين المشغوفين ببعضهما عرساً متواضعاً، حضرته المريئة فقط. والغريب أن داناي، ابنة الملك، كانت سعيدة جداً بهذا العرس البسيط، بالرغم من أن هذا العريس الطارئ سرعان ما يغادر البيت النحاسي، ويتعد عنه طويلاً، ولكنها لم تشعر بالوحشة لغيابه!

وحدث في يوم من الأيام حين تسلق هذا الأمير الجدار، وخرج من النافذة العلوية مسرعاً، أن صدر فيض من النور الباهر حوله، ثم غاب غياباً طويلاً، ولم يعد من جديد! وشعرت داناي بتغيرات في أحشائها ولا شك أنها حملت، وبعد انقضاء مدة الحمل، ولدت طفلاً بهيئاً الصبورة، مبتسم الثغر، بريء الوجه، ففرحت به وأطلقت عليه اسم: برسيوس.

وخوفاً من سطوة أبيها الملك، خبأته هي ومريئتها مدة أربع سنوات كاملة، حتى إن النساء اللواتي كن يجلبن الطعام إلى النافذة العليا في البيت النحاسي، ويقدمنه للمريئة لم يدرين بوجوده. ولكن حدث أن مر الملك مرة من المرات، بالقرب من بيت ابنته النحاسي، فترامى إلى سمعه كلام طفل وثرثرته، فراه الأمر، واستقصى عن السبب، وسأل عن الأب، ولما علم الحقيقة المرة، ارتعدت فرائضه، واضطرب اضطراباً شديداً، ثم أرغى وأزبد، وغضب وتوعداً. وبعد أن هدأ هدوء العاصفة بعد حلولها، وقع في ذهول كبير، وحالة من هدته الأقدار، وعلم علم اليقين أن



كل إجراءاته الوقائية السابقة، ذهبت أدراج الرياح، وأن نبوءة الكاهنة بيثيا كانت صحيحة وصادقة تماماً. وتجاه هذا الموقف الحرج، وهذا المأزق الذي شدد عليه الخناق، ساءل نفسه: «كيف يتصرف الآن، وكيف يستطيع أن يمنع ما لا بد من حدوثه في المستقبل؟ وبعد تفكير عميق: رأى أن الوسيلة الوحيدة، لينقذ نفسه من الموت المحقق، أن يفتك بهذا الطفل الصغير قبل أن ينمو ويتزعزع، ويشتد عودته، فيزداد خطرته!».

ولما أخرج الملك برسيوس وأمه داناى خارج السجن، وأزمع تنفيذ القتل، والخلاص نهائياً من هذا الطفل فوراً. تراءت له على شاشة تفكيره، وفي أعماق نفسه، بشاعة جريمة الفتك بطفل بريء عاجز، لا حول له ولا طول، ولا سيما أنه حفيده، وأنه سيفجع أمه المسكينة به. لذلك سرعان ما غير خطته الإجرامية الفظيعة من جديد. فهو وإن كان جباناً رعيدياً، لكنه من جهة أخرى كان يحمل في حناياه قلباً عطوفاً، لا يسوغ له أن يرى كائناً من كان، يعاني الألم والعسف والظلم، فكيف إذا كانت الخطئة تتطلب القتل السريع؟.

ولكن تجاه وضعه العصيب المهدد لحياته، لا بد من تصرف ما، وإلا فإن الواقعة ستقع يوماً ما، والنبوءة ستتحقق. لذلك تمخض تفكيره عن خطة جديدة، أكثر من الوضع في السجن النحاسي قسوة ووحشية، وهي: أنه أمر خدمه بصنع صندوق خشبي واسع جداً، ومتين الخشب، ويتحمل الصدمات، لتوضع فيه داناى المعبدة، وطفلها البريء برسيوس، ويؤخذ بعيداً إلى شاطئ البحر، ويلقى فيه، ويترك هناك في خضمه، لتتقاذفه الأمواج العاتية!. وأقنع نفسه بهذه الخطئة أنه سيخلص نفسه من ابنته وحفيده الصغير، لأنه بدا له أن ذلك الصندوق لا بد أن يغرق في البحر بعد مدة من الزمن، وإن سلم من الغرق؛ فإن الرياح والأمواج العاتية، ستقذفه إلى شاطئ غريب بعيد، وعندئذ سوف لا يكون باستطاعة داناى وابنها الصغير، العودة إلى مدينة أرغوس أبداً.

وطوال النهار، وطوال الليل، وخلال اليوم التالي، دفعت الأمواج الأم داناى، والطفل برسيوس، وهما داخل الصندوق الخشبي في البحر الواسع.

وفي بادئ الأمر اهتزت هذه الأمواج بالصندوق، وارتجت، وتلاعبت به وحوله. أما الرياح الغربية الرخاء، فزمرت، وغنت مبهجة بالطفل البريء، وبأمه داناى، ثم حومت فوقهما طيور السماء المزققة في الهواء. والغريب أن الطفل برسيوس لم يكن خائفاً أبداً، بل كان مبهجاً،

لذلك كثيراً ما غاصت يدها في أمواج البحر المتجعدة، وضحك مع التسيم العليل، ورجع بغبطةٍ وسرور، تغريدَ أسرابِ الطيور.

ولكن في الليلة التالية، تحهم كل شيء في الطبيعة: فالعاصفة هبت، والسماء اسودت، والأمواج ارتفعت ارتفاع الجبال، والرياح زارت زئير الأسود الغاضبة. وأثناء هياج الطبيعة نام الطفل الرضي برسيوسُ بسلام وأمان، بين ذراعي أمه، فرددت الأم فوق طفلها المستغرق في نومه، هذه الأغنية المعبرة:

- ١- نم آمناً يا طفلي الحبيب! لم آمناً وخُذ راحتك!  
نم آمناً على صدر أمك المعنى، الذي مزقته الأيام!  
فالآن باستطاعتك أن تغفرو دون خوف أو وجل،  
بالرغم من كل الأخطار المترتبة، بك من جميع الجهات،  
ملفوفاً بالأغطية الدافئة، ومتمتعاً بالسُّبات العميق،
- ٢- فإِنَّكَ لَنْ تسمع بعد اليوم، أيها الطفل الحبيب، أمك باكياً شاكياً،  
ولن ترى في خضم البحر، الأمواج المجنونة مشرّبة متوعدة،  
ولن تبالي أبداً بالرياح المخافضة دوماً على يقظتها ونشاطها.
- ٣- فالتجوم تتوارى وراء الغيوم مُخبئة مُحتجبة، والليل دامسٌ موحشٌ  
والأمواج تندفع اندفاعاً عالياً، والعاصفة تزار زئيراً مخيفاً،  
ولكنك يا ولدي العزيز، بالرغم من ذلك، تسنعم بالطمأنينة والهدوء،  
ولا تكثرث يا برسيوسُ الحبيب بالصخب، الذي يدور متوحشاً حولنا.

وهكذا استمرت العاصفة تدوي بأبواق الجن والعفاريت، واستمر اضطراب البحر العاتي أيضاً، وأخيراً أقبل صباح اليوم الثالث؛ فقدفت الأمواج الصندوق الخشبي إلى ساحل جزيرة نائية غريبة، تزيناها الحقول الخضراء، وتضطجع تحتها مدينة صغيرة.

ولحسن الطالع فإن رجلاً صياداً كان يتمشى قرب الشاطئ، فرأى الصندوق الخشبي تتقاذفه أمواج البحر، ولما اقترب منه، نقله بعد جهد ونصب إلى الشاطئ الرملّي، وحينما فتحه، رأى داخله سيّدةً وسيمةً الوجه، فارعة القد، وطفلاً لم يشاهد في حياته أجمل منه، فسهل لهما سبيل

الخروج من الصندوق، وخفف بكلامه اللطيف من تعبهما وإعيائهما، ثم اعتنى بهما عناية فائقة، واستضافهما ضيافة الرأفة والرحمة.

وبعد أن استراحت الأم داناى، ولعلمت جراحها النفسية، أخبرته بقصتها الغريبة، فتأثر تأثراً عميقاً لمصاها الأليم، ولمعانها الشديدة، في حياتها المتعثرة المضطربة، وللظلم الشديد الذي حل بها، وبابنها برسيوس، ورجاها رجاء حاراً ألا تشعر بالخوف والاضطراب بعد الآن، فبإمكانها أن تقيم هي وطفلها، في منزله ما شاءت أن تقيم، معززة مكرمة إلى أن يظهر الفرج، وينجلي الكرب، وعاهدما أن يكون لهما، الأب والصديق المخلص دائماً وأبداً.

## ٢- الخفان السحريّان

وبعد ذلك أقامت داناى وابنها في بيت المحسن الكريم، الذي أنقذهما من الغرق في البحر، وتبنّاهما فيما بعد كما ذكرنا.

ومرّت السّنون في ذلك البيت، فازداد برسيوس طولاً، وشجاعة، وقوة، وحيوية، ووسامة. أمّا أمّه داناى فحينما شاهدتها ملك الجزيرة، بعد مدة، فأعجب بجمالها، وتمناها أن تصبح زوجته. ولكن أتى يتحقق له ذلك؟ فهي تكرهه كرهاً شديداً؛ لأنه كان أسود اللون، دميم الهيئة، قاسي القلب، فظ الطّباع، لذلك أعلنت له حينما طلب يدها للزّواج، بصراحة متناهية الرّفص المطلق. واعتبر هذا الملك أن رفضها له، يعود بالدرجة الأولى إلى ابنها برسيوس. وانتقاماً منه وثأراً لنفسه الرديئة، خطط لزوج هذا الشاب في سفرة شاقة بعيدة، وخطرة جداً. ونوى بفعلته الشريرة هذه أن يبعده عن الجزيرة نهائياً، وبعد إبعاده قرّر أن يجبر أمّه على الزّواج منه بالإكراه، سواء شاءت أم أبت!

ولتحقيق هذه الخطة الدنيئة عملياً؛ استدعى شباب جزيرته كلّهم، مدّعياً بأنه صمّم على الزّواج من ملكة في بلد ما، يقع وراء البحر. وطلب منهم ألا يجلب أيّ منهم أية هدية مباشرة، لأنّ هدية العرس، قد قرّر أن يسمي هو نوعها بنفسه، حين يُحدّد موعداً لمجيئهم فيما بعد، وحينذاك تُقدّم هذه الهدايا إلى والد الملكة، وقت الرّفاف. لأنّ العادة الجارية في تلك الأيام الغابرة، توجب على معارف وأصحاب أيّ شاب مقبل على الزّواج، أن يقدموا له هدية، وهو بدوره يُهديها إلى والد العروس.

وبعد دعوة الملك شباب الجزيرة إلى قصره، لتقدم ما يتوجب عليهم، قالوا للملكهم: «ما نوع الهدية التي تود أن تُهديها إليكم، بمناسبة زواجكم السعيد؟» فأجابهم مباشرة: «أريد من كل شاب منكم حصاناً»، تعريضاً بالشاب برسيوس الذي لا يملك شيئاً.

فاغتاظ برسيوس من أسلوب الملك، واعتماده هذا التصرف الممقوت، ثم قال له: «لماذا لم تطلب شيئاً يستحق الإهداء كرأس ميدوزا مثلاً؟». وهذا بالضبط ما كان يدور في رأس الملك. فصاح بملء فيه، موافقاً: «أحسنّت أيها الشاب، إن الذي أريده تماماً هو رأس ميدوزا ذاته!»، ثم أضاف قائلاً: «إن هؤلاء الشباب جميعاً باستطاعتهم أن يهدوني خيولاً، ولكنك أنت بالذات، ستقدم إليّ رأس ميدوزا!». فأجابه برسيوس إجابة الواثق من نفسه: «نعم، إني سأقدم لك هدية ثمينة، بدون ريب في الوقت المناسب!». أما هؤلاء الشباب الذين مثلوا أمام الملك، فقد هزئوا ببرسيوس؛ بسبب حمقه، وتلفظه بعبارات مجنونة، فأين هو وأين رأس ميدوزا المستحيل؟! لذلك لا بدّ لنا أن نوضح بجلاء شيئاً للقارئ عن ميدوزا فنقول: «ما هو، يا تُرى، رأس ميدوزا الذي وعد برسيوس الملك وعداً مرتجلاً بجلبه؟».

لا شك أن والدّة برسيوس كثيراً ما حدّثته عن ميدوزا، ولكن أين يكون مستقرّ ميدوزا هذه؟ والجواب على هذا السؤال: «إنه بعيد، بعيد جداً، يقع في طرف العالم، حيث عاشت هناك ثلاث أخوات ضاريات، دُعِين الجورجون، وميدوزا منهنّ، ولهنّ وجوه نساء، وأجسادهنّ، ولكن من جهة أخرى، يملكن أجنحة ذهبية، ومخالب نحاسية مخيفة، أما شعور رؤوسهنّ فتتخلّلها نعاين سامّة متوتّبة دائماً للنهش والعضّ. وفي الحقيقة إنهنّ ضاريات مربعات. والغريب أن كل من ينظر إليهنّ، أو يحدّق في وجوههنّ، يتحوّل إلى حجر. واثنان من أولئك الثلاث الضاريات، خالدتان تسحران الأحياء من الناس، ولا تُؤثر فيهما الأسلحة الفتّاكة إطلاقاً. وأما الثالثة منهنّ فهي أصغر سنّاً، وأشدّ ضراوة، وتُدعى ميدوزا، فإذا تمكّن منها بطلٌ مقتدرٌ، وسدّد إليها الضربة القاضية، فيستطاع الفتكُ بها».

والحديث عن ميدوزا يطول ويطول، ولكن برسيوس عندما انصرف من قصر الملك، أخذ يشعر بالندم والأسف الشديد، لأنّه تسرّع وأطلق كلامه على عواهنه، بدون تروٍّ وإمعانٍ فكريّ، لذلك بدا الآن مفكراً: «فلأيّ مدى يا تُرى سوف يتقيّد بوعده، وينفّذ أمر الملك؟ حقاً إنّه لا يعرف أية طريق تقوده إلى الجورجونات، وليس بيده سلاح فعّال يقضي عليّ ميدوزا المخيفة!.



إذا فعليه ألا يُري وجهه للملك ثانية، ما لم يظفر بالوجه المرعب». وهكذا حارَ في أمره، واسودَّت الدنيا في عينيه، فانحدر إلى الشاطئ، وجلس هناك متطلِّعاً عبر البحر، باتجاه أرغوس، مدينته التي انحدر منها. وكانت الشمس تودّع الدنيا لتقضي نحبها، غائبة وراء الأفق البعيدا وبدأ القمر يطلُّ من علياء سمائه، والتسيم العليل ينسم من جهة الغرب.

وفي هذا الجو المنعش الذي أخذ يوحى له ببعض التفاؤل، سرعان ما فوجئ بانتصاب شخصين أمامه هما: رجلٌ وامرأة، وكان كلاهما فارغ القامة، نبيل المظهر. أمّا الرجلُ منهما: فكان يشبه أميراً جميلاً، يزین قبعته جناحان ملوكيان، وعلى خفيه جناحان سحريان أيضاً. وقد حمل بيده صولجاناً يحيط به ثعبانان ذهبيان متماثلان.

وبادرَ هذا الرجلُ برسيوسَ بسؤال يتعلّق بوجومه، وسكوته عن البوح عما يجول في خاطره، فأجابه الشابُّ بصراحةٍ متناهية: «إنَّ ملك البلاد تصرف معه بأسلوبٍ غير لائقٍ ينطوي على تحدُّ له، وردّه هو عليه بكلامٍ متسرّعٍ وغير متروّأ».

وأما المرأة التي كانت ترافقه، فقد خاطبت برسيوسَ بكلامٍ مهذبٍ ولطيفٍ، فأعجب بدمائه أخلاقها، ورقة طباعها، ولكنّه حين تمعّن في تقاطيع وجهها، وجدّها غير متمتعة بمسحة من الجمال، وبالرغم من ذلك كان لها عيناان شهلاوان ساحرتان، عجيبتان، وعنيفتان في الوقت نفسه، ووجه ذو تعابيرٍ آسرة، تجر من يكون في حضرتها مهما كان شأنه على الطاعة، والامثال لها، والخلاصة أن محياها مُحَبِّبٌ، وهيئتها ملوكيّة؛ لأنّها في حوارها معه قد أشعرته بالاطمئنان والراحة، وأبعدت عنه الهواجس والأفكار المشبّطة، وطلبت منه أن يكون شجاعاً مقداماً، فلا يخاف أبداً من العقبات التي تعترضه، بل يُقدِّم على المهمة التي ندب نفسه من أجل تحقيقها، بكلّ تصميمٍ وبطولةٍ، وصبرٍ وجلدٍ، ويسعى سعياً حثيثاً للوصول إلى بلاد الجورجون، وستساعده هي بكلّ قواها، لكي يكون بمقدوره قطعُ عنق ميدوزا، والحصولُ على رأسها المخيف.

وبعد إصغائه باهتمامٍ إلى حديث المرأة، بادر مُخاطِبُها الاثنين بقوله: «ولكنّ ليس بحوزتي سفينةٌ سريعةٌ، فكيف يكون باستطاعتي أن أذهب إلى بلاد الجورجون البعيدة؟».

فقال له الأمير العجيب: «سوف تحتدي خفيّ المجتحيين، اللذين سيحملانك بسهولة فوق البر والبحر».

فأجاب برسيوس: «ولكنني لا أعلم الاتجاه الصحيح، فهل سأنتجه إلى الشمال أو الجنوب، أو الشرق أو الغرب؟».

فأجابته المرأة الفارعة الطول: «إني سأرشدك إلى الاتجاه الصحيح الذي تنشده؛ ولكن عليك أولاً: أن تذهب إلى بلاد الأخوات العجائز الشَّمَط الثلاث، اللواتي يعشن وراء البحر المتجمد، الواقع في الشمال، أي الشمال البعيد. إن أولئك الأخوات المختفيات عن الأنظار، لا يعرف أحد مكانهنَّ أبداً. والمُهمُّ في الذهاب إليهنَّ، أن تجبرهنَّ أن يُعلمنَّك بالدرجة الأولى: كيف ستعثر على أولئك العذارى، اللواتي يحرسن التفاحات الذهبيات في الغرب، وبعد أن يخبرنَّك بذلك، التفت إلى الجهة المعاكسة، واذهب إلى هناك بخط مستقيم، وإنهنَّ سيمنحنَّك ثلاثة أشياء مهمّة، بدون الحصول عليها، لن تظفر برأس ميدوزا المخيف. وهنَّ وحدثنَّ اللواتي سيُعلمنَّك كيف تطير مخلّقا، فوق المحيط الغربي إلى طرف العالم، حيث يوجد موطن الجورجون».

ولتسهيل مهمّة برسيوس، خلّع الرّجل الخفين المجنّحين، ووضعهما في قدميه. أمّا المرأة: فقد همست في أذن برسيوس، بأن يتعدّ في الحال عنهما مسافراً، ويشرع في تحقيق غايته، التي وعدّ بتحقيقها، وألا يخشى أية صعوبات تعترضه، لأنّ الشاعر الحكيم يقول: لن تبلغ المجد حتّى تلعق الصّبراً!. وقد أدرك برسيوس بأن هذين الشّخصين ليسا من صنف البشر، فلا بدّ أن تكون تلك المرأة العظيمة هي: الإلهة أثينا، ملكة الحكمة والهواء، وأن رفيقها: هو مركوري رسول الآلهة، وسيّد غيوم الصّيف.

وقبل أن يوجّه الشّكر لهما للطّفهما الفائق معه، ومساعدتهما الجلّي له، في مهمّته الصّعبة، فقد اختفيا في الغبش بين الثور والظلام. أما هو فقد قفز فوراً في الهواء ليجرّب الخفين السّحريّين، اللّذين وهبهما له الإله مركوري، لقضاء مهمّته شبه المستحيلة.

### ٣- الأخوات العجائز الشَّمَط الثلاث

طار برسيوس مخلّقا في أجواز الفضاء، أسرع من أيّ نسر قويّ، وإثر ذلك دارّ دورة لا بدّ منها؛ حيث حمله الخفان السّحريان فوق البحر، متّجهاً بخطّ مستقيم نحو الشمال: ولقد اندفع إلى تحقيق مهمّته، فوق البحر الواسع المضطرب اضطراباً شديداً، وأتى إلى منطقة شهيرة؛ حيث

تتناثر المدن والبلدات، ويستوطن البشر الكثيرون فيها. ثم حلق بعد ذلك فوق سلسلة جبال مغطاة بالثلج، تكاثفت خلفها غابات عظيمة، أشجارها باسقة، وسهولها فسيحة، تشقها وتترج فيها أنهار غزيرة، تصب جميعها في البحر.

وبرزت أبعد من هذه السلسلة، سلسلة جبلية أخرى لا تقل عنها ارتفاعاً، وتلاها مستنقعات متجمدة، وكان إلى جانبها برية مثلجة، ثم بعدها ظهر له البحر من جديد، ولكنه كان متجمداً تقريباً. وهكذا تابع برسيوس طيرانه السريع، مستعيناً بخفيه السحريين، فوق الكتل الثلجية العائمة على المياه، وكانت في تلك الديار تعصف الرياح الباردة عصفاً شديداً. ولم تستطع أشعة الشمس الساطعة، بكل حرارتها المرتفعة، أن تدفئها ولو قليلاً.

وأخيراً وصل بعد تعب ونصب شديدين، إلى الكهف الموصوف له؛ حيث تسكن فيه العجائز الشمط الثلاث، بنات عم الجورجون، وبدت هؤلاء العجائز في أرذل العمر، لكرور الأيام، وتوالي السنين عليهن، في تلك الأصقاع البعيدة، حتى إنهن قد نسين أعمارهن لامتداد الزمان، ولم يكن بمقدور أحد من البشر، أن يحصي الأعوام الكثيرة التي عشنها.

وأما من حيث الهيئة والتكوين: فكانت شعورهن مسترسلة، رمادية اللون منذ ولادتهن. وكان لهن عين واحدة، وسن واحدة أيضاً، تنتقل كلتاها من الأمام إلى الخلف، ومن عجوز إلى أخرى.

وحين وصل برسيوس إلى موضع سكناهن، سمعن يغمغن ويهمهن في الكهف، فوقف ساكناً لا يتحرك، مُصغياً إليهن إصغاء تاماً. فقالت إحدى الأخوات: «نحن نعرف سرّاً خفياً ونكتمه، وهذا السر الخفي لا يعرفه حتى القوم الكبار، الذين يعيشون في قمة جبل البرناس بين الغيوم، أليس كذلك يا أختي؟».

وثرثرت الأختان الأخريان: «ها! ها! إن حفظ السر دأبنا وفعلنا! إن ذلك الأمر دأبنا وفعلنا!».

ثم قالت الأخت القرية من برسيوس لأختها: «أعطني يا أختاه السن، فربما أستعيد بها ريعان شبابي، وهما جمالي من جديد!».

وقالت لأختها الأخرى التي تجلس إلى جانبها: «وأنت يا أختي العزيزة عليك أن تعطيني العين، التي يمكن أن أتطلع بها بارتياح، وأرى فيها ما يجري في جميع أنحاء العالم، الذي ينهمك

بأفراحه وأتراحه!».

فغمغمتِ الأختُ الَّتِي أخذت بدورها العينَ والسِّنَّ منهما، وتركت أختيها هذه المدةَ بدوئهما وقالت: «آه ما أحيلَى ذكرياتِ أيامِ الشَّبابِ الجميلةِ، نعم يا أختي نعم! ثم نعم!».

في هذه اللَّحظةِ الأخيرةِ، وبلقطةٍ سريعةٍ، تَفُوقُ سرعةَ البرقِ، قفز برسيوس إلى الأمام، واختطف الشَّيْئَيْنِ الثَّمِينَيْنِ كليهما منها، وهكذا ترك الأخوات الثلاث في ظلامٍ دامسٍ، فهُرِعتِ الأختانِ الأخريانِ إلى مكانِ سماعِ الحركةِ، وصاحتا في هلعٍ وذَعْرٍ، مادَّتينِ ذراعيهما الطَّويلتينِ، لتلمَّسا السِّنَّ والعينَ هنا وهناك، وتقولان: «أين أصبحتِ، يا ثرى، السِّنُّ والعينُ؟ هل سقطتا منك يا أختنا؟ هل اختفيتا بقدره قادر؟».

عندئذٍ قهقهة برسيوس، القابضُ عليهما قبضةً شديدةً، وسَخِرَ منهما سُخريةً عَبرَ عنها بصوتٍ عالٍ، حينَ كان يقف في باب الكهف، وأدرك تماماً مدى ارتباكهما الشَّدِيدَيْنِ، والرُّعبِ الَّذِي انتابهما، والهمُّ الَّذِي أصابهما. فخاطبَهُنَّ منتقماً متشفياً: «لقد أصبحتِ بِكَفِّي سَكُنٌ وعَيْنُكُنَّ، آيتها العجائزُ الحقُّ، وإني مُصَمِّمٌ تمامَ التصميمِ، ألا أجعلُكُنَّ تلمَّسَنَّهُنَّ إطلاقاً، ما لم تُخبرِني سرُّكُنَّ الدَّفِينِ، الَّذِي يرشدني إلى مكانِ العذارى، اللّواتي يحرسنَّ التفاحاتِ الذَّهَبِيَّاتِ في البلادِ الغربيَّةِ، وما لم تذكرنَ لي الوسيلةَ، الَّتِي تمكِّنني أن أعثر عليهنَّ بأهونِ السُّبُلِ!».

فقالت الأخواتُ الشُّمَطُ الثلاثُ: «أيُّها المنتصبُ أمامنا! إننا ندركُ من صوتك الجمهوريِّ، أنك تبدو في ريعانِ الشَّبابِ، ونحن كما ترانا عجائزُ في غايةِ الوهنِ، ونعاني متاعبَ الشَّيْخوخةِ، فَبِحَقِّ الآلهةِ، نتوسَّلُ إليك ألا تلجأ إلى استعمالِ القسوةِ المتناهيةِ معنا، وعليك أن تشفقَ على ضعفنا وتوسَّلاتنا، وتردَّ إلينا عَيْننا الَّتِي لا نبصرُ إلَّا بها، وسنَّا الَّتِي لا نتقوَّتُ إلَّا بها!».

وعندما لم يلقينَ منه أذنًا صاغيةً، ذَرَفْنَ الدَّموعَ الغزيرةَ، علَّه يردَّ إليهنَّ العينَ والسِّنَّ—ولكن لا حياةَ لمنُ تنادي— فلجأن إلى سلاحٍ آخرٍ، فجاملنَّهُ، وتملَّقنَ له، من أجل استعادتهما، ولما لم ينفع ذلك معه، عَمَدْنَ إلى أسلوبِ التهديدِ والوعيدِ، ولكنَّه لم يأبه بهنَّ أبداً، فتَنَحَّى عنهنَّ جانباً، ثم أخذ يتَهَكَّمُ ويَهْزَأُ بتصرُّفاتِهِنَّ، فتأوَّهْنَ متحسِّراتٍ، وتَمَتَّمْنَ كلماتٍ غيرَ مفهومةٍ. وتعبيراً عن خيبة أملهنَّ به، صرخنَ صراحاً عالياً! وأخيراً سُدَّتْ جميعُ المنافذِ في وجوههنَّ، فقالت إحداهنَّ: «يا أختي العزيزتين، لا فكاكَ لنا من هذا الشَّبابِ العنيدِ، إلَّا بإباحةِ السِّرِّ له».

فأجابت العجوزانِ الأخريانِ: «صدقتِ يا أختنا، فآه! ثم آه. ونعم! ثم نعم! فلا بدَّ لنا من



إفشاء السر له، وذلك ضروري لإتقاذ عيننا وسننا!.

وهكذا اضطررنا ذليلاً صاغرات، إلى الخضوع لمطلبه، وإعلامه سريعاً: كيف يستطيع أن يذهب بسلام، إلى البلاد الغربية، ثم دللته بدقة متناهية إلى أقرب الطرق، التي تمكنه أن يسلكها، حتى يعثر على العذارى، اللواتي يحرسن التفاحات الذهبيات.

ولما شعر برسيوس، أنهن كن صادقات في أقوالهن، مستدلاً على ذلك بصراحة لهجتهم ووضوحها، أرجع لهن عينهن وسنهن فوراً. وإثر ذلك ضحككن جميعهن من أعماقهن، وهتفن بسرور قائلات: «ها ها لقد عادت لنا العين والسُن، والآن لا شيء يمنعنا أن نستعيد أيام شبابنا السعيدة، من جديد!.

ومنذ ذلك الحين وحتى اليوم، لا يعرف مخلوق بشري شيئاً عن العجائز الشمط الثلاث، ولا أية معلومات عما آلت إليه أحوالهن بعد ذلك التاريخ!.

ولكن وبالرغم من ذلك فما زالت الرياح تغرف عذيف الجن في كهفهن الموحش المهجور البعيد، والأمواج الصاخبة الباردة تُهمهم، وتندمدم في ذلك الشاطئ البحري، الشتائي العاصف، والكتل الجليدية تتساقط، وتهدم وتتحطم هناك. ولكن لم يسمع أي صوت أو نأمة، من أي كائن حي في تلك الديار المقفرة جميعها.

#### ٤- العذارى الغربيات

والآن من جهة برسيوس الرشيقي فقد قفز من جديد في الهواء، وشقه بعد جهد بحفيته السحريين، ميمماً طيراته شطر الجنوب، مسابقاً الريح. وبقوة المارد الجبار، اندفع اندفاعاً شديداً، مخلّفاً وراءه بحراً متجمداً. وأخيراً وصل إلى البلاد المشمسة، ذات الغابات المتكاثفة، والمروج الخضِر الزهرة، والتلال المزينة الرائعة، والأودية العميقة الملتوية. وقادته هذه الرحلة إلى حدائق ممرعة مزدهرة غناء، تسر العين، وتبهج الخاطر بما فيها من أزهار، متعددة الأشكال والألوان، وأثمار يانعة تتدلى من الأغصان، فكانت بهجة الناظرين، تنتثر فيها القرى والبلدات في كثير من الجهات.

ولقد أيقن أن هذه البلاد المأهولة، التي حل في ربوعها هي: البلاد الغربية، المشهورة باعتدال مناخها، وروعة مشاهداتها، وقد ذكرنا أن الأخوات الشمط الثلاث، قد وصفن له مناظرها،

ومعالمها الطَّبِيعِيَّة. فما كان منه بعد هذا الطَّيران المضني، إلّا أن حطَّ على الأرض، ومشى مشية  
الوائق من نفسه، بين الخمائل الملتفة، والأشجار الباسقة، دون أن ينال قسطاً من الراحة. وبعد  
مسيرٍ طويلٍ، دلف إلى وسط حديقةٍ مزدهرةٍ، لفتت نظره، فرأى فيها عذارى الغرب، يرقصن  
بابتهاجٍ، ويغنّين بفرحٍ أغاني المرح، ويدنّرن باستمرارٍ حول شجرةٍ عجيبةٍ، يحرسن محصولها من  
تفّاحٍ ذهبيٍّ يخلب الألباب، وهو يخصّ الإلهة جونو، إلهة الزواج، وملكة الأرض والسّماء. وقد  
أهديت إليها هذه الحديقة العجيبة الغريبة، بمناسبة زواجها السعيد.

وكان من واجب أولئك العذارى الجميلات، اللّواتي انتدبن لحراسة هذه الشجرة المباركة،  
العناية الفائقة بها، ومراقبتها على الدّوام، وعدم السّماح لأيّ كان من إنسٍ وجان، أن يلمس  
تفّاحاتها الذهبيّات. فوقف برسيوس مندهشاً من روعة المشهد، وخاطب نفسه قائلاً: «لا شكّ  
أنّ هذه هي الجنّة الموعودة!». ولكنّ الذي سحر لُبه، ورفع به إلى السّماوات العلى، أغنية امتازت  
بجميل معناها، وروعة أدائها، غنّتها العذارى الثلاث بألحانهنّ الإلهيّة العذبة، وهنّ يرقصن حول  
الشجرة الّتي لا مثيل لها:

(١)

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| نَغْنِي لِلصَّغَارِ       | نَغْنِي لِلْكِبَارِ    |
| أَحْزَانُنَا صَغِيرَةٌ    | أَفْرَاحُنَا كَثِيرَةٌ |
| وَرَاةِ                   | أَتِ                   |
| فِي ذِهْ                  | ا                      |
| بِالْحَقِيقَةِ الْخَمِيرِ | دَائِبُهُ الْتَرْحِيبِ |

(٢)

|         |              |               |           |
|---------|--------------|---------------|-----------|
| زَوَالِ | قِيَا        | أَرُ فِي طَرِ | أَهْ      |
| رَعَة   | لِيَا        | أُومَة        | وَالِ     |
| رُبْ    | وَفَاتَة     | هَسْ          | وَالِيَة  |
| مَالِغِ | وَمْ         |               | وَالْتَجِ |
| أَتِ    | أَتِ وَرَاةِ |               | مُغْنِيَة |

|       |             |              |
|-------|-------------|--------------|
| قلوب: | ا في ذه     | ول           |
| تبه   | ي فجـ ر الـ | ة الجديـ دة. |

(٣)

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| فسواءً عنـدنا          | يسا أخـي العـزـيـز     |
| أذـبـل الشـجـر         | أم تسـاقـط الثـقـا     |
| أو أضـنـنا الأـلـم     | أو عاـجـلـنا المـوت    |
| أو ارتـعـدـت القـرائـص | أو تسـرـب الحـزن إلينا |
| أو خـسـدعت العـقـول    | أو غـشـت التفـوس       |
| ففسـحـة الأـمـل        | سـتـعـزـي الجـمـيـع    |

(٤)

|             |            |                    |               |
|-------------|------------|--------------------|---------------|
| القمـ       | ة          | يـرـوي في الحـ     | ال            |
| والأغـ      | ة الياـ    | ة                  | يغـني         |
| وة          | وس الـ     | ز متـكـ            | ز             |
| والقـمـ     | ار         | يغـاو بـ لا أوتـار | ار            |
| والرؤـ      | بـ         | يـهـدـد الـ        | لـيار         |
| والـ        | زن         | يـداهـم الإـ       | ان            |
| والقلـ      | وب البريـة | حـ لا سـ           | تـخدع         |
| إلى أن تـهـ | أـ         | أخ الأـ            | ل             |
| بـكـ        | ل أنـ      | واع الشـ           | رور والحـبـور |

(٥)

|       |                 |               |              |
|-------|-----------------|---------------|--------------|
| فجديـ | الأشـ           | جار سـ        | وينمـو، ودمـ |
| كـمـ  | اعـتـبـرنا قـبـ | لـمـ          | من الجـذـور  |
| ور    | يـلـي           | راعـم الأـزـه | ار           |

## فَتَحِيصِي بِعِطْرِ هَسَا سَسَا نَرِّ الْأَقْطَارِ.

(٦)

|           |           |                     |        |
|-----------|-----------|---------------------|--------|
| ات        | مُبْتَهَج | رِحَات              | ٢٥     |
| ات        | مَجْنُون  | وَمِنْ الْقَرْح     |        |
| ات        | وَرَاة    | اَثَلَات            | مَرَّة |
| نُهَيَّات | ١١        | تَحْتِ التَّفَاحَات |        |

وبعد سماع برسيوس هذه الأغنية الجميلة، اتجه إلى الأمام، إلى حيث العذارى بمسكن بأيدي بعضهن بعضاً، وكان النور يُشرق من وجوههن، وجمالهن يملأ الساحة، ولما لمَحْنَهُ تَوَقَّفْنَ بغتةً عن الغناء، وبدون سريعا واجمات ساكنات، كأنهن قد تعرضن فجأة إلى خطرٍ داهم! فيا لَخَيِّةٍ أُملي برسيوس من هذا الموقف الحرج!

ولكن لحسن الحظَّ سرعان ما انقلب الموقف رأساً على عقب، فتحول الغمُّ إلى سعادة!؛ لأنه حين شاهدت العذارى الخُفَيْنِ الذَّهَبِيَّينِ، بقدَمي برسيوس، أسرَّعن إلى لقائه لقاءً ودَّيًّا، مستأنساتٍ ومرحباتٍ بقدومه، إلى بلدهنَّ الغربيِّ الخصب، وإلى حديقتهنَّ الغناء، وبأدبته ميسمات منطلقات الوجوه، وقائلات له: «أهلاً وسهلاً بالزائر الكريم، لقد عَلِمْنَا علمَ اليقين أنك ستُقبل إلى حديقتنا، لأنَّ الرِّيحَ الغربيَّةَ قد أنبأتنا بمجيئك الميمون، وخُفِّي مركوري دلاً عليك، فأنت في ديارك الآن وبين أخواتك! ولكن لا بدَّ أن نسألك سؤالاً ودَّيًّا: لماذا تَجَشَّمْتَ عَناءَ السَّفر، واغتربتَ عن بلادك، وشرفتَ بلادنا قاطعاً الجبال والأهوار، ومجتازاً المحيطات والبحار، والسَّهول والوديان، بهذه السَّرعة من بلادك البعيدة؟».





فأجابه برسيوس، بوجهٍ بشوشٍ، وبلقاء المستأنس بهنَّ، والمتفائل بنجاح رحلته. ثمَّ حدثهنَّ مفصلاً عن معاناته هو وأمه، منذ أن كان طفلاً، ثمَّ يافعاً، ثمَّ شاباً، وعن كلِّ ما يتعلَّق برأس ميدوزا المخيف، ثمَّ صرَّحَ لهنَّ قائلاً: «إنَّه قصد بلادهنَّ بعد صعوباتٍ جمَّة، ليلتمسَ منهنَّ - حسب تعليماتِ الإلهين أثينا ومركوري - ثلاثة أشياء، لا بُدَّ منها، تُساعدُهُ في حربه الخطرة مع الجورجون».

ولحسنِ حظِّه، فقد أَجَبْنَ طلبُهُ فوراً بكلِّ سرورٍ، ورحابةِ صدرٍ، ووَعَدَتْهُ أَنَّهُنَّ لا يعطينه ثلاثة أشياء لقضاء مهمَّته فَحَسْبُ، بل أربعة. وبادرت إحداهنَّ إلى منحه سيفاً، مرهفَ الحدِّ ولكنَّه كان معوجاً كالمنجل، وكانت تُثَبِّتُه بحزامٍ في وسطها. وانبرتِ الثَّانيةُ إلى منحه ترساً لماعاً، ذا بريقٍ يخطفُ الأبصار، ويفوقُ لمعانه آيةَ مرآةٍ شاهدها في حياته. وأمَّا الثَّالثةُ فقدَمتَ له جراباً سحرياً واسعاً، كانت تُعلِّقُهُ بِسَيْرٍ جلديٍّ فوق كتفها. وقد قُلْنَ له في آخر حديثهنَّ: «ثلاثةُ الأشياءِ تلكَ، ستساعدُك في الحصول على رأس ميدوزا، الصَّعبِ المنال. وهاكِ الشَّيءُ الرَّابعُ، منَّا نحنُ، علاوةً على ما سبق - لأنَّك إنَّ لم تحصلْ عليه سيكونَ سَعْيُكَ سَعياً عَبَثياً - ألا وهو القُبعة السَّحريةُ الَّتِي يُطلَقُ عليها: قُبعةُ الإخفاء».

وحينما أخذها برسيوس منهنَّ، اعتمر بها، فاختفى نهائياً عن الأنظار، بحيث لا يمكن لأيِّ كان، سواء في الأرض، أو السَّماء - وحتى العذارى أنفسهنَّ - أن يراه. وبعد أن تواصل الودُّ بينه، وبين أولئك العذارى، حاز على محبَّتهنَّ وإعجابهنَّ، وزيادةً على ما زوَّدَتْه به، أخبرته عن الزَّمان والمكان، الَّذي سيعثرُ بهما على الجورجونات، وعَلَّمَتْهُ أيضاً كيفَ سيَحْزُرُ بسيفه القاطع رأسَ ميدوزا، ويهرب من أختيها سالماً مُعافى.

وعند الوداع قَبَّلَتْهُ قِبلاتُ أخويَّةٍ حارَّة، وتَمَنَّيْنَ له حظاً سعيداً، يَمَكِّنه أن يتغلَّبَ به على العقباتِ الَّتِي تعترضه، ودَعَوَتْهُ أن يسارعَ بِجَلْدٍ وصَبْرٍ إلى عمله الخطيرِ.

وقبل مغادرة المكان شكرهُنَّ شكراً جزيلاً، وبعد ذلك اعتمر قُبعة الإخفاء، وطارَ محلَّقاً في الجوّ، مستعيناً بِخُفْيِهِ، قاطعاً المسافاتِ الشَّاسعةَ، بسرَّعته الفائقة، قاصداً الطَّرْفَ الأبعد من العالم. وأمَّا العذارى الجميلات: فقد اتَّجهنَّ إلى شجرتِهِنَّ يرقصنَ حولها من جديدٍ، ويحرسن التِّفَاحاتِ الذَّهبيَّاتِ، بلا كلِّ ولا مللٍ، وبأمانةٍ وإخلاصٍ، حتَّى يتحوَّلَ العالمُ من عالمٍ قديمٍ، إلى عالمٍ جديدٍ؛ حيث يسود التَّفَاوُلُ والسَّلامُ والمحبةُ، ويسعدُ النَّاسُ جميعاً، بهذا التَّحوُّلِ.



## ٥- الجورجونات المخيفات

لقد طار برسيوس إلى الأمام بشجاعة نادرة، وكان سيفه الحاد متدلّياً على جنبه، أمّا ترسه الشديد اللّمعان فقد قبض عليه بذراعه، وكان همّه الوحيد البحث بجِدٍّ ودأبٍ، عن الجورجونات المخيفات. ومن أجل تحقيق هدفه، اعتمر قُبْعَةً الإخفاء على رأسه. وإن تيسّرت لك الرّؤية الواضحة؛ فإنّك تراه في طيرانه أسرع من الرّيح، الّتي تهبّ باندفاع شديد. وهذه السّرعة الفائقة، ساعدته في وقتٍ قصيرٍ جداً، أن يعبر المحيط، الّذي يزترُّ الأرض كلّها. وكانت نهاية رحلته، بمكان مظلم يقع في موضعٍ منعزلٍ، بعيدٍ عن الأنظار. وهناك تأكّد بنفسه، ومن وصف العذارى الثلاث أيضاً، بأنّ محبّاً الجورجونات المخيفات، غدا قريباً جداً من المكان الّذي هو فيه.

ولما حطّ قليلاً على الأرض، سمع أصوات تنفّسات عميقة لكائنات ما، فنظر نظرات حادّة، ليعرف مصدر الأصوات بين أعشاب ضارّة، ثمّ قرب ضِفّة النهر العكِر. فلاحظ أنّ تلك الكائنات، الّتي تصدر عنها أصوات التنفّسات، تتوقّد في تلك الضِفّة بالنور الشاحب، فارتفع بوساطة خفيه السّحريّين قليلاً جداً عن الضِفّة، ولكنّه لم يتجاسر أن يسدّد نظره باتجاه مستقيم نحو هذه الكائنات، لئلاّ يواجه وجوه الجورجونات المؤذيات الفظيعات، فيتحوّل حجراً؛ لذلك التفت جانباً، وجعل ترسه اللّماع أمامه، وعندما حدّق فيه بإمعانٍ، استطاع أن يرى الأجسام الخلفيّة، كأنّها ظاهرة في مرآة.

فأواه! ثمّ أواه! كم كان هذا المشهد مخيفاً ومرعباً، كما بدا في ضفحة الدّرع، بالرّغم من أنّ الجورجونات كنّ نصف مخبّئات، بين الأعشاب المؤذية، وأنهنّ كنّ يغطّطن في نوم عميق!. وكانت أجنحتهنّ الذهبيّة مضمومة بعضها إلى بعض، أمّا مخالبهنّ الفتّاكة، فقد برزت كأنّها كانت تنهّياً للقبض على فريسة، قد صمّمت على تمزيقها، أمّا أذرُعهنّ فكانت مغطّاة بأفاع سامّة، ساكنة أثناء النوم، ولكنّ والعياذ بالله منها إنّ هي حرّكت رؤوسها لتلسع، كائنات من كان من البشر!

وقد ميّز بمشاهدة درعه اللّماع أوضاع الجورجونات، فكانت الأختان المعمرتان الضّخمتان، تغطّان في سبات عميق كما ذكرنا، وكان رأساهما مدسوسين بين أجنحتهما الذهبيّة، كالطيور

التي تحبى رؤوسها استعداداً للنوم. أما الجورجونة الثالثة: التي كانت تضطجع بينهما، فقد استسلمت للنوم أيضاً، ولكن رأسها اتجه نحو السماء، وهي تبدو للمتمعن أصغر سناً منهن، وهذا ما علمه برسيوس من أفواه الناس سابقاً. عندئذ تأكد تأكداً تاماً، أن هذه الجورجونة الشنيعة المنظر، هي ميدوزا عينها.

فما كان منه إلا أن اقترب منهن رويداً رويداً، وهو يتخفى تخفياً شديداً، مديراً ظهره لهؤلاء الجورجونات المؤذيات، وناظراً إلى الدرع اللامعة، ليرى من خلالها كيف يتقدم ويتجه. ولما تأكد من إحكام خطته، استل سيفه البتار، وانقض به بكل ما أعطي من قوة، موجّها إياه نحو الأسفل باتجاه الجورجونة، التي جاء من أجلها، وضربها ضربة خلفية خاطفة جداً، ولقد كانت هذه الضربة الموجهة إلى عنقها، ضربة صادقة ومملوءة بالثقة؛ بحيث فصلت رأس ميدوزا عن أعلى ذراعها، فصلاً عجباً! وعند ذلك تدفق منه دمها الأسود، كالجدول الجاري. وبلقنة أسرع من البرق الخاطف، دفع رأسها المريع في جرابه -دون أن ينظر إليه- وقفز قفزة النصر في الهواء، ثم حلق بعيداً، مسابقاً الريح في طيرانه.

فهبت الأختان الجورجونتان الخالدتان، من نومهما مرعوبتين، ثم أخذتا تصرخان صراخاً عالياً مخيفاً ونشرتا جناحيهما الذهبيين، واندفعتا اندفاعاً سريعاً، نحو ذلك الفاتك المندفع إليهن، والذي غزاهن، في عُقر دارهن، غير آبه بهن! ولكنهما لم يلمحاه بفضل قبة الإخفاء، التي قد سترته عن عينييهما الحادثتين. وبالرغم من تحليقه في أجواز الفضاء هارباً، إلا أنهما شمتا رائحة الدم المنبعثة من الجراب، فتتبعته ككلاب الصيد التي تطارد طريدة ثمينة. لأنهما كانتا تجدان في طلب الثأر منه.

وحينما زاد برسيوس من تحليقه بين الغيوم، سمع صراخهما المرعب، وقعقة أجنحتيهما الذهبية الصاخبة، ثم قرقة أنياب فكّيهما المخيفين. والغريب أنه لم يرهبهما، ولم يكثر بسرعهما؛ لأن سرعته، مستعينة بخفيه السحريين، كانت أكبر بكثير من خفقان أجنحتيهما، الذهبية أثناء الطيران. وبمرور مدة قصيرة جداً استطاع برسيوس، أن يسبق الجورجونتين الخالدتين، سبقاً عظيماً. وبعد ذلك تلاشى الصراخ المخيف، عن سمعه. فأضحى برسيوس الجريء آمناً في الجو، بعد أن حقق انتصاره العظيم، على أتعس المخلوقات طراً في التاريخ.



## ٦- الوحش البحري الضخم

في هذا الوقت عَبَرَ برسيوسُ المحيطَ حالاً، وعاد ثانيةً إلى بلادِ الغربِ، فتمكنَ في طيرانه العالي، مشاهدةَ العذارى الثلاث، يرقصن كعادتهنَّ حولَ الشجرة الذهبية. لكنَّه لم ينوِ التوقف هناك، لأنَّه قرَّرَ أن يسرعَ إلى منزله، بعد غيابٍ طويل، ولا سيَّما أنَّه يحملُ في جرابه الموضوع على جنبه، رأسَ ميدوزا، الذي ينبغي أن يوصله سالماً إلى وطنه، وهكذا حلَّقَ فوق البحر العظيم، باتجاهَ مستقيم نحو الشرق، وأخيراً وصلَ إلى البلاد التي يُزَيِّنُها ثالوثٌ رائع، ألا وهو: التخيُّلُ الجميلُ، والأهراماتُ العظيمةُ، والنهرُ الكبيرُ، الذي ينبعُ من الجنوب، ألا وهو: نهر النيل. وعندما كان ينظر إلى الأسفل، رأى مشهداً مرعباً -ويا هولَ ما شاهد!- إنَّه مشهد فتاةٍ رائعة الجمال، مكبَّلةٌ بسلاسلٍ حديدية، وبقيودٍ تُوثِّقُها بصخرة ضخمة على الشاطئ، وهي في حالة هلعٍ وذعرٍ شديدين؛ لأنَّ وحشاً بحرياً ضخماً كان يتوجَّه نحوها، ويُمَنِّي نفسه المتوحشة الجشعة، بافتراسها في أقرب وقت.

وبلمحةٍ سريعةٍ هَبَّطَ البطلُ برسيوسُ من الجوّ، وبادرَ الفتاةَ بالكلام، تلك التي عَرَفَها فيما بعد باسم: أندروميذا. ولكنَّها عوضاً أن تطمئنَّ إليه، وتوَعَّدَ بالخلاص من التَّينِ حينَ كَلَمَها، تضاعف الذَّعرُ في نفسها، لأنَّها لم ترَ شخصاً معيَّناً يوجَّه إليها الكلام؛ بسببِ قُبعة الإخفاء التي كان يعتمرها على رأسه، فكانت تُسائلُ نفسها بقلقٍ: من أين تُرى يأتيها هذا الكلام؟ فشعر باضطرابها وخوفها الشديدين؛ لأنَّه أدركَ أنَّها تجهلُ مصدرَ الكلام، بالإضافة إلى اندفاع التَّينِ نحوها. لذلك خلَعَ برسيوسُ طاقيةَ الإخفاء عن رأسه فوراً، وجلس فوق الصخرة، ولما شاهدته أندروميذا، وهي تعاني ما تعاني من وطأة الوحش! خفت آلامها رويداً رويداً، ولاسيَّما حينَ شاهدته بارزاً بقامته المديدة، وشعره الأشقر الطويل، وعينه الزرقاوين السَّاحرتين، ووجهه المبتسم المشرق، والخلصة: لقد بدا لها أجملَ شابٍ في العالم!

عندئذٍ عادت إليها الرُّوحُ برويته، وصرخت من أعماقها مستغيثةً به، مادَّةً ذراعيها نحوه، وطالبةً النجدة منه، وقائلةً له: «أنقذني أيُّها الشابُّ الماجد، أرجوك أن تنقذني!». فأسرع برسيوسُ الشَّجاعُ لتلبية نداءها، فاستلَّ سيفه المرفف من غمده، وقَطَعَ القيودَ التي تكبلها، ثمَّ ألغضها لتجلس فوق الصخرة.

في هذا الوقت الحرج، كان الوحش يسبح متجهاً نحوها، ويضرب الماء بذيله القبيح، فاغراً فكّيه الواسعين، ومصمماً أن لا يفتك بالفتاة، وبرسيوس فحسب، بل يودّ ابتلاع تلك الصخرة الضخمة، التي يجلسان عليها أيضاً! إنه وحشٌ شنيع الهيئة، ومخيفٌ حقاً لكل من يصادفه. لكن رعبَ برسيوس منه، لا يعادل أبداً نصف الرعب المسبب عن رعبه من الجورجونات، ولا سيما ميدوزا. وحينما كان هذا التّين يتابع سباحته، مبحراً باندفاعٍ إلى الشاطئ، قاصداً الفتك السريع بكل من يصادفه، أخرج برسيوسُ رأسَ ميدوزا المميت من جرابه، وعندما شاهد التّين المتجبرُّ الرأس المؤذي، صُعقَ من هول المفاجأة، فتوقّف قليلاً، ثم تحوّل إلى حجر. ويروي لنا كلُّ من عبر المنطقة البحريّة، أن ذلك التّين المتحجّر، لا يزال يُرى ماثلاً، في ذلك الموضع نفسه حتّى اليوم.

وبعد ذلك أعاد برسيوس رأسَ ميدوزا الأسطوريّ إلى جرابه، ثمّ تحوّل ليتابع حديثه مع هذه الفتاة، التي سحرته بجمالها الأخاذ، وسلبت لُبّه، فهو قد أحبّها لأوّل وهلة، وهي بدورها روت له قصّة تقييدها على الشاطئ، وقالت له في الحال: «إن اسمها أندرميدا، وهي ابنة ملك هذه البلاد، وإنّ أمّها الملكة رائعة الجمال، وهي معتزّة بهذا الجمال كثيراً، لذلك كانت تنزل كلَّ يومٍ إلى شاطئ البحر، لتأمل صورتها في صفحة الماء الصّافي. وفي يومٍ من الأيام تباهت بجمالها، الذي رآته يفوق كلَّ جمالٍ في العالم، حتّى إنّها ادّعت بأن الحوريّات اللّواتي يَعِشْنَ في البحر، لَسُنَّ وسيّماّت أبداً بمقدارٍ وسامتها. ولما وصل هذا الزّعم إلى أسماع الحوريّات، غضبنَ غضباً شديداً منها، فطلبنَ من الإله نبتون العظيم، ملك البحر، والمهيمن عليه، معاقبة هذه الملكة المتكبّرة، والمغرورة بجمالها.

وهكذا فإنّ الإله نبتون المنتصرَ لحوريّاته، أرسل هذا الوحش البحريّ، وسلّطه على مملكة الملك: والدي، انتقاماً من أمي، فأخذ يحطّم السفنَ جميعها، ويفتك بقطعان ماشيته على طول الشاطئ، ويهدم أكواخ الصّيادين هناك. فتضايق سكّان المنطقة من هذا التّخريب المتعمّد، وحراروا في أمرهم، وأخيراً اضطروا أن يرسلوا وفداً من كبرائهم، إلى الكاهنة بيثيا، في معبد دلفي ليستشروها، في حلّ هذه المعضلة المستحكمة، التي حلّت في ربوعهم. فأجابتهم الكاهنة بقولها: «إنّ هناك طريقةً واحدةً لإنقاذ بلادهم، وتخليصها من التّدمير، ألا وهي: تقديم ابنة الملك المدعوّة: أندروميذا إلى الوحش الهائج ليلتهمها، فآنذاك يكفّ عن الإضرار بهم،

وبيلادهم».

ولكن الملك والملكة كانا يحبّان ابنتهما الوحيدة، حباً جمّاً، يفوق العبادة، لذلك رفضا رفضاً قاطعاً فتوى الكاهنة بيثيا، بتقديمها ضحيّة لهذا الوحش البغيض، المسلّط عليهما، وعلى شعبهما، وقد استمرّا في رفضهما زمناً طويلاً. ولكن الوحش الضّاري أغضبه هذا الرّفص، فعاث في البلاد فساداً، وتخريباً يوماً بعد يوم، وهدّد جميع سكان المنطقة، بأنّه سوف لا يكتفي بتخريب المزارع فقط، بل سيخرب المدن أيضاً، فاضطّروا مكرهين أن يجبروا والدي: الملك، ووالدي: الملكة، على تسليمي له لأكون ضحيّة من أجل شعبي، ولينقذوا البلاد من شرّه المستطير. وهكذا فلا تتعجّب أيّها الأمير السعيد، أن تراني الآن مقيدةً بهذه الصّخرة، على هذا الشّاطئ، ولقد تركتُ وحيدة! وجرى ما جرى، لكي يمزّقني هذا الوحش الهائل، بفكيه الواسعين وأنيابه الحادّة!».

وبعد سماع برسيوس هذه القصّة المؤلمة، المثيرة للعواطف، تأثّر تأثراً شديداً، وحزن لما أصاب أندروميذا من هلعٍ وخوفٍ!. وبينما كان مسترسلاً معها في الكلام، أقبل أبوها الملك، وأمّها الملكة، وجمهورٌ غفيرٌ من الناس المتفانين في حبّ الأسرة الملكيّة، منحدرين إلى شاطئ البحر، وهم يكون وينتحبون، وينتفون شعورهم، ويمزقون ثيابهم، لظنّهم باستشهاد أندروميذا، التي كانت معبودة الناس، ولاعتقادهم اعتقاداً جازماً، أنّ الوحش المسلّط عليهم في ذلك الحين، يكون قد أجهز على فريسته وقطّعها إرباً إرباً، والتهم جسدها الغضّ التهاماً. وبالدّهشتهم حينما شاهدوها على قيد الحياة، وهي على خير ما يرام، تنعم بصحبة هذا الشاب الوسيم!. فسجدوا للآلهة شاكرين، وعلموا أنّ عنايتهم، قد هيأت لها هذا البطل الشّجاع، لإنقاذها في الوقت المناسب. وبرؤيتهم هذا المشهد البهيّج، الذي أبرزها حيّة تُرزق، ما كان منهم إلّا أن وقفوا بجانبها مهلّلين، مغتبطين بسلامتها، وهاتفين هتافاتٍ عاليةً للأمير برسيوس بالتّصر، واطّراد التّقدّم والتّجّاح!.

أمّا برسيوس فكان أشدّ فرحاً منهم جميعاً، لاستمتاعه بجمال أندروميذا، وحسن طلعتها البهيّة، ورقّتها، وكمال أدبها، وحديثها العذب. ولكنّه بالرّغم من روعة هذا الموقف وسروره به، لم ينسَ الغرض الأساسي من مغامرته الجريئة، ألا وهو: حصوله على رأس ميدوزا، الذي لم تكتمل فصوله بعد، ولم يفعل أفعاله الحاسمة!.

ولما سأله الملك -بعد شكره الجزيل له- ما المكافأة التي يتغيها، بعد إنقاذ ابنته من الموت

المحقق؟ أجابه فوراً: «إنّ مطلبي الوحيد -أيها الملك المعظم- أن تتكرّم بالموافقة على زواج ابنتكم مني!».

هذا الجواب أدهج الملك، ووقع على قلبه برداً وسلاماً. لذلك كانت موافقته فورية. وبعد مرور سبعة أيام اقترن برسيوس بأندروميذا، وأقيم حفل زواج بهذه المناسبة السعيدة، وكان جميع الحاضرين محتفلين بالعرس. عمل مشاعرهم، ومغمورين بالفرح والسعادة والسرور. وبروح الحب، وذروة التوافق تمتع العروسان بقضاء شهر عسل رائع في بلاد التخيل، والأهرامات، وعلى شواطئ النيل العظيم. ومن ساحل البحر الجميل، إلى الجبال الشمّاء في الدّاخل، لم يلهج القوم إطلاقاً إلا بشجاعة برسيوس الفائقة، وجمال أندروميذا النادر.

## ٧- الإنقاذ في الوقت المناسب

إنّ برسيوس ما نسي أمّه الحنون داناي قطّ، طوال مغامراته. فما كان منه الآن إلا أن أبحر بسفينة جميلة، في أحد أيام الصيف إلى موطنه، الذي ترعرع فيه، لأنّ الحفّين السحريين، اللّذين منحه إياهما الإله مركوري، لم يكن بمقدوريهما حمله هو وزوجته في أعالي الهواء، الذي اعتاد أن يشقّه في مغامراته الكثيرة السابقة. وبعد طول إبحار رست سفينته في الموضع ذاته، الذي طرّح فيه الصّندوق الخشبيّ على الشاطئ. ومن هناك مشى برسيوس، وزوجته على اليابسة، خلال الحقول النضرة باتجاه مدينته، التي أحبّها.

ومنذ أيام سفره الطويل، للحصول على رأس ميدوزا؛ فإنّ حاكم تلك البلاد لم يكفّ عن محاولاته، لإجبار أمّه داناي أن تصبح زوجته بالقوة. ولكنّ الأمّ داناي لم تصغي إليه مطلقاً، ولم تكثر به.

ومن أساليبه الخبيثة اللّجوء إلى التوسّل طوراً، والتهديد والوعيد تارةً أخرى. ولكنّه كلّما أمعن في أساليبه الماكرة المتعدّدة أبغضته الأمّ، ونفرت منه نفوراً شديداً. وأخيراً عندما وجد أن ليس بإمكانه، أن يقنعها أن تنصاع لإرادته، وأن تصبح بحوزته، وتحت وصايته، صرّح علناً أنّه سيقتلها شرّاً قتلة.





وفي ذلك الصّباح ذاته، اندفع من قصره غاضباً شاهراً سيفه بيده، مصمّماً أن يرغمها على الخضوع له بقوة السّلاح. وقد صادف ذلك عودة برسيوس، وأندروميديا إلى المدينة لملاقاة الأمّ، الّتي كانت قد هربت للتّوّ إلى معبد جوبيتر - ولم تكن قد علمت بمجيء برسيوس - حين كان الملكُ يلاحقها، وينوي الشّرّ لها.

وتجاه هذه الوحشيّة المفرطة، وهذا الموقف المهدّد لها بالموت السّريع، كانت داناي مرتعبةً حقّاً ولم يكن يعصمها من هذا الهجوم الإجرامي، إلّا استجارُها بمعبد الإله جوبيتر، الّذي اندفعت باللّجوء إليه؛ لأنّه كان الملاذّ الوحيد، الذي يحميها من بطش ذلك الملك المعتدي، في غياب ابنها، لأنّ قانون ذلك البلد لا يسمح حتّى للملك، أن يؤذي أيّ شخصٍ يلجأ إلى محراب جوبيتر.

وأما من ناحية برسيوس، فحينما شاهد الملك يندفع وراء أمّه كالمجنون، يريد الفتك بها، عندما كانت تحاول أن تلجأ إلى الهيكل، تصدّى له بقوة، وأمره بالتّوقّف، ولكنّ الملك الهائج لم يأبه له، بل سدّد إليه ضربةً بحدّ سيفه، فما كان من برسيوس البطل إلّا أن تحاشاها بترسه الصّقيل، فاتّقاها فوراً. وبسرعة البرق أخرج رأسَ ميدوزا من جرابه السّحريّ، وصاح بالملك المتفرّعين على امرأةٍ لاجئةٍ إلى بلاده - لاحول لها ولا طول - صيحةً مدويّة: «إنّني قد وعدتُك أيّها الملك الشّرير الظّالم، أن أقدم لك هديّة تليق بك، وها هي بيديّ الآن». ولما نظر الملك إلى رأس ميدوزا، تحوّل فوراً إلى حجر، حين كان يرفع سيفه بنظرته الغاضبة المخيفة!

وسرّ قاطنو البلاد سروراً عظيماً، بتحوّل ملكهم إلى حجر. وكانوا جميعاً يغضونه بغضاً شديداً، فهُم منذ زمنٍ طويلٍ، كانوا يرزحون تحت حكمه المتّصف بسوء السّيرة، والاستبداد، والقسوة المتناهية مع جميع النّاس، يضاف إلى ذلك انحلاله الأخلاقيّ.

ولكنّ فرحتهم الرّئيسة كانت، بعودة برسيوس إلى بلده الثّاني، ولاسيّما أنّه يصحب زوجته جميلةً وذكيّةً وحكيمةً، هي الأميرة أندروميديا. وبعد سقوط الملك متحجّراً، تداولوا كثيراً بأمر خلافته بصورة جدّية، وأخيراً قرّروا أن يُنصبّوا برسيوس ملكاً ليحكم بلدهم، وعرضوا عليه الأمر بالإجماع، فما كان منه إلّا أن شكرهم على حسنِ ظنّهم به، وكبيرِ ثقتهم، بإحكام إدارته؛ ولكنّه قال لهم مصرّحاً: «إنّه سيحكمهم يوماً واحداً فقط؛ وبعد ذلك سيتوجّ عليهم ملكاً آخر جديراً بثقته، وثقتهم».

وأما من جهته فسوف يغادر بلدهم، ويرجع بأمه إلى وطنها الحبيب، بعد أن عانت ما عانت من هذا الملك الطاغية المتجبراً. وهكذا استقر رأيهم على السفر كما ذكرنا، والعودة بأمه إلى أهلها في أرغوس البعيدة.

وقد نفذ تصميمه أخيراً بالإبحار في اليوم التالي، بعد أن سلم المملكة إلى الرجل الرحيم، الذي أنقذه هو وأمه من الغرق، والموت المحتم، في شاطئ البحر، واستقبلهما مدة طويلة أثناء محنتهما. وبعدئذ ركب سفينة خاصة بصحبة زوجته المخلصة أندروميذا، وأمه الحنون داناي، وعبروا البحر قاصدين أرغوس مدينتهم العزيزة.

## ٨ - القرص القاتل

عندما وصل إلى سمع ملك أرغوس أبي داناي، المتقدم في السن، أن سفينة مقبلة إلى بلاده عبر البحر، تحمل على ظهرها ابنته داناي، وابنتها الشاب برسيوس، وزوجته الشابة أندروميذا، أصابه غم شديد لأنه تذكر نبوءة بيثيا سادنة معبد دلفي، بموته على يد حفيده برسيوس. لذلك غادر قصره متعجلاً، قبل أن يرى السفينة، وفرّ مذعوراً خارج المملكة، قائلاً في نفسه: «إذا احتجبت عن وجه حفيدي؛ فإني أستطيع أن أنجو من انتقامه!». مع العلم أن برسيوس لم يكن راغباً في إيذائه، أو حتى الإساءة إليه، والدليل على ذلك أن حزناً شديداً قد أصابه، حين علم أن جدّه المسكين قد فرّ مرعوباً من مملكته، بالرغم من كبر سنّه، دون أن يُعلم أحداً إلى أيّ مكان يتّجه!.

أما مواطنو أرغوس، فقد رحّبوا بعودة داناي إلى موطنها القديم، وكانوا حزانى على ما أصابها من محن، فخوريين بابنها الشاب الوسيم برسيوس، حتى إنهم رجّوه أن يقيم في مدينتهم، وبين ظهرانهم، بحيث يتمكن بمضي الوقت أن يرث العرش ثم، يُولى ملكاً عليهم. وحدث بعد ذلك بقليل أن ملكاً في بلاد مجاورة، ليست بعيدة كثيراً عن أرغوس، أقام ألعابه الرياضية الأولمبية المعتادة، وأشرف عليها بنفسه، وقرّر أن يمنح الجوائز، إلى العدائين الماهرين، والوثابين المشهورين، ورُماة الأقراص المتمرسين.

وعند سماع برسيوس بهذا التّبا، اتّجه فوراً إلى تلك البلاد، ليديّ بدلوه بين الدّلاء، وليختبر مدى قوّته، بصحبة شباب المنطقة أنفسهم، لأنّه علّم علّم اليقين، أنّه إن استطاع الحصول على

الجائزة الأولى، فإن اسمه سيذاع في العالم كله.

وبالرغم من أن ذلك الأمير الشاب، حقق أعظم بطولة في تاريخ الإغريق، حين حصل على رأس ميدوزا، الذي لم يجرؤ أحد من الأبطال أن يفكر فيه. إلا أن شعب أرغوس لم يعرف شيئاً عن تلك البطولة!. ولكنهم حينما شاهدوه وجهاً لوجه، أعجبوا بقامته المديدة، وهيئته النبيلة، ومهارته الفائقة في معالجة الأمور الهامة، ولياقته البدنية، لذلك توقعوا بسبب رشاقته، وجماله الجسمي، أن يحصل في مجال المسابقات الرياضية، الجوائز الثمينة الأولى.

وفي اليوم المخصص للبطولة، أراد أن يستعرض في حلبة المنافسة، قوته الخارقة في رمي القرص، بالرغم من ثقله الكبير. وفي الوقت المحدد ألقاه بعزم ثابت، وبتسديد محكم، إلى مسافة بعيدة، فاقت كل محاولاته السابقة، ولكن لسوء الحظ، فإن عاصفة شديدة هبت في تلك اللحظات، فحوّله عن مساره الطبيعي، فسقط بين جمهور المشاهدين، وأصاب ذلك الغريب، الذي كان يجلس بينهم، فرفع يديه بسرعة في الهواء، ثم هوى مطروحاً على الأرض، فاقد القوى. وأسرع برسيوس لنجدته، وإسعافه، وإنقاذه من هول الصدمة، ولكنه للأسف الشديد، وجدّه قد فارق الحياة!.

ولم يكن ذلك الرجل الغريب المصاب إلا والد داناى، وجد برسيوس، ملك أرغوس الطاعن في السن.

أمام هذا المشهد الدرامي المفجع، استحوذ الحزن الشديد على الأمير برسيوس، فحاول بشتى الوسائل أن يجد ذكرى جدّه، الملك التّيس الراحل، الذي تحققت فيه نبوءة الكاهنة بيثيا، ولا مفر من القدر!.

وهكذا بوفاة الجد أصبحت مملكة أرغوس من حق برسيوس الشرعي - حسب قانون الوراثة في ذلك الزمان - ولكنه أبى أن يحكمها بسبب تلك المأساة، وكان سعيداً جداً أن يستبدلها بحكم مدينتين - ليستا بعيدتين عنها، تدعيان: مكيني وتيرنس - مع ملك آخر. وبهذه المبادلة حقق سعادته، هو وزوجته الملكة أندروميذا سنوات عديدة.





## قصة أتلانتا

### ١- دبة الجبل

في بلدٍ مشمسٍ في بلاد اليونان يدعى: أركاديا، عاش ملكٌ وملكةٌ، لم يُرزقا أولاداً بعدَ زواجهما مباشرةً، فتمنّيا من أعماقهما، أن يولد لهما صبيٌّ يُفرّحُ قلبيهما الكئيبين. ويرثُ هذا الولدُ عرشَ أركاديا، بعد وفاة أبيه الملك. ومن أجل تحقيق أمنيتهما، صلّيا وقتاً طويلاً، للإله جوبيتر العظيم، القاطن في الغيوم، على قمة جبل البرناس. فاستجيبَ صلاتُهما الحارة، فولد لهما مولودٌ جميلٌ، إلاّ أنّه كان مخيّباً لأُمليهما؛ إذ كان طفلةً وليس طفلاً.

فصبَّ الملكُ جَمَّ غضبه، على الإله جوبيتر، وبطانته، وانتقدَهم علناً، وقال بعد ذلك: «لأيّ شيءٍ تصلحُ البنتُ؟» فمن المؤكّد أنّه ليس باستطاعتها، أن تفعل شيئاً جيّداً سوى الغناء، وغزل الصّوف، وإنفاق المال دون حساب. أمّا الولد فباستطاعته أن يفعل كلّ شيءٍ، فيتعلّم ركوب الخيل، وممارسة الصّيد، والتدرب على استعمال السّلاح، استعداداً للحروب، وفي المستقبل يرثُ وليّ العرش والدّه، ويتوّج ملكاً على أركاديا، أمّا هذه الفتاة القاصرة فلن تصلح أن تكون ملكاً أبداً.

لذلك استدعى أحدَ رجاله الأشداء، وأمره أن يحمل هذه الطفلة، إلى مكانٍ جبليٍّ بعيدٍ، حيث لا توجد سوى الصّخور الصّماء الدّاكنة، والغابات الكثيفة الموحشة، الّتي ينعق فيها البوم والغراب، ثمّ يلقِيها هناك لتفترسها الدّابة الموحشة، الّتي تعيش عادةً في تلك الغابات، وكهوف الجبال. ورأى برأيه السّقيم، أنّ هذا التصرف هو أسهل طريقةٍ للتخلّص نهائياً، من هذه المخلوقة

العديمة النفع.

فامتثل هذا الرجل المكلف بأمر الملك، فحمل الطفلة بين ذراعيه، متسلقاً الجبل، متحملاً المشاق، متجهاً إلى مسافة قصية عن العمران؛ حيث وضعها أخيراً، في مضجع طحلي، في ظل صخرة ضخمة. وحين أزمع على مغادرة المكان، مدت له الطفلة ذراعيها النديتين، وابتسمت له ابتسامة بريئة. لكن هذا الرجل المأمور من قبل الملك بتنفيذ المهمة، والمغلوب على أمره، تركها هناك، وانصرف مسرعاً، ساداً مغاليق قلبه العاطفية. وكيف له أن يعصى أمر الملك؟!.

وهكذا ظلت الطفلة مكائنها طوال الليل والنهار، مضطجعة على الطحلب، تنتحب لفقدائها حضن الأم. وفي هذا الجبل النائي، لم تسمع صراخها الطفولي، سوى الطيور المغردة على الأغصان، وبعض الفراشات الملونة المتجولة بحرية هنا وهناك.

ولقد تعرضت بهذا الوضع المأساوي، للضعف والوهن؛ بينما كانت في هذه السن المبكرة، بحاجة ماسة إلى العناية الدائمة، وإلى حنان أمها، وحليب ثديها. وهكذا بسبب فقدانها كل شيء، أخذت تبكي بكاءً شديداً، وتتحرك رأسها الصغير من جانب إلى آخر. حينئذ كان من المتوقع: أن يكتب لها الموت المحتم، إن لم يمد لها أحد يد المساعدة.

ولحسن حظها، قبل أن تحل الظلمة، في مساء اليوم الثاني، خرجت دبة من وجرها؛ تبحث عن جرائها التي فقدتها - وترجح سرقتها من قبل بعض الصيادين، في اليوم نفسه - فسمعت هذه الدبة الثكلى، صراخ الطفلة، فقالت في نفسها متعجبة: «إني لست الوحيدة التي فقدت جرائي!». ولما شاهدت هذه الطفلة متمددة على الطحلب، بلا نصير ولا معين، رثت لحالها، واقتربت منها ناظرة إليها بعين العطف. وهنا يتبادر إلى ذهننا سؤال: «أمن الممكن أن هذه الدبة التي حرمت من جرائها، وأصبحت ثكلى لفقدائها، قد استعاضت عنها بطفلة بريئة جميلة، ذات يدين بيضاوين سميتين، وذات سلسلة ذهبية براق، تحيط بعنقها؟».

ولكن اللبيب اللبيب يعلم أن هذه الدبة الأم، لا تدرك ذلك! ولكن من المحتمل؛ أنها نظرت بعينها السوداوين اللامعتين، إلى هذه الطفلة الرائعة الوجه، فهتممت لها بنعومة ورقة، كما تهتم لجرائها، ولحست وجهها الغض بلسانها الدافئ، واضجعت قربها، كما كانت تفعل مع صغارها حين ترضعها.

أما الطفلة الرضيعة فكانت من الصغر بحيث لا تخاف، ولا ترتعب من الدبة المتوحشة، لذلك

عَانَقَتْهَا معانقةٌ حميمةٌ؛ لأنَّها شعرت أنَّها خيرُ صديقةٍ لها، تعطفُ عليها في محنتها القاسية. وهكذا بعد أن شعرت بالشَّبع، والحنان، والاطمئنان، استسلمت لسلطان النوم استسلاماً تاماً. أمَّا الدَّبةُ الَّتِي أصبحت بمثابة أمِّها، فقد خافت عليها من الاعتداء، فحرسها حتَّى الصُّباح الباكر، ثمَّ ذهبت إلى أطراف الجبل لتبحث عن الغذاء.

وفي المساء قبل حلول الظَّلام، أتت الدَّبة من جديد، لتحمل الطِّفلةَ إلى جُحرها، الَّذِي يقع تحت صخرةٍ، لها سقفٌ واقٍ، تحيط به أشجارُ الكرمة، والأزهار البرِّيَّة. ودأبت الدَّبة على الجيء كلَّ يومٍ من الأيام إلى جُحرها، لِتَغْذِي الطِّفلةَ بحليبها، وتداعبها بملء الحبِّ، كما تداعب جرائها الصِّغار. وتسرَّب خبرُ وجودِ الطِّفلةِ في كنفِ الدَّبةِ الأمِّ، إلى أسماع الدَّبةِ في ذلك الجُحر من الجبل، فتوافدت جموعُها، زرافاتٍ ووحداناً، لمشاهدة الجروَّة البشريَّة العجيبة، الوافدة إلى ذلك المكان، ولم يخطر ببال أيِّ دبٍّ أو دبةٍ، إيذاءها أو إزعاجها إطلاقاً. وهكذا بفضل عناية الدَّبةِ الأمِّ، نمت الطِّفلةُ بسرعةٍ فائقةٍ، وأخذت تزداد قوَّةً، ولم يمضِ وقتٌ طويلٌ حتَّى استطاعت، أن تمشي بين الأشجار الكثيفة، والصَّخور الصِّماء، والعلقيِّ الشَّائِك، الَّذِي ينبت حول سفح ذلك الجبل الشَّامخ. لكنَّ أمَّها الدَّبةَ، لم تسمع لها أن تشرد بعيداً عن جُحرها الموجود تحت الصَّخرة؛ حيث تتكاثر جفَّاتُ الكروم، والأزهار البرِّيَّة.

وبعد مرورِ شهورٍ كثيرةٍ تسلَّق صيَّادون الجبل، باحثين عن صيدٍ ثمين. وبمحض المصادفة، جذب أحدهم في هذا المكان، أغصانَ الكرمة النَّامية حول جُحر الدَّبة، وكانت دهشتُهُ عظيمةً، حينما شاهد طفلةً جميلةً، مستلقيةً على العشب تحتها، تلهو بالأزهار البرِّيَّة الملوَّنة، الَّتِي تكاثفت قربها. وعندما فوجئت هذه الطِّفلةُ بوجود الصيَّاد، قفزت برجليها القويَّتين، وطفرت كالغزال المذعور، تُسابقُ الرِّيح. فتعرَّضت لمطاردةٍ مثيرةٍ بين الأشجار الكثيفة، والصَّخور البارزة، ولقدَّ تعاون الصيَّادون على محاصرتها، لإلقاء القبض عليها. ومع أنَّها كانت تفوقهم جميعاً في الجري، فقد أطبق عليها اثنا عشر صيَّاداً، من جميع الجهات، وهكذا لم يمضِ طويلٌ وقتٍ حتَّى أمسكوها، وجعلوها في حوزتهم، كما ذكرنا.

ونظراً لسعادتهم الغامرة، بأسرها لم يَسْعَوْا للحصول على صيدٍ آخر، كما كانوا يفعلون من قبل، لأنَّهم اقتنعوا بما حصلوا عليه، ولم يكثرثوا بعد ذلك بشيءٍ آخر، فالعشورُ عليها، في رأيهم، لا تعادله كنوزٌ ثمينةٌ.

ونعود لتصوير مشهد القبض عليها فنقول: «إنها لم تستسلم بسهولة، فقد عاركتهم عراكاً شديداً، وكافحت من أجل حرّيتها، بدربةٍ خارقة، باذلةٍ أقصى جهودها، للتخلص منهم، ولكن كثرتهم جعلتها في الأسر».

فحملها هؤلاء الصيادون المحترفون، إلى أسفل الجبل، وأخذوها معهم بموكب النصر إلى بيتهم، في الجانب الآخر من تلك الغابة الشاسعة، فبكت بكاءً مرّاً، زمناً طويلاً، حتى إن حزنها بلغ حدّ الكآبة، لفقدائها أمّها الدّبة التي ربّتها، ورعتها بمحبّة وإخلاص. إلّا أنّ هؤلاء الصيادين أدركوا تماماً عمق أزمتها النفسيّة، فعوضوها عمّا فقدته من حنانٍ وعناية، ودلّلوها دلالَ المحبين، ومنحوها كلّ ما هو ثمين، ورائع وجميل، في هذه الغابة الممتدة الأطراف لتلهو به، وتستمتع بجمالياته، ويضاف إلى ذلك، اللّطفُ في المعاملة، واستعمالُ أسلوب اللّين، والترغيب بالصّواب، والتّوجيه السّديد. وهكذا لم يمضِ طويلُ وقتٍ، حتى ألقت الجوّ الجديد، وخاصّةً بعد أن أخذت تتدرّج، في مدارج النطق والكلام.

وقد أطلق عليها هؤلاء الصيادون، الحاذقون اسم: أتلانتا. ولما زادت في السنّ، وحسّن التفكير، زودوها بقوسٍ وجعبةٍ سهامٍ، وسهامٍ مسنونة، وعلموها الرّماية كلّ يومٍ، وأعطوها رمحاً نافذاً لماعاً، وبيّنوا لها كيف تحمّله وتستعمله، وتسدّده إلى الطّريدة، وكيف تقذف سهامه الصّائبة إلى عدوّ لدود. وقد دأبوا على اصطحابها معهم، عندما يذهبون إلى الصّيد، فتعودت على صيد الطّرائد وقنصها، إذ لم يكن يسرّها شيءٌ مثل الجوّان، في الغابات، والعدوّ السّريع خلف غزالٍ مُسرّع، أو ما يشبهه من الحيوانات البرّيّة.

وبفعل ركّضها الدّائم، وراء الطّرائد أصبحت قدماها سريعتي الجري، حتى تمكّنت أن تتفوّق، على أكثر العدّائين سرعةً، وبسبب ممارستها المستمرة لهذه الهواية، أصبحت ذراعاها قويّتين، وأضحت عيناها حادّتي النّظر، ومضبوطتي الرّؤية؛ بحيث لا تخطئ الهدف، عندما كانت تسدّد رُمحها النّافذ، وسهامها الحادة إلى طرائدها. وهكذا في هذه البيئة الطّبيعيّة القاسية، ترعرعت بسرعةٍ عجيبة. وقد ساعدها على التّفوّق في هذا الصّعيد، أنّها كانت فارعة الطّول، رشيقة القدّ، مهيّأة للتّصدي، والطّعن في الصّدور والنّحور. فذاع صيتها، ولمع نجمها، في جميع أنحاء أركاديا، حتى أطلق عليها الناس جميعاً: الصّيّادة الفدّة، ذات القدمين السّريعتين.



## ٢- الجمرة في الموقد

وتتمّة لما أوردناه من أخبار: أتلانّا سابقاً، نذكر أنّه ليس بعيدٍ عن إقليم أركاديا، تقع مدينة صغيرة تُدعى: كاليدون، وهي تنبسطُ وَسَطَ حقولِ القمحِ الخصبة، والكرومِ المثمرة. وخلفَ هذه الكروم توجد غابةٌ كثيفةٌ عميقة، تعيش فيها الوحوش المفترسة. وأمّا ملك كاليدون فيدعى: أوينيوس، وكان يسكن في قصره الأبيض مع زوجته أثلثا، وأولاده الذكور والإناث.

ولكنّ مملكة كاليدون كانت صغيرة المساحة؛ بحيث لا يتعبُ الحاكم في حكمها، فقضى ملكها المذكورُ معظمَ أوقاته في الصيد، وحرّاة الأرض، والعناية التامة بالكروم. ولقد كانت أيامه سعيدة، لكونه يتمتّع بالشّجاعة، والإقدام، اللّذين خوّلاه أن يصبح صديقاً لجميع الأبطال العظماء، في ذلك الزّمن البطوليّ.

ويُذكرُ أن ابني الملك أوينيوس، وزوجته الملكة أثلثا، كنّ يَفُقْنَ في زمنهنّ جميعَ نساء العالم جمالاً ورقّة، وأنّ واحدةً من ابنتيه: كانت زوجةَ البطلِ العظيمِ هرقل، الدّائعِ الصّيت، الذي اجترح أعمالاً بطوليّة كثيرةً معجزةً، يذكرها التاريخُ له، وحرّرَ البطلُ بروميشيوس الصّابر من قيوده.

والحقيقة إنّ أولاد الملك أوينيوس، وزوجته الملكة أثلثا، كانوا نبلاءً في سلوكهم، وأخلاقين في تعاملهم، وأصدقاءً لامعين في حُبِّهم، ولكنّ الابن الأصغرُ سنّاً منهم، المدعوُّ ميليجر: كان أنبلهم وألمعهم جميعاً.

ويُروى عنه أنّه حينما كان طفلاً صغيراً، لا يتجاوز عمره سبعَ السّنوات، تعرّض لحادثٍ غريبٍ في قصر والده الأبيض. فقد استيقظت أمّه أثلثا في منتصف الليل، فرأت ناراً تشتعل في الموقد، فتعجّبتُ ممّا يحدث، ولكنها بالرّغم من ذلك حافظتُ على هدوئها فجلستُ إلى جانب طفلها، ولاحظتُ ما يجري ببصرها، وأصغتُ إليه بسمعها.

وما لبثت بعد ذلك حتّى رأت ثلاثَ نساءٍ غريبات، فارعاتِ القوّام، يجلسنَ قرب الموقد. تبدو على اثنتين منهما مُسحةٌ من الجمال، ولكنّهنّ كنّ عابساتِ الوجوه عامّة.

فعلمت أثلثا حالاً أنّ هؤلاء النسوة، اللّواتي جئن في هذا الوقت، ما هنّ إلّا: إلهاتُ القضاء والقدر. ولقد قيلَ عنهنّ: «إنّهنّ يمنحن هدايا، بل حظوظاً من نوعٍ مختلفٍ عن المألوف، لكلِّ

ولد يُولد، ويُبنى أهله، عن حياته المستقبلية، فيما إذا كانت ستسبب بالسعادة والسرور، أو بالويل والثبور، وعظائم الأمور. وهذا ما أعلنته إحدى هؤلاء الغريات الثلاث، واسمها أتروبوس، التي كانت أكثر عبوساً وقنامة وجه من أختيها، والتي كانت تمسك بيدها مقصين حاذين. فقالت متسائلة: «تري ماذا سنمنح هذا الولد من حظ؟».

أما أجملهن شكلاً، وأصغرهن سنًا، واسمها: كلوثو، فكانت تمسك بيدها عصا مغزل، ملفوفاً عليها خيوط كتان، وقد صنعت منها خيطاً ذهبياً، وهي تردّد وتقول: «إني سأمنحه قلباً شجاعاً».

وأما ذات الشعر الداكن منهن، وكان اسمها: لكسيس، فقالت: «وأنا بدوري سأمنحه طبيعة اللطف والتبلي». وبعد ذلك سحبت لكسيس بلطف الخيط، الذي غزلته كلوثو، وهي تلتفت إلى أتروبوس العابسة، قائلة لها: «ضعي يا أختي المقصين جانباً، وأعطي هذا الولد هديتك!». فأجابتها أتروبوس العابسة: «إني سأعطيه حياة تستمر فقط، بمقدار الزمن الذي تحترق فيه هذه الحطبة، ثم تصبح رماداً». وما كان منها إلا أن تناولت حطبة من أخشاب الغابة، وأشعلتها لتتحول إلى فحمة تحترق.

وقد انتظرت الأخوات الثلاث، حتى أخذت الحطبة بالاحتراق، فغادرن القصر الأبيض. وبعد ذهابهن مباشرة، قفزت الأم أثلثاً سريعاً لتتظر ماذا فعلن، فلم تر في المكان شيئاً، سوى الموقد والحطبة التي تحترق فيه، فما كان منها إلا أن صبّت الماء على تلك الفحمة، حتى حمدت كل شرارة فيها، فرفعتها قبل أن تترمد، وخبأها في صندوقها المتين، مع كنوزها الثمينة، قائلة في نفسها: «إن حياة ولدي ميليفر، لن تتعرض للأذى مادامت الحطبة، لم يتم احتراقها».

وتوالى الأيام بعد هذا الحادث الغريب، فترعرع الطفل ميليفر، ثم أصبح شاباً جميل الطلعة، لطيف المعشر، نبيل الأخلاق، مغرماً بالمخاطرات، وهذه الصفات العالية: جعلته مشهوراً في بلاد الإغريق كلها. وقد توجّح حسن سلوكه وإقدامه قيامة بأعمال جريئة مع أبطال الإغريق الآخرين، ومنها ذهابه برحلة فذة ونادرة، عبر البحار للبحث عن الجزيرة الذهبية العجيبة. وحين عاد من مغامرته البحرية إلى مدينته: كاليدون مظفراً، أعلن شعب مدينته أجمع، أن ميليفر أجدر أولاد أوينيوس، بخلافة والده، وتسلم عرشه الملكي.

### ٣- التّقديمات على المذابح

والآن نذكر أنّه في صيفٍ من أصياف ذلك الزّمان الغابر، كانت الكرومُ مثقلةً بعناقيد العنب، أكثر من أيّ وقتٍ مضى، وكانت سنابل القمح في الحقول ملاءى بالحبوب، وتكدّس أكداًساً أكداًساً على البيادر، بحيث لم يعرفوا ماذا يفعلون بها، وأين يضعونها. لذلك قال الملك أوينيوس مخاطباً شعبه: «أيها النّاس الأكارم، سنحتفل بيوم شكرٍ مخصّصٍ للآلهة، وإنا سنقدّم بعضَ قمحنا الجيّد، وبعضَ أثمارنا، وأعناننا الممتازة، على مذابحٍ ننصبها للآلهة الجبّارة المقدّسة، الّتي جعلتْ مُستقرّها على قمّة جبل الأولب بين الغيوم، والّتي بأمرها تبرز أشعةُ الشّمس المشرقة، وبمشيئتها نستمتعُ بالمناخ اللّطيف، وبعطفها تهبّ الرّياح الرّطبة علينا، فتسبّب الأمطار الدّافئة، الّتي تروي زروعنا، وأشجارنا المثمرة، وجفّنات كرومنا. وإنا لا نحني العنب الحلوّ المذاق حقّاً، إلّا بمعونتها، ولا نخصد الزّرع الوفير، إلّا بمساعدتها!«.

وبعد هذا القول، ذهب الملك وشعبه إلى الكروم والحقول، في اليوم التّالي؛ ليقدّموا القرابين السّخية، إلى آلهتهم المتعدّدة ممّا أعطوا من خيراتٍ برضاها.

ولقد بنوا هنا وهناك مذابح من الحجارة والتّراب المُعشِب، وجعلوا العساليج والأعشاب فوقها. وعلى هذه العساليج والأعشاب وضعوا عناقيد العنب، من مختلف الأنواع، وكذلك وضعوا السّنابل الملاءى بالحبوب، معتقدين أنّ هذا كلّهُ سيهيج قلوب الآلهة، الّتي منحتهم هذه المحاصيل والغلال الكثيرة.

وهكذا بنوا مذبحاً خاصّاً بالآلهة العظيمة: سيرسي، تلك الّتي علّمت النّاس كيف يزرعون القمح، وبنوا مذبحاً آخر: لباخوس إله الخمر، الّذي يُفرّح قلوبهم، والّذي أرشدهم إلى زراعة الكرمة، ومذبحاً: لمركوري، رسول الآلهة، ذي القدمين المجنّحتين، ذلك الّذي يوافي النّاس دائماً من الغيوم. وبنوا أيضاً باجتهاد مذبحاً: لأثينا، ملكة الحكمة والهواء المشهورة، ومذبحاً لحارس الرّياح الأمين، ومذبحاً لمانح الكون الثّور، ومذبحاً لقائد مركب الشّمس العظيم، ومذبحاً للملك البحر الزّاخر الأمواج، وتوجّوه بمذبح يليق بمقام سيّد الآلهة والنّاس أجمعين: جوبيتر الرّعّاد، والقادر على كلّ شيء، ذلك الّذي يستقرّ مع بطانته على قمّة جبل الأولب، ومن هناك يحكم العالم بأجمعه.

ولما أصبح كلُّ شيءٍ على هذه المذابح، مهيباً وعلى ما يرام، أعطى الملك إشارته بالشروع، بإجراء مراسيم التّقدّمات، بخشوع وإجلالٍ عظيمين، فلمستِ النار، التي بدؤوا بإشعالها، العشبَ والأغصانَ، فالتّهبتْ، وشبّتْ، وعناقيدَ العنب وحبوبَ القمح، فاحترقتْ، وتصاعدَ دخانُها. وعندئذٍ صرخ الناسُ صراخاً عظيماً، منبعثاً من الأعماق لتعظيم الآلهة، والاحتفال بالأضاحي النباتيّة، الجيّدة والمختارة، ثم رقصوا رقصاً مقدّساً متواصلاً، بسرورٍ وغبطة، زمناً طويلاً، متصوّرين أنّهم بأفعالهم هذه، يُصعّدون محرقاتهم إلى أعالي السّماء، فيتحقّق شكرُهم الجزيلُ، إلى الآلهة المانحة الخير لهم. ولقد خصّوا بالإكرام والتّبجيل: كلاًّ من سيرسي، وباخوس، ومركوري، وبقية الآلهة كما ذكرنا، وعلى رأسهم جوبيترُ العظيمُ الإله المتجبرُّ القهارُ في سائر الأقطار.

وحينما انتهت التّقدّماتُ المقدّسة، وحانَ المساءُ، ذهب الناسُ إلى بيوتهم بقلوبٍ عامرةٍ بالبهجة، ومملوءةٍ بالشكر، شاعرين أنّهم أدّوا الواجب المقدّس، تجاه الآلهة على أتم وجه، وأحسن صورة. ولكنّهم للأسف الشديد، رغم تضحياتهم الكثيرة؛ فإنّهم نسّوا التّضحية لواحدةٍ من الإلهات الجبّارات المؤثّرات، ألا وهي: ديانا ربّة الصّيد، وملكة الغابات، ولسوء حظوظهم، لم يقدّموا لها ولو: عنقوداً واحداً من العنب، أو حبةً واحدةً من القمح.

ولا شك أنّهم لم يقصدوا الإساءة إليها، أو الاستخفاف بمكانتها الرّفيعة، ولكنّا نقول بثقة تامّة: «إنّهم نسّوها فقط - قاتل جوبيترُ وأعوانه النّسيان! - ولم تخطر على أذهانهم قطاً». وإنّني لا أظنّ على الإطلاق بأنّ الإلهة ديانا - كانت مكترثة أبداً بالعنب اللّذيذ، أو شاغلةً بالها بالحصول على القمح الطّيب، وحرّقه بالنّار، ولكنّ الذي أشعل غضبها، وحرك مشاعرَها العدائية ضدّهم، هو الشّعورُ بأنّها كانت منسيّة ومهملةً تماماً، ولم تُوضع في قائمة الآلهة المقدّسة، أو تُذكر في لائحة الآلهة، التي تستحقّ أن يُضحّى من أجلها؛ لذلك قالت هذه الإلهة الحاقدة في نفسها: «سوف أري هؤلاء القوم أنّي لست مزدراة، أو محتقرة إلى هذا الحدّ، وسوف أنتقمُ منهم انتقاماً شديداً أنسيهم به الحليب الذي رضعوه».

ولكنّ - مهما يكن من أمرٍ - فكلُّ شيءٍ مرّ على المضحيين للآلهة مروراً حسناً، منذ زمن التّضحيات إلى أوّل الصّيف التّالي، حتّى إنّ شعب كاليدون أخذ يضاعفُ سعادته وتفاؤله، ظانّاً أنّ محصوله في الصّيف القادم، سيكون أوفرَ ممّا مضى وانقضى.



وأراد الملك أوينيوس -بصرف النظر عن حقوله وكرومه الخاصة- أن يعيد إكرامه للآلهة مرة أخرى، وسيكون هذا الإكرام من قبل الشعب كله، فخطب الناس المجتمعين قائلاً: «إني أعلمكم بكل ثقة أن آلهتنا المقدسة، تستحق تضحيات جديدة، وتقدمات متواصلة أخرى، وشكراً عظيماً لا حدود له، حينما ستبدأ عناقيد العنب بالتضوج في هذا الصيف أيضاً».

وبالرغم من اهتمام الملك بالتحضير لموسم مقتل، جديد من الأضاحي والتقدمات، لكل الآلهة، فلم يخطر على باله التضحية للآلهة ديانا وإكرامها. وجزءاً وفاقاً لهذا التسيان، الذي يعدّ جرماً كبيراً في حقها، فإنها سلّطت في اليوم التالي الخنزير البرّي عليهم - وقد اشتهر فيما بعد باسم: خنزير كاليدون- ذلك الحيوان الذي يعدّ أعتى الخنازير، وأكثرها إيذاءً وتوحشاً، وكان غير معروف من أي إنسان قط قبل هذا التاريخ. وإنك لتراه عياناً الآن يندفع من مكانه، في قلب الغابة بزخم شديد، منطلقاً خارجها، قاصداً بشروره مدينة كاليدون بالذات. وإن خطر يبالك أن تصفه وصفاً حياً، فاذكر أنه كان مزوداً بنايين حادّين، كالسكاكين القاطعة، حينما يخرجهما للفتك من جانبي فيه، أما شعره القاسي الثابت على ظهره فكان سميكاً شائكاً، وطويلاً كصنارات الحبك.

والآن عندما جدّ في سعيه مسرعاً إلى كاليدون، كان يعضّ على أسنانه، ويخرج الزبد من فمه، ولا شك أن مشهداً كهذا سيلقي الرعب في نفسك، أو في نفوس المارة جميعاً. وبعد أن اندفع داخل حقول القمح أتلّف كل السنابل، وحين هاجم الكروم، فقد كسّر جميع الجفّنات، ثم اقتلع في طريقه كل أشجار البساتين المثمرة، وعندما لم يبقَ ما يجزّبه فيها، توجه إلى المراعي في السهول والتلال، وفتك بقطعان الأغنام والماعز، التي ترعى فيها، وعاث فساداً بأعشائها الخضراء.

والخلاصة أنه ارتكب أقصى أنواع الوحشية، في اندفاعاته الجنونية. وهكذا تراه في إيذائه وتخريبه بلغ الغاية القصوى. وكان الناس جميعاً مغلوبين على أمرهم؛ بحيث لا يستطيع أي بطل شجاع خاصة، أن يتصدّى له، إن نوى تسديد السهام أو الرماح إلى جلده السميك، ذلك الجلد الذي لا يؤثر فيه شيء، كما روى ذلك شعب كاليدون ذاته.

أمّا إن سألتني عن ضحاياه الكثيرة، فلا أعرف عددهم، وهكذا في أسابيع معدودة، حقق كل ما ينبغي من شرور، حتّى إن الذين خلصوا من أذاه، هم الذين قد اختبروا ضمن الجدران

فقط. وأخيراً فإنه بعد أن جعل المنطقة بأكملها خراباً، عاد إلى غابته التي انطلق منها.  
ولكنَّ النَّاسَ كانوا جميعاً متوجِّسينَ شراً، من أن يعود إلى منطقتهم من جديد فيهدم أبوابَ  
المدينة كلها.

وتجاهَ هذه الفظائع المريعة، التي أُرهِبَتِ الشَّعْبَ جميعه، صرَّحَ الملك أوينيوس قائلاً: «أيها  
الشَّعْبُ الكريم الذي تحمَّلَ ما تحمَّلَ من آلامٍ وكوارثٍ، أنبئكم أن كلَّ ما حدث، يعود إلى أننا  
ارتكبنا خطأً جسيماً، حينما جعلنا كلَّنا أحدَ الآلهة مستثنىً من شكرنا وتضحياتنا في الصَّيْفِ  
الماضي، فحلَّ علينا غضبه الإلهيُّ. فمن يكون ذلك الإله، أو تلك الآلهة، اللذين نسينا أحدهما يا  
تري؟».

وبعد هذا التَّساؤلَ تذكَّرَ إهمالَه: إحدى الإلهات البارزات، فتابع كلامه قائلاً: «لا شكَّ أن  
تلك الإلهة المنسية هي ديانا ملكة الغابات، والصَّيْد، لذلك أرسلتُ إلى ديارنا هذا الحيوانَ  
الشَّرسَ، عقاباً لنا على إهمالنا لها، ويا له من عقابٍ! وبعد هذا الدَّرس الأليم، سأذكَّرها وأنتبهُ  
لكلِّ نقصٍ مادمت حياً». ولكنَّ ما جرى جرى، والحكيم يقول: «لا تأسَ على ما فات!». إذاً  
فلأعالجَ هذه الفاجعة المدمرة، بحكمةٍ ورويةٍ، وخيرُ ما أفعله أن أرسلَ رسلاً، إلى كلِّ البلدانِ  
المحيطة بكاليدون، طالباً حضورَ الرِّجالِ الشَّجعانِ، وأمهرِ الصَّيَّادين من أصدقائنا ليهتِّوا إلى  
مساعدتنا، وإغاثتنا من هذه الكارثة، في الوقت المعين، وليبادروا إلى قتل هذا الخنزير البرِّيِّ  
المتوحِّش. وسأقتصر على دعوة هؤلاء الأبطال، الذين كانوا برفقة ابني ميليفر، في رحلة البحثِ  
عن الجزرة الذهبية. وإني متأكِّدٌ أنهم في الوقت المناسب، سيُهرَّعون، وإلى نجدتنا، سيسرعون».

#### ٤- الصَّيْدُ فِي الْغَابَةِ

وحين أقبل اليوم، الذي أعدَّه الملك أوينيوس، للاجتماع بالأبطال، تجمَّع حشدٌ عجيبٌ من  
الرِّجالِ في كاليدون، فتجمهر هناك أعظمُ أبطال العالم، آنذاك، وكان كلُّ منهم مدججاً بالسَّلاح،  
وآملاً أن تكون مساهمته أفضلَ مساهمة، في صيدِ الخنزير البرِّيِّ، وبطولةٍ قَنَصِه، والتَّغلبِ عليه.  
وقد رافقت المحارِبَين الآتينَ من الجنوب، إلى: كاليدون، فتاةٌ فارعةُ القامة، ممشوقةُ القَدِّ، متسلَّحةٌ  
بقوسٍ وجعبةٍ سهامٍ، ورمحٍ طويلٍ. وإنَّ سألَتْ عنها فإنَّها الصَّيَّادةُ الماهرةُ الذَّائعةُ الصَّيتِ، أتلانتا  
الجميلة، صديقةُ البطلِ ميليفر.

فلما شاهدَهَا الملك أوينيوس المتقدم في السنّ، في حفلِ الاستقبال، دُهِشَ لمجيئها مع الأبطال، فقال لها: «أهلاً وسهلاً بالزائرةِ الكريمة، والفتاةِ الجميلة، إنَّ بناتي من سنِّكِ يلعبنَ بالطَّابة، في حديقةِ القصر، فضعي آيتها الفتاةُ اللَّعوبُ، رَمَحَكِ وسهامكِ الَّتِي تثقلُكِ جانباً، وساهمي في اللَّعبِ مَعَهُنَّ». فما كان من أتلانتا، الوثيقة ببطولتها، إلَّا أن هزَّتْ رأسها، ورفعت ذقنها، ثمَّ حَدَجَتْهُ بنظرها القاسية، بسبب هذا العرض، الَّذِي يتقصُّ، من تشاخصها، وقُوَّتِها، وثِقَتِها، الدَّائمة ببطولتها. ولما لاحظ الملكُ أوينيوس إحجامها، وتمنَّعها عن اللَّعب، صاغ عبارته بأسلوبٍ آخرَ قائلاً: «ربَّما تُحبِّينَ الجلوسَ مع زوجتي الملكة، تُجاذِبِنيها أطراف الحديث، أو توثرينَ الاعتزالَ، وتفضِّلِينَ الغزلَ والنسجَ على كلِّ شيءٍ آخرَ».

فأجابت أتلانتا برفعةٍ وإباءٍ، وشممٍ: «كلَّا آيتها الملك السَّعيد، والخطير جدًّا، إنَّني لم أحضر إلى هنا للهو، واللَّعبِ، والحديثِ، والغزلِ والنسجِ، بل جئتُ برفقةِ الأبطال لصيِّدِ الخنزيرِ البرِّيِّ الَّذِي أزعجكم زمناً طويلاً».

بعد هذا القول الجريء: اقتنعَ الملك بقولها، فسكتَ، ولم ينبسَ ببنتِ شفةٍ، أمَّا الرِّجال المرافقون لها، فاستكبروا هذا القول، ففتحوا عيونهم قائلين: «يَاللَّزْعَمِ، يَاللِّدَّعَاءِ! إنَّا ما سمعنا قطَّ طوالَ حياتنا، بأمرٍ كهذا. فهل يُعقلُ أن فتاةً غَضَّةَ العودِ، وعديمةَ التجربة، ستجرؤُ على مشاركةِ الأبطال، في صيدِ خنزيرِ برِّيٍّ شرسٍ، قد عاثَ فساداً في أرض كاليدون، مدَّةً طويلةً؟». وقال أحدهم بثقةٍ تامَّة: «إنَّ شاركتُ هذه المُدَّعيةَ بالصَّيِّدِ، فلن أكونَ بين الصَّيَّادين». وأضاف آخر: «ولا أنا كذلك».

وقال ثالثٌ متهمكماً: «ولا أنا سأكون مشاركاً إطلاقاً في هذا الصَّيِّدِ، لأنَّ العالمَ كلَّه سيَهزأُ بنا، وسيضحك من تصرُّفاتنا الرَّعناء، إنَّ نحنُ أشركناها فيه، وسوف لا نرى لِضَحِكِهِ نهايةً!». والغريب أنَّ الكثيرين منهم، تضامنوا مع من تكلموا بجفاءٍ، وهدّدوا بأن يعودوا إلى ديارهم البعيدة، إن ساهمت هذه الفتاة في الصَّيِّدِ!

ولكنَّ أتلانتا الشُّجاعةَ، لم تُقَمِّ وزناً لهذا الهُراءِ، بل قبضت على رمحها بحزمٍ وعزمٍ، ووقفت ثابتةً الجنان، منتصبَةً القامةَ، كالطَّودِ الشَّامخِ، في باب القصر الملكيِّ، متحديةً جميعَ المحتجِّين.







في هذا الوقت الحرج، وعند هذا الهجوم المتعمد عليها، حضر شابٌ وسيمٌ الهيئة، واثقُ الخطوات، عميقُ التفكير، فائقُ الشجاعة، ألا وهو البطلُ ميليغرُ ابنُ الملكِ أوينيوس، وكان يَسْمَعُ ما يقال، فصاح بملء فيه: «ما هذا الذي يجري بينَ ظهرانينا، وفي عُقرِ دارنا؟ وما هذه التَقولاتُ الحمقاء، والكلماتُ الجارحة؟ ومن الذي ادعى بأن أتلانتا، لا تستحقُ الذهابَ إلى الصَّيد؟ إنكم أيها المدْعُونُ إلى مدينتنا، من أجل مدِّ يَدِ المساعدةِ لنا، قد تجاوزتم الحدودَ، وابتعدتم عن أصولِ اللياقة، فمن سمح لكم بالتدخلِ بأمورٍ، لا تعنيكم من قريبٍ أو بعيدٍ؟ فما هكذا يتمُّ الصَّيدُ، ولا هكذا تتمُّ المساعدةُ! فإن كنتم تعتبرون أنفسكم أبطالاً شجعاناً، صالحين للصَّمودِ والتَّصدي، وتَمْتَعُونَ بالنُّبلِ، واللَّطفِ، واحترامِ الآخرين، فاثبتوا في المحبة، وتعرضوا إلى هذا العدوِّ الشرِّسِ فقط. وإلا سأعتبركم خائفين، من أن تُبرزَ هذه الفتاة في ساحِ المعركة، وتُجَلِّي في ميدانِ القتال، فتبدو أشجعَ الشَّجعان، وأقوى شكيمةً وثباتاً من معظم الحاضرين، وهذا كلُّ ما أوجهه لكم، فإن كنتم تفكرون هذا التفكيرَ القاصرَ، فليذهبِ الجبناءُ إلى بيوتهم حالاً».

وبالرَّغم من هذا التَّقرير والتَّحريض للرجال المتحاملين على أتلانتا بدون حقٍّ، وللمتقولين عليها بالسَّوءِ منهم، لم ينصرف أحدٌ منهم إلى دياره. وأخيراً أعلن ميليغر بصراحته التامة: «إن هذه الفتاة ستشقَّ طريقها إلى الغابة، بالرَّغم من أنوف جميع المعارضين».

ولكن أخوي الملكة: الأمُّ أثلثا، واصلاً همهمتهما، وتذمُّرهما! أمَّا الملك أوينيوس فقد دعا أخيراً جميع الأبطال إلى الإقامة في مضافة قصره، معززين مكرمين مدَّة تسعة أيام.

وفي اليوم العاشر انطلقوا إلى الغابة. فوجدوا الخنزيرَ المتوحَّشَ الكاسرَ فيها، مُهيئاً نفسه للقتال، بوضعيته المتوتِّبة، وشعره المنتصب، لقد كان على أهبة الاستعداد للفتك بأعدائه، المُسلَّطِ عليهم، من قبل الإلهة ديانا واحداً واحداً. وعند مشاهدة الأبطال منظره البشع، وموقف الغدر الذي يقفه، فرّوا مذعورين، واختبؤوا خلف الأشجار، أو تسلَّقوها، لأنهم لم يتوقعوا أن يروا وحشاً مخيفاً، شرساً بهذا الشكل. لقد وقف الخنزيرُ المتعطِّشُ للدِّماء، متربِّصاً بأعدائه في وسطِ فجوةٍ مفتوحة، شاقاً الأرض بأنيابه، والزُّبدُ الأبيضُ يخرجُ من فمه، وعيناه تتوقدانِ محمَّرتين، كالنَّارِ المضطَّرمَّة، وقد نخرَ نخيراً وحشياً ليرهبَ أعداءه حتَّى إن الغاباتِ والوديانَ دوتْ بأصداهِ أصواته المتحديةِ خصومه!.

فما كان من أحد الأبطال الشجعان، إلا أن سدّد رُمحَهُ إلى الخنزير المتوحّش، وعوضاً من أن يجبره على التّخفيف من سَوْرَةِ عُنْفِهِ وغَضَبِهِ، جعله أكثرَ تحدّياً وتوحّشاً، من ذي قبل. فما كان من هذا الخنزير إلا أن انقضّ على أحد الأبطال مُباغتاً إيّاه، قبل أن يسرع لإنقاذ نفسه، فمزقه إرباً إرباً بأنياه الحادّة. وخاطرَ بطلٌ آخرُ مخاطرةً جريئةً بنفسه، حينما خرج من مخبئه، فما كان من هذا الخنزير الهائج، إلا أن هجم عليه هجمةً صاعقةً، كانتِ القاضيةَ عليه. ووجّهَ واحدٌ من أقدم الأبطال، وأشدّهم مجالدةً وعراكاً، رُمحَهُ بكلّ ما يستطيع من قوّة، فكشط جلده فقط، وطاش الرّمح متّجهاً إلى الجهة الأخرى، فاخترق قلب زميله البطل المجاور، مأسوفاً عليه!. وهكذا بدا لهم جميعاً كأنه قد انتصر عليهم، وبدد شملَهُم.

ولكن الآن جاء دورُ أتلانتا، التي وثبت إلى الأمام وثبة الأسد الهصور، وألقت رُمحها الطّويل بتسديد مُحكّم، وعزيمة صادقة، فأصابت الخنزير في مؤخرته، فجرح جرحاً بليغاً، وتدفّق منه جدولٌ غزيرٌ من الدّم.

وعلى أثر ذلك، تشجّع بطلٌ آخرٌ، فأطلق سهماً من قوسه، فقلع إحدى عيني الوحش المفترس.

وكانتِ الهجمة القاضية على ذلك الوحش، الذي صال، وجال، وعربّد، واستطال، لبطل الأبطال، وأشجع الشجعان، ميليفر بعزمه القوي، الذي لا يُفلّ ولا يلين، حين طعنه برمحه القاتل، ذاك الذي لا يُخطئ الهدف، فنهض الخنزير مدّة قصيرة من عزّة الرّوح، وعارك عراكاً يائساً لحظات قليلة، وهو يتخبّطُ بدمه. ثم خرّ صريعاً جزاءً وفاقاً لشروحه التي لا تحصى.

فانتظر الأبطال بعض الوقت، حتّى انتهت حياته، وأخيراً سارعوا إلى قطع رأسه، الذي احتاج إلى ستّة منهم حتّى استطاعوا حمَلَهُ، ثم بادروا إلى سلخ جلده عن جسمه الضخم، وقدموه إلى ميليفر جائزةً ثمينة، ولكن ميليفر الشّهَم قال لمكرّميه من الرّجال: «إنّ البطلة أتلانتا تستحقّ الجائزة أكثرَ مِنّي؛ لأنّها أوّل من أصاب الخنزير إصابةً فعليةً، وسيّبت له الجرح البليغ الأوّل».

ثم سلّمها الجائزة، مشيداً بشجاعتها الفائقة أمام الملأ. ومن المؤكّد أن أبصار الأبطال قد تركّزت عليها، بعد نصرها المؤزّر على الخنزير، وبعد تقلّم الجائزة الوحيدة لها، وهي تلك البطلة التي تُعتبر أطول فتاة صيّادة، برزت الآن بقامتها المديدة، بين الأشجار الكثيفة الباسقة، مع

جلد الخنزير الملقى بثقله، على ذراعها الأيسر، والذي وصل إلى قدميها. ولكن مع كل تألقها وجمالها، لم تبدُ شبيهةً بملكة الغابات ديانا!

وبالرغم من أن أخوي ألثيا الوقحين، لم يحققا شيئاً في صيد الخنزير، فقد تسرب إلى قلوبهما الحسد، والغيرة الشديدة، فبدأ فوراً يُعكّران الموقف، ويفعلان الشر. فقد تجرّأ أحدهما: فخطف الرمح من يدها، وجرّ بعنف الجلد من ذراعها. وأمّا الآخر: فقد دفعها بشدة وغلظة، وأمرها أن تعود إلى موطنها الأصلي في أركاديا، لتعيش من جديد مع إناث الدببة، بجانب الجبل.

هذه التصرفات التي لا مسوغ لها أبداً، أغاظت ميليفر كثيراً، فطلب منهما أن يعيدا الرمح والجائزة لها، ويكفّا عن الشتم والقذح، والكلام القبيح وغير المهذب. ولكنهما لم يكثرنا بقوله، وتماديا في غييهما، وتفاقم الأمر، فتحوّل الوضع من سيئ إلى أسوأ، وتطوّر الجدل الحاد، إلى التّهجم والقتال. فتحدّيا ابن أختيهما شخصياً، وهاجماه بشدة وعنف، وصمّما أن يقتلاه، إن لم يسحب سيفه، الذي يدافع به عن نفسه. وما كان منهما أخيراً إلا أن شهرا سيفيهما من غمديهما، وأخذوا يضربان بعضهما يميناً ويسرة، ضرباً عشوائياً كأنهما أعميان. وحينما اشتدّ الخطب، واشترك آخرون في الضرب، احتدم القتال، واختلط وقع السيوف بالسيوف، فعميت بصيرتُهما، فلم يلبثا من شدة هياجهما وجولاهما، إلا أن سقطا قتيلين مجندين على الأرض، يتخبّطان بدمائهما. فزعم بعض الذين لم يشاهدوا المعركة عن كثب، أن ميليفر قد قتلها بسيفه المسلول!

ولكن الذي اعتقده — وهو التحليل الصحيح — أنّهما في غمرة الهياج، وشدة الانفعال، لم يعدا هذان المعتديان يميّزان بعضهما بعضاً، فدارت الدائرة على الباغيين!

وبعد هذه المقاتلة الشرسة، قرّر جميع الأبطال الرجوع إلى المدينة. وها إنّنا نرى بعضهم، قد جندوا أنفسهم لحمل رأس الخنزير الضخم، وبعضهم الآخر لحمل أجزاء من أعضائه، بينما البقية الباقية منهم قد صنعوا نعوشاً من الأغصان الخضراء، وحملوا جثامين المقتولين. وإن من يشاهد سيرهم هذا، يراه موكباً كثيباً غريباً، ينطلق من الغابة الدامية!

ومن ناحية أخرى، فإن أحد أعداء ميليفر، جدّ في مسيره متقدماً الموكب، ومتجهاً إلى المدينة لينقل خبر مقتل الأخوين.

ولسوء الحظ، كانت الملكة أثلثا واقفة في باب القصر، منتظرة أخبار صيد الخنزير، وعندما رأت الرجل متجها نحوها، بادرت بلهفة وخوف سائلة إياه ماذا حدث في الغابة؟». فأخبرها فوراً بأن ابنها ميليفر، قد قتل أخويها الاثنين عمداً. فسقط عليها التبا سقوط الصاعقة، ومع أنها تعلم علم اليقين، كل أخطائهما المتعددة الشاذة، وتصرفاتهما الشائنة الرعناء، إلا أنها كانت بالرغم من كل ذلك، تحبهما حباً جماً.

وإنه لمشهد مريع، ومزعج أن يرى المرء انفعالها الشديد، وحزنها المديد! فقد خرجت عن وقار الملكة، فصرخت صراخاً متواصلاً، غير مألوف، وناحت نوحاً مؤلماً، غير مسبوق، حتى إنها تنفت شعرها، وحاولت تمزيق ثوبها. والأصعب من هذا أنها تمرغت بالتراب، خارجة عن محجة الصواب، فتجمع الناس حولها زرافاتٍ ووحداناً، ولكنها اندفعت إلى القصر بصورة هوجاء، وهي تسرع في الدخول والخروج، من غرفة إلى أخرى، على غير هدى. والحقيقة إنها فقدت رشدها، ولم تعد تدري ماذا تفعل!

وكان من عادة القوم في ذلك الزمان الغابر، أن يأخذوا بثأر المقتولين من أقاربهم! ومن سخریات القدر أن سلكت السلوك نفسه، فتركز تفكيرها على الانتقام والتشفي، من قاتل أخويها، دون تحقيق أو تدقيق، أو السؤال عما اقترفا من ذنوب. وفي نوبة جنونها هذه نسبت نهائياً، أن ميليفر ابنها الحبيب، وغفلت عن كل صفاته الحميدة، وفقدت التروي في الأمر ومعالجة الكارثة فور وقوعها، بحكمة وسداد رأي. والذي خطر على بالها فقط زيارة ربّات القدر قصرها، في طفولة ابنها ميليفر، وتذكرت خطبتهم التي وضعتها في الموقد، والتي لم يكتمل احتراقها، لأنها هي نفسها قد أسرع إلى إطفائها في ذلك الوقت، ثم وضعتها في صندوقها الخاص، منذ سنوات كثيرة. ولكنها للأسف الشديد قد بادرت الآن في حال هياجها الأرعن، لإخراجها من الصندوق، ثم أشعلتها فوراً، وانتظرها حتى تأججت بنورها الساطع، وقد تركّز اهتمامها في أن تحوّلها إلى رماد، وعندما خمدت آخر ومضة منها، فإن ابنها البطل النبيل ميليفر، الذي كان ماشياً بجانب أتلانتا، سقط فجأة على الأرض جثة هامدة، وعندئذ حلت الكارثة، ويا هول ما حدث!

ولما حمل إليها نعي ميليفر المأسوف على شبابه، وعلى بطولته الفذة، لم يرف لها جفن، ولم يضطرب لها قلب، ولم تنبس بنت شفة! ولكن بعد ذلك التصرف الأحمق، استيقظ ضميرها،



وعاد إليها رشدها، وأدركت آية جريمة اقترفت! فاصفر لونها، وتمزق قلبها، فانتحت زاوية من زوايا القصر، ثم اتجهت إلى غرفتها الخاصة. وحينما جاء الملك أوينوس إلى القصر، متوجساً الشَّرَّ كما حدث، وجدها قد فارقت الحياة!.

وهكذا انتهى صيدُ خنزيرِ الغابةِ الشريرِ، في مدينة كاليدون، بمأساة مروعة، تُعتبر من أشدَّ المآسي في بلاد الإغريق!.

## ٥- سباق من أجل زوجة

بعد وفاة ميليفر، الذي كان أعزَّ الأصدقاء لأتلانتا، عادت إلى بيتها القلسم بين الجبال الشاخنة، والأشجار الكثيفة الباسقة، في غابات أركاديا. وكما ذكرنا سابقاً، فلقد كانت حقاً صيَّادة ماهرة، سريعة القدمين، لا يفوقها أحدٌ في هذا المضمار. فهي لم تشعر بسعادة غامرة في أيِّ مكان قط، كما تشعر حينما تكون متجولةً، بين أشجار الغابات الخضراء، أو بين الصَّخور في أعالي الجبال، أو حينما تطارد غزالاً برياً شارداً.

وهكذا ذاع صيتها في العالم كله، ولم يشغل بال الشباب في البلدان المجاورة لأركاديا، شيءٌ مثل التحدُّث عن جمالها الأخاذ، ورشاقة حركاتها، وسرعتها الفائقة، في الجري والمطاردة، وشجاعتها النادرة، وحزمها وعزمها، في الأمور الفاصلة، وسبحان المعطي!.

وهكذا فإنَّ أيَّاً من الشباب الطَّامحين، المائلين لها في السنِّ، حرص على أن تكون زوجته. وكان باستطاعتها في أيِّ وقتٍ من الأوقات أن تُتَّوَّج ملكةً، إنَّ هي نطقت بكلمة واحدة، ألا وهي الموافقة على طلب يدها، لأنَّ أغنى ملوك الإغريق في البلدان المجاورة لأركاديا، لهم الشرفُّ الأعلى بالزَّواج منها. ولكنها لم تكن مهتمةً إطلاقاً بأيِّ ملكٍ أو شابٍّ، بحكم نشأتها المبكرة في البراري الشاسعة. فلقد عشقت منذ نعومة أظفارها، حياة الحرِّية، والتَّجوال في الغابات، والحصول على الصَّيد الثمين. لذلك رفضت رفضاً باتاً حياة الرَّفاهية، والمكانة الاجتماعية، والحصول على الأشياء الجميلة، التي تتوفَّر في البيوتات العريقة، والقصور العامرة!.

أما خطاها الطَّامحون بالخطوة بها، فلا يُريدُ أيُّ منهم أن يُجاب على طلبه بلاً، ولا يريد أن يكون: هو المقصود بالرفض. لذلك كان الكثيرون يُداومون، على المجيء إلى ديارها، والإقامة في جوارها، حتَّى امتلأت بمؤلاء الرَّاغبين في الزَّواج غابات أركاديا.

وفي هذه الأحوال ليس من السهولة بمكان، التفاهم مع هؤلاء العشاق، على الإطلاق. وحين رأت أن لا خلاص لها منهم، ولا وسيلة تمكنها من صدهم، أو إقناعهم بما يجول في نفسها، من رفض بات للزواج. لذلك دعتهم في يوم من الأيام إلى التجمع في مكان واحد، ثم قالت لهم: «أيها الشباب الأماجد، إن أي شاب منكم يطمح بالزواج مني، أليس كذلك؟ حسن جداً!». كل واحد باستطاعته أن يحقق غايته، بشرط أن يتفوق عليّ في السباق، الذي يُحدد بدءاً من هذا الجبل إلى ضفة النهر. وسأكون حتماً حليمة من يسبقني».

فصاح كل الشباب المتجمعين هناك بملء أفواههم: «إننا موافقون! إننا موافقون جميعاً». فتابعت كلامها مخاطبة إياهم: «لكن أصغوا إليّ جيداً، إنني سأضع شرطاً رئيساً، يترتب على كل متسابق، ألا وهو: إن كل من يجرب حظه في هذا السباق، ثم يخسره فسيكون مصيره الموت!».

فيآلخية الأمل، بعد النطق بهذا الشرط! فكم انطلقت من أعماقهم: آه، ثم آه، وكم من وجوه علاها الاصفرار، وجللها الأسى والالم!

فما كان من بعضهم إلا أن انسحبوا من أركاديا، يائسين مكتئبين! أما المتشبتون بالبقاء، والرائقون بعض الثقة بأنفسهم، فقالوا لها: «ألا تعلمينا شيئاً قليلاً، عن نقطة بدء سباقك المزعوم؟». فأجابتهم: «أوه، نعم، سأؤكد بأن بدء سبقي سيكون من هنا بالضبط، وبما لا يقل عن مسافة مئة خطوة، ولكن كما أخبرتكم سابقاً: إن استطعت أن أصل إلى ضفة النهر قبل أي متسابق منكم، فإنه سيفقد حياته حتماً في اليوم نفسه!».

بعد هذا الشرط المرعب، ادعى شباب مترددون منهم أنهم معتلو الصحة؛ لذلك يجب عليهم أن يغادروا المكان فوراً. وذكر بعضهم الآخر، بأن هناك أعمالاً ملحة، تستدعي عودتهم إلى بيوتهم، لقضائها عاجلاً؛ لذلك فقد قرروا الرحيل. ولكن شباباً كثيرين وجدوا أن أجسامهم صحيحة، بالإضافة إلى أنهم يتمتعون بلياقات بدنية ممتازة، وعلاوة على ذلك فقد درّبوا أنفسهم، على إجراء تمارين في الجري، فكانوا بها يخترقون أماكن فسيحة معينة، وهم قد صمّموا أن يجربوا حظهم في سباقها مهما كان الأمر، لأن السنة أحوالهم تقول: «هل تستطيع فتاة رقيقة القوام، ومماثلة لنا في السن، أن تنتصر علينا في حلبة السباق؟ إن ادعاءها بالتفوق علينا لمن الهراء، وليس معقولاً أبداً!».

ولكن بالرغم من احتجاجهم على قولها، فقد كانوا واهمين؛ لأن ضحاياها كانوا من الكثرة  
بمكان!

وإنه لمن دواعي الشفقة، بل الحزن الشديد، أن يفقد، نتيجة للسباق الحاسر، كل طلوع  
شمس تقريباً، شاب غض الإهاب حياته الغالية جداً! ولكن بالرغم من هذه الخسائر البشرية  
الجسيمة، فمن المستغرب أن الشباب من مختلف الجهات، استمروا في التدفق على أركاديا  
للغرض نفسه! وما يزاح أحدُهم عن الطريق بالموت، حتى يحلّ واحد آخر محله!

وفي يوم من الأيام جاء قادمًا، من مدينة بعيدة، شاب طويل القامة، وسيم الوجه، رائع  
الإطلالة، يدعى: ميلانيون، فأدهش أتلانتا جماله، وسحرها مشيئه! فرحبت به أيما ترحيب،  
وبادرت بالقول: من الأفضل لك ألا تسابقني، وتُدلي بدلوك بين الدلاء، فكل من جرّبوا حظهم  
معي أصابهم: الموت الزؤام، لأن نصري مؤكد دائماً، لذلك اتعظ بقول الشاعر: ليس المخاطرُ  
محموداً ولو سلماً!

ولقد ترامى إلى سمعك ماذا أصاب الشباب المُقَدِّمين، على هذا الأمر أمثالك من مأس يومية،  
والليب من الإشارة يفهم!

فأجابها ميلانيون بنبرة الواثق من نفسه: «دعي هذا الكلام آتتها الفتاة الجميلة، فإنك في نهاية  
المطاف سترين عياناً: من أنا!».

لكن ميلانيون، في قرارة نفسه، شعر أن الخطر يحيق به، ويهدده، وأن أتلانتا صادقة فيما  
تقول، لذلك فإنه قبل أن يدخل في السباق، ويجرب حظّه مع أتلانتا: صلى بحرارة إلى ملكة  
الحب والجمال، الربّة العظيمة فينوس، التي تقطن مع الإله الأكبر في وسط الغيوم، على قمة جبل  
الأولمب، والتمس منها التدخل في مجرى السباق -بعد أن استدعاها بتقواه وإيمانه إلى عالمه  
الأرضي!- فما كان من هذه الإلهة الغيور على العشاق إلا أن لبّت دعوته، باعتباره أمير  
الشباب، ولأنه كان: وسيم الوجه، لطيف المعشر، ومتبصراً بعمق في الأمور، ومستنجداً بالآلهة  
في كل حين، وخاصة في الأزمان الشديدة. والخلاصة التي تُذكر لهذا الدعم الإلهي: «إن الإلهة  
الدائعة الصيت، أشفقت على شبابه الغض من أن يحيق به الهلاك، لذلك منحته ثلاث تفاحات  
ذهبيات، وأعلمته كيف يتصرف بها، ويحسن استعمالها».

وحين أصبح كل شيء مُهيئاً للسباق، حاولت أتلانتا جاهدة أن تقنع ميلانيون، أن يتراجع

عن مطلبه الملح، فلا يباريها، ويزج نفسه في معركة خاسرة معها، ثم عادت وأكدت له، أن مصيره للأسف الشديد، سيكون الموت العاجل! وإشفاقاً على كونه في ريعان الشباب، قالت له بصراحتها المتناهية: «اعلم جيداً يا عزيزي ميلانيون، أنه ليس باستطاعة ابن أنثى، مهما كان مدرباً على السباق، أن يسبقني إطلاقاً» فأجابها ميلانيون، وهو يعد نفسه للجري: «حسن جداً ما تنطقينه، ولكن اعلمي جيداً أنه: لا توجد قوة في السماء والأرض، تستطيع أن تثنييني عن مطلبي». وقد تفوه بذلك، لأنه كان متسلحاً بثلاث التفاحات الذهبية الفينوسيات، التي وضعها في جيبه. وتسامحاً منها معه فقد أعطته الفسحة، أن يكون المبتدئ الأول في السباق، ولكنها سرعان ما لحقته؛ لأنها كانت تنطلق انطلاقاً السهم من قوسه.

والحقيقة الناصعة التي لا مرأى فيها، أن ميلانيون لم يكن عداءً سريعاً، وليس من العسير على أتلانتا أن تسبقه. ولكنها رأت بأن تدعه يقترب من الهدف؛ لأنها كانت تعطف عليه دائماً، وتشفق على شخصه من أن يلقي حتفه السريع. والآن عندما أحس بان دفاعها على الأثر خلفه، وسمع صوت تنفسها المتلاحق، علم علم اليقين أنها ستتخطاه بسرعتها المذهلة، عندئذ ألقى أولى التفاحات الذهبية من فوق كتفه!

ويجب علينا الآن أن نذكر - قبل متابعة قصة مباراة أتلانتا المثيرة مع ميلانيون - ما ترويه القلة القليلة من الناس عن بعض أسرارها الخفية أنه: «إن كان هناك شيء يعجب أتلانتا بعد العيش في الغابات، وحمل السلاح، ويهز مشاعرها ووجدانها، ويلعب بعواطفها، ويسمو بأمانيتها، فهو الحصول على الجواهر النادرة الباهظة الثمن، أو قطع الذهب الأصفر الرنان!». لذلك فحينما سقطت التفاحة من يد ميلانيون على الأرض، رأتها أتلانتا في غاية الروعة والجمال، فتوقفت لالتقاطها. فاستفاد ميلانيون من توقفها القليل، فتقدم عدة خطوات، ساعدته في السباق. ولكن ماذا في ذلك؟ إنها استطاعت بما يعادل دقيقة واحدة، أن تلحقه، وأن تعوض عما تأخرته، وأن تحقق سرعة تفوق بكثير، سرعتها فيما مضى.

فعندئذ أدرك ميلانيون أنه أضحي في مأزق حقيقي؛ حيث إنه لا طاقة له بالتصدي لهذه العملاقة في السباق، لذلك لم يبق له مخرج، سوى أن يلقي التفاحة الذهبية الثانية، من فوق كتفه.

والغريب أن أتلانتا رأت هذه التفاحة الآن أشهى منظراً، وأعلى قيمة، من التفاحة الأولى،



ولم تتحمل إطلاقاً فكرة السماح لغيرها بالتقاطها. لذلك توقفت وقفةً أخرى، للحصول عليها من بين الأعشاب الخضراء الطويلة. ولكنها لكي تعثر عليها استغرقت وقتاً أكثر مما توقّعت، فحقق ميلانيون في جريه مئة خطوة زيادة عنها تقريباً. ولا شك أن ذلك الكسب أقلقها! ولكن لفرط إعجابها بتحايله - والإلهة فينوس أعلم ما يدور بخاطرها - أخذتها الشفقة عليه، وعذرتة على تصرفه المجنون!.

وهكذا جرت بسرعة أكثر من المعتاد، وسرعان ما سمع ميلانيون وقع خطواتها، السريعة التي تسابقُ الريح، فأسقط بيده، لذلك لجأ إلى إلقاء التفاحة الثالثة - وهي السلاح الأخير له - من فوق كتفه إلى جانب الممر، حيث الأرض تنحدر نحو النهر، فرأت عينا أتلانتا اللماحتان، التفاحة الذهبية تسقط على الأرض، وتجري بين الأعشاب، فبدت لها أروع منظر، وأكثر سحراً من التفاحتين السابقتين، وأدركت أنها إن لم تبادر فوراً إلى التقاطها، فإنها ستدحرج إلى المياه العميقة، ثم تفقدها إلى الأبد، وهكذا تكون من نصيب غيرها. والتفريط بها أمر لم تُرِدْ أن تفعله قطاً. ولكن هذه التفاحة، نظراً لإعاقة الأعشاب لها، انحرفت عن طريقها جانباً، فانشغلت أتلانتا بعض الوقت في التقاطها، واستطاع ميلانيون بسبب تأخرها، أن يسبقها من جديد، وكاد يصل إلى الهدف!.

والسؤال الذي يخطر ببالنا الآن: «هل أجهدت أتلانتا نفسها لتلحق به؟». ما نعتقده تماماً، أنها حدثت نفسها قائلة: «هذا الشاب أجمل شاب رأيته في حياتي، وهو واثق الخطوة في تصميمه، ورجاحة عقله، ولقد منحني ثلاث تفاحات ذهبيات، فهل يحق لي أن أسبقه، لأجعله في عداد الأموات؟ إن هذا لن يحدث أبداً!». ولهذا الأسباب جميعها تركته يصل إلى الهدف أولاً. ونتيجة لتحقيقه قصب السبق أمام المشاهدين كافة، أصبحت أتلانتا حليته. وبدون إجراء مراسيم الزواج، واحتفالاته المعتادة، أخذها ميلانيون إلى بيته البعيد، وهناك عاشا معاً، بسعادة وحبور سنوات كثيرة.



## الحِصَانُ وَالزَّيْتُونُ

### ١- العثور على ملك

في تلة حجرية شديدة الانحدار في بلاد اليونان، عاش هناك في الأزمنة الغابرة، قومٌ فقراء، قليلو العدد، لم يعرفوا بناء البيوت. لقد كان يسكنون في كهوف صغيرة، حفروها في الأرض، أو جوفوها في الصخور. وكان طعامهم الرئيس، من صيد الحيوانات البرية في الغابات، أو من ثمر العليق أو الجوز. ولم يتعرفوا على صناعة الأقواس والسهام، بل اقتصروا على استعمال المقاييع، والمراوات، والعصي المدببة، سلاحاً لهم. أما ثيابهم فكانت قصيرة مستعملة، من جلود الحيوانات التي يصطادونها. وقد عاشوا في أعالي التلال، التي أمّنتهم من شرور الوحوش الضارية، المتجولة في المناطق المجاورة لهم. وكانت التلة التي يقطنها هؤلاء منحدرّة من جميع جوانبها، حيث لا طُرُق للصعود إليها، غير طريق واحد مأمون؛ لأنه كانت محروساً من أحد الرجال في أعلاها.

وفي يوم من الأيام عندما كان القوم يصطادون في الغابات، عثروا على شاب غريب، ذي وجه وسيم، لكنهم لم يستوعبوا شبهة بهم إلا بصعوبة بالغة؛ لأن جسمه كان نحيفاً ولدناً، مكّنه من التحرك بسرعة ورشاقة، بين الأشجار الخضراء المتكاثفة، حتى ظنوه ثعباناً في هيئة بشرية، وهكذا كانوا مندهشين ومذعورين منه!

ولقد حاول هذا الشاب أن يكلمهم، ولكنهم لم يفهموا أية كلمة قد قالها لهم. فاضطّر هو عند ذاك، الإشارة إليهم أنه جائع، فأعطوه ما يأكله. وبالرغم من اندهاشهم، ولكنهم لم يخافوه.

وكان شأنهم شأن الشعوب المتوحشة البدائية في الغابات؛ لذلك فكروا أن يقتلوه حالاً ويستريحوا منه، ولكنهم أرجؤوا الفتك به إلى أن يُروا نساءهم، وأولادهم هذا الإنسان الثعبان - رؤية العين - وأن يُسمعوهم كلامه الغريب تماماً عن لغتهم. ومن أجل ذلك اصطحبوه معهم إلى بيوتهم، في أعلى الهضبة. وهناك خطر بياهم أن يدعوه يعيش بضعة أيام، وبعد ذلك يقتلونه، ويقدمون جسده ضحية، إلى كائن مجهول، يتخيلونه إلهاً غامضاً؛ ليحصلوا على نوع من الرضا من هذا الإله، الذي يتحكم بحياتهم ومصيرهم، حسب زعمهم.

وقبل أن ينفذوا الفتك به، تبين لهم أن هذا الشاب كان طيب السيرة، لطيف المعشر؛ لذلك أحجموا عن غيهم بفكرة القتل. ونتيجة لتحقيقهم من أمره، وطبيعة سلوكه، فكروا أن مجرد إيذائه، والإضرار بشخصه، سيسبب لهم حزناً عظيماً، مما جعلهم يصرفون النظر بمنظار الشر عنه نهائياً، ولذلك استمروا في تقديم الطعام له، ومعاملته بالحسنى. وهو بدوره صمم أن يتعاطف معهم ويتقرب منهم، فغنى لهم: أعذب الأغاني، التي أشجتهم، ولأعب أطفالهم الصغار بحجة لا توصف، وسعى سعيًا حثيثاً، بحسن تصرفه، لجعل أيامهم أسعد مما كانت قبلاً. ويسجل له أنه من فرط ذكائه، وشدة استيعابه للأمور، تمكن أن يتعلم لغتهم في وقت قصير. وأخيراً أعلن لهم أن اسمه: كيكرويس، ثم بين لهم: أنه لجأ إلى بلدهم بعد أن تحطمت سفينته، في مكان غير بعيد عن ساحل البحر. ثم حدثهم عن أشياء غريبة، حدثت له في البلد الذي وافاهم منه، والذي ليس باستطاعته الآن أن يعود إليه أبداً.

ومن حسن الحظ، أن هؤلاء الناس بدؤوا يصغون إلى آرائه إصغاء تاماً، حيث أعجبهم سلوكه فيما بعد إعجاباً ملحوظاً، ولم يمض وقت طويل حتى أخذوا يحبونه، وينظرون إليه باعتباره رجلاً، أحكم من عقلائهم بكثير، وهكذا أصبحوا يستشيرونه في كل شاردة وواردة، وصغيرة وكبيرة في أمورهم الخاصة. وحين وجدوا أنه كان يسمو بهم إلى الخير، داعياً إياهم إلى كل عمل مفيد، لم يرفض أحد منهم له طلباً.

واستطاع كيكرويس - الرجل الثعبان - كما كانوا يسمونه، أن يفرض، بحسن إدارته، سلطانه عليهم. ورأوا أن من مصلحتهم أخيراً، أن ينصبوه ملكاً على البلد، وخاصة أنهم كانوا شعباً فقيراً، ومحتاجاً إلى رجل حكيم، يصرف شؤونهم المعاشية تصرفاً جيداً.

ولقد كان عند حسن ظنهم تماماً، حين أصبح المرشد والأمين، والحافظ حقوقهم، بحكمة،

ودراية، وخبرة، مستمدة من الواقع المعيش. فقد علمهم تدريجياً كيف يصنعون الأقواس  
والسهام، من أجل الحرب والصيد، ثم دربهم كيف ينصبون الشباك لصيد العصافير، وكيف  
يصيدون السمك بوساطة الصنارات، وقادهم قيادة مظفرة لمقاومة الرجال المتوحشين، في أعماق  
الغابات الكثيفة المظلمة، وشدّ عزائمهم لقتل الوحوش الضارية، التي تسعى إلى إلقاء الرعب في  
قلوبهم، والفتك بهم. ولكن أهم ما في الأمر: تعليمهم كيف ينون البيوت، وكيف يسقفونها  
بالقصب، الذي ينمو في المستنقعات المجاورة لهم، ويضاف إلى ذلك: تعميق الحياة الاجتماعية في  
نفوسهم، فجعلهم يعيشون حياةً أسريةً متماسكةً، بعد أن عاشوا زمناً طويلاً، حياةً متفرقةً  
ممزقةً، ليس لها أية روابط، حيث كانوا يعيشون كوحوش البرية، الخالية من التفكير. ثم أدخل  
أخيراً إلى حياتهم المعتقدات الدينية. فأرشدتهم إلى عبادة الإله العظيم جوبيتر، الذي يعيش مع  
قومه الأشداء، على جبل الأولمب، وسط الغيوم.

## ٢- اختيار الاسم

وبعد قليل بُنيت هناك مدينة صغيرة في، أعلى التلة، عوضاً عن الكهوف البائسة، بين  
الصخور. وكانت بيوتها رائعة، وفيها ساحة السوق، وحولها سور قوي، وفيها طريق يؤدي إلى  
باب ضيق؛ حيث يُبدأ بالنزول منه إلى السهل تماماً، ولكن هذا المكان حتى الآن كان بدون  
اسم.

وفي أحد الصباحات، بينما كان الملك ورجاله الحكماء، جالسين معاً في ساحة السوق،  
يخططون لجعل البلدة قوية، ومتينة البناء، وفخمة، شوهذ غريبان في الشارع العام. وليس بإمكان  
أحد من الناس، أن يُخبر كيف، ولا من أين أتيا؛ وذلك لأن حارس الباب، لم يسمح لأحد  
أبداً، أن يتسلق الممشى الضيق، الذي يؤدي إلى التلة دون استئذان.

إلا أن هذين الغريبين الاثنين وقفا هناك، وكان أحدهما ذكراً، وكانت الأخرى أنثى. وكان  
كلاهما طويلي القامة، وذوي وجهين كبيرين، وملامحهما تدل على النبيل. حتى إن من رآوها  
لأول وهلة وقفوا واجمين، ومتعجبين من غرابتهما، لذلك سكتوا، ولم ينبسوا ببنت شفة!.  
وكان الرجلُ منهما يتجلببُ دثاراً حول جسمه، ويحمل بيده صولجاناً قوياً، ذا ثلاث حرابٍ  
حادّة مدببة، ولها نهاية واحدة.



أما الأنثى منهما: فكانت لا تتمتع بقسطٍ من الجمال، يجذبُ الأنظارَ إليها، إلا أنها ذاتُ عَيْنينِ رماديتينِ رائعتينِ، وتحملُ بيدِ رِمْحاً، وباليَدِ الأخرى ثُرْساً، ذا صُنْعَةٍ عَجِيبَةٍ.  
فبادرَ الرَّجُلُ النَّاسَ الْمُتَجَمِّعِينَ حَوْلَهُ قَائِلاً: «ما اسمُ هذه البلدة؟». فحدَّقَ من يحيطون به باستغرابٍ، ولم يفهموا قصده إلا بصعوبة! ولكن رجلاً ذكياً كبيرَ السنِّ منهم أجابه: «ليس لبلدتنا اسمٌ حتَّى الآن، والقليلون مِنَّا الَّذِينَ نعيشُ معهم على هذه التَّلَّةِ، يدعونها: (كربني). ولكن منذ أن وافانا ملكُنا: كيكروبس، كنَّا مشغولين بأعمالٍ شتَّى؛ بحيث لم يتوفَّرِ الوقتُ الكافي لنفكرَ بالأسماء». فسألتِ المرأةُ: «ولكن أين يوجدُ ملكُكم كيكروبس؟». فأجاب أحدُ الحاضرين فوراً: «إنه في الجانبِ الآخر من السَّوقِ، يتداولُ مع الرجالِ الحكماءِ شأنَ المدينة». فقال الرَّجُلُ: «أرشدونا إليه حالاً».

ولما علمَ كيكروبس بسؤالِ الغريبين عنه في ساحةِ السَّوقِ توجَّهَ إليهما، ووقف أمامهما باحترامٍ وإكبارٍ، منتظراً إياهما لبدأِ الكلامِ.  
فقال الرَّجُلُ منهما: «أنا نبتون سيّدُ البحار!». وقالت المرأةُ: «أنا أثينا التي تمنحُ الحكمةَ للرجال!».

أما نبتون فتابع كلامه: «إنني أسمع في هذه الأيام، بأنكم تخططون بدأبٍ وصبرٍ، جادّين لتجعلوا بلدتكم مدينةً كبيرةً، وقد وافيتُ من عالم البحار، لأساعدكم في هذا التخطيط. وما أطلبه منكم أن تطلقوا اسمي على هذا المكان، حينئذٍ أكونُ لَكُمْ الحاميَ والنَّصيرَ، وبعد ذلك ستدفعُ عليكم عن طريق البحار، ثروةَ العالمِ كُلِّها، وستوجَّهُ إلى مدينتكم كلُّ البلدان من جميع الأصقاع، فتحمل إليكم البضائع الثمينة، والذهبَ والفضَّةَ، وبذلك ستكونون حتماً سادةَ البحر». والإلهة أثينا خاطبتهم بقولها: «إنَّ عمِّي نبتون يعدكم وعوداً حسنةً، فلا بأسَ بوعوده»، ولكن أصغروا إليَّ جيِّداً: «إنني أطلب منكم أن تسمّوا بلدتكم باسمي أنا، ولسوف أمنحكم ما لا يوزن بالذهب الأصفر الرّتان، ومنه تعليمكم أن تعملوا ألفاً من الأعمال المفيدة لكم، التي لا تعرفون عنها شيئاً. وسأجعل مدينتكم وطني المحبوب دائماً وأبداً، وسأمنحكم أيضاً الحكمةَ، التي تؤثرُ في عقولِ الرجالِ وقلوبهم، وتُنضِجُ تفكيرهم السَّليم إلى نهاية الأزمان».

فانحنى الملك كيكروبسُ إلى الإلهة أثينا، والتفت إلى الشعب سائلاً إياهم: «مَنْ مِنْ هذينِ الإلهين الجبارين ستختارون ليكون حامياً ونصيراً لبلدتنا، التي نسعى سعيّاً حثيثاً إلى إعلاء شأنها. فالإله

نبتون سيمنحنا الصّحة والثّروة، والإلهة أثينا ستمنحنا الحكمة والمعرفة. فعلي منّ منهما يقع اختياركم؟».

فقال فريق منهم: «إثنا نفضّل الإله نبتون والصّحة!». وقال الفريق الآخر: «إثنا نختار الإلهة أثينا والحكمة!». وعندما لم يتوضّح مع من تكون الكفة الرّاجحة، انبرى من بين الجموع رجلٌ، مشهودٌ له بالحكمة، والنصائح الهامة، والحرص على مصلحة الشعب فقال: «هذان الجباران أعطيانا وعوداً فقط، ولكنّهما ذكرا لنا أشياء مهمّة كُنّا نجهلها تماماً. إذا فنحن لمنّ نصوّت؟ لا شكّ أنّنا سنصوّت لمن يبيّن لنا عملياً، كيف الصّحة تكون، وكيف الحكمة تكون، فإنّ أعطانا أيّ منهما شيئاً متميّزاً ملموساً من المنفعة الحقّة، ففي هذا المكان علينا أن نناقشه بالضبط والدقّة، وأن نستوعبه ونتفهّمه، لنرجّح الأفضل منهما».

فصاح الشعب: «إنّ ما قلّته حقٌّ! إنّ ذلك حقٌّ تماماً!». فقال الغريبان على أثر ذلك: «حسنٌ جدّاً، كلانا سنعطيكُم عطيةً واقعيّةً، وستُحسّم بالضبط هذه القضيّة الآن وهنا، وبعد ذلك تختارون واحداً منّا».

ولقد قدّم نبتون العطية الأولى، حين وقف منتصباً بقامته العاتية في رأس التّلة حيث كانت الصّخرة صمّاءً جرداءً، ودعا الشعب أن يتجمّع حوله؛ ليريهم قوّته الجبارة، فلقد رفع ثلاث حرابٍ في الجوّ، ثمّ أنزلها بقوّة عظيمة، فبدأ البرق يومض، والأرض تهتزّ، والصّخور تشقّق تشقّقاً قوياً، على امتداد نصف المسافة من أعلى التّلة، ووصولاً إلى سفحها. ونتيجة لما حدث: فقد قفز فجأة خارج الشّقّ الواسع، مخلوقٌ عجيبٌ، أبيض اللون، ناصع كالجليب، له عنقٌ طويلٌ مقوّسٌ، وعُرفٌ جميلٌ، وذيلٌ من حريرٍ. ولم يكن قد رأى الشعب مخلوقاً شبيهاً به من قبل. لذلك ظنّوه لأوّل وهلة نوعاً جديداً من الدّيبه، أو ذئباً مفترساً، أو خنزيراً بريّاً، اندفع من بين الصّخور ليفترسهم، فأسرّع بعضهم راكضين ليختبئوا في بيوتهم، بينما تسلّق آخرون الجدران هرباً منه، وبقي بعضهم في أماكنهم، قابضين على أسلحتهم، درعاً للخطر الدّاهم، الذي اعتقدوا أنّه يُهدّدهم.

ولكنّهم حين رأوا هذا المخلوق العجيب، قد وقف بجانب نبتون هادئاً وديعاً، اقتربوا منه ليمعنوا النّظر فيه، فأعجبوا بجماله، وتناسق أعضائه، فاستقرّ في أذهانهم أنّه أروغ الحيوانات، الّتي شاهدوها على الإطلاق.

فقال نبتون مفتخراً: «هذه هديّتي لكم، وهي من أفضل الهدايا، الّتي تُهدى للرّعايا المتّقين، فهذا

الحيوانُ سيقْتَحَم، عندما تَمْتَطون صهوته، صفوفُ الأعداءِ في أيام الحروب، وفي أوقات السِّلْم سَتَحْمِلُ بعضُ أنواعه أثقالكم، وتَجْرُ عرباتكم ومركباتكم. والأصائلُ من الخيول ستعتلون ظهورها أعزاءَ كراماً، وتسابقُ بكم الرِّيح، ولقد قال الشاعر: أعزُّ مكانٍ في الدُّنَا سَرَجُ سَابِحٍ<sup>١٧١</sup>».



<sup>١٧١</sup> السَّابِح: يقصد به الحصان.



فسأل الملك: «ما اسمه؟».

فأجاب الإله نبتون: «اسمه الحصان».

وبعد ذلك جاء دور الإله أثينا، فوقفت على قطعة معشوشبة من الأرض خضراء اللون، كان من المعتاد أن يتوافد إليها أطفال البلدة مساءً فيلعبون، وهناك دقت رأس رمحها في الأرض، فرحبت الطبيعة بطلعتها المهيبة على الأرض، وصدحت لها الموسيقى في السماء، لأنها سيّدة الفنون، وسرعان ما نبتت من الأرض شجرة، أغصانها رقيقة، ذات أوراق قائمة، وأزهار صغيرة بيضاء، ثم ما لبثت أن تحولت إلى أثمار خضراء، تضرب أحياناً إلى اللون البنفسجي، وقد كان الجمهور مندهشاً مما يجري؛ لأنّ المشهد كان رائعاً جداً، ويا له من مشهد!

ثمّ قالت الإلهة أثينا الواثقة بنفسها، بلهجة الرّعاية، والحبّ للجماهير الملتفة حولها:

«هذه عطيتي الهامة لكم يا أهل هذه البلدة الأعزاء،  
وهي أقصى ما أستطيع منحكم إيّاه،  
فهى الشجرة التي تطعمكم أثمارها الدسمة حينما تجوعون،  
ودائماً من أشعة الشمس المحرقة بها تستظلون،  
وبجملها الفنان أمام الملأ من الناس تفاخرون،  
وبالزيت المسحرج من ثمرها ستغذون».

فسأل الملك: «وماذا ستدعى؟».

فأجابت أثينا: «ستدعى شجرة الزيتون».

وبعد أن نطق هذان الجباران، ووضّحا الهديتين، وقيمتهما، أخذ الملك ومستشاروه، يتناقشون في قيمة كل من الهديتين: الحصان، وشجرة الزيتون، وفُسِحَ المجال للحكيم المسنّ الذي تكلم، سابقاً بالكلام من جديد، فقال: «أيها الأخوة المجتمعون في هذا المكان، لاختيار اسم بلدتكم، التي بنيتموها بعرق جباهكم، إني سأعلمكم علم اليقين: إنّ بالرغم من فوائد الحصان الجليلة، فإنني لا أرى استخدامّه، ضرورياً لنا الآن، لأنّه لا تتوفر لنا العربات للنقل، ولا المركبات للحرب، ولا المحاريث للزراعة، ولا نعلم بالحقيقة، كيف تكون هذه الأدوات، ولا استعمالها. وأعتقد بأنّه لا يوجد بيننا في هذه الظروف الإنشائية، من يودّ أن يمتطي صهوة الحصان، ليسابق



الريح، أما شجرة الزيتون فستكون مفيدةً وجميلةً حين نغرسها حول مدينتنا، فهي التي ستغذيها بزيتونها، وزيتها، وتسند قلوبنا في أوقات الجوع، وتبعث الراحة والطمأنينة والسرور في أعماقنا، وأعماق أولادنا إلى الأبد، نظراً لفوائدها الصحية التي لا تحصى».

فسأل الملك، وهو يلتفت إلى الشعب: «أيهما نختار؟» فصاح الشعب كله: «إن أثينا العظيمة قد منحتنا الهدية الأفضل لنا، لذلك فإننا نختار بكل ثقةٍ وشكرٍ جزيلٍ، الهدية الأرجح، أي أثينا والحكمة».

فقال الملك: «ليكن ما تريدون، وبناءً على مشيئتكم، سيكون اسم بلدتنا من الآن فصاعداً: أثينا».

ومنذ أن سميت البلدة بهذا الاسم: نمت، وانتشرت، واشتهرت. ولم يعد هناك متسعٌ في أعلى الهضبة لسكن الناس، لذلك بنيت البيوت في السهل، حول سفح التلة، وشقَّ طريقٌ عريضٌ وممتدٌّ، إلى شاطئ البحر، مسافةً ثلاثة أميالٍ. وهكذا لم توجد مدينةٌ أكثر، رونقاً وحضارةً وتقدماً، في العالم كله مثل أثينا العظيمة، في ذلك الزمن. وتكريماً للواهة العظيمة أثينا، بنى الشعب لها معبداً في ساحة السوق، في أعالي التلة، وإن خرائب هذا المعبد لا تزال شاهدةً عليه. أما شجرة الزيتون المباركة فقد: نمت وازدهرت حول المدينة ازدهاراً عظيماً.

وإذا تسنى لك أن تزور أثينا فإن شعبها، سيريك المكان القلَمَ نفسه، الذي حلَّ وأقام فيه أجداده سابقاً.

وبمرور الأعوام، فإن غابات أخرى من شجرة الزيتون تكاثفت، وأصبحت شجرة مقدسة، في بلاد الإغريق جميعها، وفي المناطق المجاورة لها حول البحر العظيم.

أما الحصان فقد هام بعيداً عبر السهول، باتجاه الشمال، ووجد وطنه أخيراً، في تساليا البعيدة، حول بحر بنيوس.

ولقد سمعتُ روايةً تزعم: «إنَّ كلَّ الخيول تنحدر من ذلك المكان، الذي فجره نبتون العظيم في الصخرة».

ولكنَّ صحة هذه القصة تستدعي الشك، ولا نستطيع الجزم بها.



## مغامرات ثيسوس

### ١- إيجيوس وإيثرا

ثلاث سنوات مرّت على حكم ملك أثينا المدعوّ: إيجيوس، الذي لم يُرزَق ولداً. ولكن كان له من أبناء الإخوة خمسون، أولئك الذين كانوا ينتظرون موته بترقبٍ وصبرٍ. وكلّ منهم كان يمني نفسه بأن يكون الوارث للعرش.

لقد كان هؤلاء قوماً متوحّشين حقيرين، سيّئ السلوك والسّمتة، بين الناس جميعاً. وقد توجّس أهل أثينا من مستقبل الحكم شراً مستطيراً، إنّ أصبحت مدينتهم مذعنةً لسلطة أحد هؤلاء الورثة الأوباش. ولكنهم أثناء حكم إيجيوس، وهو على قيد الحياة، لم يتجرّؤوا أن يؤذوه كثيراً بسبب قبضته الحديدية، في قيادة دفّة الحكم، إلّا أنّهم اكتفوا بأن يقضوا سحائب أيامهم، آكلين شاربين على موائد الملك العامرة، ومتنابذين متخاصمين فيما بينهم.

وحدث في صيفٍ من الأصيف أن إيجيوس الملك، غادر مملكته في رحلة للاستحمام والراحة، تاركاً زمام الحكم لكبراء القوم الموثوقين جداً، الذين اختارهم هو بنفسه. وقد يَمَمَ وجهة السفّر، عبرَ بحر سارونيك، شطراً أقدم المدن وأشهرها، ألا وهي: تروزن التي اضطجعت مستلقية، عند سفوح الجبال الشاخخة المخضوضرة، في الجانب الآخر من الشاطئ الجميل. وفي الواقع فإنّ تروزن لا تبعد أكثر من خمسين ميلاً عن أثينا، وهي تستقرّ قائمةً بينها وبين الجزيرة الأرجوانية، في بحر إيجه.

لكن المسافات كانت تبدو للناس، في ذلك الزمن المعن في القدم، بين المدن كبيرة جداً، لأنهم كانوا يقطعونها على ظهور الدواب، أو مشياً على الأقدام، حيث لا تتوفر السفن بحرياً، من شاطئ بحري إلى شاطئ آخر.

وإن فضل المسافر السفر عن طريق البر، فهناك عقبات كثيرة تعترض سبيله منها: الانعطاف الكبير أثناء الدوران حول البحر، ومنها العوائق التي يسببها قطاع الطرق، والوحوش الكاسرة، مما يجعل محاولته للسفر في هذا الاتجاه مخوفة بالأخطار. لذلك فإن الذين يتجاسرون على هذه المغامرة نادرون.

وهذه الزيارة الملكية، جعلت ملك مدينة تروزن بيتيوس في سرور حقيقي، حينما كحل عينيه برؤية ضيفه الزائر الملك إيجيوس، ملك أثينا، لأنهما ترعرعا وعاشا صبيين معاً، لذلك رحب به في مدينته تروزن ترحيباً حاراً. وعمل كل ما بوسعه لإكرام صديقه الزائر، كي يجعله سعيداً ومبتهجاً، في بلده الثاني تروزن، أشد الابتهاج والسعادة.

ويوماً بعد يوم كانت تتضاعف، الاحتفالات الرائعة، والأجواء اللطيفة، حيث كانت تصدح الموسيقى، في أمهات قصر ملك مدينة تروزن، العريقة في القدم. وحقاً فقد أمضى الصديقان ساعات وساعات، في محاولة استعادة ماضيهما السعيد الغالي على قلوبهما، وخاصة حينما كانا يتحدثان عن حماقاتهما الصبائية، وتصرفاتهما النزقة في زمن الصبا، وعن تذكرهما ألفتهم القوية التي كانت تناصرهما حسب زعمهما، في أوقات عشقهما وغرامهما المشبوب.

وبتوالي الأيام أزف موعد مجيء السفينة المحدد لها سابقاً، لتبحر وتقل إيجيوس إلى مملكته أثينا. ولكن الملك لم يكن متهيئاً نفسياً للرجوع إلى بلاده، وربما يعود السبب إلى ما عاناه من مشقات الحكم، وحذره من هؤلاء الأقرباء الذين يترقبون به الدوائر، ولا سيما أنه قد صرح من قبل، أنه سيستمر مستجماً بعض الوقت في ديار صديقه الملك، معتمداً على اختياره من ينوبون عنه، في سدة الحكم، من الكبراء الحكماء المخلصين، الموثوق بهم، الذين بإمكانهم أن يديروا البلاد إدارة جيدة في غيابه، لذلك فإن السفينة التي أتت إلى تروزن، قفلت راجعة إلى أثينا بدونه.

والحقيقة أن الملك إيجيوس، لم يتأخر في تروزن من أجل المتعة والراحة، اللتين نعم بهما في قصر صديقه القلم فحسب، لكن الأمر الذي شده إلى البقاء بالدرجة الأولى، تعلقه بآبنة بيتيوس

الحسناء إيثرا، التي كانت كصباحات الصيف جمالاً وفرحاً، وتيهاً، بين صبايا تروزن كلهن، والتي لم يسعد الملك قط إلا بطلتها البهيّة.

وتتويجاً لهذا اللقاء بين الملك وإيثرا، وتسجيلاً لأجمل اللحظات الغراميّة في حياته، عُقدَ قرانُ الملك إيجيوس على الأميرة إيثرا، في حفل زواجٍ سعيدٍ، يليق بهما في قصر والدها الملك بيتيوس، بكتمان شديد؛ لأنّ إيجيوس الملك رأى أنّ من الحكمة وحسن السياسة، أن يكون حذراً أشدّ الحذر خوفاً من أن يتسرّب خبر زواجه، إلى أولاد أخيه الأشرار، فيغضبون غضباً شديداً؛ لأنّ هذا الزواج يتعلّق بقضيّة وراثيّة الملك، وعند ذلك سيرسلون رجالاً مشاغبين إلى تروزن، ليؤذوه وينعصوا عيشه.

وهكذا مرّت شهرٌ وشهورٌ، وإيجيوس الملك يؤجّل رحيله عن تروزن، من أجل عروسه إيثرا، ثقةً منه بالكبار الحكماء الذين نابوا عنه في شؤون الحكم كما ذكرنا.

وكان هذا التأجيل فالاً مباركاً له، ففي أحد الصباحات الرائعة، حينما حفلت حدائق تروزن بالورود، وكان نبات الخللج يخضوضر على التلال، وُلِدَ صبيٌّ لإيجيوس وإيثرا، وكان طفلاً ذا وجهٍ جميلٍ، تتّصف ملامحه بالسّطوة والقوّة، في هذه الطّفولة المبكّرة، أمّا عيناه فكانتا حادّتي البصر، لامعتين، كعيني عقاب الجبل، تُشعّان إقداماً والمعيّة.

وبعد هذا الزواج الميمون أصبح الملك إيجيوس إلى جانب عروسه، ولم يعدّ يكثرث بالعودة إلى وطنه، مع أنّه كان مزماً على السّفر سابقاً. ونتيجةً لتمهّله صعد إلى جبلٍ من جبال تروزن، وصلى إلى الإلهة أثينا، ملكة الهواء، طالباً منها أن تمنحه الحكمة، وترشده إلى ما يجب عليه أن يفعل في المستقبل.

وفي تلك اللحظات التي كان يجار فيها بالدّعاء إلى الرّبة الحكيمة، رست في الميناء سفينةٌ، وقد تبين فيما بعد أنّها تحمل رسالةً للملك من مملكته أثينا، تتضمّن أنباء سيئةً، تنذر بالويل والثّبور، وعظائم الأمور، وقد ورد في مطلعها ما يلي:

«تعال أيّها الملك، إلى وطنك دون تأخير، تعال مسرعاً، وإلاّ ستخسر مملكة أثينا إلى الأبد». تلك عبارات الرّسالة التي أرسلها له كبراء قومه، الذين سلّمهم دفة القيادة، والحكم أثناء غيابه، وكان تفصيل قول الكبراء الحاكمين كما يلي:

«إنّ مينوس الكبير، ملك كريت، جاء من وراء البحر؛ بأسطوله الضّخم، وقد حشد عدداً



كبيراً من جنوده المدحجين بالسلاح، ليفزونا في عقر دارنا، وقد هددنا بأنه سيعمل السيف في رقاب الناس، وسيضرم النار في أسوار مدينتنا أثينا الحبيبة، والأنكى من ذلك تصريحه المرعب؛ بأنه قد قرّر أن يذبح خير الأبطال الشجعان ذبح النعاج، وسيجعل الباقين منهم، وهم: أولادنا، وفلذات أكبادنا رقيقاً خادمين له، وسيسي نساءنا الطاهرات عتوة، لذلك فيا أيها الملك العظيم: تأهب للعودة السريعة، كي تنقذنا من براثنه!».

وبعد تلاوة هذه الرسالة التي تنذر بالشرّ، صاح الملك من أعماق ألمه قائلاً: «إنّ تلك الصرخة التي أصرخها الآن هي صرخة الواجب!». وبقلب مفعم بروح الكفاح والنضال، هباً نفسه للرحيل فوراً عبر البحر، ليعزّز دفاع شعبه الطيب، ويقوده إلى النصر الموزر». لكنه، ويا للأسف، لم يصطحب معه زوجته الجميلة إثرا، ولا طفلها الرائع، خوفاً من أبناء أخيه المتمردين، والخارجين على القانون، الذين لا يتورعون أن يقضوا عليهما - إن تمكّنوا - قضاءً مبرماً!.

ولما تدانى الوداع، وأزفت ساعة الرحيل، خاطب الملك زوجته منفعلاً وحزيناً، ومتأثراً غاية التأثير، وهو يقول لها:

«يا أحسن النساء، كل النساء أخلاقاً، وحسن تصرف، وأجملهنّ وجهاً وقواماً! أصغي إليّ جيداً يا ابنة بيتيوس: «إني سأفارقكم مرغماً في التوّ، وسوف لن أشاهد أبهاء قصر أبيك الفسيحة بعد اليوم، ولا تروزن المدينة العريقة العزيزة على قلبي، ولقد كتب عليّ ألاّ أكحلّ ناظريّ برؤية وجهك الحبيب مرة ثانية!». ولكنّ ألاّ تتذكّرين شجرة البلوط، التي طالما تقيّانا ظلالها، في أوقات الحبّ والهيّام، تلك التي تنتصب شامخة، في سفح جبل مدينتكم العظيمة، وتلك الصخرة الكبيرة المسطّحة، التي تقع على مسافة قصيرة خلفها. والتي لم يستطع أيّ رجلٍ مقتدر، ولا أنا نفسي أن أرفعها أو حتّى أن أزحزحها من مكانها بأيّ حالٍ من الأحوال. وسأعلمك الآن، أنني قد خبأتُ سيفي المعروف، وخفيّ اللّذين جلبتهما معي من أثينا إلى تروزن، وسوف يبقى هذان الأثران مطمورّين تحت تلك الصخرة، حتّى يشتدّ عودُ ولدنا، ويقوى ساعده، ويصبح

عداد الأبطال الغرّ الميامين، فيرفع هذه الصخرة الهائلة بمفرده، ويستحوذ على ما تحتها بنفسه. اعطني به يا إثرا، يا حبيبة القلب، عناية فائقة، ليس الآن فحسب، بل إلى ذلك الحين، في

غَدِهِ المأمول. وأرجوك أَيُّهَا العزیزة أن تحدّثیه عن والده إیجیوس، وتنصّحیه أن یلتَمِسَنی علی سریر الملک، فی أُنینا!».

وإثرَ ذلك الموقف المؤثر قَبَلَ الملکُ إیجیوسَ زوجته وطفله قَبْلَ الوداع الأخير، والدموع تنحدر من عینیه، وركب السفینة، ملتاغ القلب والخاطر، وأما الملاحون فصرخوا قُبیل الرّحیل: «إنّ المجاذیف قد تعمّقت فی ماء البحر وإنّ الشّراع الأبيض، قد بسط ذراعیه للنّسیم العلیل!». وعند ذلك أطلّت إیثرا من نافذة قصرها، وهي تمهّش بالبكاء، فرأت سفینة زوجها الملک، تشقّ عبابَ الیم، ثمّ تغیبُ فی الماء الأزرق، وهي تتّجه إلى بحر إیجه، وإلى شاطئ أتیكا البعید، البعید!.

## ٢- السیف والخفّان

ولقد انصرمَ عامٌ بعد عامٍ، ولم یصل إلى سمع إیثرا أيُّ نبأٍ عن أحوال زوجها الملک فی ذلك التّاریخ من الجانب الآخر من البحر. ولكن كان من عادتها، بعد ذلك التّاریخ أن تتسلّق الجبل الكائن فوق مدينة تروزن مرّة بعد مرّة، وتجلس هناك كلّ یومٍ، مطّلةً علی البحر، محدّقةً فی میاه الزّرقاء، وفی التّلال الأرجوانیة اللّون، خلف الشّاطئ البعید الباهت من بحر إیجه.

وكانت ترى من آنٍ إلى آخرٍ، سفناً مجنّحةً بیضاءً مُبحِرةً من عُرض البحر، وقد رَوى عن هذه السفن رجالٌ من تروزن قائلین: «من المرجّح أنّها مراكبُ کریتیّة، محتشدةٌ بمحاربین مدجّجین بالسّلاح، منهمکین فی خوضِ الأسفارِ البحریّة القاسیة، مستعدّین للحرب».

وفی ذلك الوقت الحرج أشیّع أن الملک مینوس، ملكَ کریت، قد استولى بأسطوله البحريّ القاهر، علی سفنٍ أثنیّةٍ کثیرةٍ، وأحرق جزءاً من المدينة، وأجبر شعبها أن يدفعوا جزيةً فادحةً، وهم صاغرون! ولكنّ ما ذكرناه ربّما قد كان إشاعةً، والغالبُ أنّه: لم تتسرّب أخبارٌ رسمیّةٌ، حول ما جرى هناك بالضبط.

وفی هذه الأثناء فإنّ طفلَ إیثرا، نما نمواً جسدیاً مطّرداً، وخاصّةً بالطّول، وكانت وجنتاه محمرّتين، وبالرّغم من صِغَرِ سنّه، فكان قویّاً کشبیل الأسد، وقد سمّته أمّه: ثیسیوس.

وقد تسلّق بصحبة أمّه قمّة الجبل، وأطلّ منها علی البحر، فی الیوم الَّذی بلغ به الخامسة عشرة من عمره. عند ذلك قالت الأمّ متحسّرةً: «آه ثمّ آه، لقد كان من المحتمّ أن یزورنا والدُك منذ زمنٍ، من جهة البحر فقط، كما أتصوّرا!».

فقال ثيسوس: «إنك تذكرين والدي دائماً؟ فمن يكون والدي؟ وأين هو؟ ولماذا تراقبين  
جميعه، وتنتظرينه بصبر نافذ، وتتمنين من أعماقك أن يحل في ربوعنا؟. أخبريني يا أمّاه! أرجوك  
أن تخبريني عن كلّ شيء!». «

فقلت أمّاه محاولة التهريب من الإجابة عن سؤاله: «انظر جيداً يا ولدي العزيز إلى الأمام، هل  
ترى بأّم عينيك تلك الصخرة الكبيرة المنبطحة، التي تستلقي نصف مدفونة في الأرض، والمغطاة  
بالطحلب، واللّباب الزاحف عليها، حدّق النظر إليها، فهل بإمكانك أن تحقّق أمنيّتي برفعها؟». «  
فأجابها ثيسوس: «سأحاول رفعها يا أمّاه!». «

فما كان منه إلّا أن أبعد التراب، عن جوانبها بكفه، ثمّ أمسك بطرفيها غير المستويين،  
وجذبها جذبة شديدة، وحاول بكل قواه مجهداً جسمه في ذلك، حتّى كاد أن ينقطع نفسه،  
فتوجّعت ذراعاه من جراء الشّد، وتصيّب جسمه عرقاً غزيراً، ثمّ قال أخيراً: «إنّ المهمة التي  
كلّفتني بها يا أمّاه صعبة جدّاً، ولكي أحقّق أمنيّتك عليّ أن أكون أقوى جسماً، وأشدّ حيويّة،  
ولكنني أسألك يا أمّاه بالحاج: لماذا ترغبين كلّ الرّغبة في رفعها؟». فأجابته أمّاه إثرًا: «عندما  
تصبح يا ولدي قادراً على رفعها بسهولة، فإنني سأخبرك معلومات كافية وافية عن والدك!». «

ومنذ ذلك الوقت أخذ الفتى يخرج كلّ يوم، من أجل الرياضة والتدريب الشاق، ويمرّن نفسه  
على الرّكض، والوثب، والرّمي، ورفع الأثقال. وقد دأب في تدريباته، على دحرجة بعض الصّخور  
من مكانها يومياً، وقد كانت بدايته تحريك الأثقال الصّغيرة. والذين رأوه من الناس يفعل ذلك  
،سخرّوا من عمله العبثيّ أشدّ سخرية، وقد ازداد هزؤهم، حين شاهدوه يحرك الصّخور المختلفة،  
ويلهث، فتحمرّ وجنتاه من شدة التعب، وبذل الجُهد، وخاصةً عند إصراره ألا يتوقّف إطلاقاً عن  
رفع الأثقال، التي تعترضه في طريقه! وبسبب شدة اهتمامه بتدريباته المستمرة، ومواظبته على  
العمل الدّؤوب صارت أربطة عضلاته متينة، أمّا عضلاته ذاتها فأصبحت كالعتلات الحديدية  
الشديدة.

وفي العالم التالي صعد إلى الجبل مع والدته، وحاول مرة أخرى أن يرفع الصّخرة الكبيرة،  
ولكن دون جدوى، فتراجع أمام زحزحتها مدحوراً، فقال منكسر الخاطر: «اعذريني يا أمّاه،  
فإنني لم أقو القوّة الكافية، ليتحقّق ما تريدان!». «

فقلت أمّاه إثرًا: «صبراً جميلاً يا ولدي، ولا بأس بجهودك الكبيرة. ولا شك أنّ المهمة

صعبة، ولا بدّ لك من تدريبات مضاعفة، وستحقّق النجاح في نهاية المطاف، بمشيئة الآلهة!». فما كان من الفتى إلّا أن أعاد الكرة، راکضاً، قافزاً، طارحاً نفسه على الأرض، ورافعاً أثقالاً أكبر من السابق. ثمّ عمد إلى ترويض الخيول البريّة، في سهول تروزن، وصيد الأسود في جبالها، ثمّ سبح في شواطئها؛ حتّى إنّه عمد إلى عدم الحركة، ومارس السكون والهدوء التامين، تنويعاً لتدريباته القاسية.

وهكذا أصبحت قوّته، وسرعته، ومهارته، في الألعاب الرياضيّة، مثار إعجاب كلّ من عرفه من الرّجال في مدينته. وصارت الشّغل الشّاغل لأهل تروزن العريقة، رواية أساطير بطولات، وصنائع الفتى ثيسبوس بن إيثرا، وحفيد الملك بيتيوس.

ولكن يا لخبية الآمال! فعندما حاول مرّة أخرى، وهو في السّابعة عشرة من عمره، أن يحرك الصّخرة الكبيرة الّتي استقرّت راسخة عند شجرة البلوط، في سفح جبل تروزن، لم يستطع إلى ذلك سبيلاً.

فنظرت إيثرا إلى ولدها مرّة أخرى مشفقةً، وخاطبته قائلة: «ألا فلتمنحك آلهة الأولمب الصّبر والجلد، من أجل مضاعفة تدريباتك السّابقة، لقضاء مهمّتك الشّاقة، يا ولدي ثيسبوس الحبيب!». ولفرط تأثرها ممّا يعانیه من مشاقّ، أخذت الدّموع تنهمر من عينيها مدراراً.

ولما شاهد ثيسبوس تأثر أمّه، ودموعها الغزيرة، هالّة ما رأى! لذلك عاد بعزيمة لا تلين لتجديد تدريباته المستمرة، وقد تعلّم الآن كيف يستخدم السيّف البتار، في معمة القتال، وكيف يستعمل فأسه القاطعة، في كيل الضّربات للخصوم، وكيف يقذف الأثقال الهائلة، إلى أبعد النّقط، وكيف يحمل الأحمال الضّخمة، إلى مسافات بعيدة، حتّى جعل رجال تروزن الشّجعان يقولون عنه: «منذ أيام هرقل الجبار، لم توجد قوّة عظيمة تتمثّل في جسم رجل واحد، كما تمثّلت في جسم هذا الفتى الشّجاع المقدام!».





وحينما زاد سنُّه سنةً واحدةً، فأصبح في الثامنة عشرة من العمر، تسلَّق الجبل مرَّات عديدة. وفي المرَّة الأخيرة انحنى بجسمه القوي، وأمسك بالصخرة الضخمة، فأذعنت صاغرةً ليديه، واستطاع أن يرفعها بسهولة عن الأرض. ولكن كم كانت دهشته شديدة، حين وجد تحتها سيفاً برونزياً، مرهف الحدين، وخفين ملكيين جميلين مذهَّبين!. ففرح فرحاً عظيماً بهذه اللقيا، ثم بادر أمه في نشوة المنتصر، قائلاً لها: «لقد آن الأوان يا أماه أن تخبريني: كلُّ ما يتعلَّق بوالدي!». وهكذا أزف الوقت المناسب لهذه الأم الصابرة، أن تتكلَّم الآن عن السرِّ المكتوم؛ ونتيجةً لذلك فقد زغردت طويلاً، واقتربت من ابنها الوحيد، وقبلته قبلة النصر، وشدَّت حزامه بالإبزيم، ووضعت في قدميه الخفين الذهبيين، ثم أخبرته من يكون والده، ولماذا اضطرَّ أن يتركه ووالدته في تروزن، وكيف طلب منها أن تعتني به عنايةً فائقةً، وأنه يتوجَّب عليها حينما يشتدَّ عودُه، ويقوى ساعدهُ؛ بحيث يتمكن أن يرفع الصخرة الهائلة، ويشاهد ما تحتها ويجوز عليه، فحينئذ يكون بمقدوره أن يذهب إلى أثينا ليلتمس والده الملك هناك».

ولقد كان سرورُ ثيسْيوس عظيماً، حين سمع هذا الكلام لأول مرَّة من أمه، فبرقت عيناه الواسعتان المتكبرتان، وقال بثقة وشغف كبيرين: «عليَّ واجبٌ ملحٌ أن أكون على أتم الاستعداد، يا والدي العزيزة، للرحيل في هذا اليوم فوراً لقضاء مهمَّتي الخطيرة، ومشاهدة والدي الملك، في مدينته الشهيرة!».

وبعد أن خاطب أمه بهذا الكلام الحاسم، هبط معها من أعلى الجبل، ليخبرا الملك بيتيوس جدَّه العزيز، عمًّا جرى لهما، وخاصةً عن عثور حفيده ثيسْيوس، على السيف، والخفين الذهبيين، تحت الصخرة الكبيرة. ولكنَّ الملك المسنَّ عوضاً أن يفرح، وتعلو الابتسامة شفَّتيه، سرعان ما تسرَّب الحزن إلى نفسه، وهزَّ رأسه متأسِّفاً، حين علم أن حفيده الذي أحبه كثيراً، والذي عاش في حضنِّه، يزمع الآن على فراق تروزن، ويصمَّم على السَّفر السَّريع. ولقد حاول الملك الشَّيخ جاهداً، أن يُثنيَّه عن مخاطراته، واندفاعاته غير المتروية، وقال له: «كيف تستطيع أن تنفذ إلى أثينا، في هذه الأوقات الصَّعبة العصيبة، التي لا يخضع فيها النَّاس للقانون، فالبحر غاصُّ بالقراصنة، لدرجة أنه لم تُقلَّع سفينةٌ عبر بحر سارونيك، منذ أن غادرَ والدك، ذلك الصَّدِيقُ الودودُ مدينتنا، لينقذ شعبه الأثينيَّ من بطش مينوس: ملك كريت، منذ ثمانية عشر عاماً».

وحين رأى الملك المسنَّ، الذي حنَّكه التجارب، حفيده ثيسْيوس مزمعاً على السَّفر،

ومصمماً على المغامرة في هذه الظروف الخطيرة، قال له: «إذا كان لا بد من ذهابك إلى أثينا، أيها الحبيب ثيسوس، فلدي سفينة سأخصصها لسفرك فقط، ربابتها شديدو الحزم والعزم، وهي متينة الهيكل، وسريعة الإبحار، وسيرافقك فيها من تروزن، خمسون من الرجال الشجعان المدججين بالسلاح. ولعل هبوب الرياح الحسنة، ووجود القلوب غير الهيابة، سوف ينجيانك من القراصنة الأشرار، ويوصلانك إلى أثينا سالماً، برعاية الآلهة!».

فسأله ثيسوس: «ما الطريق الخطر جداً، يا جدّي العزيز، أهو الطريق البحري بوساطة السفينة، أم الطريق البرّي مشياً على الأقدام، حول منعطف اليابسة الطويل؟».

فأجابه جدّه: «لا شك أن الطريق البحري، في هذه الظروف مخوف بالأخطار، كما ذكرت سابقاً، ولكن الطريق البرّي يغلب في مخاطره، لمن يسلكه الآن عشرة أضعاف. وإن افترضنا جدلاً: أن هناك طرقاً برّية ممهّدة وسهلة العبور، ولا تعترضها العوائق، فإن المسير حول الشاطئ أطول بكثير من طريق البحر، ويستغرق أياماً كثيرة، ولا شك أنه تعترضه جبال وعرة صعبة المرتقى، ومناطق واسعة العبور، وغابات كثيفة مظلمة، عسيرة الاجتياز، تعج بالوحوش المفترسة، والثعابين الممحنة المخيفة، التي تكمن في السباح. وهذه الممرات تكون مسدودة أحياناً، ويتعرّض سالكوها للهلاك أحياناً أخرى في تلك التواحي الوحشية، والأردأ من ذلك أنه لا تتوفر فيها محطات، يجد فيها المسافر نوعاً من الراحة أو المأوى، ناهيك عن قطاع الطرق، البطّاشين الكثيرين المنتشرين في الجبال، والمقيمين فيها هناك!».

فقال ثيسوس: «حسن، يا جدّي، كلّ ما ذكرت، وما وصفت، فإن كانت هناك مصاعب لا حصر لها في الطريق البرّي تزيد عن طريق البحر أضعافاً، فإني مزعم أن أقصد الطريق الأصعب، وسيتم ذلك حالاً. فقال الملك بيبسوس: «إذا كنت أيها الحفيد قد ضربت بكلامي غرض الحائط، وصممت على مخالفة رأيي، فالأجدرك بك أن تصطحب معك خمسين شاباً على الأقل، يرافقونك في هذه الرحلة، غير المأمونة والمخوفة بالمخاطر!».

فأجابه ثيسوس: «لقد قلت لك يا جدّي، بأنني لا أرغب أن أصطحب أحداً أبداً. وسرعان ما هب واقفاً، ومبدياً استهتاره بالصعوبات والعقبات، لاعباً بمقبض سيفه، وساخرأ من أي تفكير بالخوف والوجل!».

ثم قبل يدي أمّه إيثرا التي ملأت عينيها الدموع، وانحنى بإجلال لجدّه الملك العظيم الحنون،



وغادر تروزن متجهاً إلى ساحل غير مطروق سابقاً، يقع إلى الغرب الشمالي.  
وبمباركة الملك الخائف عليه، ودعاء أمه إيثر التي تابعتة إلى باب المدينة، وقلبها يتقطع  
حزناً!. سار هذا الشاب على بركات الآلهة حتى غاب شخصه عن الأنظار، عندما كان يمر في  
طريق بين الأشجار الكثيفة، التي تحاذي شاطئ البحر تماماً.

### ٣- طرق وعرة ولصوص عتاة

مضى نيسوس ماشياً، شاقاً طريقه بقلب شجاع، لا يعرف الوجَل، وجعل البحر عن يمينه،  
ولكن سرعان ما أصبح البحر خلفه، بعيداً إلى جهة اليسار. وبعد ذلك أخذ يسير في مناطق  
شاسعة، فيها طرق سهلية ممتدة رخوة؛ حيث تغور الأرض تحت قدميه في كل خطوة يخطوها،  
فتعرقل مسيره، وكانت تحيط بطريقه الضيق مستنقعات الماء الراكدة، الخضراء اللون. ولكن لم  
تخرج ثعابين سامّة مؤذية محتجة تلدغه في الطريق كما توهم جدّه من قبل.

وبنشاط وهمّة عجيبين تابع مسيره، فصعد منطقة جبلية صخرية شديدة الوعورة، مقارباً في  
سيره الحثيث شاطئ البحر الغربي، متسلّقاً بخفته المعهودة مُرتفعاً بعد مُرتفع. وبجهد الجبارة،  
استطاع أخيراً أن يقف على قمة جبل منفرد رمادي اللون. وهناك متّع ناظره، من الأعلى،  
برؤية المنطقة المشجرة الخضراء، التي تبدو منتشرة على امتداد النظر. فكم كان مسروراً، ويا له  
من منظر ساحر!. ولكنه انحدر - بعد هذه المشاهد التي تخلب الألباب، بمائها المتدفق بين  
الصخور - على حصباء كأنها الدرّ المنشور، متجهاً إلى الأمام مرة ثانية.

وسرعان ما اختلفت المناظر الآن عبر وديان جبلية سوداء قائمة، وعلى امتداد مرتفعاتها من  
الجانبين، تقع الجروف الصخرية المتجهمة. وبعد أن عانى ما عانى في مسيره الشاق، وصل إلى  
غابة موحشة أشجارها متشابكة، وتمتد طويلاً، ولا يظهر نور الشمس من خلالها إلا نادراً.  
في تلك الغابة الكثيفة المظلمة، كان يقيم قاطع طريق مارد جبّار، يدعونه: حامل العصا،  
ذلك الذي إذا ذكر اسمه فقط، فإنه يدب الرعب في أنحاء المنطقة كلها. وهذا الطاغية كان  
ينزل في أغلب الأوقات إلى الأودية، حيث يرعى الرعاة مواشيهم، فيختطف الحملان الوديعه،  
والأغنام الأليفة، وينقض أحياناً على الأطفال الشاردين، فيختطفهم، ولا يوفر الرجال الأشداء  
أنفسهم، إذا استطاع أن يغفلهم، ويوقعهم في شباكه.



وكان من عاداته الدائمة الخبيثة، أن يلجأ إلى الحيلة، فيخبيئ نفسه بين الأعشاب الطويلة، أو تحت الشجيرات الصغيرة، التي تنمو تحت الأشجار الباسقة الضخمة، فيترقب الشر بالمسافرين الأبرياء، وحين يعبر أحدهم الطريق، يقفز عليه، واثباً من مخبئه، قفزة مفاجئة، ويعضه عضات مولة عديدة، ويضربه ضرباً مبرحاً، حتى يقضي، عليه وينزع روحه من بين جنبيه، ويجرعه غصص الموت.

وحينما شاهد هذا اللص الغدار، ثيسوس يجتاز الغابة، اعتقد أنه حصل على غنيمة غنية دسمة، وباردة سهلة، في الوقت نفسه، وقد دله على ذلك ما ظهر من لباسه، الشبابي الأنيق، وطلعت البهية، مما يشير إلى أنه أمير، وابن ملك. ومن أجل اغتياله والقضاء عليه سريعاً، لبد له هذا اللص المحتال في أرض الغابة؛ حيث كانت تشره أوراق اللباب، والأعشاب النامية، وكان يمسك بيده عصاً حديدية ضخمة، وهو متهيء للضرب فوراً. لكن ثيسوس المدرب تدريباً جيداً كان: حاد البصر، قوي السمع، شديد الحذر، متبصراً في الأمور، قد أعد عدته احترازاً من مباغتة، الحيوانات الشرسة، والصوص الجبارين العتاة. لذلك فعندما وثب اللص حامل العصا من بين الأشجار الكثيفة، وأهوى عليه بعصاه الحديدية الثقيلة، تفادى ثيسوس ضربته المميتة بقفزة سريعة، خاطفة، فأخطأته، تاركة قربة حفرة بعيدة الغور، تعمقت في جوف الأرض.

وقبل أن يرفع اللص العاني عصاه ليسدد له الضربة الثانية، كان ثيسوس قد أمسك بساقيه، وطرحه أرضاً، وداس على رقبته، فزار اللص، الذي كان يعتز بعصاه هذه، زئيراً مروّعاً تجاوزت أصداؤه، في أرجاء المنطقة كلها، ثم كال له ضربة قوية على رأسه، فشقت شقاً عميقاً، فسالت الدماء منه غزيرة، وكانت هذه الضربة الأولى والأخرى القاضية عليه، التي جعلته يلفظ أنفاسه الأخيرة. فيا لتعاسة لص غاشم، وتعاسة نهايته، بهذه الميته الشنيعة! ويا لراحة البشرية من أمثال هؤلاء المجرمين العتاة! فلن تستطيع أن تمتد يده، يد الشر، بعد اليوم إلى المسافرين الأبرياء!

وهكذا مضى الشاب الشجاع ثيسوس، حاملاً العصا الحديدية، التي غنمها، وواضعاً إياها على ذراعه وهو يغني أغنية النصر، ويا لها من أغنية رائعة غنيت في وقتها المناسب! ولكنه لم يغفل الحذر الشديد، ولو للحظة واحدة أثناء سيره، احترازاً من أعداء آخرين، يمكن أن يترصدوا له، ويسعوا إلى الإيقاع به، في غابة كثيفة الأشجار، مخوفة بالمخاطر.

ولحسن حظّه، وظروفه المواتية في سيره الشاق المتواصل، قابل في طريقه رجلاً طيباً، غاية

الطّيبة، فوق جبلٍ آخرٍ عالٍ، فاستوقفه الرَّجُلُ، الَّذِي تَوَسَّمَ فِيهِ الْخَيْرَ، فيما يبدو، محذراً إِيَّاهُ ألاَّ يتوغَّلَ في سِيره كثيرًا، وقائلاً له: «هناك ممرٌّ وحيدٌ منفردٌ، يَقَعُ في غَيْضَةِ أَشجارِ الصَّنوبرِ، وحين يميل هذا الطَّرِيقُ إلى الانحدارِ، يسكنُ هناك، في هذه المنطقة لَصٌّ هائلٌ شرسٌ، وقاسٍ جدًّا يدعى سينيس، يتعرَّضُ للمسافرين العابرين في طريقهم، والمُتجهين إلى أماكن أخرى».

ثمَّ تابعَ هذا الإنسانُ الحيُّ الضَّميرُ، كلامَه قائلاً: «ويلقَّبونه في هذه الأنحاء بطاوي الصَّنوبرِ، والسَّبَبُ في هذه التَّسمية: يعود لكونه يعمدُ إلى شجرتي صنوبرٍ لَدَنتين، فيحنيهما إلى الأرضِ، حين كان يجمع القبضَ على أحدِ المسافرين، ثمَّ يسارعُ إلى ربط يده، وقدمه، إلى رأسِ إحداهما، ويربطُ يَدَهُ الثَّانِيَةَ، وقَدَمَهُ، إلى رأسِ الشجرة الأخرى، وإِثْرَ ذلك يَدْعُ الشَّجرتين اللَّدَنتين ترتفعان إلى الأعلى لتمزُّقا جسده، وإِلماعاً في السَّادِيَّة، واقترافِ الإِجرامِ المنظَّم، ينفجر ضاحكاً حينما يشاهد هذا الإنسانَ التَّعيسَ في الهواء، ممزَّقاً شطرين أو أكثرًا».

فقال نيسوسُ للرَّجلِ الطَّيِّبِ: «صدقتَ أيُّها الأخُ العزيزُ، في تصويركَ ذاك اللَّصَّ المجرمَ اللَّعينَ، الَّذي يسلبُ النَّاسَ أرواحَهم وأموالَهم -لذلك تراني أسلكُ هذا الطَّرِيقَ الشَّاقَّ المزعجَ- لأنِّي آليتُ على نفسي دائماً وأبداً، أن أخلَّصَ هذه المناطقَ من أمثال هؤلاء اللَّصوصِ العتاةِ، القاتلينِ المخيفين، ومن جرائمِهِم، ضِدَّ الْإِنْسَانِيَّةِ. وإِنِّي لأشْكُرُكَ على نبلك وحرصك، على سلامة النَّاسِ وراحتهم، حينما تُبْهَتِنِي إلى خطورةِ إِجرامِ هذا اللَّصِّ!».

وهكذا أسرعَ نيسوسُ الحُطَّاءُ، وهو يُصَفِّرُ بملء فيه، وكان مرخَّ الأعطافِ، حذراً جدًّا، كثيرَ اللَّفتاتِ، يسعى لمقابلةِ اللَّصِّ الَّذِي رَوَّعَ النَّاسَ جميعاً. وقد اتَّجِهَ الآنَ بقلبٍ جسورٍ، وغيرِ مبالٍ، وكبيرِ الثَّقةِ بنفسه، إلى بيتِ اللَّصِّ سينيسَ المطلِّ عليه من بين الأشجارِ في أسفلِ الجرفِ الصَّخريِّ، الَّذِي يَقَعُ خلفه ممرٌّ ضيقٌ بين هاتيك الصَّخُورِ، ويهدُرُ قربه جدولُ ماءٍ جبليٍّ ينحدرُ شللاً رائعاً. وحينما وصلَ نيسوسُ إلى هذا المنزلِ المنعزلِ في الغابةِ، أدهشه وجودُ حديقةٍ غنَّاءَ تزْيَنُهُ، فتبهجَ النَّظَرُ، حيث نمت فيها كلُّ أنواعِ النَّباتاتِ النَّادرةِ، والأزهارِ الملوَّنةِ. ولكنَّ للأسفَ الشَّدِيدَ، كان يشوُّهُ هذا المنظرَ الجميلَ، تعليقُ اللَّصِّ سينيسَ عظامَ المسافرينِ الكثيرينِ التَّعساءِ، الَّذين يَغْتالُهُم، على أشجارِ الجوزِ العاليةِ، الَّتِي يَبْضُتُها أشعَّةُ الشَّمْسِ، والريِّحُ الَّتِي تهبُّ باستمرارٍ.

وفعلًا -كما ذكرَ الرَّجلُ الطَّيِّبُ سابقاً- كان يحرسُ هذا الطَّرِيقَ الضَّيقَ، ويتحكَّمُ به اللَّصُّ

سينيسُ نفسه؛ حيث جلسَ على صخرةٍ كبيرة. ولما شاهد ثيسوسَ مقبلاً، أسرع لمواجهته، وهو يُدَوِّرُ يده حبلاً طويلاً، ويصرخ بصوتٍ جهوري: «مرحباً بالمقبل الوافد إلينا من بعيد، لقد أتيتَ أهلاً وحللتَ سهلاً يا أيها الأميرُ المجلُّ، وها قد أزفتِ السَّاعةُ، وانفتحَ الطريقُ واسعاً، لكي أستقبلك استقبالاً حافلاً في نُزُلِي الجميل، الذي يُعدُّ مكانَ الرَّاحةِ الحقيقيِّ لجميع المسافرين التَّبالِءِ أمثالكَ، الذين يتحمَّلون وعناءَ السَّفرِ».

فأجابه ثيسوسُ متهمكاً أيضاً: «أيُّ نوعٍ من الضَّيافةِ قد أعددتَ لي أيها الرَّجلُ الكريمُ المضيفُ؟ أتوجدُ قربك شجرةً صنوبرٍ قد أحنيتها إلى الأرض، وهياتها لتستقبلني، وتسعى في تمزيقي؟».

فأجابه اللَّصُّ الآنَ جاداً: «لقد صدقتَ في حدِّسِكَ أيها الأميرُ العبقريُّ، وإكراماً لتشريفك، واحتفاءً بمجيتِكَ السَّعيدِ، فقد أعددتُ لك شجرتين شابتين، بدلَ الواحدة، وقد أحنيتُهما إجلالاً لك خاصَّةً، وهما سيشرانك بميمَّةٍ شريفة!».

وبعد إطلاق اللَّصِّ هذا الوعيدَ التَّهديديَّ باستعمالِ العنف، وجَّهَ حَبْلَهُ الطَّويلَ محاولاً اقتناصَه، وإيقاعَه في الطُّوقِ، كما كان يفعل بالمسافرين، المساكين الكثيرين قبله. ولكنَّ الشابَّ البطلَ ثيسوسَ، بجسمه الرِّياضيِّ المرنِ الرَّشيقِ، قفزَ قفزةً بعيدةً عن مكان وقوع الحبل، ولما شعر قاطعُ الطريقِ بخيبة أمله، بالأحولة التي أرسلها، وعوَّلَ عليها كثيراً، اندفع اندفاعاً شديداً معتمداً على قوَّته الوثاقِ فيها ليرميَّه أرضاً ويفتكَ به. فتفادى ثيسوسُ هذا الهجومَ بيديه الحديديَّتين، ممسكاً بساقي عدوِّه بسرعةٍ مذهلة، كما كان قد أمسك اللَّصُّ حاملَ العصا من قبل، وطَرَحَهُ بعنفٍ شديدٍ على الأرض. وبدأت المصارعةُ الحرَّةُ بين الرَّجلين، وكانت مصارعةَ حياةٍ أو موتٍ، ولم يمضِ وقتٌ طويلٌ حتَّى ظهرَ بجلاءٍ أنَّ اللَّصَّ سينيسُ، لا قِبَلَ له ببطلِ شابٍ رشيقٍ الحركاتِ، واسعِ الحيلة. وهكذا أجبره ثيسوسُ، على الرِّضوخِ لقوَّته المتفوّقة، وتمكَّن أن يَقلِّبَهُ، ويثبِّتَهُ، وأن يَجثوَ فوق ظهره، وهكذا صار اللَّصُّ منبطحاً على الأرض، بين أوراقِ النَّباتاتِ، فربطه بالحبل الذي أعدّه اللَّصُّ ليربطه به سابقاً. ثم قال له ثيسوسُ: «كما نويتُ أن تفعلَ بي؛ فإنني سأفعلُ بك الفعلَ نَفْسَهُ».

وعندما دارت الدَّائرةُ على طاوي الصَّنوبرِ، وأصبح تحت سيطرة ثيسوسَ، بكى بحُرقةٍ، وتوسَّلَ إليه أن يعفو عنه، متعهداً أن يغيِّرَ سلوكه إلى الأحسن، وأن يُقلِّعَ عن فعل الشرِّ. لكنَّ

ثيسوس لم يثق بكلامه، ولم يصغ لتوسلاته الكاذبة؛ لذلك صده بشدة، وأحكم ربط يديه، ورجليه، بشجرتي الصنوبر اللتين عادتا مرتدتين، إلى ما كانتا عليه قبل إحنائهما، وترك جسده يتمزق في الهواء متدلياً من أغصانهما. وهكذا مات الميتة التي أ مات بها الناس، المسافرين جميعاً فيما مضى!

ومن غرائب المفارقات -التي لا تكاد تصدق- أنه كان لهذا اللص طاوي الصنوبر، ابنة تدعى بيرغون، وكانت تختلف عنه تماماً، وتبتعد عن تصرفاته الإجرامية بعداً شديداً. وإن شئنا أن نصفها: فقد بدت رائعة الجمال، كالبنفسجة الغضة، وكانت تجلس تحت بلوطة قديمة، كثيرة العقد، وتتوارى في ظلالها عن الأنظار. وهي الوحيدة التي كانت تحب، وتعشق النباتات والأزهار النادرة، التي تنمو في الحديقة التي غرسها بيديها، واعتنت بها عناية فائقة، في بيت أبيها اللص.

وحينما رأت كيفية انتقام ثيسوس من أبيها المجرم، خافت خوفاً شديداً، من أن يعاقبها بذنب أبيها، فخبأت نفسها منه، وصرخت مستجدة بما يحيط بها قائلة: «آه، آه، ثم آه، ألا آيتها النباتات العزيزات على قلبي، ويا آيتها الأزهار الملونة، الشذية، المحبة، ألا أنقذيني من الموت، الذي يتهددني في كل لحظة، وإني أتعهد لك من الآن فصاعداً، ألا أقطف أوراقك الياقة، وورودك الزاهية، وألا أتعرض لأصنافك المتنوعة، بأي أذى، ما دمت حية!».

ومن الأمور الغريبة المسعفة لبيرغون، أن واحدة من النباتات، قد برزت للعيان من باطن الأرض، وانتصبت قائمة، وكانت في بادئ الأمر خالية من الأوراق، شبيهة بعصاً أو قضيب، وأحسّت بالمصاب، الذي ألم بهذه الفتاة المسكينة بيرغون، فشرعت ترسل من جذعها، أغصاناً طويلة، ثم نبت لها أوراق ناعمة خضراء، نمت بسرعة فائقة، لتستر بيرغون، وتجعلها متوارية عن الأنظار تماماً.

وقد أدرك ثيسوس بحسه المرهف، أن هذه الحديقة الجميلة، قد أشرفت على العناية بها وتنسيقها، فتاة طيبة موجودة في مكان ما منها، والحقيقة أن الأغصان الريشية قد أخفتها عن نظره، فلم يدر أين هي، ولكنه ناداها باسمها، الذي يعتقد أنه قد سمعه من قبل: «بيرغون! بيرغون! عليك ألا ترتعي مني، فأنا أعرف حقاً أنك بريئة لطيفة، وذات سلوك جيد، فهندسة هذه الحديقة، الرائعة الفريدة تدل عليك، وها أنا قد رفعت يدي الآن، عن كل ما يسيء



لشخصك الوديع، وقد حدثت أشياء مظلمة وقاسية، أمام ناظريك بسبب ظروفٍ عنيفة، واضطرارية، ولا شك أنك تعلمين تفاصيلها بدقةٍ متناهية، وما مضى قد مضى، وانقضى!».

وبعد هذا الاعتذار التابع من القلب، ما كان من هذه الفتاة إلا أن سارقت النظر، باتجاه الشاب الذي يكلمها، ولما شاهدت وجه ثيسوس الجميل، وأصغت إلى صوته اللطيف، خرجت من مخبئها بارزةً أمامه، إلا أنها كانت ترتجف من الخوف، وشعر ثيسوس باضطرابها، فاقترب منها، وهذا روعها، فاستأنست به، مما مهد لحوارٍ ودّيٍّ بينه وبينها، عند ذلك أدركت سبب تصرفاته، وعلمت أن مقاصده كلها تتجه إلى الخير العام، فدعته إلى بيتها ليأخذ قسطاً من الراحة فيه، في ذلك المساء، وقدمت له الطعام، وقطفت له طاقةً من الأزهار النادرة، وهي تتألقُ بألوانها الزاهية، وقدمتها له بكل احترام فشكرها على صنيعها شكراً جزيلاً.

وحين انبلج الفجرُ في الشرق في أول اليوم التالي، فبهتَ تَلألؤُ النجوم، فوق قمةِ الجبل، قال لها ثيسوس: «وداعاً يا عزيزتي بيريجون، وإثني لأشكركِ شكراً لا حدودَ له، على تفهُّمكِ سلوكي مع أهلك، بالرغم من الأسى، والألم الذي أصابكِ! ».

أما بيريجون فبعد مغادرة ثيسوس منزلها، ازدادت عنايتها بنباتاتها، ورعت أزهارها في حديقتها المنعزلة في وسط الغَيضة المكسوة بشجر الصنوبر، وعودت نفسها منذ ذلك التاريخ، ألا تقتلع سيقانَ الهليون، وألا تطبخها طعاماً، كما كانت تفعل سابقاً.

وعندما أصبحت زوجةً بطلٍ من الأبطال، وأنجبت أولاداً، وحفداً، وأبناءً حفداً، علّمتهم أن يعلموا بدورهم ذريّتهم، أن ترحم النباتات، وترفقَ بها، وخاصةً تلك الفصيلة التي أشفقت إحدى نباتاتها، على جدّهم الأولى، وسترثها في محنتها القاسية، عندما قُتل ثيسوس أباهما اللصُّ الفاتك.

ونعود الآن إلى الحديث عن مغامرات البطل ثيسوس، ونصدّيه للصّوص، وقطّاع الطرق العتاة، ونذكر أن الطريق الذي، سار فيه، بعد تركه منزلَ بيريجون،، يقع في مكانٍ قريبٍ من الشاطئ. ولكنه ما لبث أن ارتقى طريقاً جبلياً حيث اتجهت الجبال صعوداً أعلى من البحر كثيراً. وفي سيره الطويل وصل إلى ممرٍ ضيقٍ، ممتدّ يعلو جانبَ جُرف. وفي أسفل سفح الجبل، يمكنك أن تسمعَ صخبَ الأمواج، التي تندفعُ بعُنفٍ لترتطمَ بالجدارِ الصّخري، بينما يعلوه علواً كبيراً جبلُ التسور، ولقد أُطلقَ عليه هذا الاسم: لأنَّ التسورَ تدورُ وتدورُ حوله، وتصيحُ وتصيحُ

فوق قمته القاحلة؛ حيث تتلألأ صخور الرّماديّة، تحت أشعة الشّمس، وهناك شقّ ثيسيوس طريقة بيسالة نادرة، غير هيّاب، ووصل أخيراً إلى مكان يتدفّق فيه ينبوع ماء صافٍ، من شقّ صخريّ. وكان هذا المرّ يقع في أضيق مكان، فوق الينبوع. وعلى مقربة منه جلس جباراً أحمرّ الوجه، حيث وضع عصاً ضخمة، بجانب ركبته، حارساً للمرّ، ومانعاً أيّ مسافرٍ من عبوره إلّا بإرادته هو. وكانت في شاطئ البحر، أسفل الجرف الصّخريّ، تتشمّس هناك سلحفاة ضخمة، تجول بعينيها الكئيبتين، متّجهة إلى الأعلى، متوقّعة الحصول على الطّعام، من أجساد الادميين الساقطين من الأعلى.

ولقد علم ثيسيوس - كما أخبرته بيريفون - بأنّ هذا المكان الذي وافاه، هو مسكن اللّصّ المدعوّ سكيرون، الذي صار صاحبه مصدر رعبٍ للسّاحل البحريّ كلّهُ. وهو الذي دأب على إجبار المسافرين، أن يغسلوا قدميه، وحينما يشرعون في الغسل، يركلهم برجله من أعلى الجرف، فيسقطون في الماء، فتلتهمهم السلحفاة الهائلة المدلّة.

وحين وافى ثيسيوس ذلك المكان، رفع اللّصّ عصاه الضّخمة في وجهه، وقال له بوقاحة وتحدّ: «لا أحد باستطاعته العبور من هنا، إلّا بعد أن يغسل رجليّ، فتعال الآن وانحن لتغسلهما». عندئذ ابتسم ثيسيوس، وقال متهمّكاً: «هل سلحفاؤك المدلّة جائعة اليوم، وهل تريدني أن أطعمها؟».

فتوقّدت عينا اللّصّ، كلهيب النّار، وأجابه: «ستطعمها رُغماً عن أنفك، وعليك أن تغسل رجليّ أولاً!».

وحين أنهى كلامه: شهرّ عصاه في الهواء، واندفع ليضربه ضربة تؤدّي به إلى القبر، ولكنّ ثيسيوس كان متهيّئاً لمفاجأته، وحذراً منه حذراً تاماً.

وبالعصا الحديدية، التي غنمها ثيسيوس من اللّصّ، حامل العصا في الغابة، التي ذكّرت سابقاً، قابل هذا اللّصّ الجديد، قاطع الطّريق مقابلةً وجهيّة.

ولكنّ عصا اللّصّ السّبّاقة أخطأت الهدف، نظراً لرشاقة ثيسيوس، وخفّته في القفز السّريع، وخروجه عن إحكام الضّربة المسدّدة إليه، وعن مقياسي الاتّزان، والاتقان للّصّ، في المكان الخرج، فوق طرف الجرف الصّخريّ.

وتجاه خيبة الضّربة وإخفاقها، احمرّ وجهه سكيرون غضباً، فاضطرّ أن يصارعه، ولكنّ البطل

ثيسيوس ذا اللياقة البدنية، كان أسرع حركة ومرونة، وأقوى جسماً، وأرشق في المصارعة من خصمه، فألقى عصاه الحديدية جانباً، وقبض بسرعة البرق، على رقبة سكيرون بعنف، ودفعه خلفاً إلى الحافة، التي كان جالساً عليها، ورماه رمية قوية؛ بحيث جعل جسمه منبطحاً على الصخور الحادة، ثم رفعه عالياً، وأنزله؛ بحيث أجبره أن يتعلق في منتصف المسافة بين أعلى الجرف وأسفله، فصرخ اللص صراخاً عالياً مؤلماً، لما تعرض له من خطر محقق، وبلوى شديدة، قائلاً: «كفى! كفى! دعني قائماً، ويمكنك أن تتابع طريقك!».

فأجابه ثيسيوس: «هيهات، هيهات أن تعود إلى ما كنت عليه سابقاً، إن ذلك مستحيل، ولا يجوز أبداً!».

وما كان منه، إلا أن أسرع مستلاً سيفه البتار من غمده، ثم جلس بجانب ينبوع، كما كان يجلس اللص تماماً، وقال له: «وها أنا منزلك الآن من الأعلى لتغسل قدمي، فتعال وأبدأ عملك حالاً!». فاصفر وجه سكيرون، واضطربت أعضاؤه من شدة الخوف، واضطر صاغراً أن يغسل رجلي ثيسيوس!

وبعد انتهائه من الغسل قال له ثيسيوس: «إن العمل الذي تتطلبه العدالة السماوية، قد ابتداء الآن، وسوف أفعل بك كما فعلت بالآخرين، جزاءً وفاقاً لما اقترفته من جرائم!». وقد استجابت آلهة الأولمب فوراً، لعقاب اللص. ومن ركلة هائلة من رجله، سقط جسد اللص الباغي من أعلى الجرف، فارتطم في الماء ارتطاماً عظيماً، وتجاوبت أصداء هذا الارتطام في كبد السماء، ورُددت في الأعالي؛ حيث قمة جبل النُور تعلو وتعلو، فارتعبت السُلحفاة في مكنها رعباً شديداً، أما البحر فصرخ عالياً بلسان أمواجه العاتية: «سأخفق إخفاقاً عظيماً، إن سكت مرة أخرى، عن الجرائم المتكررة، أو واجهت شخصاً تعساً فاتكاً، بدرجة هذا الإنسان الحقير!».

وتجاوبت الأمواج فوراً مع الحدث، فلفظت جسد سكيرون إلى الشاطئ، وحين لامس جسده الرمال البحرية، صاحبت المنطقة الساحلية بأسرها: «لست شيئاً مذكوراً؛ إن لم أنتقم من هذا الجسد الدنس!».

وعندئذ حدثت زلزلة مفاجئة جعلت جسد سكيرون يرتد إلى البحر. وإثر ذلك جدد البحر غضبه، فهبت عاصفة هوجاء، ضربت مياه الشاطئ بعنف، مزبدة إزباداً شديداً، ودفعت

الأمواج العاتية الجسد المقوت، لتقذفه عالياً في الهواء.

وهناك بقي جسده معلقاً حتى يومنا هذا، ليعطيه مستقراً دائماً، ولكن ذلك الجسد تحول أخيراً إلى صخرة سوداء ضخمة. وهذه الصخرة المعروفة، هي التي يطلق الناس عليها اليوم: «صخرة سكيرون». وهي لا تزال مستقرة في مكانها، بشعة، مروعة، كثيفة، ثلثها الأول يستلقي في البحر، وثلثها الثاني مطمور في الرمال، والثلث الأخير مكشوف في الهواء.

#### ٤- المصارع الظالم

قام البطل ثيسوس برحلة يومية طويلة، باتجاه الشمال الشرقي، جاعلاً البحر دائماً على مرأى منه. ثم اجتاز الجبال الصخرية هابطاً إلى أودية عميقة، ثم سار إلى سهول فسيحة، بهيجة المنظر، ترعى فيها قطعان الماشية عشبها الأخضر، وتابع سيره بجد ونشاط، فشق حقولاً متعددة للقمح الناضج، ذي اللون الضارب للصفرة، والمعد للحصاد.

وكانت شهرة ثيسوس البطولية، قد سبقته، فتجمع الرجال والنساء، على جانبي الطريق لاستقباله في مدينة ميغارا، ومشاهدة لياقته البدنية، والتمتع برؤيته الجميلة، وخاصة بعد أن ترامى إلى أسماعهم، قضاؤه على اللص الفاتك: حامل العصا الحديدية الضخمة، وعلى قاطع الطريق السفاك: طاوي الصنوبر، وعلى اللص العنيد: سكيرون مجرم الجرف الصخري. وحينما أصبح في شوارعهم، كانت جماهير الناس تصيح بملء فيها عالياً: «بأرواحنا نفدي البطل الشجاع، الذي جعلنا نعيش بسلام واطمئنان؛ بعد أن كان اللصوص وقطاع الطرق، قد قضاوا على أطفالنا، فلذات أكبادنا باختطافهم: أفراداً ومجموعات!».

أما بطل الجماهير ثيسوس، فقد تابع سيره حيثاً، خلال المدينة القديمة ميغارا، متجهاً إلى مدينة إلويسيس المقدسة، على شاطئ الخليج. وهناك أوقفه في طريقه رجل فقير، يقود أغنامه إلى السوق؛ ثم أخذ يهمس في أذنه: «لا تذهب أيها الأمير إلى إلويسيس، بل اتجه إلى الطريق التي تقودك إلى التلال!».

فأجابه ثيسوس مستغرباً: «ولماذا تنصحيني أيها الرجل الطيب أن أغير مسيري، وأخرج إلى التلال؟». فقال الرجل: «أصغ إلي جيداً، وسأجيبك جواب اليقين: «إن ملك إلويسيس يدعى سيرسيون، وهو ملك معتد أشد الاعتداء، ونظراً لقواه البدنية الهائلة، وتعطشه إلى سفك الدماء،



فهو يدعو الشباب إلى مصارعته، وبعد أن يتغلب عليهم واحداً إثر واحد، يسحب أرواحهم من أجسادهم، ويوردُهم موارد الردى دون اكتراثٍ بحياتهم إطلاقاً. وهكذا فإن مسافرين كثيرين، وفدوا إلى إلويسيس ف قضى عليهم ذلك الطاغية في قلب مدينته دون أن يستطيع، أن يفلت أيّ عابرٍ منهم».

فأجابه ثيسوس الشجاع، وكانت عصاه الحديدية على كتفه، وهو يخطو إلى داخل المدينة المقدسة: «صدقت يا صاحبي، وإني أشكرك شكراً جزيلاً، للفت نظري إلى هذا الملك السفّاح. ولكنا بالرغم من إجرامه، فسوف ندخل المدينة جميعاً، بمعونة آلهة الأولمب، وسنخرج منها سالمين بمشيئتهم!».

وبناءً على ما ذكره الرجل عن الملك، فحين وصوله، سأل ثيسوس حارسَ باب القصر: «أين سيرسيون المصارع؟». فكان الجواب: «إن الملك يتغذى في القصر المرمري، فإن كنتَ راغباً في إنقاذ نفسك منه، انفِتل من هنا وولّ هارباً، قبل أن يخبره أحدٌ بمجيئك، فتكون في عداد الهالكين!».

فقال ثيسوس للحارس: إني غير خائف، لا منه ولا ممن هو أقوى منه أبداً». ثم مشى بقوةٍ خلال الطريق الضيق المؤدي إلى قصر الملك سيرسيون. وكان الملك آنذاك يجلس إلى مائدته يأكل ويشرب، ويتلذذ بالأطعمة المتنوعة. ولكنه في الوقت نفسه، كان يتميز غيظاً وحقدًا، حينما يتذكر الشباب النبلاء الكثيرين الذين أجبرهم على مصارعته، وأزهق أرواحهم بقسوةٍ متناهية، واحداً بعد الآخر.

وفي هذه اللحظات كان ثيسوس، يتقدّم إلى باب قصر الملك بجرائته المعهودة، وعدم مبالاته بأحد. وما كان منه إلا أن صاح بأعلى صوته: «سيرسيون! سيرسيون! إني أتحدّاك، فاخرج من قصرك، وصارعني إن شئت!». فقال الملك سيرسيون: «آه، آه، لعمري، لقد وافانا لأول مرة شابٌ مستهترٌ مجنونٌ، وعليه بالتأكّد حتماً أن أيامه أصبحت معدودة، فيا أيها الحارس أَدْخِلْهُ إلى حرم قصرنا، لنلقنه درساً في المصارعة العنيفة. وبعد أن يعاني ما يعاني من بطشنا وجبروتنا، سيخرُ ساجداً للقوة المفرطة، ثم يذوق طعم الردى المحقّق على يدنا، كما ذاقه من سبقوه من الشبان الذين ألحقّهم بالجحيم، غير مأسوف عليهم!».

ومّا يثير الدهشة في نفوسنا أن الملك أذن لثيسوس، أن يتناول الطعام على مائدته، وحينذاك

أخذ كلُّ منهما يتفرّس في وجه الآخر دون أن ينبسَ بِنِتِ شِفَةٍ. وحين أكثرَ الملكُ الفظُّ سيرسيونُ من التحديق، في عيني الشابِّ الحادّتين، ووجهه الجميل، وشعره الأشقرِ الناعم، مال أن يسأله، وعمد ألاّ يختبر قوّته ومهارته في مصارعته هذه المرّة! ولكنّهما حينما انتھيا من الطّعام، نهض الشابُّ ثيسوسُ المتحمّس للمصارعة والمصاولة والمجاولّة، فوضع سيفه البتّار، وخفيّه الذهبين، وعصاه الحديدية، جانباً، وجردَ نفسه من ثيابه، وقال له: «تعال الآن يا سيرسيون الملك - إن لم يتسرّب الخوفُ إلى نفسك - تعال لتتصارع مصارعة حرّة، واعلم تماماً أنّي لك بالمرصاد!».

وبعدئذ اتّجه الخصمان العنيدان، إلى ساحةٍ واسعة، وقد حضر مجموعة من الشّبّان، إلى الحلبة المعدة لذلك، لمشاهدة المباراة الفاصلة، الّتي كان: في حدّها الحدُّ بين الجدِّ واللّعب، فدارَ بينهما صراعٌ عنيفٌ، وهجومٌ مرّ، متجدّد باستمرارٍ، لم يسبق له مثيلٌ في تاريخ المصارعة، وقد استمرَّ حتّى حطّت الشمسُ على المغيب، دون أن يحقّق أحدُ منهما نصراً على الآخر. ولكن لكلِّ صراعٍ نهاية، فكان من السّهل على المشاهدين أن تظهر لهم، قوّة ثيسوسِ الحارقة، الّتي رجّحت كفته على خصمه، واستطاع أن يفوزَ على الملكِ الشّرّسِ في التّهاية، بالرّغم من تغلب هذا الملك قبله، على شّبّان كثيرين.

وفي نهاية المطاف، وأمام أنظار هؤلاء الشّبّان، رفع ثيسوسُ خصمَهُ، الملكَ الجبّارَ في الهواء، وقذف مقدّمة رأسه على كتف حجارة الرّصيف، فشجّه شجّاً عميقاً، فسالت الدّماء جدولاً، وبذلك وضعه: في مهاوي الرّدى. وبعد هذا النصر السّاحق، على مَنْ قَتَلَ بالشّبّاب الأبرياء ظلماً، صاح ثيسوسُ بخصمه من أعماقه: «كما فعلتَ أيّها الباغي بالآخرين بدون ذنب ارتكبه، هكذا أنا فاعلٌ بك الآن».

وبهذه الضّربة القاضية أضحى الملكُ، العاني المسنُّ دون حراك. وعندما قلب الشّبّان المشاهدون جسدَهُ، ثمّ حدّقوا في وجهه القاسي الجامد العينين، تأكّدوا أنّ الحياة قد فارقتهُ نهائياً. وبعدما شاع نبأ هلاك الملك: سيرسيون، عمّت الفرحة جميعَ الناس، وهبوا في إلوسيس كلّهم، آتين إلى ثيسوسَ العظيم شاكرين صنيعه، ومعظمين شجاعته وبطولته، وطالبن أن ينصبّوه ملكاً عليهم فوراً، وقد خاطبوه بحماسة قائلين: «لقد قضيتَ على الطّاغية، الّذي كان آفة إلوسيس، ومُنغصَ عيش شعبها، أنت أيّها الأمير، الّذي كانت تَفدُّ إلينا أخبارك البطوليّة

تباعاً، عندما عمدت تطهير البلاد من اللصوص الجبابرة، وقطاع الطرق، الذين دبوا الرعب في الأرض كلها. فابق أيها الأمير السعيد في ديارنا، وكن ملكنا المتوج، لأننا ندرك تماماً أنك ستحكم مدينتنا بالحكمة والعدل، وستكون بهمتك العالية على خير ما يرام!». فأجابهم الأمير ثيسوس: «إني لا شك مرحب بكوني ملككم في المستقبل، إن شاءت الآلهة! ولكن ليس الآن، لأن أعمالاً أخرى كثيرة تنتظري، وعليّ أن أنفذها واحدة بعد الأخرى». وإثر ذلك تقلد سيفه الصمصام، وانتعل حذاءه الذهبي، وارتدى عباءته الأميرية، وحمل عصاه الحديدية، على كتفه، وخرج من إلوسيس مودعاً. وكان جميع الشعب يتبعه في مسيرة قصيرة، صارخاً: «إننا جميعنا، نرجو لك حظاً سعيداً من الأعماق، أيها الأمير الخطير، أتي سرت، وأتي اتجهت، ونبتهل إلى إلهة الحكمة: أثينا أن ترعاك، وتباركك وتسدد خطاك!».

### ٥- بروكروستس العديم الرحمة

والآن أصبحت مدينة أثينا لا تبعد أكثر من عشرين ميلاً، عن المكان الموجود فيه ثيسوس. ولكن المسافة عن طريق جبال البرناس المؤدية إليها، كانت أبعد من ذلك؛ باعتبار هذا الطريق ممراً ضيقاً ملتوياً بين الصخور، المتعاقبة الارتفاع والانخفاض، في الأودية الحرجية الصغيرة المنعزلة بين هذه الجبال المتعرجة.

ومن عادة ثيسوس أن يجتاز الطرق الرديئة، والخطرة، ويفضلها على الطرق السهلة، القصيرة المطروقة. ولكن بالرغم من مغامراته الكثيرة، واختياره السبل الصعبة الوعرة، فقد خطا خطوات واسعة، تخترق المجهول، وتتجه بشجاعة وإقدام منقطعي النظر، وتسير دائماً إلى الأمام. وكان سعيداً جداً، بعمله بسبب اقترابه من نهاية هذه الرحلة الطويلة الشاقة.

ولكن مهما يكن من أمر؛ فإنها تعدُّ رحلةً بطيئةً بالنسبة له، استغرقت زمناً طويلاً، فيما لو اجتاز طرقاً مطروقةً وقصيرةً، في تلك الجبال التي تستعصي على السالك. يضاف إلى ذلك، أنه لم يكن متأكداً تماماً، من أنه يسير في الاتجاه الصحيح. وحينما اقترب من الأودية الخضراء الواسعة، الخالية من الأشجار بعد جهد جهيد، كانت الشمس قد حطت على المغيب.

وكان ينساب وسط أحد هذه الأودية جدول ماء، وعلى أحد جانبيه تمتد مروج معشوشبة، على امتداد النظر، ترعى فيها الماشية العشب الأخضر. وعلى سفح رابية قريبة، كان هناك بيت

مبني، بالحجارة المنحوتة بعناية، وهو نصف مخبأ بين الأدواح العظيمة، ولكن تغلب عليه دوالي الكروم، التي تتعرّش على جدرانهِ وسقوفهِ.

ولقد عَجِبَ ثيسوسُ أشدَّ العجب، من وجود إنسانٍ ما يعيشُ بين هذه المروج، المنقطعة من الأرض، والتي تخلو من المزارع والقرى؛ ولكونه يملك هذا المنزل المنعزل الجميل. وبينما كان ثيسوس متأملاً في هذا البيت من الخارج، وإذ به يفاجأ برجلٍ يخرج منه مسرعاً، ليقابله في طريقه الواطئ، وكان يرتدي لباساً حسناً، ويفترّ وجهه عن ابتسامة عريضة، وقد اقترب منه اقتراباً شديداً، ثم انحنى أمامه انحناءً كبيرة، داعياً إياه بلطفٍ شديد، أن يُشرِّفه بالحلول في منزله، باعتباره الضيفَ المفضل، الذي يستقبله في تلك الليلة السعيدة. ثم انطلق بالكلام معه، وكأنه كان يعرفه منذ زمنٍ بعيد، قائلاً له: «صحيحٌ أيها الأميرُ العظيم، أن منزلي يقع في مكان منعزل، وأن المسافرين لا يعبرون قربه إلا نادراً. ولكن لا شيء يسبب لي الفرح، والغبطة والسعادة مثل دعوتي نفراً، من هؤلاء المسافرين الغرباء، المتجشمين عناء السفر، إلى مائدتِي العامرة. وحين أفوزُ بتناول الطعام معهم، أصغي إليهم إصغاء تاماً حين يتكلمون، وخاصة عندما يروون لي على سجاياهم، رواياتٍ ممتعة تحدث عن مغامراتهم، ومشاهداتهم التي رأوها بأعينهم، وسمعوها بأذانهم. لذلك أرجوك رجاءً أيها الأميرُ المعتر، أن تقبل دعوتي، وتتعشى معي، وبعد ذلك تستلقي على سريرٍ عجيب، قد جعلته يناسب كل الضيوف الأعزاء، ويشفي النفوس المكروبة من كل بلاء».

فسرَّ ثيسوسُ جداً، من أسلوب هذا الرجل في التحدث. وباعتباره كان جائعاً ومتعباً، ذهب معه إلى بيته، وجلس تحت الدالية، بجانب الباب، فتابع الرجل كلامه، قائلاً: «والآن إني أيها الأميرُ المجلُّ، سأذهب إلى الداخل لأهين لك السريرَ لتمكّن أن تستلقي عليه، وترتاح وتطمئن. وحينما تشعر بتجدد نشاطك، فإني أدعوك أن تجلس على مائدتِي لنأكل، وعند ذاك سأسمعك قصصاً جميلة ممتعة، أرويها لك عن أخبار الأولين».

وعندما دخل الرجل إلى البيت، قام ثيسوس ليتأمل ما حوله، وليشاهد جزءاً من هذا المكان. فكان مندهشاً حقاً من غناه، ومن مفروشاتهِ، ورياشهِ وأبتهته، فقد زينت كل غرفة من غرفهِ، بالذهب الخالص، ورُصعت الأشياء الثمينة فيه، بالفضة البيضاء. وهكذا وجدّه يشبه قصرًا فخماً، جديراً بأمرٍ عظيم، أو ملكٍ خطير!



وبينما كان مذهولاً، بما يشاهد من فخامته وزخرفته! انفرجت الدّالية أمام ناظره عن إطلالة وجه فتاة جميلة، فحيّته حين اقتربت منه، ثم قالت له هامة: «أيها الأمير النبيل، أرجوك رجاءً حاراً ألا تتكئ أبداً، على سرير سيدي، وألا تطمئن أبداً، بأي شكلٍ من الأشكال إليه؛ لأن جميع الذين اتكؤوا على هذا السرير قبلك، وركنوا إلى حيل هذا الرجل، لم ينهضوا من نومهم أبداً، فاهرب سريعاً إلى الوادي، وخبئ نفسك في عمق الغابة الكثيفة، قبل أن يعود صاحب هذا المكان، فتقع في قبضته فيقتالك فوراً، وإن أي تأخير منك سوف لا يساعدك على الفرار، والإفلات من شراكه أبداً».

فسألها ثيسوس بهدوء تام: «ولكن من هو سيدك هذا، الذي تخوفيني منه؟!». فأجابته بصوت منخفض، وبسرعة بالغة: «إن جميع الذين يعرفونه يطلقون عليه اسم، بروكرستس، أو الممطط. وهو لصٌ عاتٍ محتال، يلجأ إلى أسلوب لين لطيف، بكلامه المعسول، وذلك لاجتذاب المسافرين الغرباء عبر الجبال، وبعد ذلك، يغريهم بالراحة التامة على سرير الحديد، وحين يستلقون عليه يمثل بأجسادهم، ويسلبهم بعد ذلك كل ما يملكونه من مال أو متاع. فلا أحد من الذين دعاهم بكلامه المهدب، إلى هذا البيت، استطاع أن يخرج منه مرة أخرى».

فسألها ثيسوس بدون اكتراث، أو شعور بالخوف، أو الرعب، قائلاً لها: «ولكن لماذا يسمونه بالممطط؟». فأجابته الفتاة: «ألم يقل لك هو نفسه، بأن سريرَه يناسب كل الضيوف؟ إنه حقاً لا يناسبهم أبداً! فإن كان المسافر المخدوع، المستلقي على هذا السرير، طويل القامة، فيلجأ هذا السّفاح إلى بتر ساقه؛ ليجعله يناسب الطول الحقيقي للسرير، وأما إن كان قصيراً أكثر مما ينبغي، شأن معظم المسافرين، الذين يستضيفهم، فعندئذ يممط أطرافه بالجبال، حتى يشوه جسمه، ويصبح طويلاً بما يكفي، ونظراً لهذه الطريقة الدنيئة الأخيرة، من صنوف القتل المتعمد، أطلقوا عليه اسم: الممطط!».

فقال ثيسوس: «آه! يبدو لي من كلامك، أنني سمعت بهذا الممطط من قبل، وقد تذكرت الآن أن بعض الناس في مدينة إلوسيس، أندروني بأن لصاً يدعى بروكروستس، يكمن للمسافرين في حواف الوديان المنعزلة، ثم يغويهم لاستضافته في مأواه، بكلامه الناعم، وأسلوبه الماكر، وحينما يزورونه في منزله، يفتك بهم أشدّ الفتك!».

في ذلك الوقت شعرت الفتاة، بوقع خطا سيدها المرعب على البلاط، فهمست في أذن ثيسوس، بصوت منخفض: «أصغ إلي أيها الأمير، أرجوك أن تصغي إليّ حالاً، لنقطع الكلام؛ لأنه آت الآن!». وسرعان ما انفرجت أوراق الكرمة عن بعضها، فدخلت الفتاة إلى الدّاخل، فاشتبكت الأوراق من جديد، لتخبئها في مكانها، وتسترها عن نظره.

وفي اللحظة التالية: برز بروكرستس في الباب؛ فأنحنى فوراً أمام ثيسوس، ليدور إنساناً في غاية الطيبة والبراءة، وأنه صادق لا يوجد في فمه غش، ولم يرتكب جرماً في حياته، أو أذى أو ضرراً، أو كان يحقق موتاً زوأمياً إلى الكثيرين من المسافرين، الذين اصطادهم بشباكه الخبيثة!. وها هو الآن نراه يخاطب ثيسوس بكل بساطة وتواضع، قائلاً: «عزيزي الأمير الشاب، لقد هيأت لك السرير المناسب، وسوف أريك عملياً الكيفية، التي تستلقي بها عليه. وبعد أن يدبّ النعاس في جفنيك، وتأخذ غفوتك اللذيذة، وتنام بعض النوم، وتستيقظ نشيطاً، فسوف تجلس على المائدة معي لتتناول الطعام اللذيذ، ويمكنك وقت ذاك، أن تحدثني بأسلوبك الرائع، عن مغامراتك أثناء شق طرقك في الجبال الوعرة، وعن كل المشاهد العجيبة الغريبة، التي رأيتهَا وعانيتَهَا، أثناء رحلتك الطويلة الشاقة!».

وإثر ذلك الحديث نهض ثيسوس، وتبع مضيعة، لاستعراض غرف البيت، وأبهاهه، ومشاهدتها. وعندما أتيا إلى غرفة داخلية، بدا هيكل السرير المصنوع من الحديد مُعجباً جداً، وقد وُضع فوقه فراش، ذو تنجيد ناعم أنيق، كأنه يغريك أن تستلقي عليه، لتنام براحة وهدوء واطمئنان. ومما استرعى انتباه ثيسوس، أثناء تجواله في الغرفة، أنه شاهد، البلطة والجبال وبكرات الماء خلف الستائر، ولاحظ أيضاً أن أرض الغرفة مغطاة ببقع الدّم. وهناك استوقف بروكرستس ثيسوس، متابعاً كلامه: «عزيزي الأمير الشاب الصديق، إنني ألتبس منك الآن، بكل سرور أن تضطجع على السرير المعد لك، وتمتع باستراحتك كاملة، لأنني أعلم علم اليقين: أنك كابدت مشقات السفر طويلاً. وبالرغم من مكابرتك الآن بعدم الشعور بالتعب، فإنني أدعوك، أن تستلقي على هذا الفراش الوثير باطمئنان، وسوف أعدك أنه عندما تباغتك الهجعة اللذيذة، سأحتاط أثناء نومك، من أن تتعرض لضجة غير لائقة، أو أن أسمح لطنين ذبابة عابرة، أو أزيز بعوضة مكدرّة قد تزعج أحلامك الجميلة!».

وبعد هذه الدّياجة الكلامية الخادعة، سأله ثيسوس عن هذا السرير المناسب، الغريب

العجيب؟ فأجابه بروكروستس: «ها هو ذا أمامك، والآن ما عليك إلا أن تستلقي عليه، فإنه سيناسبك تماماً. ومن اللائق أن تجربته عملياً، فتنام عليه أولاً». فأجابه ثيسوس: «دعني ألاحظ فيما إذا كان هو نفسه، يناسب طولك أنت تماماً!».

فأدرك بروكروستس قصده فوراً، فقال: «آه، ولكن ليس يا صاحبي الآن!»؛ لأنه شعر فوراً أن مخادعته قد انتهت، وأن نفوذه قد تلاشى، لذلك صدرت منه آهة الإحجام هذه، وعلا وجنتيه شحوبٌ كشحوب الموتى!

فقال له ثيسوس: «ولكن باعتبارك قد رفضت الاضطجاع على سريرك، فسأعلمك كيف سيكون الاضطجاع!». وما كان منه إلا أن قبض على جسم اللص المرتجف، رعباً، فرماه بقوة على السرير، ولم يكذ يجبره على الانبطاح على الفراش، حتى امتدت ذراعه الحديدتان، فقبضتا على حضنه، ثم أمسكتاه بعنف من الأسفل؛ بحيث لا يستطيع أن يحرك يداً أو قدماً. فصرخ اللص الحقيق صراخاً عالياً، مستغيثاً وطالبا الرحمة!

ولكن ثيسوس كان واقفاً بثبات، ومسيطرأ عليه من فوق، وناظراً إليه مباشرة، ومحدقاً فيه بعينه الفاحصتين، وقائلاً له: «أليس هذا هو السرير عينه، الذي جعلت ضيوفك المخدوعين، بأسلوبك المنمق، وكلامك المعسول، الخسيس المخادع، يضطجعون عليه؛ لأنهم صدقوك ووثقوا بك؟!». فلم ينبس اللص بينت شفة!

ثم أظهر له ثيسوس البلطة والحبال والبكرات، وسأله قائلاً: «لأجل أي شيء كنت تستعمل هذه الأدوات؟ ولماذا خبأتها بهذه الغرفة؟». ولكن بروكروستس بقي ساكناً واجماً، ولم تبرز منه أية كلمة، ولم تظهر منه أية حركة، سوى الارتجاف، والارتعاش، والبكاء الشديد!

فقال له ثيسوس: «الآن ظهرت الحقيقة المرة، التي كشفت كل جرائمك، فقد خدعت طوال أعوام عديدة، مئات المسافرين المساكين، داخل مأواك المموه، بطرقك الثعلبية المخادعة، وعمدت إلى تجريدكم من كل شيء، ثم ربطتكم بسريرك المزعوم المناسب للجميع، وبرت أرجل بعضهم، دون رحمة أو شفقة، ومططت أجساد بعضهم الآخر؛ ليناسبوا قالبك الحديدي. والآن أخبرني أيها اللص المارق، أليس كلامي حقيقة؟!».

فأجهش بروكروستس بالبكاء، وقال وهو يتوجع ويئن: «إن ما قلته هو الحقيقة بعينها، إنه الحقيقة الساطعة، والآن أرجوك وأتوسل إليك، أن توقف هذا الينبوع من الدماء؛ الذي ينزف

من رأسي، والذي سببته أنت لي، ثم دعني أذهب وشأني. وإني بالتالي سأدعك تحصل على كل ما أملكه!».

ولكن ثيسوس رفض كلامه رفضاً قاطعاً، وصدّه صدّاً عنيفاً، قائلاً له: «خسئت أيها المحتال، إنك واقع في الشرك الذي نصبتة سابقاً للآخرين، ولي أنا فيما بعد، فهل يُرحمُ الآنَ رجلٌ لم تظهر في قلبه، أيةُ رحمةٍ أو شفقةٍ على ضحاياهِ؟». وخرج ثيسوس بعد ذلك من الغرفة، تاركاً اللص مكبلاً بالحبال، وهو يترفّ دماءه حتّى يأخذه التزع الأخير، بما اقترب من مكائد وحشية، ويلفظ أنفاسه الأخيرة، غير مأسوف عليه أبداً.

ثم تركه على حاله السيئ، وتحوّل داخل بيته، فعرّ هناك على ثروة عظيمة من الذهب والفضة، التي كان قد سلبها من المسافرين، الذين سقطوا بيديهِ. وعندما دخل ثيسوس غرفة الطعام، وجد فيها مائدةً عامرةً غنيّةً باللحوم والشراب، ولذائذ الطعام من شتى الأنواع، حيث لا يوجد أفخر من هذه المأكولات على موائد الملوك. وقد لاحظ أنّه لا يوجد حول هذه المائدة، سوى مقعدٍ واحدٍ، وصحنٍ واحدٍ، ولا شكّ أنّه خاصٌّ بالمضيف فقط، وتخلو من أيةِ صحونٍ أخرى معدّة للضيوف إطلاقاً.

وفي اللحظات التي خرج فيها من هذه الغرفة، ظهرت له من جديد الفتاة الجميلة الوجه. وهي الفتاة عينها التي شاهدها ثيسوس، من قبل بين دوالي الكرمة، فاقتربت منه، وضغطت على يده، وباركت عمله، وشكرته شكراً جزيلاً؛ لأنّه خلّص المسافرين، الذين باستطاعة سيدها التّصاب، أن يخدعهم بسهولة في المستقبل، فيما لو بقي على قيد الحياة. ثم خاطبت ثيسوس، وعيناها تغرورقان بالدموع قائلةً له: «يا سيدي منذ شهر مضى، كان والدي التاجر الأثنيّ الغنيّ، مسافراً إلى مدينة إلوسيس، وكنتُ أرافقه في سفره، وأنا سعيدةٌ بصحبته سعادةً لا مثيلَ لها، وخاصةً عندما كنت أتمتع برؤية المشاهد الطّبيعيّة، الجبليّة الخلّابة، تحت جناحيه وفي حمايته. وقد كنتُ آنذاك خالية البال، مرتاحة الخاطر، كأني عصفورٍ حطّ على فنّ موري أخضر، في غابة كثيفة!».

ولكنّ هذا اللصّ الرّهيب، وأأسفاه، غير مجرى حياتي، وسبّب لي الحزن والتّعاسة، حين أغراني أنا ووالدي - كما أغراك أنت - بالتّعريج على مأواه الجميل، لنرتاح على سريره العجيب، وذلك طمعاً منه في الحصول على ذهبنا الذي كنا نحمله، فقضى على والدي العزيز



بجرمته المعروفة، أمّا أنا فحولني إلى أمةٍ تخدمه، دون اكتراثٍ بهمّي وألمي، وعَرَضني في كلّ صباحٍ ومساءٍ لظلمه وتَعَسُّفه، بعد أن حَرَمَني من عطفِ والدي الحبيب. ألا رحمةُ آلهةِ الأولمبِ على جسده الطاهر!.

ولقد كان ثيسوس يصغي إلى كلام الفتاة المؤثر، وهي تروي له تفاصيل محتتها القاسية مع هذا اللصّ، فعزاها على فقدها والدها، وتعرّضها لإرهابه. وبعد ذلك جمعَ جميعَ النّسلاء الذين استعبدهم بروكروستس، وأجبرهم على خدمته قسراً، بما فيهم الفتاة المذكورة: فوزّع عليهم كلّ غنائم اللصّ وثروته، وأنبأهم أنّهم أصبحوا بنعمة الآلهة أحراراً، ويستطيعون أن يتوجّهوا اتّى شأؤوا.

وفي اليوم التالي استعدّ ثيسوس للرحيل، فصعد إلى أعلى المرتفعات، شاقّاً طرقاً وعرةً ملتويةً، وضيقاً في الجبال من جديد، وبعدَ معاناةٍ مرهقة، هبط إلى سهل أثينا، وشاهد بأمّ عينيه المدينة النبيلة. وحيث كانت تبرز له الصّخور، في مرتفع المدينة، ظهرَ له معبدُ أثينا العظيم شامخاً. واعتباراً من مكان هذا المعبد، وخلال طريقِ ضيقٍ، شاهدَ عن بُعدِ الجدرانَ البيضاءَ لقصرِ الملك.

## ٦- المجد والوطن

عندما دخل ثيسوس مدينة أثينا، ومضى ماشياً في شوارعها، تساءل أحد المواطنين فيها قائلاً: «تُرى من يكون هذا الشابُّ الجميل؟» إلّا أنّ تسأولَ مواطنٍ واحدٍ لا يعوّلُ عليه. فشهرةُ أعمالِ ثيسوس، وأوصافه قد سبقته، فكثيرون من أهل المدينة قد عرفوه، وكانوا يتهامسون فيما بينهم قائلين: «لا شكّ أنّ هذا الشابَّ السائرَ في الطريقِ، هو البطلُ ثيسوسُ عينه، الذي فتك باللصوص الأشرار، في أنحاء الجبال الوعرة، فصارغَ الملكَ سيرسيونَ في مدينة إلوسيس، وصرعه، وقبض على بروكروستس في مصيدته الماكرة، وقضى عليه، وطهرَ تلك الأنحاء من لصوصٍ كثيرين سابقاً».

ولكنّ بعض الجزّارين، الذين كانوا يسوقون ذبائحهم المحمّلة إلى السّوق، كانوا يقولون بأصواتٍ عالية: «إنّ ما أُخبرناه عن هذا الشابِّ، ليس كهذا الذي نشاهده الآن، فمنّ المناسب لهذا، أن يُعْثَى أعذبُ الأغاني، للغواني، ويتغزّلَ بهمّ بأجمل القصائد، أفضل بكثيرٍ من أن يُشاعَ عنه، أنّه قد حاربَ اللصوص في ذرى الجبال، وقهرهم، وصارعَ قطّاع الطرقِ الجبابرة في

مكامنهم الحصينة، وأسأل دماءهم غزيرة!».

وقال أحدهم أيضاً مخاطباً زميله: «ألا تنظرُ يا صاح إلى شعره الأشقرِ الحريري؟!».

وقال الثاني: «أمنن النظرَ في وجهه الفتاني، الذي لا ينمُّ عن آية بطولة!».

وقال الثالث: «انظرُ جيداً إلى ردايه الطويل، المتدلي على ساقيه!».

وقال الرابع: «انظرُ أيضاً إلى خفيه الذهبيين!».

أما آخرهم فقال ساخراً منه مستهزئاً به: «ها! ها! إني أراهن بأنه لم يستطع، أن يرفع ثقلَ رِطلٍ في حياته كلها! لذلك فلا يعقل أبداً أن شاباً كهذا، وبهذه النعومة، كان بإمكانه أن يقذف سكيرون العاتي العتيق، من الجرف الصخري إلى الهوة العميقة!».

ولقد كان ثيسوس يسمع كل هذه الترهات، والترثرات الكاذبة الخبيثة، بينما يخطو خطواته الواسعة، ولا شك أنها أغضبته كثيراً، ولكنه لم يأتِ إلى أثينا ليتشاجر مع الجزارين شخصياً، لذلك فإنه لم ينبس ببنت شفة، إلا أنه عبّر عن انزعاجه وغضبه، بأن مشى مشيةً مستقيمةً نحو العربة الرئيسة، فعلاها، وقبل أن يفسح متسعاً من الوقت لسائقها بالتفكير في متابعة سياقتها، أمسك الثور الأول المذبوح، المحمول إلى السوق للبيع، وقذفه قذفةً هائلةً إلى أعالي البيوت، ليطير في الجو، ثم يهبط أخيراً، ويستقر في حديقة من حدائق المدينة، وفعلَ الفعل نفسه مع الثور الثاني، والثالث، والرابع من تلك الثيران المحملة في العربات، وبعد ذلك استدار راجعاً بعكس اتجاهه الأول، وكأن شيئاً لم يحدث، تاركاً الجزارين الثرثارين، المبعثرة ثرائهم في أمكنة كثيرة من تلك المنطقة، مندهشين، ومبهوتين، وصامتين، ونادمين على ما بدرَ منهم من افتراءات، وتخرصات كاذبة. ثم تركهم ماضين، لا يَلُوْن على شيء!.

أما هو فصعد السلم، الذي قاده إلى أعلى قمة صخرية، شديدة الارتفاع، وهناك تسارع خفقان قلبه، حينما وقف على عتبة قصر والده، الذي وصل إليه بعد طول مسير وانتظار، وجهود جبارة.

وقد بادرَ أحد حراس القصرِ بسؤاله، قائلاً: «أين يوجد الملك؟».

فأجاب الحارس: «ليس بمقدورك أن تقابله. ولكنني سأسمحُ لك، بأن ترى أبناء أخيه إن شئت». وفعلاً فقد قاده إلى قاعة الطعام الواسعة، التي تجمعوا فيها. فرأى ثيسوس في هذه القاعة، خمسين من أبناء عمومته الجالسين، والواقفين، والآكلين، والشاربين، والقاصفين، والمستهترين.

ومن جرّاء عريبتهم وجلبتتهم، واختلاف أمرجتهم، فقد كانت تعلو صيحاتهم المرتفعة، في جوّ القاعة، وتختلط هذه الأصوات اختلاطاً عجيباً، فالغنون يغنون، والعازفون يعزفون، والجواري يرقصن بخلاعة، وحرية تامة، وأنصاف السكارى من الأمراء، يصيحون، ويشتمون بعضهم بعضاً، دون وازع أخلاقي يزعمهم، أو زاجر يزجرهم. فتباً لها من فوضى ليس لها مثيل!

وفي هذا الجوّ المفعم بالانفلات، وعدم الشعور بالمسؤولية، والاحترام المتبادل، والتقدير للحرم الملكي، وقف ثيسوس في مدخل القاعة ممتعضاً، ومقطباً حاجبيه، وعاضاً على ناجذيه، من احتدام الغضب، الذي اجتاح كيانه!

فراه واحداً من أصحاب الوليمة، فصرخ بالمولين قائلاً لهم: «انظروا هذا الشاب الطويل، الذي يقف في مدخل القاعة، واسألوه ماذا تفعل هنا أيها الغريب؟!».

وقال له رجل آخر منهم: «أجل أيها الرجل الغريب يا ذا الوجه الفتاتي، ماذا تريد من وقوفك في هذا المكان؟».

فأجاب ثيسوس: «جئت إلى هنا لألتمس الموافقة، على الاستضافة، التي أعتقد تماماً، أنه لن يرفضها الرجال، الذين يتمنون إلى سلاتنا!».

فصاحوا جميعاً: «إننا لن نرفضها أبداً؛ لذلك يا أيها الشاب: فكل واشرب وتمتع ما شئت، وكن ضيفنا الآن».

فقال ثيسوس لهم: «سوف أدخل إلى هذا القصر الملكي، وسأخص الملك بضيافتي، فأين هو الآن؟».

فأجابه واحد من أبناء عمومته: «لا نهتم كثيراً بالملك؛ فإنه يأخذ الآن قسطاً من الراحة، ونحن موكلون بالحكم، وإدارة المدينة بدلاً منه!».

وعندئذ ما كان من ثيسوس إلا أن مشى بجراً، خلال غرفة الطعام، أمام أبصار المولمين، متجهاً منها إلى ردهات القصر، وباحثاً بجداً واجتهاد عن مقام الملك. وأخيراً عثر عليه جالساً مكتئباً، في غرفة داخلية، فاعتصر الحزن قلبه عندما شاهد أسارير القلق، والانقباض على وجه والده المسن، ولمس أحواله المضطربة، فهذا من روعه ومن انفعاله، وتماسك بحضرته، وخاطبه قائلاً: «أيها الملك العظيم، لقد قصدتك بعد رحلة شاقة، وأنا الآن غريب في أثينا، ولقد حلت قصرك، لألتمس منك طعاماً ومأوى، وصداقة، باعتباري علمت من الناس الكثيرين، أنك لا ترفض أولئك الرجال، أصحاب الرتب النبيلة، والمتسبين حقاً لسلالتك العريقة!».







فقال الملك: «ولكن من تكون أيها الشاب المعتد بنفسك، والمتسبب إلينا!».

فأجابه: «إن اسمي ثيسوس».

فقال الملك: «ماذا تقول؟ أنت ثيسوس الذي زعم الكثيرون إنك خلّصت العالم من لصوص الجبال، وفي مقدّمتهم سيرسيون المصارع العنيد، وبروكروستس ممطّط الأجساد، العديم الرّحمة؟!».

فأجابه ثيسوس: «أنا هو بالذات، وقد أتيت إلى قصركم من تروزن القديمة، الواقعة في الجانب الآخر من بحر سارونيك». عندئذ تسرّب الخوف إلى قلب الملك، وازداد شحوب وجهه، وصاح من أعماقه: «تروزن! تروزن!، كيف أنت يا تروزن!». وبعد الهتاف الحزين، ما لبث أن خفّف من شدّة روعه، ثمّ تماسك بعد الهلع، الذي ألمّ به، مراجعاً نفسه، وقائلاً لثيسوس: «نعم، نعم، أيها الشاب إني مرحّب بك هنا؛ لأنك قصدت هذا المأوى، وبإمكانك أن تتناول الطّعام، وتشعر بالأمن، وتبادل الصّدّاقة معنا، بمقدار ما يستطيع إيجيوس ملك أثينا أن يمنح قاصديه!».

ولكنّ ممّا عكّر صفو هذا اللقاء الحميم، أنّه كان مع الملك امرأة جميلة تلازمه، إلّا أنّها كانت في الوقت نفسه ساحرة شريرة، وتُدعى: ميديا، وقد كان تأثيرها عليه كبيراً. بحيث إنّّه لم يتجاسر أن ينفذ أيّ شيء، من دون إذن منها.

وبالرّغم من سطوتها المتجلّية في عينيها الحادّتين، فإنّه تجرّأ ملتفتاً إليها ثمّ قال: «ألست محقّقاً يا ميديا، في دعوتي هذا الشابّ البطل إلى ضيافتنا، والترحيب به، وتبادل الصّدّاقة معه؟».

فقالت ميديا: «نعم أيها الملك إيجيوس، إنك محقّ تماماً، وقد فعلت عين الصّواب في دعوتي، لذلك دعه يدخل حالاً إلى غرفة الضّيوف، ليستريح من عناء السّفر، ومخاطر الطّريق. وبعد ذلك يستطيع أن يتناول الغداء معنا، حيث يجلس على مائدتنا الخاصّة».

ولكنّ ميديا لم تجهل في أعماق نفسها، ماذا يشكّل هذا الغريب، من خطرٍ مُخدقٍ بها، فقد علّمت من فنون سحرها، من هو ثيسوس، لذلك لم ترض أن يقيم في أثينا على الإطلاق، لأنّها توجّست شراً من أن يصبح معروفاً جيّداً، لدى الملك، وعند ذلك ستنتهي قوتها المسيطرة عليه، فما كان منها إلّا أن استغلّت فترة استراحة ثيسوس في غرفة الضّيوف، فوسوست للملك وساوس شريرة، إذ صورته له بأنّه، لا يمتّ إلى البطولة بصلّة، وإنّما استأجره أولاد أخيه

الطَّامِعُونَ فِي الْحُكْمِ لِيَقْضِيَ عَلَيْهِ، لِأَنَّهُمْ تَعَبُوا وَمَلُّوا مِنْ أَنْتِظَارِ مَوْتِهِ!.

فَصَدَّقَ الْمَلِكُ كَلَامَهَا الْمَلْفَقَ، وَازْدَادَ هَذَا الْعَجُوزُ الْمُسْكِينُ قَلَقًا، وَخَوْفًا عَلَى حَيَاتِهِ الْمَهْدَدَةِ، فَرَجَاهَا بِالْحَاجِّ، أَنْ تَرْشِدَهُ إِلَى مَا يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَفْعَلَهُ، لِيَنْقُذَ نَفْسَهُ مِنْ هَذَا الشَّرِّ الْمُسْتَطِيرِّ الَّذِي عَصَفَ بِهِ؟».

فَأَجَابَتْهُ مِيدِيَا: «دَعْنِي أُدَبِّرِ الْأَمْرَ، فَإِنَّكَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الشَّابَّ، سَيَقْبَلُ بَعْدَ قَلِيلٍ لِيَتَغَدَّى مَعَنَا، وَقَدْ أَعَدَدْتُ لَهُ كَأْسًا مِنَ الْخَمْرِ الْمَعْتَقَةِ، وَصَبَبْتُ لَهُ فِيهَا السُّمَّ الزَّعَافَ، وَسَأَقْدِمُهَا لَهُ بَعْدَ وَجِبَةِ الطَّعَامِ، وَأَعْتَقِدُ أَنَّ هَذِهِ الْخَطَّةَ أَسْهَلُ طَرِيقَةٍ لِاغْتِيَالِهِ، وَتَخْلِيصِكَ مِنْهُ.

وَعِنْدَمَا حَانَ مَوْعِدُ الْغَدَاءِ، جَاءَ ثِيسْيُوسُ إِلَى مَائِدَةِ الطَّعَامِ، وَجَلَسَ مَعَ الْمَلِكِ بِحَضُورِ مِيدِيَا، وَأَثْنَاءَ تَنَاوُلِهِ الطَّعَامِ مَعَهُمَا، تَطَرَّقَ إِلَى أَعْمَالِهِ الْبَطُولِيَّةِ، وَكَيْفَ تَغَلَّبَ بِمَعُونَةِ آلِهَةِ الْأُولُمِبِ، عَلَى الْجَبَابِرَةِ قَاطِعِي الطَّرِيقِ الْبَرِّيَّةِ، وَمِنْهُمْ سِيرَسْيُونُ الْمَصَارِعِ الْعَنِيفِ، وَبِرُوكْرُوسْتَسِ الْقَاسِي الْقَلْبِ.

وَكَانَ الْمَلِكُ إِيجْيُوسُ يَصْغِي إِلَى حَدِيثِهِ، بِاهْتِمَامٍ بِالْغِي، وَقَدْ حَنَّ قَلْبُهُ إِلَيْهِ، وَتَلَهَّفَ أَنْ يَنْقُذَهُ مِنْ كَأْسِ مِيدِيَا السَّامَةِ.

وَفِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ تَوَقَّفَ ثِيسْيُوسُ عَنِ الْكَلَامِ، لِيَتَنَاوَلَ قِطْعَةً مِنَ اللَّحْمِ الْمَشْوِيِّ - وَكَانَتْ الْعَادَةُ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَنَّ الْمَدْعُوَّ إِلَى وَلِيمَةٍ، يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَسْحَبَ سَيْفَهُ مِنْ غِمْدِهِ، لِيَقْطَعَ قِطْعَةً مِنَ اللَّحْمِ الْمَقْدَمَةِ لَهُ، وَعَلَيْكَ أَنْتَ أَنْ تَتَخَيَّلَ: أَنَّ هَذِهِ الْعَادَةَ، حَدَثَتْ فِي زَمَنِ مَوْغِلٍ فِي الْقَدَمِ، قَبْلَ أَنْ يَتَعَلَّمَ النَّاسُ بِكَثِيرٍ، اسْتِعْمَالَ السَّكَاكِينِ وَالشُّوكِ عَلَى مَائِدَةِ الطَّعَامِ - وَعِنْدَمَا شَرَعَ فِي قِطْعِهَا بِسَيْفِهِ اللَّمَاعِ، رَأَى الْمَلِكُ إِيجْيُوسُ حُرُوفًا مَنْقُوشَةً عَلَى غِمْدِهِ، وَهِيَ الْحُرُوفُ الْأُولَى مِنْ اسْمِهِ، حَيْثُ عَلِمَ فِي الْحَالِ، أَنَّ هَذَا السَّيْفَ هُوَ السَّيْفُ عَيْنُهُ، الَّذِي خَبَأَهُ مِنْذُ سِنَوَاتٍ كَثِيرَةٍ، تَحْتَ صَخْرَةٍ فِي جَبَلٍ عَالٍ، بِمَجَاوِرِ لِمَدِينَةِ تَرُوزَنْ، وَأَنَّ حَامِلَهُ الْآنَ هُوَ ابْنُهُ الْحَبِيبُ!.

عِنْدَ ذَلِكَ لَمْ يَتِمَّاكَلْ، أَنْ يَصْرَخَ بِصَوْتِ جَهْوَريٍّ حَنُونٍ: «وَلَدِي! وَلَدِي!».

ثُمَّ قَفَزَ مِنْ مَكَانِهِ بِسُرْعَةِ الْبَرَقِ، مُحْطَمًا كَأْسَ الْخَمْرِ الْمَسْمُومَةِ عَلَى الْمَائِدَةِ! وَفَاتِحًا ذِرَاعِيهِ بِكُلِّ حُبٍّ وَحَنَانٍ، لِيَحْتَضِنَ ابْنَهُ ثِيسْيُوسَ!.

وَأَمَّا لِمُقَابَلَةِ نَادِرَةٍ، وَسَارَةٍ حَقًّا، بَيْنَ الْأَبِّ وَابْنِهَا الْحَبِيبِ! وَبَدَتْ فِي هَذَا اللَّقَاءِ الْحَمِيمِ، أُمُورٌ كَثِيرَةٌ تُسَالُّ، وَيُجَابُ عَنْهَا. وَعَلَى الْفُورِ أَدْرَكَتْ مِيدِيَا الشَّرِيرَةُ أَنَّ مَوَامِرَهَا: قَدْ انْكَشَفَتْ لِلْعِيَانِ، وَأَنَّ أَيَّامَهَا فِي الْحُكْمِ، قَدْ وَلَّتْ إِلَى غَيْرِ رَجْعَةٍ، فَزَعَقَتْ زَعَقَةً حَادَّةً، دَوَّتْ لَهَا أَرْجَاءُ

القصر، ثم انصرفت مهزومة مندحرة.

وقد زعم رجال أنهم قد رأوا بأم أعينهم، مركبة نارية تُجرّ من قبل تنانين مخيفين، يشقون الهواء. وأن ميديا قد اندفعت في داخلها، بلمح البصر، فحملتها إلى جهة مجهولة، ولم يرها أحد بعد ذلك أبداً. ولا شك أن فرح الملك إيجيوس كان فرحاً عظيماً، بهذه المقابلة السعيدة غير المتوقعة. وفي صباح اليوم التالي: أرسل رسلاً إلى جميع أنحاء أثينا، ليُعلم الناس أن ثيسوس البطل، الذي طهر الجبال من قطاع الطرق اللصوص، هو ابنه الحبيب، وأنه سيتوج ملكاً شرعياً على البلاد بدلاً منه، باحتفال عظيم يليق به.

ولما ترمى التبا إلى سمع أولاد أخيه، استشاطوا غضباً، واعتبروا ذلك الإعلان إنذاراً، بانتهاء دورهم، فصاحوا قائلين: «أيستطيع ذلك الشاب المختلث المغرور، أن يغتصب الملك منا، بعد أن انتظرناه طويلاً، والله لننتقم منه شر انتقام!؟».

وهكذا اتفقوا فيما بينهم، على تدبير مكيدة لقتله. وكانت خطتهم المرسومة: أن يكمن له عدد كبير منهم في حرجة، على مقربة من باب المدينة. وبمكر مُتعمد، شرع هؤلاء الناس الأشرار، في تنفيذ مخططهم الجهنمي، للقضاء على الوارث الشرعي.

وفي صباح يوم من الأيام، بينما كان ثيسوس يجتاز، ذلك الطريق وحيداً، هاجمه على حين غرة أبناء أعمامه بسيوفهم الحادة، ورماحهم النافذة، وحاولوا التخلص منه حالاً. وكان عددهم ثلاثين رجلاً، أعدوا أنفسهم للاعتداء على رجل واحد. ولكن ثيسوس، الذي تمرّس بمواجهة الاعتداءات المفاجئة، استطاع أن يصدّهم ببسالة، منقطعة النظر، إلى حين، وبعد ذلك صرخ طالباً التجدة، من الموجودين في ذلك المكان. فهبّ الناس من كلّ حذب وصوب، لمساعدته على دحرهم؛ لأنهم تحمّلوا الكثير الكثير، من أخطائهم الفادحة، وفسادهم المستشري. وقد تصدّوا بشجاعة فائقة لناصبي الكمين، بما توفر لديهم من سلاح. وبتكاثر الناس المندفعين للدفاع، عن ملكهم الجديد، سقط معظم الأعداء مجندين على الثرى، أما البقية الباقية من الغائبين منهم، الذين سمعوا بما حدث، فقد فروا من المدينة بسرعة جنونية، ولم يجرؤوا أن يعودوا إليها مرة أخرى. وبانتهاء هذه المعركة غير المتكافئة، حملت الجماهير المنتصرة ثيسوس، الملك الشاب، على أكتافها معزّزاً مكرماً، إلى قصره الملكي.





على شاطئ البحر، عثر على سلسلة فقرية لسمكة ضخمة، ومن خلال رؤيتها، اخترع المنشار. ومن ملاحظة الطيور المنقرّة، التي تحفر ثقباً في جذوع الأشجار، استفاد من رؤيتها فصنع: الإزميل. واخترع أيضاً دولاباً للخزافين لقلوبة الطين، وقد أوحى له رؤية شعبتي القضيب، في أغصان الأشجار، بإبداع الفرجارات، لرسم الدوائر الهندسية. ونُسب إليه أيضاً أنه علّم أناساً كثيرين، صنع أشياء، وإبداع فنون غريبة، مفيدة لهم جداً.

ولكن عمه ديدالوس لم يرق له كون ابن أخيه فطناً، وحاذقاً، وحكيماً، ومتهيئاً للتعلّم والتعليم، وشغوفاً متلذذاً بالعمل دائماً. فعوضاً أن يطرح الأنانية جانباً، ويشجّع هذا الفتى المتفوق، إلى أن يتكرّز مزيداً من الاختراعات الخلاقة للنفع العام، فقد تذرّ في أعماقه قائلاً: «يبدو أن نجم هذا الفتى المبكر في صعود مستمر، وأن مكانته الاجتماعية ستظهر جليّة، وسوف يكون أعظم مني بدون شك، وستخلد جميع الأجيال. أما اسمي فسرعان ما سيُنسى أمام توهج اسمه.

وفي أحد الأيام، بينما كان في غمرة عمله، فكّر في أمر ابن أخيه مَلِيّا، فامتلاً قلبه حقداً وغيظاً، على ذلك الفتى المبدع، ورأى أن يتخلّص منه بأيّة وسيلة ممكنة. وعندما كانا يشتركان في إبراز الزينة، ونقشها في أعلى معبد أثينا، أمر ابن أخيه -الذي كان آنذاك في عُمر الورد- أن يتّجه إلى إسقالة ضيقة، علّقت فوق طرف جُرفٍ صخري؛ حيث بُني المعبد. وقد أطاع الفتى أمرَ عمّه، فتطرّف في السّير على الإسقالة، فكفّته ضربة مطرقة واحدة لها من عمّه، لتقلّبها من مربوطها بسهولة، وهكذا سقط بيردكس المسكين في الهواء؛ بحيث كان رأسه يتّجه بعنف إلى أسفل في سفح الجرف. ولسوء حظّه فإنّ الإلهة أثينا - التي كانت تعطف دائماً على المبدعين؛ لأنّها كانت إلهة الفنون كما هو معروف - لم تره في تلك اللحظة لتشفق عليه، وتنقذه من هذه الميته الشنيعة.

وتروى رواية أخرى عن موته فتقول: «إنّه بينما كان يهوي عن الإسقالة، حوّلته الإلهة أثينا إلى حَجَلَة، وطبّرتّها بعيداً في أعالي التّلال، لتعيش هناك إلى الأبد، بين الحقول المخضوضرة، والغابات الكثيفة، التي أحبّها الفقيد حباً جمّاً في حياته».

وحتى يومنا هذا حين يهبّ نسيم الصّيف عليلًا، ويطشّر أريج الأزهار البريّة الملوّنة مُعطراً الأجواء في مرجٍ واسع، أو في فسحة غابة باسقة الأشجار، ربّما نسمّع تغريد بيردكس في بعض

الأوقات، مناجياً عَشِيرَةً من بين الأعشاب، أو القصصيات، أو من بين شجيرات تنمو تحت أشجار عظيمة، في الغابات البعيدة، البعيدة!

## ٢- مينوس

أما ما يتعلق بديدالوس، فلما علم الناس في أثينا بجرمته الشنعاء، وفعله القبيح امتلؤوا حزناً وغضباً، وتألّموا لما حلّ ببيردكس، الشاب المبدع البريء، بعد أن تشرّبوا حبه. وكان سخطهم عاماً؛ بسبب تلك الجريمة التكرار، التي نفّذها هذا العمّ الأناني الشرير، تجاه ابن أخيه غيرة وحسداً. وقد فكّروا في بادئ الأمر، بالحكم عليه بالموت، لما اقترفت يده من إثم وشر، ولكنهم حينما تذكّروا، كم أبدع، وأصلح، وأجهد نفسه، ليجعل بيوتهم أجمل عمراناً، وأكثر بهجة، وأسهل عيشاً، خففوا من شدة الحكم عليه، وتسامحوا معه في بقاءه مستمراً في الحياة، لكنهم من جهة أخرى، قرّروا نفّيه خارج أثينا، وأمروه ألا يعود إليها مرة أخرى، مدى الحياة. وكانت هناك سفينة راسية في الميناء، ومهيأة منذ مدة من الزمن، لرحلة عبر البحر. فأجبروا ديدالوس أن يركب متنها، مُصطحباً معه أدواته الثمينة، وابنه إيكاروس. وبعد أيام معدودة، أبحرت هذه السفينة الصغيرة، ببطء شديد، مراعية أن يكون شاطئ البحر، من جهة يمين اليابسة دائماً، فعبرت قرب مدينة تروزن، وساحل أرغوس الصخري، ثم اندفعت أخيراً بجرأة وإقدام، تشقّ أمواج البحر الصاخبة. وأخيراً وصل ديدالوس إلى جزيرة كريت المشهورة، وهناك هبّ نفسه لكي يكون معروفاً، ومشهوراً من جديد.

ورحب ملك كريت نفسه به في مملكته، لأنه قد سمع بمهارته العجيبة، من قبل، لدرجة أنه جعل له مقراً في قصره ذاته، ووعدته وعداً قاطعاً، بأنه سيمنحه مكافأة سنّية، ويجعل شأنه شأن العظماء، والأبطال، وذوي الشرف إن كان منصرفاً إلى الفن والإبداع فقط، ويمارس صناعته المفيدة بمواظبة وإخلاص، وأن يبني في كريت، كما بنى وأبدع في أثينا من قصور وصور. وقبل كل شيء، لا بدّ أن نذكر أن اسم ملك كريت كان: مينوس. وكان جدّه يُطلق عليه هذا الاسم أيضاً، ومن المعلوم أنه كان ابن أوربا، التي خطفها الثور الأبيض -الذي انتحل هيأته الإله الأكبر جوبيتر- من الخلف، عبر البحر أي من آسية القريبة، وبالتحديد من مدينة صور. وقد كان جدّه مينوس الأول يعتبر: أحكم الرجال، وقد اختاره جوبيتر ليكون واحداً، من قضاة

الدُّنيا المشهورين. ويكاد الملك مينوس الحالي، أن يكون متمتعاً بحكمة جدّه الأكبر، ويضاف إلى ذلك كونه شجاعاً، ومتبصّراً في الأمور، وماهراً في تصرّيفها. وخاصةً في حكمه جزيرة كريت ذات الموقع الممتاز، واهتمامه اهتماماً عالياً، بشؤونها الداخليّة والخارجيّة. وتدعيماً لقوّته فيها، وخذّ جميع الجزر الصّغيرة المحيطة بها، وجعلها تابعة لمملكته الغنيّة. أمّا سفنه الكثيرة، فقد أبحرت إلى كلّ أنحاء العالم المعروف آنذاك، ومنها جلبَ إلى كريت، معظم ثروات البلدان الأجنبيّة، وحصر في خزائنها الذهب الثمين، نظراً لتجارته الرابحة.

لذلك فليس من المستغرب أن يمثّ ديدالوس، على السّكنى في قصره الملكي، ويجعله مترئساً أصحاب الحرف، ليرعى الفنّ والعمارة في هذه الجزيرة، بالرّغم من اقترافه الجرم في أثينا. فبنى ديدالوس لملك كريت قصراً فخماً رائعاً، وبلّطه بأرضيّات من الرّخام الصّافي، العالي الجودة، ونصب له أعمدة مزخرفة، من حجر الغرانيت، وأقام في القصر تماثيل يندرُ مثيلها في العالم، فنالت إعجاب كلّ من شاهدها؛ لأنّها: كانت تنطق، بالسّنة حيّة بدون كلام؛ حيث لم يفقها في روعتها وشدة أسرها صرخ معماريّ آخر في كلّ أنحاء المعمورة.

ومن سوء الطّالع في تلك الأيام المغرقة في القدم، وبين تلك التّلال الكريتيّة، أن عاش وحشٌ مربعٌ مخيفٌ يدعى المينوتور. وهو الذي لا يشبهه كائنٌ آخرٌ في شراسته، منذُ ذلك الزّمن، وحتىّ آيامنا الحاضرة. وهذا المخلوق له جسمٌ إنسان، ورأسٌ ثورٍ متوحّش، وكانت طبيعته هي الطّبيعة المفترسة، لأسدِ الجبال الهزبر.

ولم يُسمَح للشّعب الكريتيّ أن يفتك به، إن شاء الخلاص منه؛ لأنّه كان من الشّائع، بأنّ جماعة الآلهة الجبابرة المستقرّين في أعلى الأولمب - بما فيهم الإله الأكبر جوبيتر - قد سلّطوه عليهم، عقاباً لهم. ومن المعلوم أن أولئك الآلهة، سيغضبون غضباً شديداً، إذا تجرّأ واحدٌ من البشر، أن يقبض روحه بسيفه أو رمحه. بالرّغم من أن هذا المينوتور كان يمثّل الطّاعون الفئاك، لكلّ أجناس البشر، وهو الذي يدبّ الرّعب الدائم القتال، في كلّ تلك المناطق، لأنّ من عاداته شبه المؤكّدة، أن يقبض في كلّ يومٍ على أحد الرّجال، أو الأطفال، أو إحدى النّساء، فيفترسهم بلا رحمة، ويلتهمهم التهاماً سريعاً.

ولهذا السّبب قال الملك مينوس لديدالوس: «لقد ابتكرت لنا أشياء في غاية الرّوعة، وبنيت قصوراً ليس لها مثيلٌ في العالم، فهل تستطيع أن تصنّع لنا شيئاً واقعياً، يخلّص البلاد من هذا

المينوتور المؤذي، الذي يفتك بالناس دون تمييز؟».

فقال ديدالوس : «هل تسمحون لي أن أقتله، وأخلصكم من شروره بأسرع وقت ممكن؟».

فأجابه الملك: «كلاً لن أسمح لك بذلك، لأن قتله سيسبب لنا مِحناً شديدة، نحنُ بغنى عنها، لأن الآلهة في أعالي السماء تدعم وجوده، في جزيرتنا».

فقال ديدالوس : «إذاً عليّ أن أبني له مسكناً خاصاً، وبعد ذلك يمكنك أن تسجنه فيه سجنًا دائماً».

فأجابه الملك: «ولكنّ هذا الحيوان العاتي، المَحْمِيّ من الآلهة، سيهزلُ جسمه باستمرارٍ على امتداد الزمن، وسوف يدركه الموت أخيراً، إن تركَ قابلاً في هذا السجن، ولا شك: أنك تعلم عاقبة ذلك على مملكتنا!».

فقال ديدالوس: «إذاً من أجل بقاءه حيّاً، سأبني له كثيراً من الغرف الواسعة، المفتوحة على بعضها، التي بإمكانه أن يتجوّل فيها بحريّة تامّة، وسأعدّك وعداً قاطعاً، بأنّه سيعيش ويستمرّ صحيحاً معافى، إن استطعتَ بين مدّةٍ وأخرى أن تُغذّيّه، بواحدٍ من أعدائك البشر».

فوافق الملك على اقتراحه الأخير.

وإثر ذلك فإن ديدالوس -ذلك الصّناع العجيب- حشد عمّالاً مهرة، فبنوا له بيتاً غريباً عجيباً، فيه غرفٌ كثيرة، ومنعطفاتٌ لا حصر لها، تُضَيّعُ من يدخل إليها حتماً، ولا يستطيع أن يخرج منها أبداً، وأطلق عليه ديدالوسُ اسم: (المتاهة). وتمكّن هذا البناءُ الشهيرُ، بحنكته ودهائه، وسعة حيلته، وبراعته المعهودة، أن يُقنِعَ المينوتورَ ذلك الوحشَ العنيدَ الذي لا يقاوم، أن يدخل إلى هذه المتاهة ذات الدّهاليز الكثيرة. وكما توقّع ديدالوس، فإنّ هذا الوحشَ المريعَ، عجزَ أن يخرج منها لكثرة ممّراتها، التي يصعب عدّها، ولكنّ خواراته المخيفة، كانت تُسمَعُ نهاراً وليلاً، بينما كان يحاول جاهداً بسعيه الحثيث، أن يجد له مجالاً للهرب، ولكن أتى له تحقيقُ ذلك، وديدالوسُ قد وضعه في المكان، الذي جعلَ الخروجَ منه شبه المستحيل؟!

### ٣- إيكاروس

لم يمضِ وقتٌ طويلٌ حتّى تبينَ للملك مينوس أن ديدالوس: كان فاسقاً، نظراً لأفعاله الأثيمة في القصر الملكي. وتلك الأفعال التي لا تليق بفنانِ القصرِ المختار، جعلتِ الملكَ يغضبُ أشدّ



الغضب، إلى درجة أجبرته أن يكف يديه عن العمل، ولا يفسح له مجالاً أن يبني له صروحاً أخرى، بعد هذا التصرف. وقد أصبحت حياته الآن معرضة للموت المحقق، لولا أن شفعت له أعماله الرائعة، في خدمة الملك. وقد صارحه مينوس قائلاً: «حتى هذا الوقت عاملتك باحترام وتقدير، لمهارتك في فن الزخرفة والعمارة، وأنت تعلم علم اليقين، أنني كافأتك مكافآت جلي، ومنها أنني خصصت لك جناحاً في قصري. ولكن نظراً لتصرفاتك الشائنة، ستعاقب الآن العقاب الذي تستحقه، فتكون عبيد الذليل كبقية العبيد، وستخدمني بدون أجر، حتى إنك لا تسمع مني، أية كلمة من كلمات الثناء والتشجيع والإطراء!».

وبعد ذلك أعطى الملك الأوامر، إلى حرس أبواب المدينة، ألا يدعوا ديدالوس يخرج منها أبداً، ولأجل ذلك وضع جنوداً مختصين لمراقبة السفن في المرفأ، لئلا يتمكن ديدالوس من الهرب، من كريت عبر البحر. وهكذا نراه بعد أن قبض عليه، متلبساً بالجرم، ووضع تحت الإقامة الجبرية، قد أمضى معظم وقته مفكراً، كيف يستطيع أن يستعيد حريته، بعد أن سُدَّتْ في وجهه الأبواب جميعها. ومن باب بث الشكوى: خاطب ابنه الفتى الذي احتجز معه، قائلاً: «يا بني، إن كل اختراعاتي وابتكاراتي، وجهودي المبذولة حتى الوقت الحاضر، قد وُضِعَتْ في خدمة الآخرين، أما من الآن فصاعداً، فإياها العزيز أيكاروس، سأبتكر شيئاً خاصاً ينفعني وحدي، ويسرني أنا شخصياً!».

وفعلاً فقد تظاهر في النهار، أنه يعمل أعمالاً مفيدة لخدمة الملك، الذي كان يدعي أنه مازال مخلصاً له، وأما في الليل فكان يغلق باب غرفته على نفسه، ويعمل عملاً سرّياً خاصاً به، على ضوء شمعة. وكانت خلاصة اختراعاته، وزبدة أفكاره: تدور الآن، حول تخليص نفسه، وتخليص ابنه من الأسر الخانق، اللذين وقعا فيه، لذلك صنع لنفسه جناحين من ريش الطيور، وصنع لابنه جناحين آخرين، أصغر منهما حجماً.

وفي منتصف ليلة من الليالي، حينما كان الناس يغطون في نوم عميق، خرج الأسيران إلى فسحة سماوية ليحربا نفسيهما، فيما إذا كان باستطاعتهما الطيران بهذين الجناحين الاصطناعيين، اللذين بُنِيا على ذراعيهما بالشَّمْع. فوثبا من مرتفع في الهواء، وكان فرحهما عظيماً بنجاح التجربة، ولكنهما في بادئ الأمر لم يطيرا بعيداً. إلا أنهما ظلاً يُحسَّنان وضعهما تدريجياً، ليصير الطيران إلى الأفضل، ووصل بهما الأمر أن أصبحا مُتَهَيَّئِينَ تَهِيَّةً مرضياً عنها، استعداداً للطيران

في الوقت المناسب.

وفي الليلة التالية أحدث ديدالوس رباطاً إضافياً أو اثنين، ثم أزال ريشاً من أحد الجناحين، وأضافه إلى الآخر. وبعدئذ خرج هو وابنه إيكاروس في ليلة قمرء، ليَجربا نفسيهما في الطيران مرة أخرى، ولقد اعتُبر هذا الإنجاز رائعاً في ذلك الوقت؛ حيث طارا إلى سطح قصر الملك. وبعد مدة استطاعا أن يطيرا طيراناً سريعاً فوق أسوار المدينة، وحطّا على رأس تلة من التلال خارجها. وبالرغم من كل هذه التجاحات، فلم يكونا بعد متدرّبين تدريباً كافياً، يمكنهما من مباشرة رحلة طويلة؛ لذلك قاما بمحاولات جديدة، تمهيداً لتنفيذها في المستقبل. وفي يوم من الأيام قبّل بزوغ الفجر، عادا طائرتين من أحد الأمكنة إلى بيتهما في كريت. وتحقيقاً لغاية السفر البعيد، كانا في كل ليلة مقمرة رائعة الجو، صافية الأديم، يتدربان على الطيران بوساطة أجنحتهما المحسنة والمعدلة. وفي نهاية الشهر، شعرا بأنهما أصبحا أمينين على روحتهما في الطيران، كأمنيهما في السير على الأرض تماماً. حيث تمكّنا أن ينسابا في طيرانهما فوق رؤوس التلال، كطيور السماء. وفي صباح يوم من الأيام قبل أن ينهض الملك مينوس من سريره، ثبت كل منهما جناحيه في ذراعيه، ثم ارتفعا وطارا خارج المدينة.

وذات مرة تحولا في طيرانهما بعيداً عن جزيرة كريت، متجهين نحو الغرب؛ لأن ديدالوس الأب قد سمع بوجود جزيرة هناك، تسمى: جزيرة صقلية، وتبعد عنها مئة ميل. وقرّر حين وصوله إليها، أن يبحث فيها عن بيت، يستقر فيه مع ولده. وفي وقت قصير جرت كل الأمور، بصورة ملائمة لمخطّطه، ولاسيما حينما أسرعاً حيثاً إلى الأمام، منسائين في طيرانهما فوق أمواج البحر فقط، وقد ساعدهما في طيرانهما هبوب الرياح الشرقية النشيطة.

وعند الظهر أصبحت أشعة الشمس حامية، فصاح ديدالوس بابنه إيكاروس، الذي كان يتعد عنه قليلاً إلى الخلف في طيرانه، طالباً منه ألا يحلّق عالياً، مقترباً من الشمس، وعليه أن يحفظ جناحيه باردتين.

ولكن ولده - للأسف الشديد - لم يبال بنصيحته، لأنّه كان معتداً بمهارته في الطيران، اعتداداً كبيراً. وكلّما نظر إلى الشمس، ورأى أن هجتها تملأ نفسه، نوى أن يحلّق نحوها عالياً، لكي يعانق السماء الزرقاء، ويسمو في صعوده، فوق الغيوم الصيفية البيضاء، التي طالما شغف بها وهو صغير.



C. S. REINHART '15



وفي هذه اللحظات السحرية متى نفسه باكتشاف عظيم، إذ حدثها قائلاً: «إني، كيفما تكن النتائج، فإني سأعلو قليلاً، فلعلني أرى الخيول المطهمة، التي تقود عربة الشمس، وأفلح في رؤية قائدها هليوس (هيريون) سيد الشمس العظيم نفسه!».

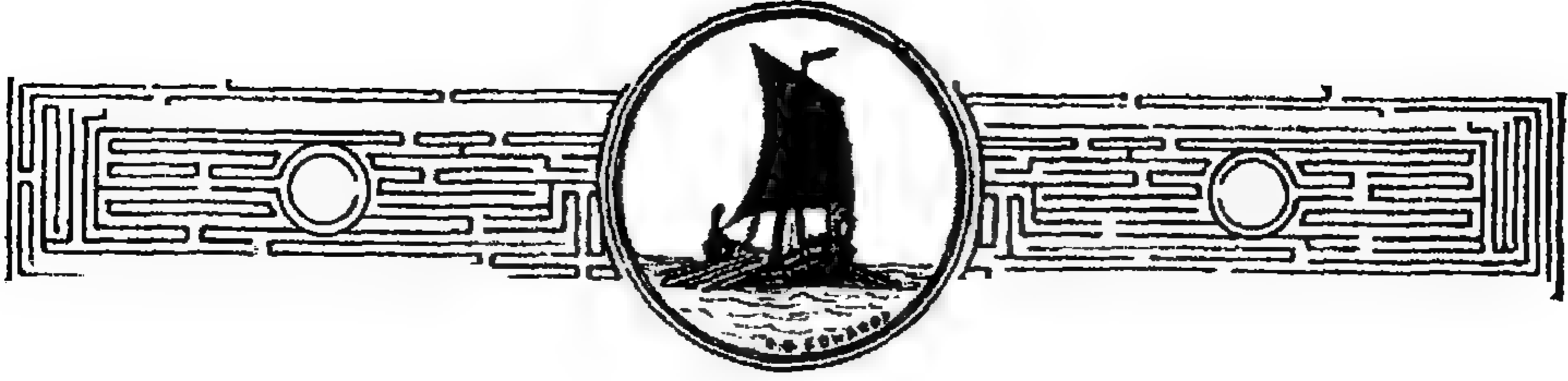
وهكذا خلق أعلى من والده، متجهاً إلى الأعلى، فالأعلى. أما والدته الذي كان يطير في المقدمة، فلم يره حين كان يتصرف هذا التصرف الأحمق. وهكذا بدأت حرارة الشمس المرتفعة، تذيب الشمع الذي كان يثبت الجناحين بالكفين، وهكذا شعر هو نفسه بأنه أخذ يهوي في الجو؛ لأن الجناحين بدأ ينفكان عن ذراعيه، فصرخ مستجداً بوالده، ولكن بعد فوات الأوان، لأن صراخه قد تأخر كثيراً. والتفت الأب متأخراً أيضاً، وكانت التفاتته في اللحظة التي رأى فيها ابنه إيكاروس منكباً على رأسه، وهو يهوي إلى لجة البحر، فندم ندماً شديداً على تأخره في مراقبته، ولكن لم ينفع الندم.

ولقد كانت المياه عميقة جداً بحيث ابتلعت ابنه فوراً، وهكذا فمهاره ديدالوس الصانع العجيب، لم تنفع مطلقاً في هذا المضمار، ولم تُنقذ ولده المسكين من الغرق فبكى بكاءً مرّاً، حين كان يوجه نظره إلى الأسفل بعينيه الحزينتين، وقلبه الذي كاد يتفطر أسى من هول المصيبة الفادحة، ومن قسوة هذا البحر العديم الشفقة. ولكنه اضطر مرغماً أن يتابع طيرانه الإجماري، وحيداً إلى جزيرة صقلية!

وبالرغم من مصابه الألم، وفجيئته بولده، وعمق الكارثة، فإن رجالاً لا تخلو قلوبهم من قسوة، حكموا على أعمال ديدالوس بمنظارهم الخاص، فجردوه من الابتكار، ولم ينصفوه أبداً، وربما يعزى ذلك لسلوكه الإجرامي في أثينا وكريت، فقالوا عنه، متشفين منه: «لقد عاش سنين كثيرة، ولكنه لم يُنجز أي عمل عظيم، فإنه إلى حد ما، لم يبن إلا بناءً مدهشاً نصف إدهاش، ألا وهو متاهة كريت!».

ومن ناحية أخرى فالبحر الذي غرق فيه ولده إيكاروس، أخذ اسماً أبدياً هو البحر الإيكاري.





## الضريبة الوحشية

### ١- المعاهدة

شن مينوس ملك كريت حرباً، شاملةً في عهد الملك إيجيوس، فلقد هجم فجأةً بأسطولٍ من السفن الحربية، وبجيشٍ عرمرمٍ مُجهَّزٍ بالعدَّة والعنادر، وأحرق فوراً الأسطول التجاري، لأثينا في مينائها، واجتاح المنطقة كلها بما فيها الساحل، حتَّى ميغارا، التي تقع في الغرب. وفي طريقه أفسد الحقول، والحدايق الغنَّاء حول أثينا. وقد نصب معسكرةً هناك حيث أغلق الأسوار. وقد أرسل رسالةً شديدة اللهجة، إلى الحكَّام الأثينيين، وخلاصتها: «إنَّه سيزحفُ على مدينتهم بالسيف والنار، وسيدبحُ شبابهم، ويدمرُ بيوتهم، ولا يوفر حتَّى معبد أثينا المقدَّس، على التلة الكبيرة في أعلى المدينة!».

وبعد ورود هذه التهديدات، والإنذارات المروعة، هرعَ إيجيوس ملك أثينا، مع اثني عشر رجلاً من أعيانه، ليقابلوا الملك مينوس، ويتفاوضوا قبل أن يغزوهم في عُقر دارهم، فقال هؤلاء له: «ماذا فعلنا من إثمٍ أيُّها الملك المنيع الجانب، حتَّى تنوي أن تدمرَ وتُلاشي بلادنا من الوجود؟!».

فأجاب الملك مينوس: «أيُّها الجبناء، والرجال الوقحون، لماذا تتجرؤون على هذا السؤال السخيف، وأنتم تعلمون تمام العلم، سببَ غضبي، وحقدِي عليكم، ولماذا أغزو مدينتكم؟». ولكنني بالرغم من تغاييكم عن الحقيقة، وخروجكم عن جادة الصواب، فسأفصلُ لكم الأمر، لكي تدركوا تمام الإدراك، مدى جرميتكم المنكرة:

«لقد رُزقتُ ولداً وحيداً يُدعى أندروجيوس، ومكانتهُ عندي: أعزُّ من مئة مدينةٍ كريتيّة، وألف جزيرةٍ من جزر البحر التي أحكمُها، وبالأحرى أعزُّ من كلِّ مخلوقٍ على وجه البسيطة كلها». ومنذ ثلاث سنوات، زارَ هذا الشابُّ مدينتكم أثينا ليساهمَ في الألعابِ الرّياضيّة، التي أقامتها مدينتكم، والتي نُظِّمَت على شرف الإلهة أثينا، التي بنيتُم معبدها على رأسِ التّلة هناك. ولقد شاهدتم بأمِّ أعينكم، كيف تغلبَ هذا البطلُ الجميلُ، على شبّانكم كافّة، في جميع هذه الألعاب، وكيف كرّمه شعبُكم نفسه بالأغاني والرّقص، وبإكليلِ الغار. ومن غرائب الأمور أن قلبَ ملككم المدعوِّ إيجيوس -والذي يمثّلُ أمامي الآن- قد امتلأ بالحسدِ والغيرة، فوضعَ خططاً شريرةً لقتله، والتّخلصِ نهائياً من هذا الشابِّ الجارِ المتألّق.

وقد رويَ أن هذا الملكَ اللّيم، قد أعدَّ رجالاً مسلّحين ليكمنوا له في طريق مدينةٍ طيبة؛ التي بناها الملك قدموس، حتّى يفتكوا به. أمّا الروايةُ الثّانيةُ فخلاصتها: أنّه قد أرسله ليقابل ثوراً متوحّشاً، يعيثُ فساداً في منطقتكم، ليمزقه ذلك الثّور شراً تمزيق، كي يجرمني منه، ويُفجّعني به، دون أن يرفَّ له جفن، أو تتحرّك له عاطفة إنسانيّة تردعه عن فعله الشّنيع، مع أنّه يعرفُ تماماً كم هي محبةُ الوالدِ للولد! - إلّا أنّي، على وجه التّحديد، لا أعرفُ أيّة وسيلةٍ دنيئةٍ منهما قد حاكما لاغتياله. ومهما تعمّدتُم الإنكار، فلن تستطيعوا أن تملصوا من أن روحَ هذا الشابِّ، قد أزهقت على يد ملككم إيجيوس هذا! ».

فصاح الأعيانُ جميعاً بملء أفواههم: «إنّا أيّها الملكُ المعظّم، نُنكرُ ذلك الذي تقوله تمام الإنكار! لأنّ ملكنا الذي تّهمه باقترافِ هذه الجريمةِ الشّنيعةِ الآثمة، كان يُقيم في ذلك الوقت ذاته، في مدينة تروزن، في الجانب الآخر من بحر سارونيك، ونؤكدُ لجلالتكم، أنّه لم يعرف شيئاً عن موت الأميرِ أندروجيوس إطلاقاً. وقد كلّفنا حينَ مغادرته أثينا أن تُديرَ دفّةَ الحكم في المدينة، أثناء غيابه خارجَ البلاد، وإنّا لنشهدُ على ذلك بمنتهى الأمانة والصّدق، ونقول: إنّ بجلّكم الأميرَ الشّجاع - المأسوف على شبابه! - لم يُقتل بأوامرِ الملكِ إيجيوس، بل بجبائل أولاد أخيه المتآمرين على عمّهم الملك، وذلك لكي يثيروا سُخطك ضده، فتغزو مدينته العامرة، وتطرده عن عرش أثينا نهائياً، وبذلك يبقى حكمُ المملكةِ لواحد، من هؤلاء الطّامعين المشاغبين! ».

فقال الملك مينوس: «إنّني أستحلفكم، أيّها الأعيان، بآلهة الأولمب جميعهم - وإنّه لقسمٌ لو

تعلمون عظيم - هل أخبرتموني الحقيقة كاملة؟». فقالوا بصوت واحد: «نعم إنا نقسم لك قسماً معظماً، على براءة ملكنا إيجيوس من هذه الجريمة النكراء!». فقال الملك مينوس: «مهما يكن من أمر، فإن مدينتكم أثينا هي، التي سرقت مني أعز كثر في الوجود، ذلك الكنز الذي لن يُعوّض أبداً، لذلك قرّرت أن أطلب منها مجموعة شبّان وشابات، وهم أغلى وأثمن ما يملكه شعبها، كي أهلكهم بقسوة متناهية، وبدون رحمة وشفقة، كما أهلكت هي ولدي الضيف بوحشية، لا مسوِّغ لها إطلاقاً».

فقال الأعيان: «إنّ هذا الشرط قاسٍ جداً، ولكننا لا نستطيع أن نُنكر أنّه عادل». «والآن نتوسّل إليك أن تُوضّح لنا: نوع الضريبة التي تطلبها منا؟». فسأل الملك مينوس أعيان أثينا: «هل للملككم ولد؟».

وعند هذا السؤال امتقع وجه الملك إيجيوس، وتلوّن حتى أصبح أصفر، كشمع العسل، وارتجف ارتجافاً شديداً، ولا سيّما حين خطر في باله، مصير طفله الصغير، الذي تركه في حضن والدته في تروزن، الواقعة في الجانب الآخر من بحر سارونيك، قبل هذا الوقت! ولقد أنقذه من مغبة الجواب عن هذا السؤال المخرج، كون أعيانه - لحسن الحظ - لم يكونوا يعرفون شيئاً عن ذلك الولد الذي ولد له في تروزن، لذلك أجابوه قائلين: «يا للحسرة! ويا للألم! لأنك اضطررتنا أن نقول لك بصراحة: «إنّ ملكنا للأسف الشديد! ليس له ولد يرثه في العرش، ولكنه مقابل ذلك له خمسون ابن أخ، يطمعون بالحكم، وهم يستهترون بمقدراته، ويسيطرون على كثير من ممتلكاته، وينتظرون الوقت المناسب، الذي يمكنهم أن ينصبوا أحدهم ملكاً على أثينا. وإنا لنعتقد أنّ هؤلاء وحدهم، هم الذين دبّروا مقتل ابنكم الأمير الشاب، البطل أندروجيوس ظلماً وعدواناً، وحسداً وغيرةً، تغمده الآلهة المستقرون في الغيوم، برحمتهم!».

فقال الملك مينوس: «ليس من مهمتي أن أجري تحقيقاً مع هؤلاء، أو أقوم بأيّ عقاب انتقامي ضدهم، فالتهمة داخلية بينكم، لذلك أجروا معهم أنتم ما تستطيعون من تحقيقات، ثم أتبعوها بعقوبات حازمة، إن استطعتم أن تجعلوا الأمور في نصابها حين ثبات التهمة عليهم!». وباعتباركم تتساءلون عن الضريبة، التي أطلب منكم تنفيذها، وتلحّون في ذلك، فإنني سأخبركم عنها مفصلة في الحال: «حين يحين فصل الربيع في كلّ عام، وتبدأ الأزهار بالتفتح في

غَسَقِ الدُّجَى، فَعَلَيْكُمْ أَنْ تَخْتَارُوا سَبْعَةً مِنْ أُنْبَلِ شَبَابِكُمْ، وَسَبْعًا مِنْ أَجْمَلِ فِتْيَانِكُمْ، وَتَرْسَلُونَهُمْ إِلَى كَرِيْتٍ فِي سَفِينَةٍ خَاصَّةٍ، وَالَّذِي عَلَيْهِ أَنْ يَشْرَفَ عَلَى تَجْهِيزِهِمْ لِلسَّفَرِ، فِي هَذِهِ السَّفِينَةِ، مَلِكُكُمْ إِيْجْيُوسُ نَفْسُهُ. وَهَذِهِ الضَّرِيَّةُ الْفَادِحَةُ الَّتِي عَلَيْكُمْ أَنْ تَدْفَعُوهَا، فِي كُلِّ عَامٍ وَأَنْتُمْ صَاغِرُونَ أَذْلَاءً، سَتُؤَوَّلُ حَتْمًا إِلَيَّ، أَنَا مِينُوسُ مَلِكُ كَرِيْتٍ. وَإِنْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ الْإِخْلَالَ مَرَّةً وَاحِدَةً بِهَذَا الشَّرْطِ، أَوْ تَأَخَّرْتُمْ يَوْمًا وَاحِدًا عَنِ الْمَوْعَدِ، فَسَأَرْسِلُ جُنُودِي الْمَدْرَبِينَ وَالْمُدْجَجِينَ بِالسَّلَاحِ، إِلَى دِيَارِكُمْ، لِيَهْدِمُوا أَسْوَارَكُمْ الْحَصِينَةَ، وَيُحْرِقُوا مَدِينَتَكُمْ الْمُقَدَّسَةَ، وَيَذْبَحُوا خَيْرَةَ رِجَالِكُمْ، وَيَسْبُوا نِسَاءَكُمْ وَأَطْفَالَكُمْ، أَوْ يَبِيعُونَهُمْ بَيْعَ الرَّقِيقِ، بِاعْتِبَارِهِمْ عِبِيدًا أَذْلَاءً!«.

فَقَالَ الْأَعْيَانُ: «إِنَّا مُوَافِقُونَ عَلَى طَلْبِكُمْ مَرْغَمِينَ، لِأَنَّ هَذَا الشَّرْطَ أَهْوَنُ الشَّرُورِ بِالنِّسْبَةِ لَنَا. وَلَكِنَّكَ لَمْ تَخْبِرْنَا عَنْ مَصِيرِ سَبْعَةِ الشَّبَابِ، وَسَبْعِ الشَّابَّاتِ!«.

فَأَجَابَهُ الْمَلِكُ مِينُوسُ: «يُوجَدُ فِي جَزِيرَةِ كَرِيْتٍ بَيْتٌ عَجِيبٌ غَرِيبٌ يُدْعَى: (الْمَتَاهَةُ). ذَلِكَ الْبَيْتُ لَمْ تَرَوْا شَبِيهًا لَهُ مِنْ قَبْلُ، وَلَمْ تَسْمَعُوا بِهِ أَبَدًا، وَفِي هَذَا الْبَيْتِ الْكَبِيرِ، تَوْجَدُ آلَافُ الْغُرَفِ الْمُتَوَيَّةِ الطَّرِيقِ. وَمَنْ يُجَرَّبُ أَنْ يَدْخُلَ إِلَيْهَا سَالِكًا طَرِيقًا ضَيِّقًا، فَسَوْفَ يَتِيهِ فِيهَا، وَلَا يَعُودُ يَجِدُ طَرِيقَ الْعُودَةِ ثَانِيَةً! وَسَأَدْفَعُ فِي دَاخِلِ هَذِهِ الْمَتَاهَةِ سَبْعَةَ الشَّبَابِ، وَسَبْعَ الشَّابَّاتِ بِقُوَّةٍ، وَأَتْرَكُهُمْ فِيهَا هُنَاكَ لِيَلْقُوا مَصِيرَهُمُ الْمُحْتَوَمَ! فَصَاحَ الْأَعْيَانُ مُتَأَلِّمِينَ: «أَهْلُ تَبْغِي أَنْ تَهْلِكُمْ مِنَ الْجُوعِ؟».

فَقَالَ الْمَلِكُ: «كَلَّا بَلْ لِيَفْتَرِسَهُمْ ذَلِكَ الْوَحْشُ الْهَائِلُ، الَّذِي يُطْلَقُ عَلَيْهِ النَّاسُ اسْمُ: الْمِينُوتُورِ!«.

وَأَثَرَ فَرَضِ تِلْكَ الشَّرُوطِ الْمَذَلَّةِ عَلَيْهِمْ، غَطَّى مَلِكُ أَثِينَا وَأَعْيَانُهَا، وَجُوهَهُمْ، بِكَاءٍ مُرًّا، وَمَضَوْا عَائِدِينَ بِيْطَاءٍ شَدِيدٍ، مَخْذُولِينَ يَجْرُونَ أَذْيَالِ الْخِيَّةِ، لِيَخْبِرُوا شَعْبَهُمُ الْأَثِينِيَّ بِالشَّرُوطِ: الْمَخْزِيَّةِ، وَالْمَخِيفَةِ، وَالْمَحْزَنَةِ، الَّتِي أَمْلَاهَا الْمَلِكُ الْقَوِيُّ مِينُوسُ عَلَيْهِمْ قَسْرًا، لَتَدْفَعَهَا أَثِينَا مَرْغَمَةً عَلَى حِدَةٍ، ضَرِيَّةً سَنَوِيَّةً، مِنْ شَبَابِهَا الْمُخْتَارِينَ! وَإِذَا كَانَ لَا بَدْءَ مِنْ تَنْفِيزِ هَذَا الشَّرْطِ الْقَاسِيِ، فَقَدْ أَفْتَى هَؤُلَاءِ الْأَعْيَانُ وَمَلِكُهُمْ لِأَنْفُسِهِمْ فَتَوَى، تَخَفُّفٌ مِنْ آلامِهِمْ بَعْضَ الشَّيْءِ، أَلَا وَهِيَ: «إِنْ هَلَكَتْ أَقَلِّيَّةٌ مُخْتَارَةٌ مِنَ الشَّعْبِ، فَخَيْرٌ مِنْ أَنْ تَهْلِكَ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا!«.

## ٢- الضَّرِيَّةُ

وَهَكَذَا مَرَّتْ سَنَوَاتٌ تَلَوَّ سَنَوَاتٍ، وَفِي كُلِّ رَبِيعٍ حِينَمَا تَبْدَأُ الْوَرُودُ بِالتَّفْتُّحِ، فَإِنَّ سَبْعَةَ



الشَّبَابِ النَّبَلَاءِ الْمُخْتَارِينَ، وَسَبْعَ الشَّابَّاتِ التَّيْلَاتِ الْمُخْتَارَاتِ، يُحْمَلُونَ مِنْ أَثِينَا عَلَى ظَهْرِ سَفِينَةٍ، ذَاتِ أَشْرَعَةٍ سَوْدٍ، فَيُرْمَلُونَ كُرْهًا إِلَى جَزِيرَةِ كَرِيْتٍ، لِيُؤْثَرُوا الضَّرْبِيَّةَ الْوَحْشِيَّةَ الَّتِي فَرَضَهَا الْمَلِكُ مِينُوسُ، عَلَى مَدِينَةِ أَثِينَا الْمُنَكُوبَةِ. وَإِنَّكَ فِي كُلِّ بَيْتٍ فِي أَثِينَا تَرَى وَتَسْمَعُ هَلَعًا وَهَوَلًا، وَأَسَى، وَآهَةً، وَرَنَةً، وَعَوِيلًا لِفَقْدِ الْأَحْبَابِ. وَالْآنَ هَا هُوَذَا الشَّعْبُ الْأَثِينِيُّ الْمَغْلُوبُ عَلَى أَمْرِهِ، يَتَّجِعُ فِي صَلَاتِهِ وَتَضَرُّعَاتِهِ إِلَى الثَّلَاةِ الشَّهِيرَةِ، الَّتِي يَنْتَصِبُ عَلَيْهَا مَعْبُدُ أَثِينَا، يَجْأُرُ بِالْذِّعَاءِ رَافِعًا أَيْدِيَهُ، إِلَى الْإِلَهِةِ أَثِينَا مَلِكَةِ الْحِكْمَةِ وَالْهَوَاءِ، كَيْ تَزِيلَ عَنْ مَدِينَتِهَا هَذِهِ الْغَمَامَةَ السَّوْدَاءَ، ثُمَّ يَهْتَفُ مِنْ أَعْمَاقِهِ قَائِلًا: «إِلَى مَتَى يَا مَلِيكَتُنَا الْإِلَهِيَّةُ أَثِينَا الْعَظِيمَةُ، إِلَى مَتَى تَسْتَمِرُّ هَذِهِ الضَّرْبِيَّةُ الشَّنْعَاءُ، وَهَا أَنْتِ تَرَيْنَنَا قَدْ خَسَرْنَا خَيْرَةَ شَبَابِنَا وَشَابَّاتِنَا، فِي هَذِهِ السَّنِينَ الْعَجْفَاءِ. فَيَا هَوْلَ مُسْتَقْبَلِ أَجْيَالِنَا، إِنْ لَمْ تُنْجِدِنَا حِينَمَا تَتَجَدَّدُ هَذِهِ الْحَنُ الْقَاسِيَةُ؟!».

وَلَنَذْكُرْ بِاخْتِصَارٍ، مِنْ جَدِيدٍ شَيْئًا عَنْ حَيَاةِ مُلْكِهِمْ ثِيْسُوسُ: «كَانَ هُنَاكَ عَلَى الشَّاطِئِ الْأَزْرَقِ، قَدْ نَمَا وَتَرَعَرَغَ وَتَدَرَّبَ تَدْرِيبِيًّا، عَلَى دُرُوبِ الْبَطُولَةِ ذَلِكَ الْوَلَدُ الصَّغِيرُ، حَتَّى أَصْبَحَ شَابًّا مُغَامِرًا، وَكَانَتْ مَسْقِطَ رَأْسِهِ مَدِينَةُ تَرُوزَنَ الْعَرِيقَةِ، الَّتِي تَقَعُ فِي الْجَانِبِ الْآخَرِ مِنْ بَحْرِ سَارُونِيك. وَكَانَ اسْمُهُ ثِيْسُوسُ، وَقَدْ نَوَّهْنَا فِي فُصُولٍ سَابِقَةٍ: «إِنَّهُ أَصْبَحَ عَلَى كُلِّ شَفَةِ وَلِسَانٍ، لِقِيَامِهِ بِبَطُولَاتٍ جَرِيئَةٍ وَنَادِرَةٍ، طَهَّرَتْ الْبِلَادَ مِنْ جَبَرُوتِ اللَّصُوصِ، وَقَطَّاعِ الطَّرِيقِ. وَقَدْ تَطَرَّقْنَا إِلَى حُلُولِهِ أَخِيرًا فِي أَثِينَا بِقُوَّةٍ، وَقَدْ جَاءَ إِلَيْهَا بَاحِثًا عَنْ أَبِيهِ الْمَلِكِ، الَّذِي لَمْ يُنْبِئْهُ أَحَدٌ فِيمَا إِذَا كَانَ حَيًّا أَمْ مَيِّتًا!».

وَلَقَدْ رَأَيْنَا أَنَّ ثِيْسُوسَ، لَمَّا حَاوَلَ أَنْ يَجْعَلَ نَفْسَهُ مَعْرُوفًا لَدَى الْمَلِكِ إِيجْيُوسِ، أَدْرَكَ هَذَا الْآخِرُ مَكَانَتَهُ وَرَحَّبَ بِهِ، حَيْثُ تَبَيَّنَ لَهُ أَخِيرًا أَنَّهُ ابْنُ الْحَبِيبِ، بِعَلَامَةِ جَلْبِهِ مَعَهُ سَيْفُهُ الْمَرْصُوعُ، وَخَفِيهِ الذَّهَبِيُّ، مِنْ تَحْتِ الصَّخْرَةِ الضَّخْمَةِ فِي جَبَلٍ مِنْ جِبَالِ تَرُوزَنَ. وَبِالتَّعَرُّفِ عَلَيْهِ: فَرَّتْ مِيدْيَا الْمُسْتَبَدَّةُ مِنْ قَصْرِ وَالِدِهِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ سَلَمَةُ وَالِدُهُ دَفْعَ الْحُكْمِ، كَمَا ذَكَرْنَا، وَكَانَ شَعْبُ أَثِينَا مُسَرُورًا سُرُورًا عَظِيمًا؛ لِأَنَّهُ وَافَاهُمُ بَعْدَ اغْتِرَابٍ طَوِيلٍ! وَكَانُوا يَجْهَلُونَ طِفْلَتَهُ، وَأَصْبَحَ بِمُبَارَكَةِ وَالِدِهِ مُلْكُهُمُ الْمُرْتَجَى، الَّذِي يَعِيشُ بَيْنَ ظَهْرَانِيهِمْ، وَلَقَدْ رَأَيْنَا أَنَّهُمْ اِطْمَأَنَّنُوا لِتَرْبُعِهِ عَلَى الْعَرْشِ، الَّذِي يَسْتَحِقُّهُ عَنْ جِدَارَةٍ.

وَلَكِنَّ الَّذِي كَانَ يَقْضِي مُضَاجَعَهُمْ، أَنَّهُ مَا إِنْ تَحَلَّى تَبَاشِيرُ الرَّبِّيعِ مِنْ جَدِيدٍ - وَكَانَ الْمَأْمُولُ أَنْ تَغْلُو الْبَهْجَةُ الْوُجُوهَ، وَيَتَنَفَّسَ النَّاسُ عَطَرَ الْوَرُودِ - حَتَّى تَسِيْطِرَ مَظَاهِرُ الْكَآبَةِ عَلَى النَّفُوسِ،

لأن السفينة ذات الأشرعة السود، قد أعدت لرحلة بحرية جديدة مشؤومة، والجنود الكريتيين الوقحين، بوجوههم القاسية الجبهة، قد اصطفوا في شوارع المدينة صفوفاً مرعبة، وصرخوا بأصواتهم المنكرة: «يا أيها الأثينيون! يا أيها الأثينيون! إن الجزية المستحقة لنا عليكم، يجب أن تؤدى تماماً، بعد ثلاثة أيام فقط، فاستعدوا جميعاً لتأديتها».

وإثر هذا النداء المشؤوم، كانت تغلق جميع البيوت في شوارع المدينة، فلا رجل يدخل إليها أو يخرج منها. وجميع الذين سمروا مكانهم في الشوارع من الأثينيين بعد الإنذار مباشرة، كانوا واجمين ومغلوبين على أمرهم، بوجوههم الشاحبة، وقلوبهم اليائسة. وتساءل نفر قليل منهم: «تري على من من الشباب، ستقع القرع السود في هذا العام؟».

أما الملك الجديد الشاب، فلم يفهم ما يحدث في مدينته، لأن أحداً لم يعلمه بعد عن هذه الضريبة الوحشية، لذلك صاح في مجلس ضم الملك الوالد، وكبراء المدينة، مستكراً: «ما معنى الذي يجري في هذه الأيام؟ ولماذا نعُمُ الحزن والبلاء هذه المدينة؟ وبأي حق يطلب الكريتيون ضريبة من الأثينيين؟ وكيف تسوِّغون قبول هذه الضريبة؟ ومن يحدثني منكم بصراحة عنها؟».

عندئذ انتحى الملك الأب إيجيوس، بابنه الملك الجديد ثيسيوس جانباً، وأخبره عن الحرب الخاسرة المخزية، التي نشبت بينهم وبين الملك مينوس، وعن عدم تكافؤ القوة بين الجيشين، وعن شروط السلام المخيفة، التي فرضت عليهم بقوة السلاح. وتابع الملك الأب كلامه قائلاً، وهو يجهش بالبكاء: «إن هلاك بعض شباننا النبلاء وهم في ميعة الصبا، ونضارة الحياة، يشكل خسارة لا تُعوَّض، ولكن هؤلاء ليسوا إلا أقلية محدودة، وأنت تعلم أن موت الأقلية صوناً للمصلحة العامة، خير من أن تزهق أرواح جميع الناس قاطبة، وتُدمر هائياً!».

فصاح الملك الشاب ثيسيوس بملء فيه: «إن ما يحدث الآن هو الموت بعينه، وهو الإذلال بعينه، وإن أثينا العظيمة لن تدفع ضريبة من أي نوع كان لكريت أبداً. وقد قررت أنا بنفسى أن أذهب برفقة شابات أثينا العفيفات، وشبابها المضحكين الأباة، وسأذبح الوحش المخيف المدعو المينوتور، وأتحدى الملك مينوس في عُقر داره، وفي قلب عرشه الملكي!».

فقال الملك الأب إيجيوس: «لا تكن يا بني متهوراً، فلا يمكن لمن يشق طريقه إلى مأوى المينوتور، أن يخرج منه سالماً، ناهيك عن ضياعه في متاهته. فتذكر أنك أصبحت ملك البلاد، وأمل الأثينيين المنشود، وعليك الرجاء المعقود، فلا تخاطر بنفسك في الجهول، وتذكر قول

الشاعر الحكيم دائماً: «ليس المخاطر محموداً، ولو سلماً!».

فأجابه الملك الشاب ثيسوس: «أنت تقول بنفسك: إني أمل الأثينيين، ورجاؤهم، وملكهم الجديد، فكيف أكون أملكهم ورجاءهم، إن لم أخطر وأقتحم المجهول؟». وبعد قوله هذا بدأ يعد نفسه للذهاب إلى كريت.

وفي اليوم الثالث الذي حدد فيه الموعد، كان شباب وشابات أثينا، يجلبون إلى السوق الرئيس لسحب القرع. ومن المعلوم أن القرع ستقع على أربعة عشر شاباً وشابة. ومن أجل إجراء القرع في تلك السنة، أحضر وعاء نحاسيان، ووضعاً أمام الملك إيجيوس، والرسول الآتي من جزيرة كريت، لتنفيذ هذا الغرض.

ففي الوعاء الأول وضعت كرات، بعدد الشباب النبلاء في المدينة، وكانت الكرات بيضاء ما عدا سبع كرات سوداء، خلطت بعدد الذين ستقع عليهم القرعة، وكان لوئها كالأبنوس. ووضعت في الوعاء الثاني كرات بمقدار عدد الشابات النبيلات في المدينة أيضاً، بطريقة وعاء الشبان نفسها. وبعدئذ طلب من كل شابة أن تمد يدها، دون أن تنظر إلى إنائها، وعليها أن تسحب الكرة خارجاً، فاللواتي سحبن الكرات البيض، نجون من الذهاب إلى كريت، وسبع الشابات اللواتي كان حظهن سحب الكرات السود، أمرن أن يتجهن إلى السفينة السوداء، التي ترسو على الشاطئ، منتظرة إياهن.

وبالطريقة نفسها سحب الشبان، الكرات البيض والسود، ولما لم يبق سوى سحب كرة سوداء سابعة، تقدم الملك الجديد ثيسوس من بين الجمع إلى الأمام، وقال للشبان الباقين: «كفوا عن السحب، فإني نذرت نفسي أن أكون الشاب السابع بينكم، والآن سأذهب معكم إلى ظهر السفينة، لأبحر برفقتكم!».

حينئذ ما كان من الملك إيجيوس، إلا أن اصطحب ذوي الأبناء والبنات جميعاً، واتجهوا إلى الشاطئ الحزين، لوداع الشبان، والشابات الذين وقعت عليهم القرع بالرحيل القسري، إلى كريت لتأدية الضريبة المشؤومة، لأنهم كانوا لا يأملون أن يروهم بعد اليوم أبداً.

ولقد بكى هؤلاء الشباب، الذين فارقوا أهلهم وخلاتهم بحرق، وبقلوب وخواطر منكسرة، ما عدا الملك الشاب ثيسوس الذي قال: «إننا سنعود جميعاً إلى مدينتنا أثينا، وسأحكمها أنا مؤيداً بمعونة الإلهة أثينا، وجماعة آلهة الأولمب الذين يعيشون في الغيوم، وبإرادة الشعب

الطيب». وكان الملك الأب العجوز، يستمع إلى ما يقوله ابنه الملك الجديد ثيسوس، فقال مخاطباً إياه: «إني آملُ يا ولدي أن يكون ذلك ممكناً، فإن عادت السفينة سالمة، ورأيتُ شراعاً أبيضَ بدل الأسود، فسأستدلُّ أنك مازلتَ على قيد الحياة، وأن أحوالك تُبشِّرُ بالصحة والعافية، ولكنتي إن رأيتُ الشراعَ الأسودَ ما زال عليها، فذلك ينبئني بأنك قد هلكت، وأرجو من الآلهة أن لا تسمحَ بذلك!».

وبدون انتظارٍ طويلٍ انطلقتِ السفينة، ذاتُ القلوعِ السودِ من مرسأها، والدموعُ ملءُ المآقي، والآهاتُ تنطلقُ من أعماقِ القلوبِ. وكانتِ الرِّيحُ المواتيةُ تنفُخُ الأشرعةَ، وتدفعُ السفينةَ في اتجاهِها الصحيح. وسبعَ الشَّابَّاتِ، وسبعةَ الشَّبَّانِ حُمِلُوا على ظهرها، وهي تشقُّ عُبابَ اليمِّ، مسرعةً إلى الموتِ المخيفِ، الذي كان ينتظرُهُم بهولٍ، في كريتَ البعيدةِ البعيدةِ!

### ٣- الأميرة

وأخيراً وصلتِ السفينةُ، ذاتُ الأشرعةِ السودِ إلى نهايةِ رحلتها، ورسَتْ بالشَّابَّاتِ والشَّبَّانِ الأثنيِّين على شاطئِ كريت. ومن هناك قادتُهُم مجموعةٌ من الجنودِ، خلالَ شوارعِ المدينة، نحو السَّجن الذي قُرِّرَ أن يودَّعوا فيه، حتَّى الصَّباح.

وإِنا نراهُم الآنَ، في طريقهم لم يذرفوا دمعاً، ولم يضعجوا في مسيرهم؛ لأنَّ المخاوفَ قد فارقتْ قلوبَهُم. ولكنهم كانوا يمشون مع حُرَّاسِهِم، ووجوهُهُم شاحبةٌ، وشفاهُهُم صامتةٌ، وهم يسرونَ بين البيوتِ الكريتيةِ، غيرَ ملتفتين إلى اليمينِ أو اليسارِ. وكانت أبوابُ المدينة ونوافذُها مكتظةٌ بالنَّاسِ، الشَّديدي الرِّغبةِ في أن يروَهُم، وهم يعانون شِدَّةَ الأسْرِ.

فقال بعضُ الكريتيين: «وآرحمتا لهؤلاءِ الشَّبَّابِ الشَّجعانِ، الذين سيكونون على بكرةِ أبيهم، طعاماً للمينوتور قريباً!».

وقال آخرون: «واها، ثمَّ واهاً للعذارى التَّيْلَاتِ، الفائقاتِ الجمالِ، اللواتي سيكون حُظُّهُنَّ في أسوأِ الأحوالِ، وأشدَّها هولاً، حين يُلْقَيْنَ مِيتَهُنَّ الشَّيعةَ، في فمِ الوحشِ الضَّاري!».

وهكذا نرى الأسرى الموثقين الآنَ، يسرون قربَ بابِ القصرِ؛ حيثُ يجلسُ أمامهُ الملكُ مينوسُ نفسه، وتجلسُ إلى جانبه ابنته أريانُ، التي كانت أجملَ نساءِ كريتَ قاطبةً، وأكثرهنَّ حكمةً.



فقال الملك مينوس: «بالحقيقة إن هؤلاء أنبل شباب القوم وشباباتهم!». أما أريان فقالت: «نعم يا والدي، إنهم بعظمة ثبلهم، وكرم محتدhem، يجب على المينوتور الدنيء ألا يلتهمهم!».

فأجابها والدها: «نعم يا ابنتي العزيزة، إنهم الأنبل والأفضل بين الاثنينين، ولكنهم بمحملهم، لا يمكن أن يقاسوا، بعظمة ونبل أخيك المفقود أندروجيوس!». وعند هذا الحد لم تزد أريان على قولها السابق شيئاً، ولكنها في قرارة نفسها قالت بعد مشاهدتها ثيسوس بين الأسرى: «إنها لم ترَ بطلاً يرقى بطولته وجماله، إلى مصافِّ البطل الشاب ثيسوس، فكم كان فارغ القامة! وكم هو عريض الكتفين! وكم هو وسيم الوجه! وكم كانت عيناه الأسرتان، تنظران بعظمة وكبرياء! وكم هو منتصب القامة، يمشي ثابت الخطوات، بالرغم من الموت الذي يتربص به! حقاً إنه نادر المثال، لا يوجد له شبيه في كريتا كلها!».

وهنا نتساءل: «هل نامت أريان ليلتها؟».

إنها بدون ريب لم تنم! وأنى لها أن تنام؟ إنها كانت مستيقظة، مُفكرةً هذا البطل المنقطع النظير، وكانت حزينة عليه أشدَّ الحزن، بسبب الحكم عليه بالإعدام! لذلك كانت طوال الليل، تضع الخطط لإطلاق سراحه. وعند بزوغ الفجر نهضت من فراشها، بينما كان معظم الناس نياماً، وخرجت من قصرها، وأسرعت الخطا متجهة إلى السجن.



وباعتبارها ابنة الملك، وإطاعة لأمرها، فتح لها السَّجَّان بابَ السَّجْنِ على مصراعيه، وسمح لها بالدَّخول، وهناك في وسطه وجدت سبعة الشُّبان، وسبع الشَّابات يجلسون على الأرض، ولكنهم لم ترسم على وجوههم علاماتُ اليأس، ولم يفقدوا الأملَ بالخلّاص. فأتتحت بثيسوس جانباً، هامسةً بأذنه، ومخبرةً إياه بالخطة التي أعدتها، لتنفذه مع رفقاته ورفيقاته من محتبيهم القاسية!

وها هو بدوره وعدّها، بعد أن يقتل المينوتور، سيحملها بعيداً على أجنحة الريح إلى أثينا؛ حيث يقضي معها عيشة حبّ خالدة، إلى نهاية الحياة. فأعطته سيفاً حاداً، وطلبت منه أن يحبّه تحت معطفه، وأن يعقد رجاءه على الإلهة أثينا، وأن يستبسل لقتل المينوتور. وقالت له الأميرة: «ها هي كبةٌ خيوط حريرية، قد هيأتها لهذا الأمر، وحين تدخلُ المتاهة، حيث حمى الوحش، فأربط إحدى نهايتي الخيط، في العضادة الحجرية، في المدخل، وحلّ الكبة، كلما تقدّمت في مسيرك إلى الأمام. وأثناء رجوعك أيضاً، بعد أن تقتك بالمينوتور، عليك أن تتبّع الخيط، وهو سيقودك في النهاية حتماً إلى الباب، الذي دخلت منه.

وحين تخرج سالماً بمعونة الآلهة؛ سأرى سفيتك مهيأة للإبحار، وإثني سأنتظرك راجية لك النصر المؤزر، على عدوك الشرس!». فشكر ثيسوسُ الأميرة الجميلة لمخاطبتها بحباها، وتضحيتها الجليلة من أجله، ووعدّها وعداً قاطعاً، أنه على العهد - إن قبضت له الحياة - وأنه سيصطحبها معه، وستكون بعد ذلك زوجته الشرعية.

وبالدعاء والابتهاال الحارّ إلى أثينا، شفيعة ثيسوس، عادت أريانُ مسرعةً من حيث أتت.

#### ٤- المتاهة

وحينما أشرقت الشمسُ في اليوم التالي، أقبل الحراسُ ليقودوا الشَّباب إلى متاهة المينوتور، ليلقوا مصيرهم المحتوم. ولحسن الحظّ لم يلحظوا السيف، الذي خبّأه ثيسوس، تحت معطفه، وكبة خيوط الحرير، التي قبض عليها بيده. ولقد ساقوا هؤلاء الشُّبان والصِّبايا، في طريق طويلٍ داخل المتاهة، جائلين بهم في منعطفاتٍ محيرة هنا وهناك، وكثيراً ما اتجهوا بهم إلى الأمام

والخلف، ألف اتجاه مختلف، حتى تأكدوا تماماً أن هؤلاء الأسرى، لن يجدوا مخرجاً من المتاهة أبداً، وأنهم تاهوا في دروبها المتشابكة نهائياً.

حينئذ خرج الحراس من طريق سري يعرفونه، قد وجدوه بعد تدريب شاق، أما أسراهم فتركوهم في تلك المتاهة مسجونين، كما تركوا شباباً آخرين كثيرين قبلهم، يتعثرون في سيرهم في مختلف الجهات، وذلك حتى يلقي هؤلاء في نهاية المطاف المينوتور، الجائع الشرس، فيوردهم موارد الردى، بتمزيق أجسادهم، والتهامهم واحداً بعد الآخر.

ولما استحكمت حلقات التيه، والضياح عليهم، قال الملك الشاب ثيسبوس لرفقائه: «استعدوا يا أحبائي الأعزاء، وكونوا كالبنيان المرصوص، يشدُّ بعضه بعضاً، في مواجهة محنتنا القاسية المستعصية، وستنقذون إلهة العظيمة أثينا شفيعة مدينتكم، التي رفع أبائكم معبدها في مدينتنا الجميلة، وسأخلصكم من المينوتور، باسمهما العظيم!».

وبعد ذلك استل سيفه البتار، الذي قدمته له أريان ابنة الملك مينوس، ووقف في طريق ضيق أمامهم، ليتصدى للوحش الكاسر. أمّا هم فاستجابوا لطلبه جميعاً، ورفعوا أيديهم بخشوع، وصلوا صلاة حارة لأثينا، لكي تنظر بعين العطف إلى شكواهم. وبعد أداء الصلاة، وقفوا هم وملكهم صابرين، مدة ساعات وساعات، لا يسمعون نأمة ولا صوتاً، ولا يرون شيئاً، بل كان يسود في ذلك المكان الهدوء التام، وكانت الأسوار العالية تحيط بهم، بجانب الممر، ولا تبدو فوقهم، سوى السماء الزرقاء الهادئة، والمرتفعة جداً.

في هذا الجو المفعم بالرّهبة والترقب الحذر، جلست الصبايا على الأرض، وغطين وجوههن بأيديهن، وبكين بكاء مرّاً، وقلن في نفوسهن: «لقد طال الزمن ولم ينجي المينوتور، مع أن ما هو آت آت، والذي لا بد منه واقع!». إذا فليسرغ ذلك الوحش المريع وليفترسنا، وليضع حداً لانتظارنا وتعاستنا، وحياتنا المهددة بالموت الفظيع، بين اللحظة واللحظة!».

وهكذا مضت الساعات بطيئة بطيئة، ومتلفة الأعصاب، ولكنهم بعد طول انتظار، في ذلك النهار، سمعوا خواراً منخفضاً، كما لو أنه يأتي من مكان بعيد، فأصغوا إليه برعب ونفور، ثم أخذ الخوار يعلو ويعلو مؤذياً، منذراً بالخطر، والويل والثبور، وعظائم الأمور، إنه حقاً يدب الرعب في أقوى النفوس!.

فصاح ثيسبوس بصوت جهوري: «ها هو قد أقبل! إنه هو، إنه هو! إنه المينوتور، فلاستعد



الآن إلى قتاله، وإشهار سيفي المرفف في وجهه!».

وإثر ذلك صرخَ ثيسوسُ صرختهُ الثانيةَ المريعةَ، وكان الصوتُ مرتفعاً جداً، حتى إن جدرانَ المتاهةِ، رددتِ الصدى، بقوةٍ غيرِ معهودةٍ، فانخلعتْ لسماعه القلوبُ، بحيث تصعدُ إلى الأعلى فالأعلى، بل قُلَّ إلى السماءِ الزرقاءِ، واندفعَ مدوياً خارجَ المتاهةِ، فاهتزَّ له الصَّخورُ، والجروفُ الصَّخريَّةُ! ووصلَ الصوتُ الصَّاعقُ بقوةٍ إلى المينوتور، فاهتزَّ له، وارتجَّ، وتحركت وحشيتهُ، واحتجَّ، فازدادَ خوارهُ علواً وإرهاباً، وإسراعاً نحو فرائسهِ البشريَّةِ!

وعندما شعرَ ثيسوسُ باندفاعه الشديدِ نحوهُ، صاحَ ثالثةً بملءٍ فيه قائلاً: «أيها الرفقاء، إن الوحشَ قادمٌ، إنه قادمٌ، فحذارِ حذارٍ، من بطشهِ وفتكه!».

وتجهَّزَ بكلِّ قواه لمقابلته، وجهاً لوجه، غيرَ هيَّابٍ، واضعاً كُلَّ شجاعتهِ وإقدامه في الميدان! أما الصِّبَايا السَّبْعُ، فصرخنَ في أوَّلِ الأمرِ، مرتعباتٍ مذعوراتٍ، بصوتٍ هَلَعٍ واحدٍ، ولكنَّهنَّ سرعانَ ما وقفنَ بشجاعةٍ فيما بعدُ، وواجهنَّ مصيرهنَّ برباطةِ جَأَشٍ. أمَّا رفاقاوهنَّ الشَّبَّانُ السَّتَّةُ، فقد وقفوا وقفةَ رجلٍ واحدٍ لدعمِ ملكِهِم الشابِّ البطلِ، مُصرِّينَ على الكفاحِ والمقاومةِ، إمَّا بقبضاتِ أيديهم القويَّةِ، أو بعزمهم الَّذي لا يُفلُّ، لكي يثبُّوا الثقةَ في المقدَّمة.

وفي هذه الأثناءِ كان المينوتورُ يندفعُ بوحشيَّةٍ عنيفاً، ومقتحماً الممرَّ باتِّجاهِ ثيسوس! وكان هديرُهُ وخوارهُ مُزعِجينَ حقاً، ترتعدُ منهما الفرائصُ. وقد بدأ: طولُهُ للمتصدِّينَ له، بطولِ الرَّجُلِ مرَّتين، أمَّا رأسُهُ: فكان شبيهاً برأسِ الثورِ الضَّخْمِ، يبرزُ منه: قرنانِ طويلانِ، حادَّانِ، متحدَّيانِ. وكانت عيناهُ ناريتينِ، شديدتَي الاتِّقادِ، وهو يُكشِّرُ عن شِدْقَيْنِ كشِدْقَي الأسدِ، في اتِّساعهما، وبروز أنيابهما.

لكنَّ هؤلاءِ الشَّبَّانَ قد تعذَّرَ عليهم رؤيةُ جسمِهِ مِنَ الأسفلِ، لثورانِ سُحْبِ الغبارِ الَّتِي ارتفعتْ فجَلَّتْهُ، بالدُّكْنَةِ ثُمَّ الخفاءِ.

وحينما رأى هذا الوحشُ المخيفُ، ثيسوسَ شاهراً سيفه، ومتصدِّياً له، صُدِمَ في أوَّلِ الأمرِ، ثمَّ توقَّفَ قليلاً، لأنَّ أحداً من ضحاياهِ، لم يُواجههُ بهذه الطَّريقةِ من قبلُ.

فما كان منه إلَّا أن وجَّهَ رأسَه إلى الأسفلِ، واندفعَ إلى الأمام وهو يخورُ ويخورُ، ولكنَّ ثيسوسَ قفزَ بسرعةٍ متجنِّباً طريقَه، ثمَّ عادَ لِيَتَّخِذَ وضِعاً جديداً، مسدِّداً بسيفه الحادَّ ضربةً شديدةً فوقَ ركبتهِ، قاطعاً إحدى ساقَيْهِ، فسقطَ المينوتورُ إثرها على الأرضِ، هادراً متأوِّهاً

مُتَلَوِّياً، من شِدَّةِ الألم والإذلال، وكانت الدِّماءُ تسيل منها متدفقةً، فضرَبَ من شِدَّةِ الألم الأرضَ، وما حولَها بوحشيةٍ هائلةٍ، بقرْنَيْهِ القويَّين، وظلْفَيْهِ الشَّبيهِينِ، بالقبضَتَيْنِ المتماسكتَيْنِ. ولكنَّ ثيسْيوسَ لم يمهله، بل هجم نحوه بسرعةٍ فائقةٍ، وبرشاقةٍ قلَّ نظيرُها، وسدَّدَ بقوةٍ إلى صدره طعنةً نجلاءً، كانتِ القاضيةُ عليه، ثم قفز من أمامِ الوحشِ، كي لا يؤذيه بِتَخَبُّطِهِ واندفاعه في مختلفِ الجهاتِ. وكان الدَّمُ الغزيرُ يتدفَّقُ، من جُرْحَيْهِ البليغَيْنِ. ولم يمضِ طويلٌ وقتٍ، حتَّى تحوَّلَ وجهُهُ نحوَ السَّماءِ، لا فظاً أنفاسُهُ الأخيرةَ، مخلصاً النَّاسَ من شروره الكثيرةِ، وبخاصَّةِ أهلِ كريتِ!.

وفي هذه الأثناء جرى الشَّبَانُ والشَّابَّاتُ، مسرعين إلى مليكِهِم ثيسْيوسَ الشَّجاعَ، فقبلوا يديه، وقدميه، وشكروه لفتكه السَّريعِ بأكبرِ وحشٍ مُعتدٍ، في تاريخِ البلادِ الإغريقيَّةِ. وعند حُلُوكَةِ الظَّلامِ، أَمَرَهُمُ مليكُهُم ثيسْيوسُ أن يتبعوه في سيره، وهو يلفُ الحَيْطَ الحريريَّ على يده، ليقودَهُم إلى خارجِ المتاهةِ. وأثناء سيرهم الحثيثِ، مرُّوا بآلافِ الغرفِ والسَّاحاتِ والمنعطفاتِ، في هذه المتاهةِ العجيبةِ الموحشةِ.

وفي منتصفِ اللَّيْلِ استطاعوا بعد جهادٍ مرٍّ، أن يصلوا إلى بابها الخارجيّ، فرأوا المدينةَ مستلقيةً أمامَهُم في ضوء القمرِ.

ومن مسافةٍ قصيرةٍ اعتباراً من بابِ المتاهةِ، تمكَّنوا أن يصلوا إلى شاطئِ البحرِ، حيث كانت السفينةُ الَّتِي جاءت بهم من أثينا إلى كريتِ، قد رست هناك.

وكان مدخلُ المرفأِ مشرَّعَ الأبوابِ، أمَّا أريانُ فكانت تقفُ هناك، صابرةً متجلدةً تنتظرهم! وعندما رأت ثيسْيوسَ ورفقاءَهُ، هتفت قبلَ كُلِّ شيءٍ بصوتٍ منخفضٍ: «إنَّ الرِّيحَ طيِّبةٌ، والبَحَّارةُ متهيِّئون للإبحارِ». ثم ما لبثت أن هَنَأَتْ ثيسْيوسَ بالنَّصرِ المؤزِّرِ، أمَّا الشَّبَانُ والشَّابَّاتُ فهنَّأَهُنَّ بالسَّلامةِ، وتآبَطَتْ ذراعُ البطلِ، ومشى الاثنانِ المحبَّانِ معاً، خلالَ الطَّرِيقِ الهادئِ باتِّجاهِ السفينةِ، الَّتِي سيبحرون بها.

وعندما بزغَ الفجرُ، كانوا قد قطعوا مسافةً بعيدةً في عُرْضِ البحرِ. ولَمَّا نظروا إلى الخلفِ من ظهر السفينةِ الصَّغيرةِ الَّتِي تُبحرُ بهم نحوَ أثينا، بدت لهم رؤوسُ جبالِ كريتِ الشَّاهقةِ، مطلةً من بعيد.

وفي صباح اليوم التالي، عندما نهض الملكُ مينوسُ من النومِ، كان من الطَّبيعيِّ أَنَّهُ يجهلُ ماذا

جرى في مملكته، ولم يذُرْ بِخَلْدِهِ إطلاقاً، أَنَّهُ كان بإمكانِ ثيسْيوسَ القضاءَ على المينوتور، وخاصةً بمساعي ابنته: أريان، وأنَّ باستطاعته الخروجَ من المتاهة بسلامٍ مع رفقائه، والإبحارَ نحو أثينا.

والمُهمُّ أَنَّهُ حينما تَفَقَّدَ ابنته صباحاً، لم يجد لها أثراً، بعد أن بحث عنها بحثاً طويلاً في كلِّ أنحاء قصرِه الواسع. فاعتقد اعتقاداً جازماً أنَّ لصوصاً قد خطفوها، وذهبوا بها إلى مكانٍ قَصى. فأرسل جنوداً من قوَّاته الخاصَّة، لِيبحثوا عنها في المدينة وضواحيها، وبين التلال والجبال وشعابها.

ولم يخطر بباله أَنَّها قد تعلَّقت بثيسْيوسَ، وأحبَّتْهُ، وخطَّطتْ لقتلِ المينوتور، واجتيازِ المتاهة، وفكِّ قيود الأسرى، ثُمَّ الإبحارَ معهم أخيراً إلى أثينا، وأَنَّها كانت في هذه الأثناء في غاية الصَّحة والعافية.

ومرَّتِ الأيامُ تلوَ الأيامِ، وجنودُ كريْتِ يبحثونَ عنها بجدٍّ واجتهادٍ، في كلِّ مكانٍ ولكنْ بدونِ جدوى، ولَمَّا يَتَسَوَّأ من الحصول على أيِّ نَبأٍ يُلقى ضوءاً على اختفائها، عادُوا أدراجَهُمْ خائِبينَ، واضطُّروا أنْ يصرِّحوا للملك بأنَّهم، للأسف الشديد، قد فقدوها نهائياً!

فما كان من الملك مينوس، الَّذي أصيبَ بهذه المصيبةِ الجديدهِ في المقتلِ، إلَّا أنْ حَزِنَ حُزْناً شديداً، وغطَّى وجهه يديه، وبكى بكاءً مرّاً، ثُمَّ قال: «حقاً إِنِّي اليومَ مفجوعٌ بابنتي أريان الجميلة، والعزيرةِ على قلبي، وقد سبقها إلى الموتِ أخوها: أندروجيوسُ، ذلك البطلُ الحبيبُ، فلا سرورَ، ولا اطمئنانَ لي بعد اليوم!».

وأما من جهةٍ أخرى، في هذه الأيامِ العصيبةِ ذاتها، كان الملكُ إيجيوس ملك أثينا القلسمُ، يجلسُ يومياً على الصَّخُورِ، قرب الشاطئ، ويراقب السفنَ في البحر، آملاً أن يرى مصادفةً سفينةً مبحرةً من الجنوب.

وبعد انتظارٍ ليسَ بالقليلِ، لاحَتْ له أخيراً في الأفقِ سفينةٌ، عَرَفَهَا أَنَّها سفينةُ ابنه ثيسْيوسَ، ولكنها لسوءِ حظِّ الملكِ الشَّيخِ، كانت تحملُ الأشرعةَ السَّودَ تَفْسَها، الَّتِي كانت تحملها من أثينا، حينما كانت تَتَّجِه إلى كريْت. وذلك يعود إلى أنَّ الفرحَ العارمَ، بالخلاصِ من المينوتور، جعلَ ابنه والشَّاباتِ والشَّبانَ الَّذين يرافقونه، ينسَوْنَ رَفَعَ القلوعِ البيضِ، الَّتِي وعدُوا برفعها مكانَ السَّودِ، في حال النِّجاةِ، فظنَّ الملكُ أنَّ بقاءَها سوداً معناها هلاكُ ابنه. فصاحَ وناحَ نادباً

ابنه العزيز، بحرقه وألم قائلاً: «ويلاه! ويلاه! ما أتعس حظي، لقد مزق ذلك المينوتور اللعين ابني إرباً إرباً، ولا حياة لي بعد هذه الفاجعة!».

فأغمي على الملك الشيخ، وسقط من هول الصدمة، في البحر غريقاً، فأطلق على البحر الذي غرق فيه، منذ ذلك الزمن وحتى اليوم الحاضر، البحر الإيجي أو بحر إيجه. وبعد وفاة الملك الأب إيجيوس بهذه الطريقة المؤلمة، أقيم له مأتم مهيب يليق بمقامه الملكي السامي، ولقد حزن ابنه عليه حزناً شديداً وبعد مضي أيام الحداد، عاد الملك الشاب ثيسوس إلى حكم أثينا، وقد حكم أيضاً معها مدينة إلويسيس المقدسة.

أما أريان المنسية ظلماً فقد خطفها أحد الآلهة، وهو الإله باخوس، إله الخمر، حينما توقفت السفينة السوداء، في مرفأ إحدى الجزر، ليتزوجها، بعد أن نكث ثيسوس بوعده معها كما تزعم إحدى الروايات!

## النهاية







## الفهرس

|    |  |
|----|--|
| ٧  | مقدمة (أثر الأساطير اليونانية في الأدب والفن)                  |
| ٧  | - تعريف الأسطورة:  |
| ٨  | تساؤلات الإنسان القديم:  |
| ٩  | ارتباط الأسطورة بالشعر:  |
| ١٠ | انفصال الأسطورة عن الدين، وارتباطها بالفن، والأدب وخاصة بالقصة |
| ١١ | لماذا ندرس الأساطير اليونانية؟                                 |
| ١١ | ولكن أين تقع بلاد اليونان الهامة؟                              |
|    | متى تكونت الأسطورة اليونانية؟ وما قصة نشأتها؟ ومن آلهتها؟      |
| ١٣ | وما مميزاتهم؟ وأين يحلون؟ وكيف يعيشون؟                         |
|    | ولكن من هم هؤلاء الآلهة الكبار، الذين أوحوا ما أوحوا           |
| ١٤ | من لاهوت وثني، وآداب عالمية؟                                   |
| ١٥ | أقوال أدبية هامة في الأساطير:                                  |
| ١٨ | استيحاء أدباء الغرب أدبهم من الأساطير الإغريقية:               |
| ١٩ | أشعار، وابتهالات، وصلوات، مترجمة من أدباء الغرب                |
| ٣٥ | تأثير الأساطير في الرسوم، واللوحات، والصور                     |
| ٣٨ | تأثير الأسطورة اليونانية في التحول، والتحت، وصنع التماثيل      |
| ٤٤ | ماذا كان عملي في ترجمة هذه الأساطير؟                           |
| ٥٥ | مراجع المقدمة  |
| ٥٩ | أقاصيص من الأساطير اليونانية                                   |
| ٥٩ | جوبيتر وقومة الجبابرة  |
| ٦١ | العصر الذهبي   |
| ٦٤ | قصة بروميثيوس  |
| ٦٤ | كيف أعطيت النار للناس؟   |
| ٦٧ | كيف حلت الأمراض والهموم بين الناس؟                             |
| ٧١ | كيف عوقب صديق البشر بروميثيوس؟                                 |
| ٧٤ | الطوفان  |
| ٧٩ | قصة إيو  |

|     |                              |
|-----|------------------------------|
| ٨٥  | التساجعة العجيبة             |
| ٨٥  | السداة                       |
| ٨٨  | لحمة التسيح                  |
| ٩٠  | سيد القوس الفضية             |
| ٩٠  | ديلوس                        |
| ٩٢  | دلفي                         |
| ٩٤  | دفي                          |
| ٩٩  | الضلال                       |
| ١٠٣ | الإله المتقم منه             |
| ١٠٦ | أدميتوس والكسيست             |
| ١٠٦ | العبد                        |
| ١٠٩ | المركبة الملكية              |
| ١١٤ | الشبح القائد                 |
| ١١٧ | قدموس وأوربا                 |
| ١١٧ | الثور                        |
| ١٢١ | بيثيا                        |
| ١٢٣ | التنين                       |
| ١٢٥ | المدينة                      |
| ١٢٩ | البحث عن رأس ميدوزا          |
| ١٢٩ | الصندوق الخشبي               |
| ١٣٤ | الحفان السحريان              |
| ١٣٧ | الأخوات العجائز الشمط الثلاث |
| ١٤٠ | العذارى الغريبات             |
| ١٤٦ | الجورجونات المخيفات          |
| ١٤٨ | الوحش البحري الضخم           |
| ١٥١ | الإنقاذ في الوقت المناسب     |
| ١٥٤ | القرص القاتل                 |
| ١٥٦ | قصة أتلاتنا                  |
| ١٥٦ | دبة الجبل                    |
| ١٦٠ | الجمرة في الموقد             |

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| ١٦٢ | التقدمات على المذابح    |
| ١٦٥ | الصَّيد في الغابة       |
| ١٧٢ | سباق من أجل زوجة        |
| ١٧٧ | الحصان والزيتون         |
| ١٧٧ | العشور على ملك          |
| ١٧٩ | اختيار الاسم            |
| ١٨٥ | مغامرات ثيسوس           |
| ١٨٥ | إيجيوس وإيثرا           |
| ١٨٩ | السيف والخفان           |
| ١٩٥ | طرق وعرة ولصوص عتاة     |
| ٢٠٣ | المصارع الظالم          |
| ٢٠٦ | بروكروستس العديم الرحمة |
| ٢١٢ | المجد والوطن            |
| ٢١٩ | الصناع العجيب           |
| ٢١٩ | بيردكس                  |
| ٢٢١ | مينوس                   |
| ٢٢٣ | إيكاروس                 |
| ٢٢٨ | الضريبة الوحشية         |
| ٢٢٨ | المعاهدة                |
| ٢٣١ | الضريبة                 |
| ٢٣٥ | الأميرة                 |
| ٢٣٨ | المتاهة                 |
| ٢٤٥ | الفهرس                  |











GOLD GREEK STORIS



لِلدَّائِمَةِ وَالنَّشْرَةِ وَالسَّجْمَةِ